

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**И. Д. Ибрагимов**

# **ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС АРАБСКОГО ЯЗЫКА**

**ЧАСТЬ 1**

*Издание третье*

**ВОСТОЧНАЯ  
КНИГА**

Москва • 2010

УДК 811.411.21'36

ББК 81.2Араб-2

И 15

**Рецензенты:**

*кафедра арабского языка Дагестанского государственного  
педагогического университета;*

*А. Н. Халунов — канд. филол. наук, доцент ДГПУ.*

**Научный редактор:**

*Н. В. Барышников — д. пед. наук, профессор ПГЛУ.*

**Ибрагимов И. Д.**

И 15      Интенсивный курс арабского языка. В 2-х ч. [Ч. 1]  
3-е изд. — М.: Восточная книга, 2010. — 416 с.

ISBN 978-5-7873-0544-9

ISBN 978-5-7873-0545-6 (Ч. 1)

Предлагаемый учебник представляет собой универсальный интенсивный начальный курс арабского языка.

Наряду с прочими достоинствами, курс содержит черты самоучителя и поэтому может использоваться широким кругом читателей, желающих изучать арабский язык самостоятельно или с преподавателем.

Учебник сопровождается аудиокурсом.

Издание предназначено для студентов, специализирующихся в области арабистики и арабского языка, а также для широкого круга лиц, желающих изучать арабский язык.

© И. Д. Ибрагимов, 2010

© ООО «Восточная книга», 2010

# СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	9
Краткие сведения об арабском языке .....	11

<b>Урок 1 الدَّرْسُ الْأَوَّلُ</b> .....	16
--	----

Грамматический и фонетический материал .....	16
– Арабский алфавит .....	16
– Фонетика .....	18
– Упражнения на закрепление материала .....	22
– Арабское письмо .....	23
– Удвоение согласных .....	25
– Типы слогов .....	25
– Характер ударения .....	26
– Лигатуры .....	27
– Упражнения на закрепление материала .....	27
– Корень слова .....	29
– Части речи .....	30
– Имя существительное .....	30
– Определенность и неопределенность имени .....	31
– Род имени существительного .....	32
– Склонение имен .....	33
– Выражение числа в арабских именах .....	34
– Двойственное число .....	35
– Множественное число .....	35
– Согласование с именем в форме множественного числа .....	36
– Правописание «хамзы» .....	38
– Соединительная и разделительная «хамза» .....	40
– Васлирование «хамзы» .....	40
– Уподобление [-л-] артикля .....	41
– Упражнения на закрепление материала .....	42
– Имена прилагательные .....	42
– Упражнения на закрепление материала .....	45

<b>Урок 2 الدَّرْسُ الثَّانِي</b> .....	46
---	----

Грамматический комментарий .....	46
– Именное предложение .....	46
– Именное предложение с разделительным местоимением .....	49
– Согласованные и несогласованные определения .....	49

— Предлог ل ..... 51	51
— Вопросительное предложение ..... 52	52
— Указательные местоимения ..... 54	54
— Слитные местоимения ..... 55	55
— Склонение двухбуквенных существительных ..... 57	57
— Имена с двухпадежным окончанием ..... 58	58
— Приложение ..... 59	59
الكلمات الجديدة (новые слова) ..... 60	60
Лексический комментарий ..... 63	63
تدريبات (упражнения) ..... 65	65
 Урок 3 الدرس الثالث ..... 80	80
Грамматический комментарий ..... 80	80
— Глагол ..... 80	80
— Прошедшее время глагола ..... 81	81
— Согласование глагола с подлежащим ..... 82	82
— Неправильные глаголы ..... 84	84
— Глагол كَانَ ..... 88	88
— Именное отрицание ..... 89	89
— Глагол لَيْسَ ..... 91	91
الكلمات الجديدة (новые слова) ..... 92	92
Лексический комментарий ..... 95	95
Текст بيت المعلم («Дом преподавателя») ..... 98	98
Текст طالب الجامعة («Студент университета») ..... 99	99
تدريبات (упражнения) ..... 100	100
 Урок 4 الدرس الرابع ..... 118	118
Грамматический комментарий ..... 118	118

– Настояще-будущее время глагола .....	118
– Будущее время .....	120
– Особенности образования настоящего-будущего времени неправильных глаголов .....	121
– Относительные местоимения .....	124
– Придаточное определительное предложение .....	124
– Придаточное дополнительное предложение .....	125
– Прошедшее-длительное время .....	126
الكلمات الجديدة (новые слова) .....	128
Лексический комментарий .....	131
Текст عائلتي («Моя семья») .....	135
Текст عائلة "محمود" («Семья Махмуда») .....	136
تدريبات (упражнения) .....	137
<b>Урок 5</b> <b>الدرس الخامس</b> .....	158
Грамматический комментарий .....	158
– Глагольные наклонения .....	158
– Изъявительное наклонение .....	158
– Сослагательное наклонение .....	158
– Усеченное наклонение .....	160
– Некоторые особенности образования сослагательного и усеченного наклонений .....	162
– Повелительное наклонение .....	162
– Особенности образования повелительного наклонения неправильных глаголов .....	164
– Масдар .....	166
– Модальные глаголы .....	167
– Причастие .....	168
– Особенности образования причастий неправильных глаголов I породы .....	169
– Залоги арабского глагола .....	171
الكلمات الجديدة (новые слова) .....	173
Лексический комментарий .....	176
Текст أنا و أصدقائي («Я и мои друзья») .....	178

Текст من الصباح إلى المساء («С утра до вечера») .....	179
تدريبات (упражнения) .....	180
<b>Урок 6</b> الدرس السادس .....	200
Грамматический комментарий .....	200
– Общие сведения о породах арабского глагола .....	200
– II порода .....	200
– III порода .....	201
– IV порода .....	202
– V порода .....	203
– VI порода .....	204
– VII порода .....	205
– VIII порода .....	205
– IX порода .....	207
– X порода .....	207
– Некоторые особенности образования породных форм неправильных глаголов .....	209
الكلمات الجديدة (новые слова) .....	210
Лексический комментарий .....	213
Текст مدينتي («Мой город») .....	214
Текст طلاب روس في القاهرة	
(«Российские студенты в Каире») .....	215
تدريبات (упражнения) .....	216
<b>Урок 7</b> الدرس السابع .....	236
Грамматический комментарий .....	236
– Имя числительное .....	236
– Имена числительные количественные .....	236
– Порядковые числительные .....	243
– Вопросительная частица كم .....	246
– Обозначение времени .....	247
– Обозначение даты месяца .....	248

– Обозначение дней недели .....	250
الكلمات الجديدة (новые слова) .....	251
Лексический комментарий .....	254
Текст السوق في («На рынке») .....	256
Текст المزرعة («Ферма») .....	257
تدريبات (упражнения) .....	258
<b>الدرس الثامن 8 Урок</b> .....	279
Грамматический комментарий .....	279
– Прямая и косвенная речь .....	279
– Частица إن .....	280
– Наречия .....	281
– Имена прилагательные, обозначающие цвет или внешнее качество .....	282
الكلمات الجديدة (новые слова) .....	283
Лексический комментарий .....	286
Текст محلات وسوق المدينة («В магазинах и на рынке города») .....	288
Текст محل الملابس («В магазине одежды») .....	289
تدريبات (упражнения) .....	290
<b>الدرس التاسع 9 Урок</b> .....	310
Грамматический комментарий .....	310
– Степени сравнения качественных прилагательных .....	310
– Описательная форма сравнительной и превосходной степеней .....	313
– Частица обращения يا .....	314

الكلمات الجديدة (новые слова) .....	315
Лексический комментарий .....	318
Текст في المطعم («В ресторане») .....	319
Текст في مقهى جامعتنا («В кафе нашего университета») .....	320
تدريبات (упражнения) .....	321
<b>Урок 10</b> <b>الدرس العاشر</b> .....	342
Грамматический комментарий .....	342
– Давнопрошедшее время .....	342
– Будущее-предварительное время .....	343
– Сложносочиненные предложения .....	343
– Частицы и имена, выражающие условия .....	345
الكلمات الجديدة (новые слова) .....	348
Лексический комментарий .....	352
Текст ماذا أفعل كل يوم؟ («Что я делаю каждый день») .....	354
Текст يوم الإثنين («Понедельник») .....	355
تدريبات (упражнения) .....	356
ПРИЛОЖЕНИЕ (Грамматические таблицы) .....	374



## Предисловие

Настоящий учебник предназначен для лиц, впервые приступающих к изучению арабского языка, а также для лиц имеющих средний уровень владения арабским языком. Книга может быть использована в организованном обучении под руководством преподавателя в вузах и в школах, а также для самостоятельного изучения арабского языка.

Учебник состоит из двух частей, по 10 уроков в каждой.

Урок начинается с подробного изложения грамматического материала. Каждый урок содержит лексический комментарий к текстам, диалогам и упражнениям. Далее даются тексты и диалоги на общественно-бытовые темы, которые изучающие арабский язык могут использовать в общении с носителями арабского языка как в нашей стране, так и при посещении арабских стран.

Следует отметить, что учебник содержит около 300 диалогов как на арабском языке (около 200), так и на русском.

**Во второй части** учебника даются диалоги, которые знакомят учащихся с арабскими странами и их культурными особенностями.

Упражнения в первую очередь предназначены для комплексного овладения лексикой и грамматикой. Значительное место отводится упражнениям условно-речевого характера. В каждом уроке дается более 50 упражнений. Часть их предназначена для овладения грамматическим и лексическим материалом данного урока, часть — для закрепления пройденного. Это позволяет изучающим арабский язык постоянно повторять грамматику и лексику. В учебнике даны различные упражнения для ознакомления учащихся с некоторыми культурными особенностями арабов. Так, например, **во второй части учебника** в каждом уроке есть различные пословицы и поговорки, активно используемые арабами в повседневной жизни.

Лексический материал составлен с учетом современных реалий. К каждой учебной теме дается максимально возможный в рамках данного урока объем лексики. **В конце учебника** прилагается большой тематический русско-арабский

словарь, который служит дополнительным материалом к различным темам.

**В конце первой части учебника** также прилагаются грамматические таблицы. Грамматические таблицы включают в себя спряжения глаголов различных типов в прошедшем и настояще-будущем времени, а также в повелительном, усеченном, сослагательном и усиленном наклонениях. Также даются полные таблицы пород и их производных форм (в том числе и неправильных глаголов) и таблица форм страдательного залога в прошедшем и настояще-будущем времени.

**В конце учебника** прилагаются словарь географических терминов и словарь масдаров. Следует также отметить, что словарь географических терминов помимо названий стран включает в себя названия морей, рек, заливов, проливов и гор.

## Краткие сведения об арабском языке

Арабский язык входит в семитскую ветвь афразийской, или семито-хамитской (последнее широко распространенное название ныне считается устаревшим) языковой макросемьи.

Упоминания народов Аравийской пустыни, называемых «арабами», встречаются в библейских текстах IX в. до н. э., в военных ассирийских хрониках VIII–VII вв. до н. э., в эпиграфических текстах древних государств Южной Аравии (I тыс. до н. э. – сер. I тыс. н. э.), у античных авторов например Геродота (V в. до н. э.), в раннесредневековых византийских и сирийских источниках. В применении к арабскому языку это название отмечено в III в. до н. э. в древнееврейских источниках. У самих носителей языка название «арабы» и «арабский» для себя и своего языка закрепляется со времени возникновения и распространения ислама. Первое употребление названия «арабский язык» в арабских источниках отмечено в Коране (VII в. н. э.).

Арабский язык распространен в Ираке, Сирии, Ливане, Израиле, Иордании, Кувейте, Саудовской Аравии, Объединенных Арабских Эмиратах, Омане, Йемене, Египте, Судане, Ливии, Тунисе, Алжире, Марокко, Мавритании, Западной Сахаре, Сомали, Джибути, Республике Чад. Литературная форма арабского языка является государственным языком всех арабских стран, одним из официальных и рабочих языков ООН. Число говорящих на арабском языке превышает 200 миллионов человек.

Предполагается, что в первые века нашей эры арабский язык представлял собой совокупность близкородственных племенных диалектов, распространенных в центральном и северном районах Аравийского полуострова. Наряду с племенными и территориальными диалектами складывалась единая форма поэтического языка. Произведения племенных поэтов слагались и передавались изустно от племени к племени и от поколения к поколению. Одновременно формировалась единая устная форма сакрального языка жрецов и прорицателей. Впоследствии обработанные устные формы единого межплеменного языка стали осно-

вой для формирования литературно-письменного общепарабского языка.

Важнейшими вехами в истории арабского языка являются возникновение ислама и выработка собственной письменности (VII в. н. э.). Первые эпиграфические (главным образом на камне) памятники арабского языка – это сообщения о передвижениях соплеменников (пастухов со стадами верблюдов), а также надгробные и посвятельные надписи. В доисламский период в таких надписях использовался набатейский шрифт (восходящий к арамейскому) или разновидность южноаравийского (сабейского) шрифта. В окончательном виде арабское письмо оформилось на базе набатейского шрифта в период записей Корана (с середины VII в. н. э.) и дальнейшего развития письменной культуры. Арабское письмо представляет собой систему знаков из 28 букв, обозначающих только согласные фонемы. Для обозначения трех долгих гласных используются три согласные буквы, «алиф», «вав», «йа». Для обозначения кратких гласных, удвоения согласных, отсутствия гласных используются специальные надстрочные и подстрочные значки. Направление письма – справа налево. В зависимости от позиции в слове или словосочетании многие буквы имеют разные начертания: изолированное, начальное, срединное и конечное. Некоторые пары букв образуют на письме так называемые лигатуры (специальные соединения букв, обозначающие на письме единый письменный знак). Арабское письмо имеет несколько разновидностей: кувический шрифт (орнаментально-декоративный), сульс, рукаа, насталик, дивани, магриби, насх. Для типографского набора используется насх.

Первый письменный памятник общепарабского языка – Коран, записанный в середине VII в. н. э. Священный характер текста Корана обусловил сохранность всех его языковых особенностей без существенных изменений – до настоящего времени. В VIII–IX вв. н. э. были записаны и памятники устной племенной поэзии. Литературная форма языка на протяжении VIII–X вв. н. э. совершенствуется в письменной сфере (в научных и образованных кругах общества). В связи с консолидацией арабского общества, сложением мусульманской общины, распространением ислама, формированием государства, администрации и армии складывается и разговорный

общеарабский язык типа койне. Период VIII–XII вв. в истории арабского языка характеризуется его унификацией, стандартизацией, выработкой литературно-письменных жанров и стилей, развитием классической поэзии, художественной и научной прозы. Арабский язык становится международным языком литературы и науки Ближнего и Среднего Востока. На нем создают свои произведения крупнейшие ученые средневекового Востока: аль-Фараби (870–950) из Туркестана, Авиценна (Ибн Сина, 980–1037) родом из Бухары, аль-Бируни (973 – ок. 1050) из Хорезма, Аверроэс (Ибн Рушд, 1126–1198), уроженец Андалусии, и многие другие.

Следующим поворотным периодом в развитии и модернизации арабского языка стал рубеж XVIII–XIX вв., когда активизировались экономические контакты Арабского Востока с Западом. Развитие книгопечатания, появление прессы и, соответственно, новых жанров публицистики, зарождение новой художественной литературы, драматургии и поэзии становятся важнейшим фактором развития арабского языка и его адаптации к новым требованиям общественной, культурной и научной жизни. Развитие новых средств массовой информации и коммуникации в XX в. способствует дальнейшей модернизации арабского языка. Культурно-историческое влияние арабского языка прослеживается во многих языках Азии и Африки. Этому способствовало распространение ислама, а также высокий культурный статус литературного арабского языка, располагающего развитой системой общей и специальной терминологии для многих областей общественной, научной и культурной жизни.

Немалое количество арабских по происхождению слов имеется и в русском языке, куда они попали, как правило, через языки-посредники: латинский, западноевропейские, персидский, турецкий. Помимо экзотизмов типа *джинн*, *джихад*, *визирь*, *кадий* и проч., арабскими по происхождению являются некоторые названия звезд и созвездий (*Альдебаран*, *Альтаир* –), ряд научных терминов (*алгебра*, *алкоголь* – через испанский, *цифра* – через европейские, от арабского «*сифр*» «ноль»); *алгоритм* – от латинизированной формы имени математика ал-Хорезми).

Наряду с развитием стандартной литературной формы арабского языка в арабо-язычной среде продолжают функ-

ционировать и прямые потомки древних племенных диалектов. Распространение арабов в VII–IX вв. на неарабских территориях Сирии, Месопотамии, Палестины, Египта и Северной Африки, а также на территории Пиренейского полуострова, Ирана и Средней Азии приводит к формированию новых местных территориальных диалектов арабского языка, которые накладываются на древние племенные диалекты. В настоящее время арабские диалекты классифицируются по двум основным параметрам – социальному и территориальному. По социальной характеристике их делят на кочевые и оседлые, а последние, в свою очередь, – на городские и сельские. На социальное членение диалектов накладывается географическое членение. По географическому признаку современные арабские диалекты делятся на две большие группы: *восточную* (машрикскую), складывающуюся из четырех подгрупп – месопотамской, аравийской, центрально-арабской и египетско-суданской, – и *западную* (магрибскую, или североафриканскую).

Основные территориальные диалекты арабского языка, такие как иракский, сирийский, египетский, диалекты Аравийского п-ова и Северной Африки, имеют свои достаточно ярко выраженные признаки на фонетико-морфологическом и лексическом уровнях. Степень взаимопонимания между носителями разных диалектов относительна и субъективна. Как правило, она усиливается при контактах соседних диалектов и ослабевает при контактах представителей противоположных окраин арабского мира. На взаимопонимание влияют также условия и тематика беседы. Сугубо местная или профессиональная тематика (национальная кухня, местное хозяйство, быт, обычаи и т. п., т. е. все то, что характеризуется употреблением местной лексики и выражений) ослабляет взаимопонимание и требует пояснений. Напротив, общественно-политические и культурные темы (которые во многом опираются на общелитературную лексику и выражения) обеспечивают более высокую степень взаимопонимания.

Средневековые арабские источники свидетельствуют о том, что расхождение между литературным арабским языком и его диалектно-раздробленной разговорной формой уже к X в. наблюдалось на всех арабоязычных территориях.

В дальнейшем литературный арабский язык становится языком образованных слоев общества.

Классическое наследие литературного арабского языка имеет мировое значение и представлено огромным корпусом арабской поэзии, художественной, исторической и географической прозы, переводами античных научных сочинений и собственными сочинениями по астрономии, математике, медицине и другим точным и естественным наукам, по философии, богословию, юриспруденции, языкознанию.

В настоящее время литературный арабский язык функционирует в религиозной сфере (причем не только в арабском, но и во всем мусульманском мире), в средствах массовой информации, в административной и научно-литературной сферах деятельности, в сфере образования.

# الدرس الأول

## Грамматический и фонетический материал

### Арабский алфавит

№	Название буквы	Транскрипция	Внешний вид буквы			
			Конечная форма	Срединная форма	Начальная форма	Обособленная форма
1	алифун	-	ا	ا	ا	ا
2	баун	б	ب	ب	ب	ب
3	таун	т	ت (ة، ة)	ت	ت	ت
4	саун	с	ث	ث	ث	ث
5	джимун	дж	ج	ج	ج	ج
6	хаун	х	ح	ح	ح	ح
7	хаун	х	خ	خ	خ	خ
8	далун	д	د	د	د	د
9	залун	з	ذ	ذ	ذ	ذ
10	раун	р	ر	ر	ر	ر
11	заун	з	ز	ز	ز	ز



12	синун	с	س	س	س	س
13	шинун	ш	ش	ش	ش	ش
14	саун	с	ص	ص	ص	ص
15	дадун	д	ض	ض	ض	ض
16	таун	т	ط	ط	ط	ط
17	заун	з	ظ	ظ	ظ	ظ
18	айнун	‘	ع	ع	ع	ع
19	ғайнун	ғ	غ	غ	غ	غ
20	фаун	ф	ف	ف	ف	ف
21	қафун	қ	ق	ق	ق	ق
22	кафун	к	ك	ك	ك	ك
23	ламун	л	ل	ل	ل	ل
24	мимун	м	م	م	م	م
25	нунун	н	ن	ن	ن	ن
26	һаун	һ	ه	ه	ه	ه
27	вавун	в	و	و	و	و
28	йаун	й	ي	ي	ي	ي (ي)

## Фонетика

- ا -

Буква «алиф» сама по себе никакого звука не обозначает, не имеет своей огласовки и обозначает только долготу предшествующего гласного [а] (*подробнее далее*). «Алиф» имеет только две графические формы.

- ب -

Обозначает согласный звук [б], сходный с соответствующим русским звуком [б]. Имеет четыре графические формы.

- ت -

Обозначает согласный звук [т], сходный с соответствующим русским звуком [т]. Имеет четыре графические формы.

- ث -

Обозначает межзубный согласный звук [с]. Чтобы правильно произнести этот звук, необходимо, чтобы язык прикасался ко всему режущему краю верхних зубов (соответствует буквосочетанию *th* в английском языке). Имеет четыре графические формы.

- ج -

Обозначает звонкий согласный [дж], представляющий собой, как бы слившееся в один нераздельный звук сочетание звуков [д] и [ж].

Грубой ошибкой является подмена одного звука двумя [д] и [ж], а также твердое, несмягченное произношение этого звука. Имеет четыре графические формы.

- ح -

Обозначает глухой щелевой согласный звук [х], не имеющий соответствий в русском языке. Этот звук образуется в глубине полости рта (в зеве) без непосредственного участия языка. В его произношении главную роль играет над-

гортанник, который сближается с задней стенкой глотки, образуя щель. Имеет четыре графические формы.

- خ -

Обозначает глухой твердый согласный звук [x], имеющий сходство с русским [х]. Имеет четыре графические формы.

- د -

Обозначает согласный звук [д], близкий по звучанию к русскому звуку [д]. Имеет две графические формы.

- ذ -

Обозначает межзубный согласный звук [з]. Чтобы правильно произнести его (так же, как звук [с]), необходимо, чтобы язык прикасался ко всему режущему краю верхних зубов (соответствует буквосочетанию *th* в английском языке). Имеет две графические формы.

- ر -

Обозначает твердый согласный звук [р], имеющий сходство с русским звуком [р]. Имеет две графические формы.

- ز -

Обозначает согласный звук [з], имеющий сходство с русским звуком [з]. Имеет две графические формы.

- س -

Обозначает согласный звук [с], имеющий сходство с русским звуком [с]. Имеет четыре графические формы.

- ش -

Обозначает согласный звук [ш], отличающийся от русского звука [ш] некоторым смягчением. Имеет четыре графические формы.

- ص -

Обозначает эмфатический согласный звук [с]. Чтобы правильно произнести его, необходимо энергично произнести согласный [с], одновременно придав органам речи эмфатический уклад (т. е. необходимо произнести напряженно). Имеет четыре графические формы.

- ض -

Обозначает эмфатический согласный звук [д]. При артикуляции этого звука, являющегося звонким согласным, вибрируют голосовые связки. Следует помнить, что четкая артикуляция этого звука достигается только при напряжении всего речевого аппарата. Имеет четыре графические формы.

- ط -

Обозначает эмфатический согласный звук [т], имеющий некоторое сходство с русским звуком [т] в слове *ты*. Существует в четырех графических формах.

- ظ -

Обозначает эмфатический межзубный согласный звук [з]. Чтобы правильно произнести этот звук, необходимо, энергично произнося согласный звук [з], одновременно придать органам речи эмфатический уклад. Имеет четыре графические формы.

- ع -

Обозначает звонкий щелевой согласный звук [‘], не имеющий соответствий в русском языке. Этот звук представляет собой звонкую параллель глухого согласного [х], т. е. произносится с тем же укладом органов речи, но с участием голоса. Имеет четыре графические формы.

- غ -

Обозначает согласный звук [г], не имеющий соответствий в русском языке. При артикуляции этого звука задняя

часть языка оттягивается назад и поднимается к мягкому нёбу, образуя при этом узкую щель, через которую проходит струя воздуха, вызывающая дрожание язычка. Имеет четыре графические формы.

- ف -

Обозначает согласный звук [ф], имеющий сходство с русским звуком [ф]. Имеет четыре графические формы.

- ق -

Обозначает твердый глухой согласный звук [к], имеющий очень отдаленное сходство с твердым русским [к]. При произнесении этого звука должно произойти соприкосновение между корнем языка и самой глубокой частью мягкого нёба. Имеет четыре графические формы.

- ك -

Обозначает согласный звук [к], имеющий сходство с русским звуком [к]. Имеет четыре графические формы.

- ل -

Обозначает согласный звук [л], имеющий сходство с русским мягким звуком [л]. Имеет четыре графические формы.

- م -

Обозначает согласный звук [м], имеющий сходство с русским звуком [м]. Имеет четыре графические формы.

- ن -

Обозначает согласный звук [н], имеющий сходство с русским звуком [н]. Имеет четыре графические формы.

- ه -

Обозначает звонкий согласный звук [h], который в русском языке иногда произносится в следующих междометиях:

ого, гоп, гопля. Никакого особого уклада речи для этого звука не требуется. Он произносится расслабленно, без всякого напряжения. Имеет четыре графические формы.

- و -

Обозначает звонкий губно-губной согласный звук [в]. Чтобы его произнести, необходимо округленные губы сблизить, оставив узкое отверстие для прохода воздуха и стараться произнести русский звук [в]. При этом нижняя губа не должна касаться верхних зубов, как это бывает при произнесении русского звука [в]. Имеет две графические формы.

- ی -

Обозначает согласный звук [й], имеющий сходство с русским звуком [й], но произносимый энергичнее. Имеет четыре графические формы.

### ***Упражнения на закрепление материала***

1. Напишите по одной строчке следующие начертания букв:

ق، ف، غ، ح، د، غ، ن، ث، ب، ء.

2. Напишите по одной строчке следующие начертания букв:

ة، و، ج، م، خ، ط، ظ، ز.

3. Напишите по одной строчке следующие начертания букв:

ض، ص، ص، ی، ی.

4. Напишите по одной строчке следующие начертания букв:

س، ه، ك، ك، ه.

5. Назовите алфавит от буквы > до буквы ۛ.

6. Назовите буквы арабского алфавита от начала до буквы ع.

7. Скажите, какие буквы в алфавите располагаются между ی و ل.
8. Отработайте произношение ك، ق.
9. Отработайте произношение ح، ه، خ.
10. Отработайте произношение ص، ث، س.
11. Отработайте произношение ض، د.
12. Отработайте произношение ظ، ذ.
13. Отработайте произношение ط، ت.
14. Отработайте произношение ی، و.
15. Отработайте произношение ج، ش.
16. Отработайте произношение ع، غ.
17. Отработайте произношение ل، م، ن.

## Арабское письмо

Арабский алфавит состоит из **28** букв. Буквы арабского алфавита характеризуются тем, что каждая из них, в зависимости от ее позиции в слове, имеет несколько графических форм (начертаний): *обособленное* (самостоятельное); *начальное*; *срединное* и *конечное*.

Из **28** букв алфавита **22** могут соединяться с обеих сторон и имеют четыре графические формы, а **6** букв соединяются только справа и имеют лишь две графические формы.

Буквы соединяются друг с другом с помощью соединительных черточек.

Некоторые арабские буквы отличаются друг от друга лишь количеством и местоположением так называемых диакритических точек. Буквы либо не имеют вообще точек, либо имеют одну, две или три точки. Точки могут стоять либо над буквой, либо под ней.

Арабский алфавит изображает только согласные. Гласных букв в арабском языке нет. Есть гласные звуки, которые распадаются на два типа: *краткие* и *долгие*.

Для изображения **кратких гласных** звуков служат значки, которые пишутся над или под теми согласными буквами, после которых идут эти гласные звуки. Эти значки называются огласовками.

- краткий гласный [-а-] обозначается маленькой наклонной черточкой над буквой, которая называется «**фатха**» (فَتْحَة). Например: بَ [-ба], رَ [-ра-].
- краткий гласный [-и-] обозначается на письме такой же черточкой под буквой, которая называется «**касра**» (كَسْرَة). Например: بِ [-би-], رِ [-ри-].
- краткий гласный [-у-] на письме обозначается надбуквенным значком наподобие запятой. Эта огласовка называется «**дамма**» (ضَمَّة). Например: بُ [-бу-], رُ [-ру-].
- если после согласного звука нет никакого гласного, то над этой согласной пишется специальный значок отсутствия гласного в виде маленького кружочка, так называемый «**сукун**» (سُكُون). Например: رَبْ [-раб-].
- имена существительные и прилагательные в арабском языке имеют окончание [-ун-] (или [-ан-], [-ин-]), которое на письме изображается не буквами, а специальной огласовкой над последней буквой слова. Эта огласовка представляет собой сдвоенный значок кратких гласных и называется «**танвин**» (تَنْوِين). Например: كِتَابٌ، غُرْفَةٌ، يَتٌ.

Кроме кратких гласных, в арабском языке есть **долгие гласные** (حُرُوفُ الْمَدِّ). На письме долгота обозначается с помощью так называемых слабых букв (ا [алиф], و [вав], ي [йа]), которые пишутся после букв, имеющих огласовки. Сами «слабые» своих огласовок не имеют и обозначают только



долготу предшествующего гласного. При этом, если долгой гласной предшествует краткая гласная [-а-], пишется «алиф», если [-и-], пишется «йа», а если [-у-], пишется «вав».

Например: نَار [н-нāрун-], نِير [н-нйрун-], نُور [н-нўрун-].

**Примечание:** В транскрипции долготу обозначают прямой черточкой над гласной. Долгота гласного меняет смысл арабского слова, поэтому необходимо очень тщательно различать в произношении долгие и краткие гласные. Долгие гласные примерно вдвое протяжнее кратких.

## Удвоение согласных

Характерной особенностью арабской фонетики является наличие удвоенных согласных. Подобное явление имеется и в русском языке (масса, сонный).

В арабском письме удвоение обозначается не повторением буквы, как в русском, а специальным надстрочным значком ( ) над той буквой, которую следует произнести как удвоенный звук.

Явление удвоения согласного звука называется по-арабски «ташдидом» (تَشْدِيدٌ), а значок удвоения «шаддой» (شَدَّةٌ).

Огласовки [-а-] и [-у-] ставятся над значком удвоения, а огласовка [-и-] ставится или под буквой (сама «шадда» всегда находится над буквой), или ставится под «шаддой». Например: مُعَلِّمٌ (м-у-л-л-и-м), شَدَّةٌ.

## Типы слогов

Слоги в арабском литературном языке бывают трех типов:

1. Краткий
2. Долгий
3. Сверхдолгий

**Краткий слог** состоит из согласного и краткого гласного. Например: [-ба-], [-са-].

**Долгий слог** состоит либо из согласного и долгого гласного, либо из согласного, краткого гласного и согласного. Например: [-bā-], [-sac-].

**Сверхдолгий слог** состоит из согласного, долгого гласного и согласного. Например: [-cāc-].

Из перечисленных выше типов слогов наиболее распространенными являются краткие и долгие; сверхдолгие встречаются реже.

Своеобразие арабского слога состоит также в том, что он может начинаться только с одного согласного и может оканчиваться только на один согласный.

Для арабского языка нетипично стечение двух согласных в начале или в конце слова.

Арабское слово никогда не начинается гласным.

## Характер ударения

Место и характер ударения в арабском языке зависят от типа и количества слогов. Слово может получать главное и второстепенное ударения, различающиеся по своему музыкальному характеру, т. е. по высоте тона.

Главное ударение характеризуется повышением музыкального тона, а второстепенное – понижением музыкального тона. **Основные правила ударения:**

- **главное ударение** никогда не падает на последний слог. Оно обычно падает на третий слог от конца, если второй слог краткий. При этом характер первого и последнего слогов значения не имеет. Например: [са-ба-та], [cā-ди-сун];
- если второй слог долгий, то главное ударение падает на него. Например: [му-фи-дун], [на-дим-ту];
- в двухсложных словах главное ударение всегда стоит на первом слоге, независимо от долготы или краткости слога. Например: [bā-бун], [бин-тун];
- **второстепенное ударение** в арабских словах падает только на долгий слог. Практически оно падает на последний долгий слог и на ближайший долгий слог, предшествующий главному ударному слогу. Таким образом, в арабском

слове наряду с главным ударением может быть не более двух второстепенных ударений. Например: [ма-ди-на-тун].

Ударение в арабском слове обычно закреплено за одним и тем же слогом в соответствии с отмеченными выше нормами, однако в определенных случаях, в зависимости от изменения количества слогов, оно может передвигаться.

## Лигатуры

Некоторые сочетания букв в арабском языке принято писать в виде лигатур.

**Лигатура** – это специальное соединение букв, представляющих собой единый письменный знак.

Лигатуры пишутся при стечении в слоге двух или трех высоких букв (ا، ل، ك).

Таблица лигатур

конечное	срединное	начальное	обособленное	сочетание
لا	لا	لا	لا	ا + ل
كا	كا	كا	كا	ا + ك
كل	كل	كل	كل	ك + ل
كلا	كلا	كلا	كلا	ك + ل + ا

## Упражнения на закрепление материала

### 1. Напишите по-арабски следующие слова:

[китабун], [бабун], [михфазатун], [джаридатун], [тарада], [байдун], [дараба], [мағна‘ун], [милхун], [мадрасатун].

### 2. Прочтите и напишите следующие слова:

أَرْضٌ، مَرْحَبًا، كِتَابٌ، عَاقِلٌ، نَشْطَاءٌ، جَيِّدٌ، مُعَلِّمٌ، حَالَةٌ.

3. Прочтите и отработайте произношение следующих слов (обратите внимание на произношение сложных звуков):

ق	ض	ع	ح
فَوْقَ	ضَرَبَ	مَعَهْدَ	لَوْحَ
قَرِيَّةَ	عُضْوَ	عَامِلَ	مَحْفَظَةَ
أَقْحَوَانَ	أَرْضَ	عَيْنَ	حَاضِرَ
قَرَأَ	مَضْمُونَ	مَصْنَعَ	حَسَنَ
لَقَلِقَ	ضَمِيرَ	عَبَرَ	حَبَرَ
قَلْعَةَ	ضَحَكَ	عَلَّمَ	مَمْسَحَةَ

4. Прочтите следующие слова (обратите внимание на написание и произношение долгих гласных и «шадды»):

ى	و	ا	ُ
جَدِيدَ	فُولَ	بَابَ	شَدَدَ
إِقْلِيمَ	بُوظَةَ	كِتَابَ	جَرَ
مُسْتَقِيمَ	رُوحَ	عَامِلَ	مُعَلِّمَ
قِيَمَةَ	رُوسِيَا	طَالِبَ	قَارَةَ

5. Протранскрибируйте следующие арабские слова и расставьте ударения:

هِجْرَةٌ، حُبٌّ، مَوْجُودٌ، سِلَاحٌ، بَثْرٌ، لَازِمٌ، جَيِّدٌ.

6. Напишите следующие слова:

بَيْتٌ، مُسْتَقْلِلٌ، مِلْحٌ، طَلَبٌ، إِنْعَكَسَ، جَدُّ، مَجَلَّةٌ.

**7. Определите количество и типы слогов следующих слов:**

مُسْتَقِلٌّ، سِلَاحٌ، حِذَاءٌ، وُجُودٌ، أَبٌ، أُمٌّ، شَدَدٌ.

**8. Расставьте ударения в следующих словах, напишите их по-арабски:**

[китабун], [бāбун], [джаридатун], [тарада], [дараба], [мағна‘ун], [милхун], [мадрасатун].

**9. Расположите нижеследующие слова в алфавитном порядке:**

حُبٌّ، يَمِينٌ، لِسَانٌ، ضَرْبٌ، سَلَمٌ، سُورَةٌ، كَتَبَ، وَالِدٌ، طَلَبَ.

**10. Расставьте ударения в следующих словах и протранскрибируйте их:**

مَدْرَسَةٌ، بُيُوتٌ، تَمْسَاحٌ، صَدْرٌ، جَدِيدٌ، طَوَالَ.

## Корень слова

Арабский корень (أَصْلٌ) поддается точному анализу, в процессе которого легко выделяется корень слова. Корень слова, состоящий лишь из согласных звуков, заключает в себе общее значение слова. Для современного арабского языка наиболее характерным типом корня является трехсогласный корень.

Например: [катаба] كَتَبَ, [дахала] دَخَلَ.

В приведенных словах достаточно ясно выделяется корень [ктб] и [дхл]. Такой корень, сочетаясь с другими словообразовательными элементами, образует различные слова. При этом словообразовательные элементы в арабском слове, в отличие от русского, могут не только примыкать к корню, но и проникать внутрь него.

Словоизменение же (склонение, спряжение, образование множественного числа), как мы увидим в дальнейшем, происходит путем замены или наращивания этих добавочных элементов при неизменном сохранении трехсогласных звуков, составляющих корень.

## Части речи

Как и в других языках, все слова арабского языка в соответствии с их значением и присущими им лексико-грамматическими признаками объединяются в отдельные группы, называемые частями речи. Таких групп три:

- **Имя** (إِسْمٌ)
- **Глагол** (فَعْلٌ)
- **Частицы** (حَرْفٌ)

Каждая из этих групп делится на подгруппы. В подгруппу **имени** арабские грамматисты включают:

- имена существительные
- имена прилагательные
- имена числительные
- местоимения
- некоторые наречия

В группу **глагола** входят:

- личные формы глагола
- причастия

В группу **частиц** входят:

- предлоги
- частицы
- союзы
- междометия

Хотя по составу частей речи арабский язык существенно и не отличается от русского языка, но признаки, характеризующие аналогичные части речи в этих двух языках, имеют значительные различия.

## Имя существительное

Имя существительное в арабском языке обозначает предмет. Это может быть название живого существа (رَجُلٌ человек); название предмета (مَدْرَسَةٌ школа); название любого явления, свойства и отношения (بَرْدٌ холод, دَرَّاسَةٌ учеба).

В арабском языке значение предметности имен существительных выражается в присущих им морфологических признаках рода, числа, падежа и состояния.

## Определенность и неопределенность имени

Имя в арабском языке употребляется либо в определенном состоянии (مَعْرِفَة), либо в неопределенном состоянии (نَكْرَة), в зависимости от определенности (известности) или неопределенности (неизвестности) предмета или явления.

Неопределенного артикля в арабском языке нет. Его функцию выполняют так называемые «танвинные» окончания: [ун] в им. падеже, [ан] в вин. падеже и [ин] в род. падеже.

Основным морфологическим средством выражения определенности имени является определенный артикль ال [-ал-]. Он является общим для всех имен (независимо от рода и числа), прибавляется к началу слова и пишется с ним слитно. При прибавлении определенного артикля ال танвинные окончания опускаются, и остается лишь гласная, символизирующая собой падежное окончание имени.

Кроме имен, определенных артиклем ال, именами в определенном состоянии считаются:

- 1) **Все местоимения** (они не принимают определенного артикля).
- 2) **Имена собственные** (вне зависимости от наличия или отсутствия при них определенного артикля).

**Примечание:** Арабские авторы обычно не ставят «хамзу» над «алифом» определенного артикля.

## Род имени существительного

В арабском языке различают два грамматических рода: мужской (مذكر) и женский (مؤنث).

Основным морфологическим показателем принадлежности имени к женскому роду является окончание *[-атун-]* (для передачи на письме этого окончания используется *[та мар-бута]* (ة) в именах и *[та мамдуда]* (ت) в глаголах). Например: غُرْفَةٌ комната, طَاوِلَةٌ стол, مِرْآةٌ зеркало, كَتَبَتْ она написала.

Имена, не имеющие этого окончания, считаются именами мужского рода. Однако этот принцип в ряде случаев нарушается, так как принадлежность имени к тому или иному роду может быть связана не только с формой, но и со значением слова (например, с признаком пола). Так, например, существительное خَلِيفَةٌ халиф, несмотря на наличие окончания *[-атун-]*, является именем мужского рода, а существительное أُمٌ мать, несмотря на отсутствие этого окончания, является именем женского рода.

Некоторые существительные, не имеющие окончания женского рода, являются таковыми по употреблению. К ним относятся:

- собственные имена женщин: هِنْدٌ, مَرِيْمٌ;
- названия стран, городов и племен (в основном неарабского происхождения): دِمَشْقُ Дамаск, مِصْرُ Египет, قُرَيْشٌ Курейшиты;
- названия парных частей тела: يَدٌ рука, أُذُنٌ ухо;
- имена собирательные, от которых не образуются имена единичности и которые обозначают животных: خَيْلٌ лошади, إِبِلٌ верблюды;



- некоторые имена существительные, имеющие форму мужского рода:

حَرْبٌ война, أَرْضٌ земля, пол, سِنٌّ зуб.

**Примечание:** Некоторые имена могут быть и мужского, и женского рода. Их относят к общему роду.

## Склонение имен

Имя в арабском языке имеет три падежа:

- именительный (مَرْفُوعٌ)
- винительный (مَنْصُوبٌ)
- родительный (مَجْرُورٌ)

Падежи в арабском языке изменяются по падежным окончаниям (одинаково и для мужского, и для женского рода) и имеют следующие падежные окончания:

Падеж	Состояние	
	Определенное	Неопределенное
Имен.	-у- – (الْمَدْرَسَةُ، الْكِتَابُ)	-ун- – (مَدْرَسَةٌ، كِتَابٌ)
Род.	-и- – (الْمَدْرَسَةِ، الْكِتَابِ)	-ин- – (مَدْرَسَةٍ، كِتَابٍ)
Вин.	-а- – (الْمَدْرَسَةَ، الْكِتَابَ)	-ан- – (مَدْرَسَةً، كِتَابًا)

**Именительный падеж** – это падеж подлежащего, именного сказуемого и приложения. Например:

الطَّالِبُ حَسَنٌ студент Хасан.  
الْبَيْتُ جَمِيلٌ дом красив;

**Родительный падеж** ставится после предлогов. В родительном падеже также ставится несогласованное определение. Например:

كِتَابُ الطَّالِبِ книга студента;  
فِي الْعُرْفَةِ в комнате;

**Винительный падеж** употребляется для выражения прямого и беспредложного косвенного дополнений (после глаголов), а также выражает обстоятельства. Например:

أَكْتُبُ الدَّرْسَ я пишу урок;

عَلَّمَنِي أَبِي مُسَاعَدَةَ الضُّعْفَاءِ

Мой отец меня учил помогать (учил помощи) слабым.

### **Примечание 1:**

- в винительном падеже неопределенного состояния после буквы с танвином **добавляется «алиф»**. Например: كِتَابًا ;
- если слово оканчивается на ة– или на ء– (на «алиф» с «хамзой») **«алиф» в винительном падеже не добавляется**. Например: غُرْفَةً خَطَأً ;
- если слово оканчивается на ة (без подставки) и предшествующая буква не соединяется (с левой стороны), **«алиф» не добавляется**. Например: جُزْءٌ ;
- а если слово оканчивается на ة (без подставки) и предшествующая буква может присоединяться, **«алиф» изображается, а «хамза» (с танвином) пишется над удлинённой соединительной чертой**. Например: (شَيْءٌ от شَيْءٍ) (возможна также подставка для «хамзы»). Например: شَيْئًا).

**Примечание 2:** Если слово заканчивается на долгую гласную, то оно по падежам не изменяется. Например:  
فِي مَوْسِكُو، فِي رُوسِيَا.

## **Выражение числа в арабских именах**

В арабском языке имеются три грамматических числа: **единственное** (مُفْرَدٌ), **двойственное** (مُثَنَّى) и **множественное** (جَمْعٌ).

## Двойственное число

Двойственное число образуется путем прибавления к форме единственного числа мужского и женского рода – окончания:

в имен. падеже	أَن	в род. падеже	} -يْنِ
		в вин. падеже	

Например: имен. падеж غُرْفَتَان - غُرْفَةٌ, بَيْتَان - بَيْتٌ  
 вин. падеж } طَالِبَتَيْن - طَالِبَةٌ, كِتَابَيْن - كِتَابٌ  
 род. падеж }

Окончание формы двойственного числа, как и «целого» множественного числа мужского рода (*подробнее см. далее*), не меняется в зависимости от состояния имени. Например:

الْكُتَائِبَيْن - كُتَائِبَيْن, الْبَيْتَان - بَيْتَان.

При образовании двойственного числа имен существительных, имеющих в своем составе только две коренные согласные, добавляется третья коренная в виде согласной و [вав]. Например: أَبَوَان - أَبٌ.

## Множественное число

В арабском языке множественное число образуется либо по форме так называемого «целого» множественного числа (جَمْعٌ سَالِمٌ), либо по форме «разбитого» множественного числа (جَمْعٌ مُكْسَرٌ).

«Целое» множественное число от имен мужского рода, обозначающих лиц, образуется путем прибавления к форме единственного числа окончаний:

в имен. падеже	وْنَ	в род. падеже	} -يْنَ
		в вин. падеже	

Например: مُعَلِّمُونَ - مُعَلِّمٌ учитель

مِنْ مُعَلِّمِينَ - مِنْ مُعَلِّمٍ от учителя

При присоединении определенного артикля форма «целого» множественного числа мужского рода не меняется. Например: الْمُعَلِّمِينَ و الْمُعَلِّمُونَ، الْمُعَلِّمُونَ و الْمُعَلِّمُونَ

«Целое» множественное число от имен женского рода образуются путем прибавления к форме единственного числа окончания أَتْ (им. пад.), أَتْ (род. и вин. пад.). Например: مُعَلِّمَةٌ преподавательница → مُعَلِّمَاتٌ

جَامِعَةٌ университет → جَامِعَاتٌ

المُعَلِّمَةُ преподавательница → الْمُعَلِّمَاتُ

الْجَامِعَةُ университет → الْجَامِعَاتُ

Гораздо чаще в арабском языке множественное число имен образуется по формам так называемого **разбитого** множественного числа. Особенностью такого образования множественного числа является то, что оно образуется не присоединением к форме единственного числа окончания множественного числа, а путем изменения внутренней структуры слова. Например:

مَدِينَةٌ город → مَدَنٌ, قَلَمٌ ручка → أَقْلَامٌ.

Поскольку форм образования множественного числа много, а точных правил выбора той или иной формы нет, то вместе с формой единственного числа целесообразно запоминать и форму его разбитого множественного числа.

## Согласование с именем в форме множественного числа

Согласование слов, относящихся к именам во множественном числе, зависит от того, обозначает ли данное имя лиц или не обозначает. Если имя, стоящее во множественном числе, не обозначает лиц, то относящиеся к нему слова ставятся в единственном числе женского рода. Например:

هَذِهِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ это – арабские книги,  
لُغَاتٌ أجنبيةٌ иностранные языки.

Если же имя, стоящее во множественном числе, обозначает лиц, то относящиеся к нему слова согласуются с ним в роде, числе и падеже. Например:

طُلَّابٌ عُقَلَاءٌ умные студенты,  
تَلْمِذَاتٌ جَمِيلَاتٌ красивые ученицы.

**Примечание:** Животные в арабском языке не рассматриваются как лица (т. е. они считаются неодушевленными).

### Далее мы вкратце резюмируем сказанное:

- 1) в единственном и двойственном числах имя существительное и относящиеся к нему слова всегда согласуются;
- 2) во множественном числе, если имя существительное обозначает лиц (т. е. предстает одушевленным), то относящиеся к нему слова согласуются с ним;
- 3) во множественном числе, если имя существительное не обозначает лиц (т. е. предстает неодушевленным), то относящиеся к нему слова (независимо от рода имени существительного) ставятся в единственном числе женского рода.

Существительные в целом множественном числе мужского рода и в двойственном числе мужского и женского рода, имея при себе определение в родительном падеже (т. е. если они стоят в сопряженном состоянии (*подробнее см. далее*) или слитные местоимения (*подробнее см. далее*), теряют в двойственном числе окончание نَ [ни], а во множественном числе - نَ [на]. Например:

مُدْرِسَا الْمَعْهَدِ два преподавателя института;

مِنْ مُدْرِسَي الْمَعْهَدِ от двух преподавателей института;

مُدْرِسَتَا الْمَعْهَدِ две преподавательницы института;  
 مُدْرِسُو الْمَعْهَدِ преподаватели института;  
 مِنْ مُدْرِسِي الْمَعْهَدِ от преподавателей института.

## Правописание «хамзы»

Для изображения «хамзы» на письме используется значок (ء), который, в зависимости от позиции в слове, пишется над или под строкой. В составе слова этот значок может быть изображен либо самостоятельно, либо с так называемой подставкой. Функцию подставки для «хамзы» выполняют буквы, служащие для изображения слабых согласных: ا، و، ی. Буквы و и ی, когда они служат подставкой для «хамзы», никакого звука не выражают. Что касается буквы ا, то самостоятельно она вообще никакого звука не выражает. Выбор нужной подставки зависит от позиции «хамзы» в слове и определяется следующими правилами:

1. **В начале слова** подставкой для «хамзы» всегда служит ا [алиф], причем «хамза», огласованная «фатхой» или «дамой», пишется над алифом, а огласованная «касрой», пишется под алифом. Например:  
 أَبٌ отец, أُمٌّ мать, ابْنٌ сын.
2. **В середине слова** подставкой для «хамзы» может быть одна из слабых ا، و، ی, причем ی в качестве подставки пишется без диакритических точек. Выбор подставки для «хамзы» в середине слова определяется правилом «старшинства гласных (огласовок)».

По правилу «старшинства», гласные распределяются в следующем порядке: самым «старшим» гласным является [и] – «каса», за ним следует гласный [у] – «дамма» и, наконец, гласный [а] «фатха» «старше» только «сукуна». Гласным соответствуют подставки: [и] – *ى*, [у] – *و*, [а] – *ا*.

«Старший» гласный выбирается из двух гласных: гласного «хамзы» и предшествующего ей гласного. Например: в слове *سُئِلَ* – гласный «хамзы» [и] «старше» предшествующего гласного [у], поэтому подставкой для «хамзы» служит соответствующая гласному [и] слабая *ى*.

Примеры на правописание «хамзы» в середине слова:  
*ثُئِبَ، رَأْسٌ، جَرُؤُنَا*.

**Примечание1:** После долгого гласного [-ā-] «хамза», огласованная «фатхой», пишется в середине слова без подставки. Например: *سَاءَلٌ*.

3. **В конце слова** выбор подставки для «хамзы» определяется характером предшествующего ей гласного звука:

- если конечной «хамзе» предшествует краткий гласный, то подставкой для нее служит слабая, которая соответствует этому краткому гласному (например: *جَرُؤٌ، فَتًى، بَدَأَ*);
- если конечной «хамзе» предшествует долгий гласный или «сукуна», то «хамза» пишется без подставки (например: *شَىْءٌ، سُوءٌ، مَاءٌ، شَاءَ*).

**Примечание2:** Если после «алифа» с «хамзой» следует долгий «алиф», то вместо двух «алифов», ставится специальный значок над одним «алифом», т. е., вместо *أأ* ставится *آ*. Этот значок называется «мадда» (*مَدَّةٌ*).

## Соединительная и разделительная «хамза»

По характеру связи с другими словами начальная «хамза» бывает двух типов: *соединительная* и *разделительная*.

**Соединительная «хамза»** (هَمْزَةُ الْوَصْلِ) соединяет слово, которое она начинает, с предыдущим словом; при этом сама «хамза» со своим гласным не произносится. Например: ابْنٌ ← (إِ) بَنٌ.

**Разделительная «хамза»** (هَمْزَةُ الْقَطْعِ) названа так в противоположность «хамзе» соединительной. Разделительная «хамза» в слове произносится полностью. Например: أَقْلَامٌ.

## Васлирование «хамзы»

1. Если слову, имеющему определенный артикль, предшествует слово, оканчивающееся гласным звуком, и если эти два слова не разделены паузой (произносятся слитно), то артикль второго слова теряет свою «хамзу» вместе с ее огласовкой и произносится не [-ал-], а [-л-]. Практически это означает, например, что [ал-китабу ал-кабиру] превращается в [ал-китабу-л-кабиру]. Такое исчезновение «хамзы» называется **«васлированием хамзы»**. На письме с огласовками в этом случае «хамза» заменяется значком «васла» (أ), который пишется над алифом артикля (алиф артикля на письме сохраняется во всех случаях). Например:

الْكِتَابُ الْكَبِيرُ، الْجَرِيدَةُ الْجَدِيدَةُ.

2. Если слово с артиклем следует после слова, оканчивающегося на согласный звук, то для «васлирования хамзы» к этому гласному добавляется вспомогательный краткий гласный звук [и]. Например:

قَرَأْتُ الْمُدْرَسَةَ كِتَابًا عَنِ الشَّمْسِ → قَرَأْتُ الْمُدْرَسَةَ كِتَابًا  
عَنِ الشَّمْسِ



Исключение из этого правила составляют предлог مِنْ, получающий вспомогательный гласный [-а-], а также местоимения أَنْتُمْ، هُمْ، كُمْ، получающие вспомогательный гласный [-у-]. Например:

يُؤْتِكُمُ الْجَدِيدَةُ → يُؤْتِكُمُ الْجَدِيدَةُ، مِنْ الْكِتَابِ → مِنْ الْكِتَابِ

## Уподобление [-л-] артикля

Согласные арабского языка делятся на так называемые «солнечные» и «лунные».

К «солнечным» согласным относятся следующие 14 согласных:

ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن.

Остальные согласные относятся к «лунным».

Если определенный артикль ال присоединяется к слову, начинающемуся с «солнечного» согласного, то звук [-л-] в артикле полностью уподобляется этому звуку. Таким образом, вместо [-ал-дарсу-] произносят [-ад-дарсу-].

Практически, получается, что согласный [-л-] в артикле исчезает, а первый звук слова удваивается. На письме при этом буква «лам» сохраняется, но ничем не огласовывается, поскольку она не произносится, а первая буква слова получает знак удвоения. Например: الدَّرْسُ، الرَّجُلُ، السَّيَّارَةُ.

**Примечание:** То же самое происходит и когда первой буквой слова является «лам» ([-л-] – солнечный согласный). Например: اللَّبَنُ – здесь артикль [-л-] как бы уподобляется самому себе.

## Упражнения на закрепление материала

1. Напишите следующие слова по-арабски. Объясните правописание «хамзы»:

[ихтафа'а], [ра'аса], [су'ила], ['уктуб], ['иджлис], ['арсил], [дафи'а], [джуз'ун], [бинā'ун].

2. Напишите следующие слова по-арабски. Объясните правописание «хамзы»:

[ā'и'y ], [y'a'и], [и'й'a], [и'ā'y], [y'y'ā], [ā'a'й'y].

3. Напишите следующие слова. Определите где [-л-] артикля уподобляется, а где не уподобляется:

التَمْسَاحُ، الكِتَابُ، البابُ، الأخُ، الشَّمْسُ، القمرُ، النُّورُ.

4. Определите, какие из следующих букв «солнечные», а какие «лунные»:

ق، ف، ت، ع، ج، ل، ط، ي، ب، خ، غ، ص، س، ر، ا.

## Имена прилагательные

Имена прилагательные (أَسْمَاءُ الصِّفَةِ) в арабском языке делятся на **качественные** (أَسْمَاءُ الْكَيْفِيَّةِ) и **относительные** (أَسْمَاءُ النَّسْبَةِ).

**Качественные** имена прилагательные обозначают качество, присущее предмету или явлению. Это, например, имена прилагательные, обозначающие пространственное или временное качество (كَبِيرٌ большой, طَوِيلٌ долгий, длинный), внутреннее качество человека или животного (قَوِيٌّ сильный, نَشِيطٌ активный), цвет или внешнее качество (أَحْمَرٌ красный, أَطْرَشٌ глухой).

**Относительные** имена прилагательные указывают на связь предмета с другим предметом, от названия которого образовано данное прилагательное, называют признак, постоянно присущий предмету.

Относительные имена прилагательные образуются от имен существительных при помощи окончания  $\text{ـِيّ}$ , которое прибавляется следующим образом:

1. Непосредственно к основе имени, если оно не имеет никаких дополнительных окончаний. Например:

$\text{وَطَنٌ}$  родина, отечество  $\rightarrow$   $\text{وَطَنِيّ}$  отечественный.

2. Если имя существительное оканчивается на  $\text{ة}$ -, то окончание  $\text{ة}$  опускается, а затем к основе имени прибавляется окончание относительного прилагательного  $\text{ـِيّ}$ . Например:

$\text{مَدْرَسَةٌ}$  школа  $\rightarrow$   $\text{مَدْرَسِيّ}$  школьный.

3. Если имя существительное состоит из двух коренных, то третья коренная восстанавливается в виде  $\text{و}$  и прибавляется окончание  $\text{ـِيّ}$ . Например:

$\text{أَبٌ}$  отец  $\rightarrow$   $\text{أَبَوِيّ}$  отцовский.

4. Если имя существительное, состоящее из двух коренных, оканчивается на  $\text{ة}$ -, то окончание  $\text{ة}$  опускается, и восстанавливается третья коренная в виде  $\text{و}$  и прибавляется окончание  $\text{ـِيّ}$ . Например:

$\text{سَنَةٌ}$  год  $\rightarrow$   $\text{سَنَوِيّ}$  годовой;

$\text{لُغَةٌ}$  язык  $\rightarrow$   $\text{لُغَوِيّ}$  языковой, лингвистический.

5. Если имя существительное заканчивается на  $\text{ا}$  или  $\text{ـِيّ}$ , то относительные прилагательные образуются либо путем замены этого окончания на  $\text{و}$  с последующим прибавлением окончания  $\text{ـِيّ}$ , либо непосредственным прибавлением окончания  $\text{ـِيّ}$ . Например:

$\text{فَرَنْسَا}$  Франция  $\rightarrow$   $\text{فَرَنْسَوِيّ}$  (или  $\text{فَرَنْسَوِيّ}$ ) французский;

إفْرِيقِيَا Африка → إفْرِيقِيَّيْ африканский;

مَعْنَى смысл, значение → مَعْنَوِيَّيْ смысловой.

6. Если имя относительное образовано по моделям فَعِيلٌ, فَعِيلٌ или فَعِيلَةٌ, то гласный [и] (гласный второй коренной) заменяется на [а]. Например:

مَلِكٌ царь, король → مَلِكِيَّيْ царский;

مَدِينَةٌ город → مَدَنِيَّيْ городской.

Однако, если эти имена имеют удвоенный корень, то гласный [и] остается. Например:

حَدِيدٌ железо → حَدِيدِيَّيْ железный;

حَقِيقَةٌ истина → حَقِيقِيَّيْ истинный.

7. Если имя существительное оканчивается на слабый согласный (و или ي) с предшествующим «сукуном», перед окончанием имени относительного ي — сохраняется слабый согласный в виде و, причем иногда предшествующий согласный принимает «фатху». Например:

نَحْوٌ грамматика → نَحْوِيَّيْ грамматический.

قَرْيَةٌ деревня → قَرْوِيَّيْ деревенский.

**Примечание:** Иногда относительные прилагательные образуются по так называемой арамейской форме (с окончанием أَنِيَّيْ). В некоторых случаях образованное по этой форме прилагательное получает другой смысловый оттенок. Например:

رُوحٌ дух, душа → رُوحِيَّيْ спиртной (о напитке)

и رُوحَانِيَّيْ духовный.

Имена относительные могут быть образованы и от имен во множественном числе. Например:

دَوْلُ ١٨ государства → دَوْلِيَّ ٢٨ международный.

Имена относительные образуются также от некоторых неизменяемых слов (наречий, предлогов). Например:

كَيْفَ ٢٨ как → كَيْفِيَّ ٢٨ качественный.

Женский род относительных имен прилагательных образуется от мужского рода путем прибавления окончания ة. Например:

مَدْرَسِيَّ ٢٨ школьный → مَدْرَسِيَّةُ ٢٨ школьная.

إِفْرِيْقِيَّ ٢٨ африканский → إِفْرِيْقِيَّةُ ٢٨ африканская.

### Упражнения на закрепление материала

1. Напишите следующие слова по-арабски и образуйте их относительные имена прилагательные:

[джабалун], [джаввун], [сахифатун], [ахун], [уммун], [асийа].

2. Образуйте относительные имена прилагательные от следующих имен существительных:

وَطَنٌ ٢٨, جَامِعَةٌ ٢٨, طَبِيعَةٌ ٢٨, مِصْرٌ ٢٨, لُبْنَانٌ ٢٨.

3. Образуйте относительные имена прилагательные от следующих имен существительных:

فَرَنْسَا ٢٨, إِسْبَانِيَا ٢٨, آسِيَا ٢٨, إِفْرِيْقِيَا ٢٨, مَعْنَى ٢٨.

4. Образуйте относительные имена прилагательные от следующих имен существительных:

مَدِينَةٌ ٢٨, نَحْوٌ ٢٨, يَدٌ ٢٨, لُغَةٌ ٢٨, نَصٌّ ٢٨.

5. Образуйте женский род следующих относительных имен прилагательных:

عَرَبِيٌّ ٢٨, رُوسِيٌّ ٢٨, عِرَاقِيٌّ ٢٨, مَدْرَسِيٌّ ٢٨, سِلْمِيٌّ ٢٨, دَوْلِيٌّ ٢٨.

# الدرس الثانى

## Грамматический комментарий

### Именное предложение (جُمْلَةٌ إِسْمِيَّةٌ)

Предложения в арабском языке в зависимости от характера сказуемого делятся на **именные** и **глагольные**:

**Именным** называется предложение, сказуемое которого выражено именем (существительным, прилагательным, числительным) или наречием.

Подлежащее (مُبْتَدَأٌ) обычно стоит перед сказуемым (خَبَرٌ) и находится в **определённом** состоянии. Но если подлежащее стоит после сказуемого, то оно обычно находится в **неопределённом** состоянии. Сказуемое и подлежащее согласуются друг с другом в роде, числе и падеже, а состояние должно быть разобщённым. Например:

هَذَا كِتَابٌ это – книга;

الْبَيْتُ جَمِيلٌ дом красив (красивый);

الطَّاوَلَةُ جَدِيدَةٌ стол – новый.

Как видно из первого примера, подлежащее هَذَا находится в определённом состоянии (все местоимения, несмотря на отсутствие артикля, находятся в определённом состоянии), в единственном числе мужского рода, а падежное окончание местоимения هَذَا не изменяется, поэтому в данном примере оно будет считаться находящимся в именительном падеже. Ска-

зуемое этого предложения كِتَابٌ согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже, а его состояние — неопределенное.

Во втором примере (الْبَيْتُ جَمِيلٌ) соблюдение правил построения именного предложения очевидно, так как оба слова согласуются друг с другом в роде, числе и падеже, а состояние у них разное.

В третьем примере (الطَّائِلَةُ جَدِيدَةٌ) подлежащее (الطَّائِلَةُ) является именем существительным женского рода, поэтому сказуемое (جَدِيدَةٌ) тоже ставится в женском роде. Таким образом, подлежащее и сказуемое согласованы друг с другом в роде, числе и падеже, а состояние у них разное, как это и должно быть в именном предложении.

Сказуемое именного предложения может быть выражено наречием. Наречию не свойственна определенность и неопределенность. Например:

هُنَا كِتَابٌ книга здесь, هُنَا كِتَابٌ здесь книга.

Из этих примеров видно, что порядок слов в арабском предложении такой же, как и в русском. В зависимости от места подлежащего (до или после сказуемого) меняется его состояние. Следуя правилу именного предложения (*подлежащее, стоящее перед сказуемым ставится в определенном состоянии*) подлежащее в первом примере (الْكِتَابُ هُنَا) находится в определенном состоянии, а во втором примере (هُنَا كِتَابٌ) подлежащее ставится в неопределенном состоянии, так как оно находится после сказуемого.

Широкое распространение в арабском языке имеет такой тип именного предложения, в котором сказуемое выражено именем существительным с предлогом. В таких пред-

ложениях порядок слов зависит от определенности или неопределенности подлежащего. Если подлежащее выражает определенный (известный) предмет, то оно ставится на первое место; если же оно выражает неопределенный (неизвестный) предмет, то ставится после сказуемого. Таким образом, можно отметить, что порядок слов в арабских именных предложениях, где сказуемое выражается именем существительным с предлогом, такой же, как и порядок слов в подобных предложениях в русском языке. Например:

الْكِتَابُ عَلَى الطَّائِلَةِ книга (известная) на столе.

عَلَى الطَّائِلَةِ كِتَابٌ на столе книга (какая-то).

Необходимо отметить, что в арабском языке существительное после предлога обычно ставится в определенном состоянии (чаще всего по контексту ясно, о чем идет речь). Таким образом, возникает вопрос: «Почему подлежащее и сказуемое стоят в определенном состоянии? Ведь это противоречит правилам именного предложения (*подлежащее и сказуемое обычно стоят в разных состояниях*)». Дело в том, что правила согласования подлежащего и сказуемого не являются актуальными, когда сказуемое выражено именем существительным с предлогом или наречием. Это ясно показывают и приведенные выше примеры.

Интонация именного предложения в целом характеризуется понижением тона к концу предложения.

### Далее мы вкратце резюмируем сказанное:

- 1) подлежащее, стоящее перед сказуемым, должно находиться в определенном состоянии;
- 2) подлежащее, стоящее после сказуемого, должно находиться в неопределенном состоянии;
- 3) подлежащее и сказуемое (за редким исключением) должны быть в разных состояниях;
- 4) подлежащее и сказуемое должны согласовываться в роде, числе и падеже;
- 5) подлежащее и сказуемое обычно стоят в именительном падеже;
- 6) сказуемое может быть выражено:
  - именем существительным с предлогом,
  - именем существительным без предлога,



- именем прилагательным,
  - наречием;
- 7) правило согласования подлежащего и сказуемого в роде, числе и падеже может применяться, только если сказуемое выражено именем существительным без предлога или именем прилагательным;
- 8) в арабских именных предложениях глагол-связка «есть» отсутствует.

## Именное предложение с разделительным местоимением

В некоторых случаях в арабском языке сказуемое именного предложения может быть выражено именем в определенном состоянии. В этом случае в качестве средства для разделения подлежащего и сказуемого используются разделительные местоимения (ضَمِيرُ الْفَصْلِ) – местоимения 3-го лица, которые ставятся между подлежащим и сказуемым, согласуясь в числе и роде с подлежащим. Например:

هَذِهِ الْغُرْفَةُ هِيَ غُرْفَةُ التَّدْرِيسِ *эта комната – аудитория;*  
هَذِهِ هِيَ الْجَرِيدَةُ *вот (эта) газета (о которой уже шла речь).*

## Согласованные и несогласованные определения

*Определением* в арабском языке называется второстепенный член предложения, указывающий на признак имени. В зависимости от характера связи с определяемым, определения в арабском языке делятся на **согласованные** и **несогласованные**.

**Согласованные** определения ставятся после определяемого и согласуются с ним в роде, числе, падеже и состоянии.

В роли согласованного определения чаще всего выступают имена прилагательные. Например:

دَفْتَرٌ كَبِيرٌ (какая-то) большая тетрадь;

الْكِتَابُ الْجَدِيدُ (известная) новая книга.

**Несо согласованное определение** (إِضَافَةٌ) – это определение, выраженное именем существительным в родительном падеже с предлогом или без него. Имя определяемое (مُضَافٌ) в несогласованных определениях, выраженным именем существительным в родительном падеже без предлога, пишется без танвинного окончания, но и без определенного артикля أَلْ (в так называемом сопряженном состоянии); имя определяющее (مُضَافٌ إِلَيْهِ) (т. е. несогласованное определение) ставится в родительном падеже неопределенного или определенного состояния, в зависимости от степени известности предмета. Например:

كِتَابُ مُعَلِّمٍ книга (какого-то) преподавателя;

كِتَابُ الْمُعَلِّمِ книга (известного) преподавателя.

Несо согласованные определения без предлога получили в арабском языке значительное развитие и имеют более широкое распространение, чем, например, в русском языке. Поэтому многие русские согласованные определения-прилагательные при переводе на арабский язык передаются несогласованными определениями без предлога. Например:

كَلِيبَةُ الطَّبِّ медицинский факультет;

جَامِعَةُ مُوسْكُو московский университет.

Определяемое имя существительное может иметь при себе одновременно и согласованное, и несогласованное определение; в таком случае непосредственно за определяемым следует несогласованное определение, а за ним – согласованное определение. При этом если несогласованное определение стоит в неопределенном состоянии, то и имя определяе-

мое считается находящимся в неопределенном состоянии; если же несогласованное определение стоит в определенном состоянии, то и имя определяемое считается находящимся в определенном состоянии. Это находит свое выражение в оформлении согласованного определения. Например:

كِتَابُ طَالِبٍ جَدِيدٍ (какая-то) новая книга студента;

كِتَابُ الطَّالِبِ الْجَدِيدِ новая (известная) книга студента;

كِتَابُ الطَّالِبِ الْجَدِيدِ книга нового студента.

Наряду с беспредложными несогласованными определениями широкое распространение в арабском языке получили несогласованные определения с предлогом. При этом предложное определение обычно ставится в определенном состоянии. Например:

سِتَارَةٌ مِنْ الْحَرِيرِ шелковая занавеска (занавеска из шелка).

#### Далее мы вкратце резюмируем сказанное:

- 1) согласованное и несогласованное определения состоят из имени определяемого и определения;
- 2) в согласованном определении имя определяемое и определение согласуются друг с другом во всем (в роде, числе, падеже и в состоянии);
- 3) имя определяемое стоит перед определением;
- 4) имя определяемое в несогласованном определении всегда находится в сопряженном состоянии (без артикля, но и без танвина);
- 5) определение в несогласованном определении всегда стоит в родительном падеже;
- 6) если имя определяемое имеет при себе и согласованное, и несогласованное определения, сначала следует несогласованное, а потом согласованное определение.

## Предлог ل

Предлог ل «для», «у» обозначает принадлежность и пишется с последующим словом слитно. Например:

هَذَا الْكِتَابُ لَطَالِبِ الْجَامِعَةِ

Эта книга студента университета.

Если предлог ل присоединяется к имени с определенным артиклем (ل+ال), то л определенного артикля опускается, в результате чего получается لل. Например:

لِالطَّالِبِ = لَطَالِبُ студента, студенту.

Если же предлог ل присоединяется к имени (с артиклем ال), имеющему в качестве первой коренной ل, то помимо л опускается также и л имени (возникает ассимиляция с л определенного артикля). Например:

لِللُّغَةِ = لاللُّغَةِ языку, языка.

## Вопросительное предложение (جَمَلَةٌ اِسْتِفْهَامٍ)

Вопросительные предложения делятся на *общие, специальные и альтернативные*.

**Общие вопросительные предложения** выражают вопрос, требующий ответа «да» или «нет», т. е. общего ответа. Они строятся на основе повествовательных предложений с помощью вопросительных частиц أ или هَلْ, которые соответствуют русской вопросительной частице «ли». Эти частицы ставятся в начале предложения. Например:

هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ? Ты студент? (Студент ли ты?).

**Специальные вопросительные предложения** выражают вопрос, требующий конкретного ответа. Они строятся с помощью вопросительных слов, которые ставятся в начале предложения. К вопросительным словам относятся:

— **вопросительные местоимения:**

مَنْ? кто? مَا? (ماذا?) что? لِمَنْ? кому? для кого? чей?

لِمَاذَا? почему? зачем? для чего? أَيُّ? какой? أَيَّةُ? какая?

**Примечание:** В отличие от других вопросительных местоимений, местоимения **أَيُّ** и **أَيَّةُ** образуют с поясняемым словом **несогласованное определение** (т. е. они ставятся в сопряженном состоянии, а поясняемое слово в родительном падеже) и изменяются по падежам. Например:

أَيُّ كِتَابٍ? Какая книга?

فِي أَيَّةِ مَجَلَّةٍ? В каком журнале?

— **вопросительные наречия:**

أَيْنَ? где? إِلَى أَيْنَ? куда? مِنْ أَيْنَ? откуда?

كَيْفَ? как? КАКОМ ОБРАЗЕ? и др.

**Вопросительные предложения, содержащие альтернативный вопрос,** строятся с помощью двойной вопросительной частицы **هَلْ** (или **أ**) **هَلْ** (или **أ**)...**أَمْ** (أو) ставится в начале предложения, а **أَمْ** (или **أَوْ**) ставится перед словом, противопоставляемым в вопросе. Например:

هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ أَمْ عَامِلٌ? Ты студент или рабочий?

**Примечание:** Интонация в общих вопросительных предложениях повышается к концу речи. В специальных вопросительных предложениях и в вопросительных предложениях с альтернативным вопросом интонация понижается.

## Указательные местоимения (أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ)

В арабском языке имеются следующие **указательные местоимения**:

Ед. число	Дв. число	Мн. число
هَذَا <i>этот</i>	هَذَانِ <i>эти</i>	هَؤُلَاءِ <i>эти</i> (для лиц)
هَذِهِ <i>эта</i>	هَئَانِ <i>эти</i>	هَؤُلَاءِ <i>эти</i> (для лиц ж. р.)
		هَذِهِ <i>эти</i> (для имен, не обозначающих лиц)
ذَلِكَ <i>тот</i>	ذَانِكَ <i>те</i>	أُولَئِكَ <i>те</i> (для лиц)
تِلْكَ <i>та</i>	تَانِكَ <i>те</i>	أُولَئِكَ <i>те</i> (для лиц ж. р.)
		تِلْكَ <i>те</i> (для имен, не обозначающих лиц)

Указательные местоимения по падежам не изменяются, за исключением местоимений двойственного числа هَذَانِ и هَئَانِ, которые в косвенных падежах (в родительном и в винительном) имеют форму هَئَيْنِ и هَئَيْنِ.

В предложении указательные местоимения выступают либо в функции подлежащего, либо в функции дополнения, либо в функции определения. В качестве определения указательные местоимения ставятся перед именем существительным с определенным артиклем ال и согласуются с ним в роде, числе и падеже. Например:

هَؤُلَاءِ الطُّلَّابُ *эти студенты*, هَذَا الطَّالِبُ *этот студент*,  
هَذِهِ الْجَرَائِدُ الْكَبِيرَةُ *эти большие газеты*.

Если определяемое имя существительное не имеет определенного артикля (т. е. находится в сопряженном состоянии), то указательное местоимение ставится после имени со всеми его определениями. Например:

غُرْفَةُ الْمُعَلِّمِ هَذِهِ كَبِيرَةٌ *эта комната преподавателя – большая*.

## Слитные местоимения (ضَمَائِرُ مُتَّصِلَةٌ)

Таблица слитных местоимений

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	هُم <i>их</i>	هُمَا <i>их</i>	هُ <i>его</i>
жен.	3-е	هُنَّ <i>их</i>	هُمَا <i>их</i>	هَا <i>ее</i>
муж.	2-е	كُمْ <i>ваши</i>	كُما <i>ваши</i>	كَ <i>твой</i>
жен.	2-е	كُنَّ <i>ваши</i>	كُما <i>ваши</i>	كَ <i>твоя</i>
—	1-е	نَا <i>наши</i>	—	يَ، نِي <i>мой</i>

Слитные местоимения пишутся со словами, к которым они относятся, слитно.

При согласовании слитного местоимения с существительным, к которому оно относится, учитывается грамматический род владельца предмета, а не род самого предмета. Например:

قَلَمُهَا *ее карандаш.*

При присоединении слитных местоимений имя существительное ставится в определенном состоянии, но без артикля. Например:

قَلَمُكَ *твой (м. р.) карандаш.*

При склонении существительного со слитными местоимениями изменяется только падежное окончание имени существительного, а слитные местоимения, кроме местоимений 3-го лица, за исключением местоимения единственного числа женского рода هَا, при соединении с другими словами произносятся с «касрой» (ـَ), если им предшествует «касра», долгий يَ или дифтонг (يَـ). Например:

в им. падеже      قَلَمُنَا      قَلَمُهُمْ      قَلَمُكَ      قَلَمُهَا      قَلَمُهُ

в род. падеже	قَلَمُنَا	قَلَمُهُمْ	قَلَمِكَ	قَلَمَهَا	قَلَمَهُ
в вин. падеже	قَلَمْنَا	قَلَمَهُمْ	قَلَمَكَ	قَلَمَهَا	قَلَمَهُ

При употреблении слитных местоимений необходимо учитывать следующее:

1. При соединении слитного местоимения 1-го лица с предлогами مِنْ *от, из*; عَنْ *о, об* вместо формы *ي* — употребляется форма *نِي*; при этом удвоение *ن* обозначается «ташдидом».

Например:

مِنِّي *от меня*; عَنِّي *обо мне*.

2. При соединении слитного местоимения 1-го лица с предлогами إِلَى *к*; عَلَى *на*; فِي *в* удвоение обозначается «ташдидом» и ставится «фатха». Например:

إِلَيَّ *ко мне*; عَلَيَّ *на мне*; فِيَّ *во мне*.

3. При соединении с предлогами إِلَى и عَلَى слитных местоимений (кроме местоимения 1-го лица единственного числа) эти предлоги произносятся إِلَيْهِ и عَلَيْهِ. Например:

إِلَيْكُمْ *к вам*, عَلَيْهِ *на нем*.

4. При соединении слитных местоимений (кроме местоимения 1-го лица единственного числа) с предлогом ل *у, для*, этот предлог получает огласовку — («фатха»). Например:

لَهُ *у него*, لَكُمْ *у вас*.

5. При соединении слитного местоимения 1-го лица с глаголами вместо формы *ي* — употребляется форма *نِي*. Например:

سَأَلَنِي *он спросил меня*.



6. При соединении с частицами إِنَّ истинно, действительно, أَنَّ что, كَأَنَّ как будто, لَكِنَّ но слитное местоимение 1-го лица употребляется либо в форме *—ي*, либо в форме *نِي*.

Например:

إِنِّي = إِنِّني (поистине) я.

7. Местоимение 1-го лица единственного числа *—ي* после *ا*— имеет форму *ي*. Например:

وَالِدَايَ мои родители.

## Склонение двухбуквенных существительных

При соединении слитных местоимений с двухбуквенными именами существительными типа *أَبُ* отец, *أَخُ* брат между слитными местоимениями и этими именами существительными прибавляется: в именительном падеже *و*, в родительном *ي*, а в винительном *ا*. То же самое происходит и при последующем определении в родительном падеже. Например:

Им. п.	أَبُوهُ его отец	أَبُو صَدِيقِي отец моего друга
Род. п.	أَبِيهِ его отца	أَبِي صَدِيقِي отца моего друга
Вин. п.	أَبَاهُ его отца	أَبَا صَدِيقِي отца моего друга

**Примечание:** При соединении слитного местоимения 1-го лица единственного числа (*—ي*) с этими существительными ничего не изменяется. Например:

Им. падеж *أَبِي* мой отец.

Род. падеж *أَبِي* моего отца.

Вин. падеж *أَبِي* моего отца.

## Имена с двухпадежным окончанием

(أَسْمَاءٌ غَيْرُ مُنْصَرَفَةٍ)

Имена с двухпадежным окончанием отличаются от имен трехпадежного склонения тем, что в неопределенном состоянии они не имеют танвинных окончаний и изменяются по двум падежам:

именительный — родительный } —  
винительный }

К именам с двухпадежным окончанием относятся:

- имена прилагательные, обозначающие **цвет** или **внешнее качество** и образованные по формулам أَفْعَلُ (м. р.) и فَعْلَاءُ (ж. р.).

Например: **أَعْرَجٌ** хромой, **حَمْرَاءُ** красная;

- имена, имеющие форму множественного числа с окончанием –.

Например: **حَقَائِبُ** чемодан **حَقِيَّةٌ**.

- имена собственные с окончанием –.

Например: مِصْرُ *Египет*, زَيْنَبُ *Зайнаб (имя)*.

Однако, если имена двухпадежные получают артикль ال, они становятся трехпадежными (т. е. склоняются по всем трем падежам). Например:

Падеж	Неопред. состояние	Опред. состояние
Именительный	حَقَائِبُ	الْحَقَائِبُ
Винительный	حَقَائِبَ	الْحَقَائِبَ
Родительный	حَقَائِبَ	الْحَقَائِبَ

## Приложение (صفة)

Приложение – это определение, выраженное существительным и определением, согласованным с поясняемым словом в роде, числе, падеже и состоянии. Приложением в арабском языке являются определения, обозначающие звание, профессию, титул, прозвище, род занятий и т. п.

Приложение в арабском языке стоит перед поясняемым словом с определенным артиклем, согласуясь в роде, числе, падеже и состоянии. Например:

الطَّالِبُ أَحْمَدُ студент Ахмед.

**Примечание:** В отличие от русского языка, где собственные имена неодушевленных предметов выступают в роли приложений, в арабском языке эти имена собственные оформляются в виде несогласованных определений (это, в частности, географические названия, названия печатных органов и литературных произведений). Например:

مَدِينَةُ مُوسْكُو город Москва,

قِصَّةُ الرِّيَاضَةِ рассказ «Спорт».

## كلمات جديدة

هُوَ	он	إِلَى أَيْنَ؟	куда?
هِيَ	она	كَيْفَ؟	как?
هُمَا	они (двое)	طَالِبٌ (طُلَّابٌ)	студент
أَنْتُمَا	вы (двое)	مُعَلِّمٌ (-ون)	учитель, преподаватель
هُمْ	они (м. р.)	تَلْمِيزٌ (تَلَامِذَةٌ)	ученик
هُنَّ	они (ж. р.)	أُسْتَاذٌ (أَسَاتِذَةٌ)	профессор, преподаватель
أَنْتَ	ты (м. р.)	رَجُلٌ (رِجَالٌ)	мужчина, человек
أَنْتِ	ты (ж. р.)	إِمْرَأَةٌ (نِسَاءٌ)	женщина
أَنْتُمْ	вы (м. р.)	طَبِيبٌ (أَطِبَّاءٌ)	доктор
أَنْتِنَّ	вы (ж. р.)	مُهَنْدِسٌ (-ون)	инженер
أَنَا	я	كَبِيرٌ (كِبَارٌ)	большой
نَحْنُ	мы	صَغِيرٌ (صَغَارٌ)	маленький
مَنْ؟	кто?	نُظِفٌ (نُظَفَاءٌ)	чистый
لِمَنْ؟	чей? чья?	وَسَخٌ (وُسَخَاءٌ)	грязный
مَا؟ (или مَاذَا؟)	что?	جَمِيلٌ (-ون)	красивый
لِمَاذَا؟	почему?	نَشِيطٌ (نُشَاطَاءٌ)	активный
هَلْ؟ (или أَ؟)	ли?	عَاقِلٌ (عُقَلَاءٌ)	умный
مَتَى؟	когда?	جَدِيدٌ (جُدُدٌ)	новый
أَيُّ؟	какой?	قَدِيمٌ (قَدَمَاءٌ)	старый, древний

كَايَا؟	какая?	طَوِيلٌ (طَوَالٌ)	высокий
أَيْنَ؟	где?	قَصِيرٌ (قَصَارٌ)	низкий
مِنْ أَيْنَ؟	откуда?	غَنِيٌّ (أَغْنِيَاءُ)	богатый
فَقِيرٌ (فُقَرَاءُ)	бедный	تَدْرِيبٌ (-ات)	упражнение
سَخِيٌّ (أَسْحِيَاءُ)	щедрый	عِنْدَ	у, для
بَخِيلٌ (بُخَلَاءُ)	скупой	قَبْلَ	до
قَوِيٌّ (أَقْوِيَاءُ)	сильный	بَعْدَ	после
ضَعِيفٌ (ضُعَفَاءُ)	слабый	نَعَمْ	да
كِتَابٌ (كُتُبٌ)	книга	لَا	нет
قَلَمٌ (أَقْلَامٌ)	ручка, карандаш	الْآنَ	сейчас
دَفْتَرٌ (دَفَاتِرٌ)	тетрадь	جَدًّا	очень
مَحْفَظَةٌ (مَحَافِظٌ)	портфель, сумка	هُنَا	здесь
بَنَاءَةٌ (-ات)	здание, корпус	هُنَاكَ	там
غُرْفَةٌ (غُرُفٌ)	комната	أَمَامَ	перед
كُرْسِيٌّ (كُرَاسِيٌّ)	1) стул 2) кафедра	وَرَاءَ	за, позади
طَاوِلَةٌ (-ات)	стол	وَ	и, а
بَابٌ (أَبْوَابٌ)	дверь	مِنْ	из, от
نَافِذَةٌ (نَوَافِذٌ)	окно	فِي	в
دَرْسٌ (دُرُوسٌ)	урок	عَلَى	на
مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسٌ)	школа, колледж	إِلَى	в, к

جَامِعَةٌ (ـات) университет

عَنْ o, об

مَعْهَدٌ (مَعَاهِدُ) институт

بِ при, путем,  
посредством

بَيْتٌ (بُيُوتٌ) дом

أَوْ (أَمْ) или

شَقَّةٌ (شَقَقٌ) квартира

أَيْضًا (كَذَلِكَ) тоже, также

كَلِمَةٌ (ـات) слово

رُوسِيَا Россия

إِسْمٌ (أَسْمَاءُ) имя

سُورِيَا Сирия

## عبارات

مَرْحَبًا привет!

مَعَ السَّلَامَةِ всего хорошего!

إِلَى اللِّقَاءِ пока! до встречи!

جَامِعَةُ اللُّغَاتِ лингвистический  
университет

# Лексический комментарий

1. Предлог **إِلَى** (в, к) употребляется в значении *направления*.  
Например:  
**أَنَا إِلَى الْجَامِعَةِ** Я в университет.
2. Предлог **فِي** (в) употребляется в значении *местонахождения*. Например:  
**أَنَا فِي الْجَامِعَةِ** Я в университете.
3. Предлог **عَلَى** употребляется в значении *нахождения на поверхности чего-либо*. Например:  
**الْكِتَابُ عَلَى الطَّاوِلَةِ** Книга на столе.
4. В арабском языке в значении «на улице», «на заводе», «на потолке» и т. д. употребляется предлог **فِي**, например: **فِي الشَّارِعِ** на улице а предлог **عَلَى** употребляется, как отмечалось выше, для обозначения чего-либо на поверхности чего-либо. Например:  
**عَلَى الْحَائِطِ** на стене.
5. Имя существительное **تَلْمِيزٌ** (ученик), кроме формы множественного числа (**تَلَامِذَةٌ**), также может употребляться в форме (**تَلَامِيزٌ**).
6. Словосочетание **جَامِعَةُ اللُّغَاتِ** (лингвистический университет) – несогласованное определение. Буквально обозначает университет языков.

7. Ответом на приветствие مَرْحَبًا (привет) также является مَرْحَبًا.
8. Ответом на прощание إِلَى اللِّقَاءِ (пока) могут служить и выражение إِلَى اللِّقَاءِ, и выражение مَعَ السَّلَامَةِ, которое, в свою очередь, также можно использовать при прощании в качестве основного средства прощания.
9. Союз وَ (и, а) не влияет на изменение падежного окончания слова. Например: هُوَ عَاقِلٌ وَ جَدِيدٌ.
10. Предлоги أَمَامَ (перед) и وَرَاءَ (за) имеют значение пространства. Например:  
وَرَاءَ الْبَيْتِ за домом.
11. Наречие جَدًّا (очень) ставится после прилагательного, к которому оно относится. Например:  
كَبِيرٌ جَدًّا очень большой.



## تدریبات

### 1. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- هو طالب. هما تلميذان. هم معلمون.
- هي طالبة. هما تلميذتان. هن معلمات.
- أنت طبيب. أنتما مهندسان. أنتم أساتذة.
- أنت طبيبة. أنتما مهندستان. أنتن أستاذات. أنا معلم.
- أنا تلميذة. نحن أطباء. نحن مهندسات.

### 2. Переведите следующие предложения:

Он врач. Ты ученик. Она учительница. Я студентка. Мы инженеры. Вы студенты. Они активные ученики. Мы умные студенты. Вы красивые ученицы. Они (двое) богатые. Вы (м. р. мн. ч.) скупые люди.

### 3. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- هو طالب عاقل. هما رجلان طويلان. هم مهندسون أغنياء.  
هي امرأة جميلة. هما تلميذتان نشيطتان. هن طبيبات جديدات.  
أنت أستاذ غني. أنتما طالبان ضعيفان. أنتم معلمون أسخياء.  
أنت تلميذة بخيلة. أنتما أستاذتان فقيرتان. أنتن نساء  
طويلات. أنا طالب طويل. نحن أطباء جدد. أنا امرأة غنية.  
نحن طالبات جميلات.

### 4. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- من هو؟ - هو طالب عاقل. من هم؟ - هم طلاب جدد.  
من هي؟ - هي معلمة سخية. من هن؟ - هن معلمات غنيات.  
من أنت؟ - أنا طبيب جديد. من أنتم؟ - نحن أطباء.  
من أنت؟ - أنا مهندسة. من أنتن؟ - نحن مهندسات.

5. Заполните следующую таблицу:

М. р. дв. ч.	Ж. р. мн. ч.	Ж. р. дв. ч.	Ж. р. ед. ч.	М. р. ед. ч.
				طَالِبٌ
				مُعَلِّمٌ
				مُهَنْدِسٌ
				طَبِيبٌ
				أُسْتَاذٌ
				رَجُلٌ
				تَلْمِيزٌ

6. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- هذا طبيب. هذان معلمان. هؤلاء أساتذة.
- هذه طالبة. هتان تلميذتان. هؤلاء معلمات.
- ذلك مهندس. ذانك أستاذان. أولئك طلاب.
- تلك مهندسة. تانك طبييتان. أولئك مهندسات.

7. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- هذا معهد. هذان دفتران. هذه كتب.
- هذه جامعة. هتان طاولتان. هذه غرف.
- ذلك بيت. ذانك بابان. تلك كراسي.
- تلك شقة. تانك بنايتان. تلك محافظ.

8. Переведите следующие предложения:

Это институт. Это университет. Это две книги. Это две квартиры. Это тетради. Это столы. Это студент. Это ученица. Это два инженера (ж. р.). Это два врача. Это профессора (ж. р.). Это преподаватели.

**9. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- هذا معلم عاقل. هذا المعلم عاقل.
- هذان طالبان فقيران. هذان الطالبان فقيران.
- هؤلاء رجال أسخياء. هؤلاء الرجال أسخياء.
- هذه امرأة بخيلة. هذه المرأة بخيلة.
- هتان تلميذتان نشيظتان. هتان التلميذتان نشيظتان.
- هؤلاء طبيبات غنيات. هؤلاء الطبيبات غنيات.

**10. Переведите следующие предложения:**

Это инженер. Этот инженер умный. Этот умный инженер здесь. Это преподаватели. Эти преподаватели высокие. Эти высокие преподаватели здесь. Это студентка. Эта студентка красивая. Эта красивая студентка здесь. Это врачи (ж. р.). Эти врачи щедрые. Эти щедрые врачи здесь.

**11. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) هل هو طالب؟ - نعم، هو طالب.
- ٢) هل هم أساتذة؟ - لا، هم أطباء.
- ٣) هل هي تلميذة؟ - نعم، هي تلميذة.
- ٤) هل هن معلمات؟ - لا، هن طبيبات.
- ٥) هل أنت مهندس؟ - نعم، أنا مهندس.
- ٦) هل أنتم معلمون؟ - لا، نحن أطباء.
- ٧) هل أنت طبيبة؟ - نعم، أنا طبيبة.
- ٨) هل أنتن معلمات؟ - لا، نحن طالبات.

**12. Переведите следующие предложения:**

Этот мужчина умный. Эта женщина красивая. Эти люди – новые инженеры. Эти женщины – умные врачи. Эта книга чистая. Этот стол большой. Эти двери старые. Эти окна чистые.

**13. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- هذا كرسي جديد. هذا الكرسي جديد.
- هذان بابان جميلان. هذان البابان جميلان.
- هذه بيوت كبيرة. هذه البيوت كبيرة.
- هذه نافذة صغيرة. هذه النافذة صغيرة.
- هتان مدرستان نظيفتان. هتان المدرستان نظيفتان.
- هذه بنايات وسخة. هذه البنايات وسخة.

**14. Переведите следующие предложения:**

Это новый преподаватель. Этот преподаватель новый. Это умные профессора. Эти профессора умные. Это богатые инженеры. Эти инженеры богатые. Это красивая студентка. Эта студентка красивая. Это активные ученицы. Эти ученицы активные. Это новая тетрадь. Эта тетрадь новая. Это (дв. ч.) чистые квартиры. Эти квартиры (дв. ч.) чистые. Это большие окна. Эти окна большие. Это красивые ручки. Эти ручки красивые.

**15. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) من هذا الرجل؟ - هو طيب.
- ٢) من هذه المرأة الجميلة؟ - هي معلمة جديدة.
- ٣) من هؤلاء الرجال الأقوياء؟ - هم مهندسون أغنياء.
- ٤) من هؤلاء النساء؟ - هن طبيبات.

**16. Заполните следующую таблицу:**

М. р. дв. ч.	Ж. р. мн. ч.	Ж. р. дв. ч.	Ж. р. ед. ч.	М. р. ед. ч.
				عَاقِلٌ
				سَخِيٌّ
				جَمِيلٌ

				فَقِيرٌ
				نَشِيطٌ
				قَوِيٌّ
				جَدِيدٌ

**17. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) ما هذا؟ - هو كتاب جديد.
- ٢) ما هذه؟ - هي طاولة قديمة.
- ٣) ما هذه؟ - هي أقلام جميلة.
- ٤) ماذا في هذه الغرفة؟ - هناك طاولتان كبيرتان وكراسي.
- ٥) ماذا على هذه الطاولة؟ - على هذه الطاولة كتب ودفاتر.
- ٦) ماذا وراء هذا البيت؟ - وراء هذا البيت معهد.
- ٧) ماذا أمام هذه الجامعة؟ أمام هذه الجامعة بيت كبير.

**18. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- هنا جامعة. الجامعة هنا.
- هناك طاولة جديدة. الطاولة الجديدة هناك.
- هنا معلم عاقل. المعلم العاقل هنا.
- هناك طالبة جميلة. الطالبة الجميلة هناك.
- هنا أطباء. الأطباء هنا.
- هناك كتب. الكتب هنا.

**19. Переведите следующие предложения:**

Здесь книги и тетради. Они (книги и тетради) на столе. На столе книги тетради. Они здесь. Там студенты и преподава-

тели. Они в университете. В университете преподаватели и студенты. Они там. Здесь врач и инженер. Они (врач и инженер) дома. Дома врач и инженер. Они там.

**20. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- الطالب أمام الجامعة. أمام الجامعة طالب.
- المعلمة وراء البيت. وراء البيت معلمة.
- هذا الأستاذ في الغرفة. في هذه الغرفة أستاذ.
- هؤلاء الرجال في الشقة. في الشقة رجال.
- هذه التلميذة الجميلة أمام المدرسة. أمام هذه المدرسة تلميذة جميلة.
- هؤلاء النساء الغنيات في المعهد الجديد. في المعهد الجديد نساء غنيات.

**21. Переведите следующие предложения:**

Учителя и школьники (ученики) в школе. В школе учителя и школьники. Преподаватели и студенты в институте. В институте студенты и преподаватели. Ручки в сумке. В сумке ручки. В новой комнате большой стол. Большой стол в новой комнате.

**22. Огласуйте и переведите:**

- كتاب طالب. كتاب الطالب.
- طاولة معلم. طاولة المعلم.
- غرفتا طالب. غرفتا الطالب.
- طلاب جامعة. طلاب الجامعة.
- معلما معهد. معلما المعهد.
- طالبتا جامعة. طالبتا الجامعة.

- مهندسو جامعة. مهندسو الجامعة.
- معلمات مدرسة. معلمات المدرسة.

**23. Переведите следующие несогласованные определения:**

Окно дома, дверь комнаты, книга преподавателя, ручка ученика, тетрадь учительницы, портфель ученицы, стол врача, тетрадь профессора, квартира инженера, два дома преподавателя, два дома двух преподавателей, дома двух преподавателей, дома преподавателей.

**24. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- (١) من أين أنت؟ - أنا من روسيا.
- (٢) من أين هذا الطالب الجديد؟ - هو من موسكو.
- (٣) من أين هؤلاء النساء؟ - هن من سوريا.
- (٤) إلى أين أنت الآن؟ - أنا الآن إلى الجامعة.
- (٥) إلى أين هذه التلميذة؟ - هي إلى المدرسة.
- (٦) إلى أين هو؟ - هو إلى المعهد.

**25. Переведите следующие предложения:**

Студент университета. Преподаватель института. Ученик школы. Студентка института. Профессор (ж. р.) университета. Учительница школы. Два студента университета. Двое преподавателей института. Двое учеников школы. Две студентки института. Два профессора (ж. р.) университета. Две учительницы школы. Студенты института. Преподаватели университета. Учительницы школы. Студенты двух университетов. Преподаватели двух институтов. Ученицы двух школ. Преподаватели университетов. Учителя школ. Студенты институтов.

**26. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- بيت تلميذ جديد. بيت تلميذ جديد. بيت التلميذ الجديد.
- بيت التلميذ الجديد. بيت التلميذ الجديد.

- غرفة طالبة جميلة. غرفة طالبة جميلة. غرفة الطالبة جميلة.
- محفظة أستاذ كبيرة. محفظة الأستاذ كبيرة.
- كرسي الطبيب العاقل الكبير. كرسي الطبيب العاقل الجديد.

**27. Переведите следующие предложения:**

Кто он? – Он студент. Он умный студент? – Да, он очень умный. Откуда он? – Он из Москвы. Где он сейчас? – Он в лингвистическом университете. Что это? – Это книга. Чья она? – Она студента этого лингвистического университета.

**28. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- طالب الجامعة هذا عاقل. طالب هذه الجامعة عاقل.
- تلميذة هذه المدرسة جميلة. تلميذة المدرسة هذه جميلة.
- معلمو المعاهد الجديدة هؤلاء عقلاء.
- غرف البيت القديم النظيفة هذه كبيرة.

**29. Переведите следующие несогласованные определения:**

Дом красивой учительницы, большая комната студентки, чистая тетрадь ученицы, грязное окно комнаты, книга умного ученика, красивая ручка преподавателя, книга щедрого профессора, дом богатого врача, два дома богатых врачей, дома двух богатых врачей, дома богатых врачей

**30. Огласуйте и переведите:**

هو معلم الجامعة. هما معلما الجامعة. هما معلما الجامعتين. هما معلما الجامعات. هما طالبتا المعهد. هم معلمو الجامعة. هم معلمو الجامعتين. هم معلمو الجامعات. تانك محفظتا طالبتين. قلما الطالبين وسخان. شقتا المعلمتين الجميلتين جديدتان.



### 31. Переведите следующие несогласованные определения:

Этот студент университета. Студент этого университета. Эта ученица школы. Ученица этой школы. Эти два профессора университета. Два профессора этого университета. Два профессора этих двух университетов. Профессора этих университетов. Эти две учительницы школы. Две учительницы этой школы. Две учительницы этих двух школ. Учительницы этих школ.

### 32. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ١) أين أنت الآن؟ - أنا الآن في البيت.
- ٢) أين كتاب الطالب الجديد؟ - هو على الطاولة الكبيرة.
- ٣) أين المهندس القوى؟ - هو في الغرفة.
- ٤) أين المعلم الطويل لجامعة موسكو؟ - هو في البيت.
- ٥) أين بيت الطبيب السخى؟ - هو أمام المعهد.
- ٦) أين هي الآن؟ - هي الآن في جامعة اللغات.

### 33. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- البيت الكبير للمعلم الغنى جديد.
- الشقة الصغيرة لهذه المعلمة الجميلة نظيفة.
- في هذه الغرفة النظيفة للبيت الجديد نوافذ كبيرة وجميلة.
- الأستاذ العاقل للجامعة القديمة هنا.
- هنا طالب جديد لمعهد كبير.
- هناك غرفة صغيرة للشقة الجميلة.
- الكتاب الجديد لطالب المعهد جميل.
- البيت الصغير لمعلمة الجامعة أمام هذا المعهد الجديد.
- على الطاولة الجديدة لغرفة الطالبة كتاب.

**34. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление предлогов:**

Я дома. Я домой. Я из дома (*иду*). Он в университет. Он в университете. Он из университета (*идет*). Она в школу. Она в школе. Она из школы (*идет*).

**35. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- (١) لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟ - هُوَ لِمُعَلِّمِ الْمَعْهَدِ.
- (٢) لِمَنْ هَذِهِ الشَّقَّةُ؟ - هِيَ لِلْمُعَلِّمَةِ الْجَمِيلَةِ لِلْمَدْرَسَةِ الْكُبْرَى.
- (٣) لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ؟ هِيَ كُتُبُ الْمُعَلِّمِ.
- (٤) لِمَنْ هَذَا الدَّفْتَرُ؟ - هُوَ دَفْتَرُ تَلْمِيزِ الْمَدْرَسَةِ الْجَدِيدَةِ.

**36. Переведите следующие предложения:**

Новая книга умного профессора (находится) на этом столе. Большой дом этого инженера (находится) перед этим университетом. Старая квартира учительницы школы маленькая. Комната студента этого университета чистая. Чистая комната студентки этого института большая. Маленькие комнаты этих красивых студенток этого университета чистые.

**37. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

الدفاتر في محافظ. الدفاتر في المحافظ. الكتب على كراسى. الكتب على الكراسى. التلامذة في مدارس. التلامذة في المدارس. المعلمون في معاهد. المعلمون في المعاهد.

**38. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

أى كتاب هذا؟ - هو كتاب جديد. أية جامعة هذه؟ - هى جامعة كبيرة. أى دفتريْن هذين؟ - هما دفتران جديدان. أية أقلام هذه؟ - هى أقلام جميلة. من أى معهد أنت؟ - أنا من المعهد الكبير. من أية جامعة أنت؟ - أنا من جامعتنا للغات.

في أى بيت أنت؟ - أنا في البيت الكبير. في أية غرفة أنت؟ -  
أنا في الغرفة الصغيرة.

**39. Назовите и напишите антонимы следующих имен прилагательных:**

كبير، جديد، طويل، سخي، فقير، وسخ، ضعيف.

**40. Переведите следующие предложения:**

1. Ты студент лингвистического университета? – Да, я студент лингвистического университета.
2. Куда этот врач сейчас? – Он сейчас домой.
3. Какой это университет? – Это наш лингвистический университет.
4. Кто этот высокий человек? – Он мой новый преподаватель.
5. Откуда эта красивая студентка? – Она из Москвы.
6. Она студентка или преподаватель? – Она студентка лингвистического университета.

**41. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- هذا الرجل قوى و هذه المرأة ضعيفة.
- ذلك المعلم طويل وتلك المعلمة قصيرة.
- هذان الطبيبان بخيلان و تانك الطبيبتان سخيتان.
- ذانك المهندسان قويان و هتان المهندستان قويتان.
- هؤلاء الأساتذة أغنياء وأولئك الأستاذات فقيرات.

**42. Переведите следующие предложения:**

Эта богатая и щедрая женщина здесь. Эти красивые студентки и умные студенты нового университета дома. Эта чистая и новая тетрадь на столе. Красивая ручка студента и большая книга преподавателя в комнате. Эти высокие и сильные люди здесь. Эти невысокие (низкие) и слабые люди там.

**43. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- هذا هو البيت. هذان هما القلمان. هذه هي الدفاتر.

- هذه هي الطاولة. هتان هما الغرفتان. هذه هي المحافظ.
- هذا هو الطبيب. هذان هما الرجلان. هؤلاء هم المعلمون.
- هذه هي الأستاذة. هتان هما المرأتان. هؤلاء هن التلميذات.

**44. Переведите следующие именные предложения с разделительным местоимением:**

Вот (эта) большая книга, вот (этот) новый стол, вот (эти) щедрые врачи, вот (эти) красивые студентки, вот (эти) маленькие дома.

**45. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) هل هو طالب أو (أم) معلم؟ - هو معلم.
- ٢) هل هي طبيبة أو مهندسة؟ - هي طبيبة.
- ٣) هل هي من روسيا أو سوريا؟ - هي من سوريا.
- ٤) هل أنت أمام البيت أو وراء البيت؟ - أنا وراء البيت.
- ٥) هل أنتم أطباء أو معلمون؟ - نحن أطباء.
- ٥) هل الكتاب على الطاولة أو في المحفظة؟ - هو على الطاولة.

**46. Переведите следующие словосочетания:**

طالب عاقل، تلميذان نشيطان، معلمون جدد، طبيبة غنية، مهندستان قصيرتان، نساء طويلات، كتاب كبير، دفتران نظيفان، أقلام جميلة، غرفة كبيرة، طاولتان قديمتان، محافظ صغيرة.

**47. Переведите следующие словосочетания:**

Большой дом, новый стул, чистый портфель, старая квартира, красивая студентка, умный преподаватель, активный ученик, маленькое здание, грязный стол, две красивые студентки, два маленьких ученика, две старые книги, две чистые комнаты, новые уроки, большие дома, маленькие столы, красивые студентки, активные ученицы, новые преподаватели.

48. Определите, какие из следующих сочетаний слов являются именным предложением, согласованным определением или несогласованным определением:

كتاب كبير، جامعة اللغات، المعلم عاقل، بيت قديم،  
هنا طالب، قلم التلميذ، طبيب سخي، مهندسون جدد، دفاتر  
جديدة، كتابا الطالبة، المحفظة على الكرسي.

49. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:

ا: ما اسمك؟  
ب: إسمي "مُحَمَّدٌ".  
ا: من أين أنت؟  
ب: أنا من روسيا.  
ا: هل من مُوسْكُو؟  
ب: نعم، أنا من موسكو.

50. Определите, какие из следующих имен существительных и прилагательных являются двухпадежными:

كبار، عقلاء، محافظ، جدد، بيوت، مدارس، معاهد،  
جامعات، أسخياء، أقوياء، ضعفاء، أقلام، دفاتر، شقق، غرف،  
فقراء، تدريبات، نشطاء، قصار، بُخلاء.

51. Переведите следующие упражнения.

1. Этот человек очень богатый профессор.
2. Учитель этой школы очень щедрый человек.
3. Эти очень богатые женщины – врачи.
4. Эти инженеры очень сильные люди.
5. Этот очень бедный человек – учитель школы.
6. Этот человек очень сильный. Он студент.
7. Эта женщина очень слаба. Она дома.
8. Учителя и врачи очень умные люди.

**52. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- هذا الرجل السخى عاقل جدا.
- هذه المرأة بخيلة جدا.
- هذان الطبيبان الجديدان فقيران جدا.
- هتان المهندستان الجميلتان عاقلتان جدا.
- أستاذ الجامعة هذا رجل قوى جدا.
- هؤلاء المعلمون أسخياء وأقوياء جدا.
- هؤلاء الطبيبات الجميلات سخيات جدا.
- هذه التدريبات الجديدة صغيرة جدا.
- هذه البيوت الكبيرة جميلة جدا.

**53. Переведите следующий диалог. Выучите его наизусть.**

А: Привет!

Б: Привет!

А: Куда ты?

Б: Я в лингвистический университет. А ты куда?

А: Я домой.

Б: До встречи!

А: Пока!

**54. Заполните следующую таблицу (добавьте слитные местоимения):**

نَحْنُ	هُمْ	أَنَا	هِيَ	-
				شقة
				طاولة
				باب
				نافذة

				درس
				مدرسة
				جامعة
				بيت

**55. Переведите:**

Его институт, мой преподаватель, наш стул, твое слово, ее имя, твоя книга, наша новая школа, ваш большой дом, их (ж. р. мн. ч.) чистая комната, его старый портфель, твоя грязная ручка, ее большой институт.

**56. Переведите:**

Перед тобой, перед нами, за ним, за ней, у тебя, у вас (ж. р. дв. ч.), от меня, от вас (мн. ч. ж. р.), к тебе, к нам, на нем, на них (мн. ч. ж. р.), в ней, во мне.

**57. Переведите следующие упражнения.**

1. Красивый портфель умной ученицы – новый.
2. Богатый профессор этого института – умный.
3. Большая комната старой квартиры – чистая.
4. Маленькая квартира щедрого врача – новая.
5. Активные студенты лингвистического университета здесь.
6. Здесь активные студенты лингвистического университета.

**58. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:**

ا: هل أنت من موسكو؟

ب: نعم، أنا من موسكو.

ا: هل موسكو مدينة كبيرة؟

ب: نعم، موسكو مدينة كبيرة.

ا: هل في موسكو جامعة اللغات؟

ب: نعم، فيها جامعة اللغات.

# الدرس الثالث

## Грамматический комментарий

### Глагол (فَعْلٌ)

Глагол в арабском языке обозначает действие или состояние лица или предмета и выступает в предложении в качестве сказуемого.

Глагол имеет два времени, около 20 пород<sup>1</sup> (وَزْنَ، نَوْعٌ) (из которых часто употребляются только 10), два залога, три числа, три лица (3-е غَائِبٌ, 2-е مُخَاطَبٌ, 1-е مُتَكَلِّمٌ).

Наиболее распространенным типом арабского глагола является глагол, состоящий из трех согласных (I порода глагола). Первая и третья коренные огласованы «фатхой» [-a-], а вторая коренная может быть огласована любой из трех гласных. Такая форма глагола представляет собой **глагол 3-го лица единственного числа мужского рода прошедшего времени**. Как наиболее простая, эта форма принимается за исходную при образовании производных форм и в словарях условно переводится инфинитивом. Эта глагольная форма имеет формулу فَعَلَ. Например:

كَتَبَ *писать (он написал)*,

فَهِمَ *понимать (он понял)*,

كَبُرَ *быть большим (он стал большим)*.

---

<sup>1</sup> **Породы** – это особые глагольные образования, которые показывают изменение первоначального значения глагола.



**Примечание:** В арабской грамматике морфологические явления принято обозначать условными формулами, образуемыми от корня **فعل**. Первая коренная в них обозначается буквой **ف**, вторая – буквой **ع**, а третья – буквой **ل**; если есть четвертая коренная, то она обозначается также буквой **ل**, но это не означает, что третья и четвертая коренные одинаковы.

## Прошедшее время глагола (الْفِعْلُ الْمَاضِي)

Прошедшее время глагола служит для выражения действия, происходившего до момента речи.

Исходная формула **فَعَلَ**, как ранее было отмечено, является формой прошедшего времени 3-го лица мужского рода единственного числа. Остальные формы образуются путем замены окончания этой формы соответствующими личными окончаниями:

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	—وا	—ا	—
жен.	3-е	—ن	—نا	—ت
муж.	2-е	—ثم	—تما	—ت
жен.	2-е	—تئن	—تما	—ت
—	1-е	—نا	—	—ت

При спряжении арабского глагола личные местоимения обычно опускаются, так как лицо, число и род достаточно полно выражены в личных окончаниях. Например:

**كُتِبْتُ** я написал, **كُتِبْتُمْ** вы написали.

Глагол в арабском языке, в отличие от русского, в форме прошедшего времени четкого видового значения не получает

и в зависимости от смысла предложения, может быть переведен как формой совершенного вида, так и формой несовершенного вида русского глагола. Например:

كَتَبَ он написал, он писал.

### Спряжение глагола كَتَبَ в прошедшем времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	كَتَبُوا	كَتَبَا	كَتَبَ
жен.	3-е	كَتَبْنَ	كَتَبَتَا	كَتَبَتْ
муж.	2-е	كَتَبْتُمْ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتَ
жен.	2-е	كَتَبْتُنَّ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتِ
—	1-е	كَتَبْنَا	—	كَتَبْتُ

**Отрицанием** при форме прошедшего времени служит частица مَا «не», которая ставится перед глаголом. Например:

هَلْ قَرَأْتَ هَذَا الْكِتَابَ? Ты читал эту книгу?

لَا، مَا قَرَأْتُ. Нет, я не читал.

### Согласование глагола с подлежащим

Согласование глагола-сказуемого с подлежащим зависит от порядка слов, рода и числа подлежащего.

Если глагол стоит перед подлежащим, обозначающим лиц, то глагол стоит **в единственном числе (независимо от числа подлежащего)**. В роде глагол согласуется с подлежащим. Например:

قَرَأَ الطَّالِبُ الْكِتَابَ. Студент прочитал книгу.

قَرَأَ الطَّالِبَانِ الْكِتَابَ. Два студента прочитали книгу.

قَرَأَ الطُّلَّابُ الْكِتَابَ. Студенты прочитали книгу.

قَرَأَتِ الطَّالِبَةُ الْكِتَابَ. Студентка прочитала книгу.

قَرَأَتِ الطَّالِبَتَانِ الْكِتَابَ. Две студентки прочитали книгу.

قَرَأَتِ الطَّالِبَاتُ الْكِتَابَ. Студентки прочитали книгу.

Из этих примеров видно, что глагол всегда стоит в единственном числе, согласуясь только в роде с подлежащим.

Если же глагол следует за подлежащим (например, второе сказуемое), **обозначающим лиц**, то этот глагол полностью согласуется с подлежащим в роде и числе. Например:

قَرَأَ الطَّالِبُ الْكِتَابَ وَ ذَهَبَ لِلنَّوْمِ.

Студент прочитал книгу и пошел спать.

قَرَأَ الطَّالِبَانِ الْكِتَابَ وَ ذَهَبَا لِلنَّوْمِ.

Два студента прочитали книгу и пошли спать.

قَرَأَ الطُّلَّابُ الْكِتَابَ وَ ذَهَبُوا لِلنَّوْمِ.

Студенты прочитали книгу и пошли спать.

قَرَأَتِ الطَّالِبَةُ الْكِتَابَ وَ ذَهَبَتْ لِلنَّوْمِ.

Студентка прочитала книгу и пошла спать.

قَرَأَتِ الطَّالِبَتَانِ الْكِتَابَ وَ ذَهَبَتَا لِلنَّوْمِ.

Две студентки прочитали книгу и пошли спать.

قَرَأَتِ الطَّالِبَاتُ الْكِتَابَ وَ ذَهَبْنَ لِلنَّوْمِ.

Студентки прочитали книгу и пошли спать.

Если глагол стоит перед подлежащим, **не обозначающим лиц**, то в единственном и двойственном числе порядок их согласования такой же, как и при подлежащем, обозначающем лиц, а если подлежащее стоит во множественном числе, то глагол, вне зависимости от своей позиции и рода подлежащего стоит **в единственном числе женского рода** – как и при согласовании множественного числа имен существительных с относящимися к нему словами (كتب كبيرة). Например:

- وَصَلَّتِ السَّيَّارَةُ وَوَقَفَتْ. Машина прибыла и остановилась.
- وَصَلَّتِ السَّيَّارَتَانِ وَوَقَفَتَا. Две машины прибыли и остановились.
- وَصَلَّتِ السَّيَّارَاتُ وَوَقَفَتْ. Машины прибыли и остановились.
- وَصَلَ الْقِطَارُ وَوَقَفَ. Поезд прибыл и остановился.
- وَصَلَ الْقِطَارَانِ وَوَقَفَا. Два поезда прибыли и остановились.
- وَصَلَّتِ الْقُطُرُ وَوَقَفَتْ. Поезда прибыли и остановились.

## Неправильные глаголы (فَعْلٌ غَيْرُ سَالِمٍ)

Неправильными называются глаголы, имеющие в составе корня одну или несколько так называемых «неправильностей» («хамзу», одинаковые вторую и третью коренные буквы, слабые و, ى, ا). В неправильных глаголах при спряжении происходят некоторые превращения, требующие специального изучения. В зависимости от характера «неправильностей» неправильные глаголы делятся на:

- **хамзованные** (فَعْلٌ مَهْمُوزٌ), т. е. имеющие «хамзу» в составе корня. Например:

أَكَلَ есть, سَأَلَ спрашивать, قَرَأَ читать;

- **удвоенные** (فَعْلٌ مُضَاعَفٌ), т. е. такие, у которых вторая и третья коренная буквы одинаковые. Например:

فَرَّ убежать, دَلَّ указывать;

- **подобноправильные** (فَعْلٌ مِثَالٌ), т. е. такие, у которых первая коренная буква является слабой. Например:

يَقِظُ пробуждать, وَصَلَ прибывать;

- **пустые** (فَعْلٌ أَجْوَفُ), т. е. такие, у которых вторая коренная буква является слабой. Например:

قَالَ *говорить*, سَارَ *идти*, نَامَ *спать*;

- **недостаточные** (فَعْلٌ نَاقِصٌ), т. е. такие, у которых слабой является третья коренная буква. Например:

مَشَى *ходить*, دَعَا *звать*.

**Хамзованные и подобноправильные** глаголы в прошедшем времени спрягаются так же, как и правильные, т. е. никакие изменения не происходят.

При спряжении **удвоенных** глаголов в прошедшем времени в формах 1-го, 2-го лица и в форме множественного числа женского рода 3-го лица вторая и третья коренные пишутся отдельно (без удвоения), причем вторая коренная огласовывается «фатхой», а третья получает «сукун».

### Спряжение глагола دَلَّ в прошедшем времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	دَلُّوا	دَلَّآ	دَلَّ
жен.	3-е	دَلَّلْنَ	دَلَّلَتَا	دَلَّلَتْ
муж.	2-е	دَلَّلْتُمْ	دَلَّلْتُمَا	دَلَّلْتَ
жен.	2-е	دَلَّلْتُنَّ	دَلَّلْتُمَا	دَلَّلْتِ
—	1-е	دَلَّلْنَا	—	دَلَّلْتُ

Как видно из таблицы, в 1-м, 2-м лице и в форме множественного числа женского рода 3-го лица восстанавливается вторая коренная, т. е., спрягается глагол دَلَّلَ.

При спряжении **пустых** глаголов в прошедшем времени, в формах 1-го, 2-го лица, и в форме множественного числа женского рода 3-го лица, если типовой огласовкой является

«каса» или «фатха», первая коренная буква получает огласовку «касу», а если типовая огласовка «дамма», то первая коренная получает «дамму», причем в этих формах долгая гласная опускается. Например, в глаголе سَارَ типовой огласовкой является [-и-]; при образовании формы 1-го лица единственного числа (а также всех вышеперечисленных форм) эта огласовка «переходит» на первую букву, а долгий «алиф» опускается – سَرْتُ «я ходил».

### Спряжение глагола سَارَ (и) в прошедшем времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	سَارُوا	سَارَا	سَارَ
жен.	3-е	سَرْنَ	سَارَتَا	سَارَتْ
муж.	2-е	سَرْتُم	سَرْتُمَا	سَرْتُ
жен.	2-е	سَرْتُنَّ	سَرْتُمَا	سَرْتُ
—	1-е	سَرْنَا	—	سَرْتُ

### Спряжение глагола قَالَ (у) в прошедшем времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	قَالُوا	قَالَا	قَالَ
жен.	3-е	قُلْنَ	قَالَتَا	قَالَتْ
муж.	2-е	قُلْتُم	قُلْتُمَا	قُلْتَ
жен.	2-е	قُلْتُنَّ	قُلْتُمَا	قُلْتَ
—	1-е	قُلْنَا	—	قُلْتُ

### Спряжение глагола **بَنَى** в прошедшем времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	بَنَوْا	بَنَيَا	بَنَى
жен.	3-е	بَنَيْنَ	بَنَتَا	بَنَتْ
муж.	2-е	بَنَيْتُمْ	بَنَيْتُمَا	بَنَيْتَ
жен.	2-е	بَنَيْتِنَّ	بَنَيْتُمَا	بَنَيْتِ
—	1-е	بَنَيْنَا	—	بَنَيْتُ

Как видно из таблицы, при спряжении **недостаточных** глаголов типа (بَنَى) в прошедшем времени в формах женского рода единственного и двойственного чисел и в форме множественного числа мужского рода конечная слабая опускается (بَنَتْ, بَنَتَا, بَنَوْا).

В форме множественного числа мужского рода 3-го лица окончание **و** огласовывается «сукуном», а вторая коренная получает «фатху» (بَنَوْا).

В формах 1-го, 2-го лица и в форме множественного числа женского рода 3-го лица конечные слабые получают огласовку «сукун» (بَنَيْتُ, بَنَيْتُمْ...).

### Спряжение глагола **دَعَا** в прошедшем времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	دَعَوْا	دَعَوَا	دَعَا
жен.	3-е	دَعَوْنَ	دَعَتَا	دَعَتْ
муж.	2-е	دَعَوْتُمْ	دَعَوْتُمَا	دَعَوْتَ
жен.	2-е	دَعَوْتِنَّ	دَعَوْتُمَا	دَعَوْتِ
—	1-е	دَعَوْنَا	—	دَعَوْتُ

Как видно из таблицы, принцип спряжения в глаголах типа دَعَا (глаголы, заканчивающиеся на «алиф») такой же, как и в глаголах типа بَنَى. Разница заключается в том, что если конечная слабая «алиф», то она восстанавливается (заменяется) в виде «вав» (دَعَوَا، دَعَوْتُ...).

### Спряжение глагола نَسَى в прошедшем времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	نَسُوا	نَسَيَا	نَسِيَ
жен.	3-е	نَسِينَ	نَسَيْتَا	نَسَيْتُ
муж.	2-е	نَسَيْتُمْ	نَسَيْتُمَا	نَسَيْتَ
жен.	2-е	نَسَيْتُنَّ	نَسَيْتُمَا	نَسَيْتِ
—	1-е	نَسِينَا	—	نَسَيْتُ

При спряжении глаголов типа نَسَى, слабая опускается только в форме множественного числа мужского рода 3-го лица (نَسُوا). А в формах 1-го лица, 2-го лица, и в форме 3-го лица конечная слабая теряет свой «сукун» (نَسِينَ، نَسَيْتُ...).

## Глагол كَانَ

Глагол كَانَ *быть, существовать, находиться* может употребляться как в функции полнозначного глагола (обычно задается вопрос «где?», например, «Я был дома»), так и в функции глагола-связки (вопросы «кем?», «чем?», «каким?», например «Я был студентом»).

Выступая в качестве глагола-связки, глагол كَانَ требует постановки именной части составного сказуемого либо в винитель-



ном падеже неопределенного состояния, либо в родительном падеже неопределенного состояния с предлогом ب. Например:

1) глагол كَانَ в функции полнозначного глагола:

كُنْتُ فِي الْمَسْرَحِ أَمْسٍ. Я вчера был в театре.

مَا كُنْتُ فِي الْمَسْرَحِ أَمْسٍ. Я вчера не был в театре.

2) глагол كَانَ в функции глагола-связки:

كَانَ طَالِبًا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

В прошлом году он был студентом.

كَانَ بِطَالِبٍ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

В прошлом году он был студентом.

مَا كَانَ طَالِبًا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

В прошлом году он не был студентом.

مَا كَانَ بِطَالِبٍ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

В прошлом году он не был студентом.

كَانَتْ طَالِبَةً فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

В прошлом году она была студенткой.

مَا كَانَتْ طَالِبَةً فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

В прошлом году она не была студенткой.

## Именное отрицание

Отрицание (نَفْيٌ) при имени выражается глаголом لَيْسَ и частицами لَا и مَا.

1. При помощи لَيْسَ отрицается именное сказуемое, при этом отрицаемое ставится либо в винительном падеже, либо в родительном падеже с предлогом ب. Например:

لَيْسَ طَالِبًا لَسْتُ я не студент, Лَيْسَ он не студент.

2. При частицах مَا and لَا:

а) именное сказуемое стоит либо в винительном падеже, либо в родительном падеже с предлогом بِ. Например:

مَا أَخِي بِطَالٍ мой брат не студент,

لَا أَبِي حَاضِرًا мой отец не присутствует;

б) при отрицании لَا, если подлежащим является имя собственное либо имя, определенное артиклем, сказуемое может быть в именительном падеже. Например:

لَا زَيْدٌ مَرِيضٌ Зайд не болен;

в) частица لَا употребляется также для отрицания наличия или существования предмета, т. е. для так называемого *видового отрицания*. В этом случае отрицаемое имя ставится в винительном падеже без «танвина». Например:

لَا رِجَالٌ فِي الْبَيْتِ нет людей в доме;

لَا بَأْسٌ لَا сомнений; لَا ничего плохого;

г) если при видовом отрицании отрицаемое не следует непосредственно за частицей لَا, то оно стоит в именительном падеже. Например:

لَا فِي الْبَيْتِ رِجَالٌ нет в доме людей;

д) если частица لَا повторяется перед двумя отрицаемыми именами, то каждое из этих имен может быть либо в винительном падеже без «танвина», либо в именительном падеже. Например:

لَا رَجُلٌ وَلَا امْرَأَةٌ فِي الْبَيْتِ.

В доме нет мужчины и нет женщины.

لَا رَجُلٌ وَلَا امْرَأَةٌ فِي الْبَيْتِ.

В доме нет мужчины и нет женщины.

## Глагол لَيْسَ

Глагол لَيْسَ *не быть* по своему значению является как бы отрицательным вариантом глагола كَانَ *быть*. Глагол لَيْسَ спрягается только в прошедшем времени. Однако, выступая всегда в форме прошедшего времени, глагол لَيْسَ имеет значение не прошедшего, а настоящего времени.

Как и глагол كَانَ, в предложении глагол لَيْسَ может выступать как в функции полнозначного глагола, так и в функции глагола-связки.

Выступая в качестве глагола-связки, глагол لَيْسَ требует постановки именной части составного сказуемого либо в винительном падеже неопределенного состояния без предлога, либо в родительном падеже неопределенного состояния с предлогом ب. Например:

1) глагол لَيْسَ в функции полнозначного глагола:

لَيْسَتْ عَلَى الْحَائِطِ صُورَةٌ. *На стене нет картины.*

2) глагол لَيْسَ в функции глагола-связки:

هُوَ لَيْسَ بِطَالِبٍ. *Он не студент.* هُوَ لَيْسَ طَالِبًا. *Он не студент.*

### Спряжение глагола لَيْسَ

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	لَيْسُوا	لَيْسَا	لَيْسَ
жен.	3-е	لَسْنَ	لَيْسَتَا	لَيْسَتْ
муж.	2-е	لَسْتُمْ	لَسْتُمَا	لَسْتَ
жен.	2-е	لَسْتُنَّ	لَسْتُمَا	لَسْتِ
—	1-е	لَسْنَا	—	لَسْتُ

## الكلمات الجديدة

(a) قَرَأَ	читать	حَائِطٌ (حِيطَانُ)	стена
(y) كَتَبَ	писать	سَقْفٌ (سُقُوفٌ)	потолок
(a) عَمَلَ	работать	أَرْضٌ (أَرَاضٍ)	пол, земля
(y) دَرَسَ	изучать	بَسَاطٌ (بُسُطٌ)	ковёр
(a) ذَهَبَ	идти	أَثَاثٌ	мебель
(a) سَبَحَ	плавать	خَزَانَةٌ (خَزَائِنُ)	шкаф
(и) وَصَلَ	прибывать	مَصْبَاحٌ (مَصَابِيحُ)	лампочка
(y) سَكَنَ	жить	ثُرَيَّا (-ات)	люстра
(y) دَخَلَ	входить, поступить	صُورَةٌ (صُورٌ)	картина
(y) خَرَجَ	выходить	مَطْعَمٌ (مَطَاعِمُ)	столовая, ресторан
(y) نَظَرَ	смотреть (куда-либо)	مَطْبَخٌ (مَطَابِخُ)	кухня
(y) قَالَ	сказать	مَكْتَبٌ (مَكَاتِبُ)	кабинет, бюро письменный стол
(a) سَأَلَ	спрашивать, просить	حَمَّامٌ (-ات)	баня, ванна
(a) سَمِعَ	слушать, слышать	مَكْتَبَةٌ (مَكَاتِبُ)	библиотека
(a) رَجَعَ	возвращаться	قَاعَةٌ (-ات)	зал
(y) أَخَذَ	брать	سَرِيرٌ (أَسْرَّةٌ)	кровать
(a) فَعَلَ	делать	أَرِيكَةٌ (أَرَائِكُ)	диван
عَاصِمَةٌ (عَوَاصِمُ)	столица	سِتَّارَةٌ (سِتَائِرُ)	занавеска

نَصُّ (نُصُوصٌ)	текст	قَرْيَةٌ (قَرَى)	деревня
لُغَةٌ (-ات)	язык	مَدِينَةٌ (مُدُن)	город
سَنَةٌ (سَنَوَات)	год	بَلَدٌ (بُلْدَانٌ или بِلَادٌ)	страна
خَيْرٌ	добро, благо	شَارِعٌ (شَوَارِعُ)	улица
كَلِمَةٌ (-ات)	факультет	لَطِيفٌ (لِطَافٌ)	добрый, нежный, милый, любезный
رُوسِيٌّ (رُوسٌ)	русский	سَمِينٌ (سِمَانٌ)	жирный
عَرَبِيٌّ (عَرَبٌ)	арабский	نَحِيفٌ (نَحَافٌ)	худой
أَجَنِبِيٌّ (أَجَانِبٌ)	иностранный	طَيِّبٌ (-ون)	хороший, при- ятный
إِنْجِلِيزِيٌّ	английский	حَلِيمٌ (حُلَمَاءُ)	кроткий, мягкий
كَثِيرٌ (-ون)	многочисленный	حَالٌ (أَحْوَالٌ)	дело
قَلِيلٌ (-ون)	малочисленный	صَدِيقٌ (أَصْدِقَاءُ)	друг
وَاسِعٌ	обширный, широкий	إِنْسَانٌ (نَاسٌ)	человек
صَعْبٌ	трудный	عَالِمٌ (عُلَمَاءُ)	ученый
سَهْلٌ	легкий	ضَيْفٌ (ضُيُوفٌ)	гость
وَاقِعٌ	находящийся, расположенный	جَارٌ (جِيرَانٌ)	сосед
مُمْتَعٌ	интересный	عَدُوٌّ (أَعْدَاءُ)	враг
جَدِّيٌّ (-ون)	серьезный	قَادِمٌ	следующий, будущий
طَائِشٌ (-ون)	несерьезный, легкомысленный	مِهْنَةٌ	профессия

سَعِيدٌ (سُعْدَاءُ)	счастливый	غَدًا	завтра
تَعِيسٌ (تُعْسَاءُ)	несчастный, бедный	الْيَوْمَ	сегодня
عَادِلٌ (عُدُولٌ)	справедливый	أَمْسٍ	вчера
ظَالِمٌ (ظُلَامٌ)	несправедливый, жестокий, тиран	كَمْ	сколько?
بَسِيطٌ (بُسْطَاءُ)	простой, наивный	ثُمَّ	потом, затем
مُتَكَبِّرٌ (-ون)	надменный, гордый, высокомерный	مَعَ	вместе, с
مُتَوَاضِعٌ (ون)	скромный	وَسَطٌ	центр, середина

## عبارات

صَبَاحُ الْخَيْرِ	доброе утро!	قَاعَةُ الْمُطَالَعَةِ	читальный зал
صَبَاحُ النُّورِ	доброе утро! (ответ)	غُرْفَةُ التَّدْرِيسِ	аудитория
مَسَاءُ الْخَيْرِ	добрый вечер!	غُرْفَةُ النَّوْمِ	спальня
مَسَاءُ النُّورِ	добрый вечер! (ответ)	غُرْفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ	гостиная
نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ	добрый день!	أَهْلًا وَ سَهْلًا	добро пожаловать!
نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ	добрый день! (ответ)	شُكْرًا جَزِيلًا	большое спасибо!
السَّنَةُ الْأُولَى	первый курс	عَفْوًا	пожалуйста
أَوَانِي الطَّبْخِ	кухонная посуда	كَيْفَ حَالُكَ؟	как дела?
أَوَانِي السُّفْرَةِ	столовая посуда	بِخَيْرٍ	хорошо

# Лексический комментарий

1. Словосочетание **غُرْفَةُ النَّوْمِ** *спальня* состоит из существительного **غُرْفَةٌ** *комната* и отглагольного имени **نَوْمٌ** *сон*. Буквально обозначает *комната сна*.
2. Словосочетание **غُرْفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ** *гостиная, приемная* состоит из существительного **غُرْفَةٌ** *комната* и отглагольного имени **إِسْتِقْبَالٌ** *прием*. Буквально обозначает *комната приема*.
3. Словосочетание **غُرْفَةُ التَّدْرِيسِ** *аудитория* состоит из существительного **غُرْفَةٌ** *комната* и отглагольного имен **تَدْرِيسٌ** *обучение*. Буквально обозначает *комната обучения*.
4. Словосочетание **قَاعَةُ الْمُطَالَعَةِ** *читальный зал* состоит из существительного **قَاعَةٌ** *зал* и отглагольного имени **مُطَالَعَةٌ** *чтение*. Буквально обозначает *зал чтения*.
5. Существительное **بِلَادٌ** *страны* может быть употреблено в значении единственного числа (*страна*). В основном, когда речь идет о большой стране. Например:  
**بِلَادُ رُوسِيَا** *страна Россия*.
6. Существительное **أَرْضٌ** *земля, пол* имея форму мужского рода, по употреблению является существительным женского рода. Например:  
**أَرْضٌ نَظِيفَةٌ** *чистый пол*.
7. Прилагательное **كَثِيرٌ** *многочисленный* в сочетании с предлогом **مِنْ** имеет значение *много*. Прилагательное **قَلِيلٌ**

малочисленный – *мало*. Существительное, которое следует за этими прилагательными, ставится во множественном числе определенного состояния. Например:

قَلِيلٌ مِنَ الْمَجَلَّاتِ *мало журналов*;

كَثِيرٌ مِنَ الْكُتُبِ *много книг*.

8. Прилагательные типа عَرَبِيٌّ имеют также значение существительного. Например:

هُوَ عَرَبِيٌّ *он араб*; هُوَ فَرَنْسِيٌّ *он француз*;

هِيَ إِسْبَانِيَّةٌ *она испанка* и т. д.

9. Существительное غَيْرٌ имеет значение *не, без; (кроме, помимо)*. Оно употребляется в сопряженном состоянии. Например:

غَيْرٌ جَدِّي *песерьезный*, غَيْرٌ كَبِيرٌ *небольшой* и т. д.

10. В арабском языке имена собственные обычно пишутся без кавычек. В данном учебнике кавычки ставятся, чтобы на начальном этапе изучающие арабский язык не путали их с обычными именами существительными или прилагательными.

11. Предлог بِ в сочетании с существительным لُغَةٌ *язык* имеет значение *на, по*. Например.

بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ *На арабском языке*.

12. Наряду с существительным تَلْفُونٌ в арабском языке широко употребляется арабский эквивалент этого слова هَاتِفٌ.



13. Глагол **قَالَ** *сказать* употребляется с предлогом **لِ** (в значении *сказать кому-либо*). Например:

**قُلْتُ لَهُ عَنْ هَذَا** *Я сказал ему об этом.*

14. Глагол **دَخَلَ** *входить, поступать* обычно управляется винительным падежом без предлога (в значении *входить куда-либо, поступать куда-либо*). Например:

**دَخَلْتُ هَذَا الْمَعْهَدَ** *Я поступил в этот институт.*

15. Глагол **نَظَرَ** *смотреть* употребляется с предлогом **إِلَى** (в значении *смотреть куда-либо, смотреть на кого-либо*).

Например:

**نَظَرْتُ إِلَى الشَّارِعِ** *Я посмотрел на улицу.*

Этот глагол имеет значение *рассматривать*, когда употребляется с предлогом **فِي** (что).

16. **عَفْوًا** *пожалуйста* также употребляется в значении *извините*.

## بَيْتُ الْمُعَلِّمِ

هَذَا الرَّجُلُ هُوَ مُعَلِّمُ جَامِعَةِ اللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ. إِسْمُهُ  
"مُحَمَّدٌ"، وَ هُوَ مِنْ مَدِينَةِ بَعْدَادَ. هُوَ الْآنَ فِي الْبَيْتِ. بَيْتُ  
"مُحَمَّدٍ" كَبِيرٌ وَجَدِيدٌ، فِيهِ غُرْفَةُ إِسْتِقْبَالٍ وَغُرْفَةُ نَوْمٍ وَمَكْتَبٌ  
وَمَطْبَخٌ وَحَمَّامٌ.

فِي غُرْفَةِ الْإِسْتِقْبَالِ أَرِيكَةٌ كَبِيرَةٌ وَ خِزَانَةٌ جَمِيلَةٌ. فِي  
سَقْفِ هَذِهِ الْغُرْفَةِ ثُرَيَّا وَ عَلَى الْأَرْضِ بَسَاطٌ كَبِيرٌ. فِي وَسْطِ  
الْغُرْفَةِ طَاوِلَةٌ جَمِيلَةٌ وَ عَلَيْهَا تَلِفُونٌ وَ تَلِفِزْيُونٌ. عَلَى حَائِطِ هَذِهِ  
الْغُرْفَةِ صُورٌ جَمِيلَةٌ وَ عَلَى نَوَافِذِهَا سِتَائِرٌ.

فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ مِنَ الْأَثَاثِ سَرِيرٌ كَبِيرٌ وَ خِزَانَةٌ جَدِيدَةٌ،  
وَفِي وَسْطِهَا طَاوِلَةٌ صَغِيرَةٌ.

الْمَكْتَبُ فِي بَيْتِ "مُحَمَّدٍ" هُوَ غُرْفَةٌ غَيْرُ كَبِيرَةٍ بِنَوَافِذَ  
جَمِيلَةٍ وَ بَابٍ جَدِيدٍ. فِي وَسْطِ الْمَكْتَبِ طَاوِلَةٌ وَ عَلَيْهَا كُتُبٌ  
وَ أَقْلَامٌ وَ دَفَاتِرٌ.

الْمَطْبَخُ فِي بَيْتِ "مُحَمَّدٍ" كَبِيرٌ، وَ فِيهِ طَاوِلَةٌ كَبِيرَةٌ  
وَوَرَاءَهَا كِرَاسِيٌّ، وَفِيهِ أَيْضًا كَثِيرٌ مِنْ أَوَانِي الطَّبْخِ وَالسُّفْرَةِ.

## طَالِبُ الْجَامِعَةِ

إِسْمُ هَذَا الطَّالِبِ "جَمَالٌ". هُوَ مِنْ مَدِينَةِ دِمَشْقَ. دِمَشْقُ هِيَ عَاصِمَةُ سُورِيَا، وَ هِيَ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ.

"جَمَالٌ" هُوَ طَالِبُ جَامِعَةِ سُورِيَا فِي كَلِيَّةِ اللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ لِقِسْمِ اللُّغَتَيْنِ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ وَ التُّرْكِيَّةِ. "جَمَالٌ" هُوَ طَالِبُ السَّنَةِ الْأُولَى. فِي كَلِيَّتِهِ طُلَّابٌ كَثِيرُونَ وَصَلُّوا إِلَى دِمَشْقَ مِنْ مُدُنِ سُورِيَا وَ بُلْدَانِ أَجْنَبِيَّةٍ.

جَامِعَةُ سُورِيَا وَاقِعَةٌ فِي شَارِعِ "الْمَجْدِ" فِي وَسْطِ مَدِينَةِ دِمَشْقَ. هَذِهِ الْجَامِعَةُ وَاقِعَةٌ قَرِيبًا مِنْ بَيْتِ "جَمَالٍ"، وَبَنَاتُهَا كَبِيرَةٌ.

فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ كَلِيَّاتٌ كَثِيرَةٌ وَ فِيهَا مَطْعَمٌ وَ قَاعَةٌ الْإِنْتَرْنِتِ الْكَبِيرَةُ بِكُمْبِيُوتَرَاتٍ جَدِيدَةٍ.

هُنَاكَ أَيْضًا مَكْتَبَةٌ كَبِيرَةٌ وَ فِيهَا كَثِيرٌ مِنَ الْكُتُبِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَبِاللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ. فِي هَذِهِ الْمَكْتَبَةِ قَاعَتَا الْمُطَالَعَةِ لِلطُّلَّابِ وَ الْمُعَلِّمِينَ.

## تدريبات

### 1. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- (١) ذهب هذا الطالب إلى البيت بعد الدروس.
- (٢) وصلت هذه الطيبة إلى موسكو في مساء أمس.
- (٣) دخل المعلمان غرفة التدريس قبل الطلاب.
- (٤) خرجت المرأتان من الغرفة في الصباح.
- (٥) قرأ الأساتذة هذه الكتب اليوم.
- (٦) عملت هؤلاء المعلمات في المعهد الكبير.
- (٧) سكن ضيفي في فرنسا سنوات كثيرة.
- (٨) نظرت هذه المرأة إليه و خرجت من الغرفة.

### 2. Переведите следующие словосочетания с предлогом ل:

Широкая улица большого города, чистая комната этой квартиры, арабская книга студента университета, новый портфель того ученика, большой кабинет этого дома, маленький письменный стол той комнаты, два чистых ковра большой квартиры, два богатых человека этого города, две скромные женщины этой деревни, добрые люди нашей страны, хорошие друзья моего друга, большие окна этой аудитории.

### 3. Заполните следующую таблицу (напишите следующие предлоги в сочетании со слитными местоимениями):

أَنْتَ	هُنَّ	أَنَا	هِيَ	حرف
				قَبْلَ
				بِ
				مِنْ
				عَنْ

				إِلَى
				وَرَاءَ
				عَلَى
				فِي

**4. Переведите следующие предложения:**

1. Эта ручка на старом столе в комнате преподавателя.
2. Новая мебель в большой комнате этого инженера.
3. Это здание на улице маленького и старого города.
4. На потолке этой аудитории две лампочки.
5. На стене той комнаты ковер и две картины.
6. В спальне этой квартиры диван и шкаф.

**5. Переведите следующие предложения:**

- هذا البيت للمعلم الجديد صغير.
- هذه المحفظة للتلميذة الجميلة جديدة.
- هذا الكتاب الكبير لذلك الطالب جميل.
- تلك الشقة الصغيرة لهذه المعلمة نظيفة.
- غرفة التدريس للجامعة نظيفة.
- البناية الجديدة للمدرسة كبيرة.

**6. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- (١) قرأ هذان الطالبان النص الكبير في الصباح ثم كتبه في المساء.
- (٢) سَمِعَ هؤلاء التلامذة النص أمس في الصباح ثم كتبوه في مساء الأمس.
- (٣) دخلت هتان الطبييتان الغرفة في صباح اليوم و خرجتا منها قبل قليل.

٤) ذهبت هؤلاء المعلمات إلى الجامعة في الصباح ودخلن غرفة التدريس.

**7. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) قرأتُ هذا النص الآن و (هم) ما قرؤوه.
- ٢) ذهبنا إلى الجامعة في الصباح و (هى) ما ذهبتُ.
- ٣) ما دخل المعلم غرفة التدريس إلى الآن.
- ٤) ما خرجوا من غرفهم إلى الآن.
- ٥) كتبتُ هذا النص و (هو) ما كتبه.

**8. Переведите следующие предложения:**

1. У меня есть две ручки. Они новые.
2. На столе книга. На нем также две тетради.
3. Перед домом университет, а за ним институт.
4. Его комната большая и чистая.
5. Ее друг – студент лингвистического университета.
6. Наш университет находится на улице Калинина.
7. Перед этим институтом ресторан, а за ним – школа.
8. В нашем университете две столовые.
9. В этом доме новая мебель. Это дом моего друга.
10. На этой улице много домов.

**9. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) هل كتبت هذا النص الجديد؟ - نعم، كتبه.
- ٢) متى كتبت هذا النص؟ - كتبه أمس في المساء.
- ٣) أين كتبت هذه الكلمات الجديدة؟ - كتبتها في البيت.
- ٤) بماذا كتبت هذه الكلمات الجديدة؟ - كتبتها بقلمى.
- ٥) مع من كتبت هذه الكلمات؟ - كتبتها مع صديقى.
- ٦) أية كلمات كتبت؟ - كتبت كلمات جديدة.

- ٧) ماذا كتبت في الدفتر؟ - كتبت نصا جديدا.  
٨) هل كتبت نصا أو كلمات؟ - كتبت نصا.

**10. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:**

- ا: مرحبا!  
ب: مرحبا!  
ا: كيف حالك؟  
ب: شكرا، أنا بخير. وكيف أنت؟  
ا: أنا بخير أيضا. إلى أين أنت؟  
ب: أنا إلى البيت. وأنت؟  
ا: أنا إلى الجامعة.  
ب: إلى اللقاء!  
ا: مع السلامة!

**11. Переведите следующие предложения:**

1. Этот арабский студент в аудитории. Аудитория большая и новая. Там столы и стулья. Этот город большой. Здесь университет и институт. Этот университет находится (расположен) на широкой улице. В этом университете есть большая библиотека, и там есть читальный зал.  
2. Кто он? - Он преподаватель. - Откуда он? - Он из Москвы. - Где он сейчас? - Он в читальном зале. - Ты куда? - Я в университет. - Из какого ты института? - Я из большого института, расположенного на широкой улице. - Что в этой комнате? - В этой комнате кровать. - В кабинете есть стол? - Да, там есть большой стол. - Кто сейчас в ванной? - Там студент.

**12. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:**

- ا: من هذا الرجل؟  
ب: هو عالم.

ا: من أين هو؟

ب: هو من دمشق.

ا: ما اسمه؟

ب: اسمه مُحَمَّدٌ مُوسَى.

ا: متى وصل إلى مدينتنا؟

ب: وصل أمس.

**13. Переведите следующие предложения:**

1. Мы прочитали текст в читальном зале нашей новой библиотеки.
2. Добро пожаловать в наш город! Мы много слышали о вас.
3. Он зашел в гостиную со своими новыми соседями.
4. Она вышла из спальни и пошла на кухню.
5. Мы написали новый текст в этой аудитории.
6. Они изучали арабский язык в нашей городской школе.

**14. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:**

ا: أين كتابي؟

ب: هو على طاولة.

ا: على أية طاولة؟

ب: على الطاولة في غرفتك.

ا: و هل دفاتري هناك أيضا؟

ب: نعم، هي هناك أيضا.

ا: شكرا جزيلا!

ب: عفوا!



**15. Ответьте на следующие вопросы:**

- (١) هل في مدينتك جامعة اللغات؟
- (٢) هل اللغة العربية هي لغة المصريين؟
- (٣) هل لك أصدقاء كثيرون؟
- (٤) هل سوريا بلد عربي؟
- (٥) هل البلدان العربية كثيرة؟

**16. Задайте пять специальных вопросов к тексту "طالب الجامعة".**

**17. Прочтите и переведите следующие предложения:**

كتاب الطالب في المحفظة. قلم المعلم على الطاولة. مدن روسيا كبيرة. أصدقائي كثيرون. لي أصدقاء كثيرون في البلدان العربية. في غرفة التدريس هذه قليل من الطاولات و الكراسي. جامعتنا واقعة في شارع "كلينينا". هذه المرأة اللطيفة في بيتها الآن.

**18. Переведите следующие словосочетания:**

Русский язык, трудный урок, легкое упражнение, новый диван, обширный зал, арабская страна, чистый стол, умный инженер, большой читальный зал, старая аудитория, богатый араб, бедная студентка, сильный преподаватель, скромные ученики, счастливые студенты, скупые иностранцы, добрые люди, хорошие друзья.

**19. Переведите следующий диалог. Выучите его:**

- هَلْ أَنْتَ عَرَبِيٌّ؟
- نَعَمْ، أَنَا عَرَبِيٌّ.
- مَنْ أَيُّ بَلَدٍ أَنْتَ؟
- أَنَا مِنْ لُبْنَانَ.
- مَا اسْمُكَ؟

- إِسْمِي "حَالِدٌ".
- هَلْ أَنْتَ مُهَنْدِسٌ؟
- لَا. أَنَا مُعَلِّمٌ. وَأَنْتَ؟
- أَنَا طَالِبٌ.
- هَلْ أَنْتَ مِنْ مِصْرَ؟
- لَا، أَنَا مِنْ سُورِيَا.
- هَلْ مِنْ دِمَشْقَ؟
- نَعَمْ.

**20. Переведите следующие предложения:**

1. Они написали этот новый текст в своих тетрадах.
2. Она пошла домой вместе со своей новой подругой.
3. Преподаватель прочитал нам текст на арабском языке.
4. Мы много слышали об этом умном профессоре.
5. Он вернулся из университета вместе с друзьями.
6. Мой сосед вышел из дома утром и вернулся вечером.
7. Мы зашли в аудиторию раньше (перед) преподавателя.
8. Они приехали в наш город в этом году.
9. Этот скромный человек жил в нашей стране.
10. Он посмотрел на меня и вышел из гостиной.

**21. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) على هذه الطاولة الكبيرة كثير من الكتب و الدفاتر.
- ٢) في هذه المحفظة الجميلة كثير من الأقلام.
- ٣) في غرفة هذا الطالب كثير من الكراسي الصغيرة.
- ٤) على حيطان هذا البيت كثير من الصور الجميلة.
- ٥) في هذه المدينة الصغيرة قليل من الجامعات.
- ٦) في سوريا قليل من المعاهد الكبيرة.

٧) في هذه المكتبة الصغيرة قليل من الكتب.

٨) في هذا البلد قليل من المدن الكبيرة.

**22. Перепишите следующий отрывок текста:**

فِي غُرْفَةِ الْإِسْتِقْبَالِ مِنَ الْأَثَاثِ أُرَيْكَةُ وَ خَزَانَةٌ. هُنَاكَ أَيْضًا تَلِفُونٌ وَ تَلْفِزِيُونٌ. فِي سَقْفِ هَذِهِ الْغُرْفَةِ مَصْبَاحٌ وَ عَلَى الْأَرْضِ بَسَاطٌ كَبِيرٌ. فِي وَسْطِ الْغُرْفَةِ طَاوِلَةٌ جَمِيلَةٌ وَ عَلَيْهَا كُتُبٌ. عَلَى حَائِطِ هَذِهِ الْغُرْفَةِ صُورٌ جَمِيلَةٌ وَ عَلَى نَوَافِذِهَا سِتَائِرٌ.

**23. Перепишите следующие предложения. Обратите внимание на различие шрифтов:**

هو طالب جامعة اللغات الأجنبية

هو طالب جامعة اللغات الأجنبية

في الغرفة أيضا صور جميلة و هي على الحيطان

في الغرفة أيضا صور جميلة و هي على الحيطان

في الغرفة أيضا صور جميلة و هي على الحيطان

**24. Переведите следующие слитные местоимения с предлогами:**

عَلَيْهِ، مِنْهَا، عَنَّا، إِلَيْكَ، فِيهِ، أَمَامَنَا، وَرَائِي، لِي، عَلَيْكُمْ،  
لَهُنَّ، إِلَيَّ، عَنِّي، لَنَا، مِنِّي، عَلَيَّ، أَمَامَكُنَّ.

**25. Заполните пропуски, правильно употребив предлоги, где это необходимо:**

ذهبت ... المدرسة في الصباح. خرجت ... الغرفة قبله.  
دخلت...الجامعة في هذه السنة. نظر المعلم...طلابه.  
قلت...جاري عن هذا. سكن هذا الرجل... سوريا. قرأ  
التلميذ...الكتاب. عمل هذا الأستاذ... الجامعة.

26. Назовите и напишите антонимы следующих имен прилагательных:

صعب، متكبر، سمين، عادل، كثير، عيس، جدى.

27. Переведите следующие предложения. Выучите названия стран:

- ١) هو من مِصْرَ. هو مِصْرِيٌّ. الْمِصْرِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٢) هو من الْعِرَاقِ. هو عِرَاقِيٌّ. الْعِرَاقِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٣) هو من تُونِسَ. هو تُونِسِيٌّ. التُّونِسِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٤) هو من لُبْنَانَ. هو لُبْنَانِيٌّ. اللُّبْنَانِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٥) هو من الْمَغْرِبِ. هو مَغْرِبِيٌّ. الْمَغْرِبِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٦) هو من السُّودَانَ. هو سُوْدَانِيٌّ. السُّودَانِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٧) هو من سُورِيَا. هو سُورِيٌّ. السُّورِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٨) هو من الْيَمَنِ. هو يَمَنِيٌّ. الْيَمَنِيُّونَ عَرَبٌ.
- ٩) هو من لِيْبِيَا. هو لِيْبِيٌّ. الْلِيْبِيُّونَ عَرَبٌ.
- ١٠) هو من الْجَزَائِرِ. هو جَزَائِرِيٌّ. الْجَزَائِرِيُّونَ عَرَبٌ.

28. Заполните следующую таблицу (прошедшее время):

نحن	هى	هم	أنا	هو	Значение
				وَصَلَ (и)	прибывать
				سَأَلَ (а)	спрашивать
				قَرَأَ (а)	читать
				أَنَّ (а/и)	стонать
				فَرَّ (и)	убегать

				دَعَا (y)	звать
				رَأَى (a)	видеть
				نَسِيَ (a)	забывать
				بَنَى (и)	строить
				آبَ (y)	возвращаться

**29. Переведите следующие предложения:**

1. Этот человек очень высокомерный. Он из Германии.
2. Эта женщина очень скромна. Она моя соседка.
3. Наши гости очень богатые люди. Они из Туниса.
4. Его сосед – ученый. Он очень серьезный человек.
5. Наши друзья очень счастливые люди. Они из Египта.
6. Его враг – очень жестокий человек. Он из Ирака.
7. Он очень справедливый человек. Он из Марокко.
8. Этот преподаватель очень хороший человек. Он из Судана.
9. Наш преподаватель очень добрая женщина. Она из Йемена.
10. Этот инженер очень гордый человек. Он из Алжира.
11. Этот худой мужчина – ученый. Он из Франции.

**30. Переведите следующие предложения:**

- قلت له عن هذا.
- قالت لي عن ذلك.
- قلنا لهم عن هذا.
- هل قالوا لك ذلك؟
- لمن قلت عن ذلك؟
- من قال لك هذا؟
- قال المعلم للطالب عن ذلك.
- قلن لهن عن هذا.

**31. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление указательных местоимений:**

عَلَى هَذِهِ الطَّاوِلَةِ كُتِبَ عَرَبِيَّةً. عَلَيْهَا كُتِبَ رُوسِيَّةً أَيْضًا.
عَلَى هَذَا الْحَائِطِ صُورَةٌ جَامِعَتِنَا. عَلَيْهِ صُورَةٌ بَيْتِنَا أَيْضًا.
عَلَى هَذَيْنِ الدَّفْتَرَيْنِ قَلَمَانِ. هُمَا عَلَيْهِمَا.
فِي هَذَا الْبَيْتِ طُلَّابٌ كَثِيرُونَ. فِيهِ مُعَلِّمُونَ أَيْضًا.
فِي هَذِهِ الشَّوَارِعِ جَامِعَاتٌ كَثِيرَةٌ. فِيهَا مَعَاهِدٌ أَيْضًا.
فِي هَذَيْنِ السَّقْفَيْنِ ثُرَيَّانِ. هُمَا فِيهِمَا.
هَذَا الْكِتَابُ لَطَالِبِ الْمَعْهَدِ. لَهُ هَذِهِ الدَّفَاتِرُ أَيْضًا.
هَذَانِ الْبَيْتَانِ لِمُعَلِّمِي الْجَامِعَةِ. لَهُمَا هَتَانِ الشَّقَّتَانِ أَيْضًا.
هَذِهِ الْمُحَفَظَةُ لِتَلْمِيزَةِ الْمَدْرَسَةِ. هِيَ لَهَا.
هَذَا الْكِتَابُ الْجَدِيدُ لِلطَّالِبِ. هُوَ كِتَابُهُ.
هَذَانِ الْبَيْتَانِ الْكَبِيرَانِ جَمِيلَانِ. هُمَا بَيْتَاهُمَا.
هَذِهِ الْغُرْفُ لَطُلَّابِ الْجَامِعَةِ. هِيَ غُرْفُهُمْ.

**32. Переведите следующие словосочетания. Обратите внимание на употребление слитных местоимений:**

Мой дом, его квартира, наш университет, их (м. р. дв. ч.) кухня, ваша (м. р. мн. ч.) столовая, твой (м. р.) диван, твоя (ж. р.) книга, ее преподаватель, ваш (ж. р. мн. ч.) ученик.

**33. Заполните следующую таблицу (слитные местоимения):**

أَنْتَنَّ	هُنَّ	أَنَا	هِيَ	هُوَ
				كِتَابُهُ

				قَلَمُهُ
				مِنْ بَيْتِهِ
				عَنْ صَدِيقِهِ
				إِلَى جَامِعَتِهِ
				فِي سَقْفِهِ
				عَلَى حَائِطِهِ
				فِي شَارِعِهِ

**34. Переведите следующие предложения:**

- ١) سَأَلَتْهُ عَنْ هَذَا الطَّالِبِ أَمْسَ فِي الصَّبَاحِ.
- ٢) سَأَلَتْهُ عَنْ هَذَا الطَّالِبِ أَمْسَ فِي الْمَسَاءِ.
- ٣) سَأَلْنَاهُ عَنْ هَذَا الطَّالِبِ الْيَوْمَ فِي الصَّبَاحِ.
- ٤) سَأَلْنِي عَنْ هَذَا الطَّالِبِ الْيَوْمَ فِي الْمَسَاءِ.
- ٥) قُلْتُ لَهُ عَنْ هَذَا فِي مَسَاءِ الْأَمْسِ.
- ٦) قُلْنَا لَهُنَّ عَنْ هَذَا فِي مَسَاءِ الْيَوْمِ.
- ٧) قُلْنَا لِي عَنْ ذَلِكَ فِي صَبَاحِ الْأَمْسِ.
- ٨) قَالُوا لَنَا عَنْ ذَلِكَ فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ.

**35. Переведите следующие предложения:**

جاره غنى. ضيفى متواضع. هذا العالم نحيف. هذه  
العالمة سعيدة. هذا الرجل السمين ظالم. هذه المرأة  
المتكبرة هي معلمة المعهد. هؤلاء الرجال هم ضيوفى، و هم

مهندسون. صديق عدوك هو عدوك. صديق صديقي هو صديقي. ضيف صديقي هو ضيفي. عدو صديقي هو عدوى.

**36. Переведите следующие предложения. Выучите названия стран:**

- ١) مِصْرُ بلد عربي. عاصمة مصر هي مدينة الْقَاهِرَة.
- ٢) الْعِرَاقُ بلد عربي. عاصمة العراق هي مدينة بَغْدَاد.
- ٣) تُونِسُ بلد عربي. عاصمة تونس هي مدينة تُونِس.
- ٤) لُبْنَانُ بلد عربي. عاصمة لبنان هي مدينة بَيْرُوت.
- ٥) الْمَغْرِبُ بلد عربي. عاصمة المغرب هي مدينة رِبَّاط.
- ٦) السُّودَانُ بلد عربي. عاصمة السودان هي مدينة الْخَرْطوم.
- ٧) سُورِيَا بلد عربي. عاصمة سوريا هي مدينة دِمَشَق.
- ٨) الْيَمَنُ بلد عربي. عاصمة اليمن هي مدينة صَنْعَاء.
- ٩) لِيبيَا بلد عربي. عاصمة ليبيا هي مدينة طَرَابُلُس.
- ١٠) الْجَزَائِرُ بلد عربي. عاصمة الجزائر هي مدينة الْجَزَائِر.

**37. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Добрый день!

Б: Добрый день!

А: Где ты был?

Б: Я был в библиотеке.

А: Что ты там прочитал?

Б: Я прочитал арабские тексты из новой книги по арабскому языку. А ты где был?

А: Я был в спортивном зале.

Б: А куда сейчас?

А: Домой.

Б: До встречи!

А: Всего хорошего!



38. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление глагола كان :

- ١) كان هذا الرجل الغني في عاصمة سوريا مدينة دمشق.
- ٢) كان هذا الرجل معلما في جامعة موسكو للغات.
- ٣) كانت هذه المرأة في البلدان الأجنبية الكثيرة.
- ٤) كانت هذه المرأة تلميذة في مدرسة مدينتنا.
- ٥) كان على هذا الحائط كثير من الصور الجميلة.
- ٦) كنت طالبا في جامعة اللغات في مدينة موسكو.
- ٧) كان على أرض هذه الغرفة بساط جديد.
- ٨) كنا في هذه المدينة الصغيرة أمس في الصباح.

39. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:

- ا: صباح الخير!
- ب: صباح النور!
- ا: متى وصلت إلى المدينة؟
- ب: وصلت أمس.
- ا: في أية بلدان كنت؟
- ب: كنت في السودان و الجزائر ومصر.
- ا: هل هي بلدان عربية؟
- ب: نعم، هي بلدان عربية.

40. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление частиц отрицания:

نحن لسنا طلابا. ليس هنا المعلم. ليست في البيت الآن. ليسوا نشطاء. لست في روسيا الآن. ليس في المحفظة

قلم. ما ذهب "عَمَرُو" و لا "عَادِلٌ". لا مهندس هنا ولا معلم.  
لا "سَالِمٌ" مجتهد. لا هو بطالب.

**41. Переведите следующие предложения:**

Он не студент. Он не был студентом. Он не в Москве. Он не был в Москве. На столе нет книг. Книги не на столе. На столе не было книг. Я не доктор. Я не был доктором. Она не студентка и не ученица. Она не была студенткой и ученицей.

**42. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Ты студент?

Б: Нет, я не студент.

А: А кто ты?

Б: Я врач. А ты студент?

А: Да, я студент университета.

Б: Какого университета?

А: Лингвистического университета в городе Пятигорск.

**43. Какие из следующих имен существительных и прилагательных образуют множественное число по формуле  $\text{فُعُولٌ و مَفَاعِلٌ}$ ?**

مكتب، أرض، سقف، مصباح، مطعم، حائط، بيت،  
مدرسة، جامعة، تدريب، ضيف، عادل، قوى، معهد، كرسى.

**44. Заполните следующую таблицу:**

Ж. р. мн. ч.	Ж. р. дв. ч.	Ж. р. ед. ч.	М. р. дв. ч.	М. р. ед. ч.
				سعيد
				عادل
				ظالم
				متكبر
				لطيف

				طيب
				جار
				عالم

45. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:

ا: هل أنت طالب في جامعة اللغات؟

ب: نعم، أنا طالب جامعة اللغات.

ا: متى دخلت هذه الجامعة؟

ب: دخلتها في هذه السنة.

ا: أية كلية دخلت؟

ب: دخلت كلية اللغة العربية.

ا: هل اللغة العربية صعبة؟

ب: اللغة العربية لا صعبة و لا سهلة.

46. Определите правильный порядок слов в следующих несогласованных определениях и огласуйте их:

الطالب - الكبير - كتاب - الجديد

التدريس - هذه - غرفة

الجامعة - العاقلة - معلمة

47. Переведите следующие предложения:

1. Он не пошел домой.
2. Я не читал эту книгу.
3. Вы не работали на заводе.
4. Она не зашла в комнату.
5. Мы не выходили из университета.
6. Они не приехали в Москву.

7. Он не говорил мне об этом.
8. Мы не посмотрели на него.
9. Она не была там.
10. Они (м. р. дв. ч.) не написали этот текст.

48. Проспрягайте существительное **إسم** со слитными местоимениями 3-го лица.

49. Переведите следующие предложения:

1. В этом институте нет столовой.
2. На этой стене нет картин.
3. В этой сумке нет книг.
4. В этой аудитории нет студентов.
5. Там нет моих гостей.
6. Они и не преподаватели, и не студенты.

50. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:

ا: هل كنت في المعهد الجديد في شارع "غاغارينا"؟

ب: نعم، كنت.

ا: متى ذهبت إلى هناك؟

ب: أمس.

ا: مع من ذهبت؟

ب: ذهبت مع "حسن".

ا: من هو "حسن"؟

ب: هو جاري الجديد.

51. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:

ا: هل شقتك كبيرة؟

ب: لا، ليست كبيرة.

ا: كم غرفة فيها؟

ب: فيها غرفتان: غرفة الإستقبال و غرفة النوم.

ا: ماذا من الأثاث في غرفة النوم؟

ب: في غرفة النوم سرير و خزانة.

ا: و في غرفة الإستقبال؟

ب: فيها أريكة و طاولة كبيرة.

ا: و هل المطبخ في شقتك كبير؟

ب: لا، هو صغير.

**52. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

A: Что это на столе?

Б: Это моя книга.

A: Что за книга?

Б: Книга текстов на арабском языке.

A: Ты ее читал?

Б: Да, там много интересных текстов.

**53. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его:**

ا: مرحبا!

ب: مرحبا!

ا: ما اسمك؟

ب: إسمي "عائشة". وما اسمك؟

ا: إسمي "علي". من أين أنت؟

ب: أنا من سوريا. وأنت؟

ا: أنا من الكويت.

**54. Составьте сообщение на тему «Мой дом».**

# الدرس الرابع

## Грамматический комментарий

### Настояще-будущее время глагола

Настояще-будущее время (الفعل المضارع) выражает незаконченное по своему характеру действие, происходящее или начинающееся одновременно с моментом речи или с каким-либо другим моментом.

Настояще-будущее время образуется от формы прошедшего времени путем прибавления соответствующих префиксов и окончаний; при этом первая коренная буква получает «сукун», а вторая коренная буква получает одну из огласовок: «фатху» —, «дамму» — или «касу» —, которая называется **типовой огласовкой**. При выборе той или иной типовой огласовки можно руководствоваться следующими правилами:

1. Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «фатхой», а вторая или третья коренная является одной из шести гортанных (ح، خ، ع، غ، هـ)، то и в настояще-будущем времени типовой огласовкой (за редким исключением) является «**фатха**». Например:

يَذْهَبُ он ходит — ذَهَبَ он ходил.

2. Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «фатхой», и если вторая или третья коренная не является одной из шести гортанных, то типовой огласовкой может быть либо «**дамма**», либо «**каса**». Точных правил

выбора одной из этих двух огласовок нет, и при необходимости надо будет посмотреть в словарь (в словарях типовая огласовка указывается соответствующей гласной (а, у, и) в скобках перед глаголом). Например:

كَتَبَ (у) он написал – يَكْتُبُ он пишет,

جَلَسَ (и) он сел – يَجْلِسُ он сидит.

3. Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «касрой», то типовой огласовкой в большинстве случаев будет «фатха». Например:

عَمِلَ он работал – يَعْمَلُ он работает.

4. Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «даммой», то типовой огласовкой будет тоже «дамма». Например:

كَبِرَ быть большим – يَكْبُرُ он становится большим.

**Отрицанием** при форме настоящего-будущего времени служит частица لَا не, которая ставится перед глаголом. Например:

لَا أَكْتُبُ я не пишу.

**Таблица префиксов  
и окончаний настоящего-будущего времени**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَكُونُونَ	يَكُونَانِ	يَكُونُ
жен.	3-е	يَكُونْنَ	تَكُونَانِ	تَكُونُ
муж.	2-е	تَكُونُونَ	تَكُونَانِ	تَكُونُ
жен.	2-е	تَكُونْنَ	تَكُونَانِ	تَكُونَيْنِ
—	1-е	يَكُونُ	—	أَكُونُ

**Спряжение глагола كَتَبَ**  
**в форме настоящего-будущего времени**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَكْتُبُونَ	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبُ
жен.	3-е	يَكْتُبْنَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبُ
муж.	2-е	تَكْتُبُونَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبُ
жен.	2-е	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبِينَ
—	1-е	نَكْتُبُ	—	أَكْتُبُ

**Будущее время (مُسْتَقْبَلٌ)**

Форма будущего времени образуется на основе формы настоящего-будущего времени путем прибавления к ней префикса **سَوْفَ** или **سَ**. Префикс **سَ** пишется с глагольной формой слитно, а **سَوْفَ** раздельно. Самостоятельно эти префиксы никакого значения не имеют. Например:

**سَوْفَ يَكْتُبُ** или же **سَيَكْتُبُ** он напишет.

В отличие от формы настоящего-будущего времени, выражающей иногда будущее действие, связанное с настоящим, форма будущего времени как бы подчеркивает независимость своего действия от настоящего и больше внимания обращается на само будущее время, а не на результат, как в настояще-будущем времени.

Разница между этими двумя префиксами, по словам арабских авторов, состоит в том, что префикс **سَ** обычно употребляется для обозначения действия, которое будет совершено в ближайшем будущем, а префикс **سَوْفَ** – в отдаленном будущем.



Отрицанием при форме будущего времени служит частица **لَا** *не*, которая ставится между префиксом будущего времени **سَوْفَ** и самой глагольной формой (с префиксом **سَ** отрицание не употребляется). Например:

**سَوْفَ لَا يَكْتُبُ** *он не напишет.*

## **Особенности образования настояще-будущего времени неправильных глаголов**

1. Настояще-будущее время **хамзованных** глаголов образуется так же, как и настоящее-будущее время правильных глаголов.
2. Если в **подобноправильных** глаголах типовой огласовкой является «каса», то первая коренная слабая опускается. Например:

**يَصِلُ – وَصَلَ.**

Если типовая огласовка «фатха», то в большинстве случаев слабая опускается. Например:

**يَقَعُ – وَقَعَ.**

Если типовой огласовкой является «дамма», то первая коренная сохраняется.

**يُوقِرُ – وَقَرَ.**

3. При образовании настоящего-будущего времени **удвоенных** глаголов первая коренная получает типовую огласовку. Например:

**يَمَسُّ – مَسَّ, يَفِرُّ – فَرَّ, يَذُلُّ – ذَلَّ (y) – دَلَّ.**

В формах множественного числа женского рода удвоенных глаголов пишутся вторая и третья коренные (без удвоения).

**Спряжение глагола دَلَّ (y)**  
**в форме настоящего-будущего времени**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَدُلُّونَ	يَدُلَّانِ	يَدُلُّ
жен.	3-е	يَدُلِّلْنَ	تَدُلَّانِ	تَدُلُّ
муж.	2-е	تَدُلُّونَ	تَدُلَّانِ	تَدُلُّ
жен.	2-е	تَدُلِّلْنَ	تَدُلَّانِ	تَدُلِّلْنَ
—	1-е	نَدُلُّ	—	أَدُلُّ

4. При образовании настоящего-будущего времени **пустых** глаголов первая коренная получает типовую огласовку, при этом после нее (первой коренной буквы) ставится та долгая, которая соответствует этой типовой огласовке. Например:

يَنَامُ – (a) نَامَ, يَسِيرُ – (и) سَارَ, يَقُولُ – (y) قَالَ

В формах множественного числа женского рода долгая гласная опускается.

**Спряжение глагола سَارَ (и)**  
**в форме настоящего-будущего времени**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَسِيرُونَ	يَسِيرَانِ	يَسِيرُ
жен.	3-е	يَسِرْنَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ
муж.	2-е	تَسِيرُونَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ
жен.	2-е	تَسِرْنَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرِينَ
—	1-е	نَسِيرُ	—	أَسِيرُ

5. При образовании настоящего-будущего времени **недостаточных** глаголов конечная слабая **ا** меняется на **و** (если

конечной слабой является **ى**, то она сохраняется). Если конечная слабая в недостаточном глаголе – **ى**, то формы женского рода единственного и множественного числа 2-го лица совпадают. Если же конечной слабой является **ا**, то совпадают формы множественного числа мужского и женского рода 2-го и 3-го лица.

**Спряжение глагола **بَنَى**  
в форме настоящего-будущего времени**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَبْنُونَ	يَبْنِيَانِ	يَبْنِي
жен.	3-е	يَبْنِينَ	تَبْنِيَانِ	تَبْنِي
муж.	2-е	تَبْنُونَ	تَبْنِيَانِ	تَبْنِي
жен.	2-е	تَبْنِينَ	تَبْنِيَانِ	تَبْنِينَ
—	1-е	نَبْنِي	—	أَبْنِي

**Спряжение глагола **دَعَا**  
в форме настоящего-будущего времени**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَدْعُونَ	يَدْعُوَانِ	يَدْعُو
жен.	3-е	يَدْعُونَ	تَدْعُوَانِ	تَدْعُو
муж.	2-е	تَدْعُونَ	تَدْعُوَانِ	تَدْعُو
жен.	2-е	تَدْعُونَ	تَدْعُوَانِ	تَدْعِينَ
—	1-е	نَدْعُو	—	أَدْعُو

## Спряжение глагола نَسِيَ в форме настоящего-будущего времени

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَنْسَوْنَ	يَنْسَيَانِ	يَنْسَى
жен.	3-е	يَنْسَيْنَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسَى
муж.	2-е	تَنْسَوْنَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسَى
жен.	2-е	تَنْسَيْنَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسَيْنَ
—	1-е	نَنْسَى	—	أَنْسَى

## Относительные местоимения (أَسْمَاءُ الصَّلَةِ)

К относительным местоимениям относятся местоимения: الَّذِي *который*, الَّتِي *которая* и их двойственное и множественное число.

Ед. ч.		Дв. ч.		Мн. ч.	
м. р.	ж. р.	м. р.	ж. р.	м. р.	ж. р.
الَّذِي	الَّتِي	Имен. п. الَّذَانِ Косв. п. الَّذَيْنِ	Имен. п. اللَّتَانِ Косв. п. اللَّتَيْنِ	الَّذِينَ	اللَّوَاتِي или اللَّاتِ

Как видно из таблицы, эти местоимения, за исключением двойственного числа, не склоняются.

## Придаточное определительное предложение

Придаточным определительным предложением называется **развернутое определение, оформленное как зависимое предложение**. Указывая на признаки предмета, придаточное определительное предложение относится к членам

главного предложения, выраженным именами существительными или словами, употребленными в значении существительных, и отвечает на вопрос *أَيُّ كَيْفٍ* какой?.

В арабском языке придаточное определительное предложение присоединяется к главному либо с помощью относительных слов, либо без них и непосредственно к тому слову, к которому оно относится.

Придаточное определительное предложение присоединяется с помощью относительного местоимения в том случае, если слово главного предложения, к которому оно относится, находится в определенном состоянии. Например:

*الْبَيْتُ الَّذِي أَسْكُنُ فِيهِ كَبِيرٌ* дом, в котором я живу – большой

Если же слово главного предложения, к которому относится относительное местоимение, находится в неопределенном состоянии, то придаточное определительное предложение присоединяется без относительного местоимения. Например:

*وَصَلْنَا إِلَى مَدِينَةٍ مَا كُنَّا فِيهَا أَبَدًا*

*мы приехали в город, в котором никогда не были.*

## Придаточное дополнительное предложение

Придаточным дополнительным предложением называется **развернутое дополнение, оформленное как зависимое предложение.**

Придаточные дополнительные предложения могут присоединяться к главному предложению с помощью подчинительного союза *أَنَّ* что, после которого следует подлежащее придаточного предложения в винительном падеже. Например:

*سَمِعْتُ أَنَّ هَذَا الطَّالِبَ هُوَ بَطْلُ رُوسِيَا فِي السَّبَّاحَةِ*

*Я слышал, что этот студент – чемпион России по плаванию.*

В тех случаях, когда по тем или иным причинам подлежащее оказывается отодвинутым от союза **أَنَّ** и следует за глаголом-сказуемым, после союза **أَنَّ** ставится всегда так называемое грамматическое подлежащее в форме слитного местоимения 3-го лица мужского рода единственного числа (**أَنَّهُ**), после чего следует глагол-сказуемое и другие члены предложения. Например:

سَمِعَ أَنَّهُ فِي مَعْهَدِ الطَّبِّ هَذَا كَثِيرٌ مِنَ الطُّلَّابِ وَ الْمُعَلِّمِينَ

Он слышал, что в этом Медицинском институте много преподавателей и студентов.

**Примечание 1:** Помимо подчинительного союза **أَنَّ** есть еще несколько союзов (частиц), которые ставят подлежащее придаточного предложения в винительном падеже. Это: **كَأَنَّ** как будто бы; **لَعَلَّ** может быть, авось, **لَكِنَّ** но, однако, **لَيْتَ** о, если бы, **إِنَّ** действительно. В арабском языке эти частицы называются **إِنْ وَأَخَوَاتُهَا**.

**Примечание 2:** После глагола **قَالَ** (сказать) употребляется частица **إِنَّ**. Например:

قَالَ إِنَّهُ كَانَ فِي الْجَامِعَةِ Он сказал, что был в университете.

## Прошедшее-длительное время

Прошедшим-длительным временем называется конструкция, которая состоит из формы прошедшего времени вспомогательного глагола **كَانَ** и формы настоящего-будущего времени основного (значимого) глагола. Таким образом, прошедшее-длительное время имеет формулу:

كَانَ يَفْعَلُ

Прошедшее-длительное время выражает длительное или многократно повторяющееся действие в прошлом. Например:

كَانَ هَذَا الرَّجُلُ يَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ فِي وَقْتِهِ جَيِّدًا جَدًّا

*В свое время этот человек очень хорошо играл в футбол.*

Будучи употребленной в составе сложного предложения наряду с формой прошедшего времени, конструкция прошедшего-длительного указывает на то, что длительное действие, начатое ранее другого прошедшего времени, все еще продолжалось в момент совершения другого действия. Например:

عِنْدَمَا دَخَلَ أَحْمَدُ كُنْتُ أَكْتُبُ الدَّرْسَ

*Когда Ахмед вошел, я писал урок.*

Если же сказать *عِنْدَمَا دَخَلَ أَحْمَدُ كَتَبْتُ الدَّرْسَ*, то это означает: *Когда Ахмед зашел, я написал урок.*

В данном употреблении конструкция прошедшего-длительного времени служит для описания ситуации, при которой происходят основные прошедшие действия.

Другим способом выражения прошедшего-длительного времени является сочетание вспомогательного глагола *كَانَ* с

причастием действительного залога в винительном падеже типа:

كَانَ فَاعِلًا

Как и глагольная конструкция прошедшего-длительного времени, причастная конструкция указывает на длительный характер выраженного ею прошедшего действия. Однако, в отличие от нее, причастная конструкция выражает длительное действие не как процесс, а как свойственный субъекту в определенный длительный промежуток времени переменный признак. Например:

وَكَانَ جَالِسًا فِي غُرْفَةِ التَّدْرِيسِ عِنْدَمَا دَخَلَ الْمُعَلِّمُ

*Он сидел в аудитории, когда зашел учитель.*

На русский язык прошедшее-длительное время переводится формой прошедшего времени несовершенного вида.

## الكلمات الجديدة

عَائِلَةٌ (или) أُسْرَةٌ	семья	زَوْجٌ (أَزْوَاجٌ)	муж
مُؤَلَّفٌ مِنْ	состоящий из...	زَوْجَةٌ (-ات)	жена
شَخْصٌ (أَشْخَاصٌ)	человек, личность	مُتَزَوِّجٌ	женатый
عِدَّةٌ	несколько	أَعْزَبٌ (عَزَبَاءٌ)	холостой
أَبٌ (آبَاءٌ)	отец	مِهْنَةٌ	профессия
أُمٌّ (أُمَّهَاتٌ)	мать	قَرْيَةٌ (قُرَى)	деревня
أَخٌ (إِخْوَةٌ)	брат	مُسْتَشْفَى (-ات)	больница
أُخْتٌ (أَخَوَاتٌ)	сестра	مَصْنَعٌ (مَصَانِعُ)	завод
إِبْنٌ (أَبْنَاءٌ или بَنُونَ)	сын	سَيَّارَةٌ (-ات)	машина, автомобиль
بِنْتُ (بَنَاتٌ)	дочь	طُفُولَةٌ	детство
عَمٌّ (أَعْمَامٌ)	дядя (брат отца)	أَنْأَنِيٌّ (-ون)	эгоист
عَمَّةٌ (-ات)	тетя (сестра отца)	هَادِيٌّ (-ون)	спокойный
خَالَ (أَخْوَالٌ)	дядя (брат матери)	مَاهِرٌ (-ون، مَهَرَةٌ)	искусный
خَالَةٌ (-ات)	тетя (сестра матери)	مَوْهُوبٌ (-ون)	талантливый, способный
جَدٌّ (أَجْدَادٌ)	дедушка	مُمِلٌ	скучный
جَدَّةٌ (-ات)	бабушка	مَاضٍ	прошлый
حَفِيدٌ	внук	مُجْتَهِدٌ (-ون)	прилежный
(حَفَدَةٌ или أَحْفَادٌ)			



شَيْخٌ (شَيْوخٌ) старик	مَشْهُورٌ (-ون) известный
قَرِيبٌ родственник близкий	مَفْتُوحٌ открытый
(أَقْرَبَاءُ или أَقَارِبُ)	
بَعِيدٌ далекий	مَقْفُولٌ закрытый
وَالِدَانِ или أَبَوَانِ родители	نَيرٌ светлый
طِفْلٌ (أَطْفَالٌ) ребенок	تَالٍ следующий
قَادِمٌ следующий, будущий	شَكَرَ (y) благодарить
عَمَلٌ (أَعْمَالٌ) дело, работа	زَارَ (y) посещать
مَنْزِلٌ (مَنَازِلُ) дом, жилище	جَلَسَ (и) сидеть
مَشْغُولٌ занятый	عَرَفَ (a, и) 1) знать 2) уметь
رِیَاضِیُّ (-ون) спортсмен	أَحَبَّ (يُحِبُّ) (н-б. в.) любить
بَطْلٌ (أَبْطَالٌ) герой, чемпион	أَرَادَ (يُرِيدُ) (н-б. в.) хотеть
يَوْمٌ (أَيَّامٌ) день	تَكَلَّمَ (يَتَكَلَّمُ) разговаривать, говорить
كُلٌ весь, все; каждый	بَدَأَ (a) начинать
مُنْذُ тому назад, с...	سَبَاحَةٌ плавание
تَحْتَ под, ниже	سَافَرَ (يُسَافِرُ) ехать
فَوْقَ над	سَاعَدَ (يُسَاعِدُ) помогать
أَحْيَانًا иногда	رَأَى (يَرَى) видеть
عِنْدَمَا когда	جَاءَ (и) приходить

حَوَارٌ	диалог, разговор	تَزَوَّجَ	жениться
جَرِيدَةٌ (جَرَائِدُ)	газета	أَمَّا... فَ	что касается... то...
مَجَلَّةٌ (-ات)	журнал	أُرُوبًا	Европа
مُحَاضَرَةٌ (-ات)	лекция	إفْرِيقِيَا	Африка
مَقَالَةٌ (-ات)	статья	آسِيَا	Азия
صَفٌّ (صُفُوفٌ)	курс; класс, ряд	أَلْمَانِيَا	Германия
حَسَنًا	хорошо	إِسْبَانِيَا	Испания
ثَانٍ	второй	فَرَنْسَا	Франция
قِسْمٌ (أَقْسَامٌ)	1) отделение 2) часть	إِنْكَلْتَرَا	Англия
غَابَةٌ (-ات)	лес	إِيطَالِيَا	Италия

## عبارات

إِنْ شَاءَ اللَّهُ	если Богу будет угодно!	فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ	в прошлом году
الْوَاجِبُ الْمَنْزِلِيُّ	домашнее задание	مَدْرَسَةٌ ثَانَوِيَّةٌ	средняя школа
رَبَّةُ الْمَنْزِلِ	домохозяйка		

# Лексический комментарий

1. В словах типа مَاضٍ *прошлый*, عَالٍ *высокий* в определенном состоянии в конце слова восстанавливается *ي*.

Например:

الْمَاضِي – مَاضٍ

Окончание *ي* сохраняется и при прибавлении окончания женского рода *ة* –. Например:

الْمَاضِيَّة – الْمَاضِي، مَاضِيَّةٌ – مَاضٍ

2. Союз ...أَمَّا...فَ... *что касается..., то...,* служит средством усиления, подчеркивания (главным образом подлежащего). Как правило, подлежащее, которое следует за *أَمَّا* в первой части именного предложения, повторяется во второй части в виде соответствующего личного местоимения. Это личное местоимение пишется с *فَ* слитно. Например:

أَمَّا الْبَيْتُ فَهُوَ كَبِيرٌ *Что касается дома, то он большой.*

**Примечание:** союз ...أَمَّا...فَ... не влечет за собой изменения падежных окончаний.

3. Существительное عِدَّةٌ *несколько* обычно стоит в сопряженном состоянии с последующим словом в родительном падеже.
4. Существительные أَبَوَانِ и وَالِدَانِ *родители* по форме являются двойственным числом от слов أَبٌ и وَالِدٌ *отец*.
6. Глагол جَاءَ *приходить* употребляется с предлогом إِلَى (в значении *приходить куда-либо, приходить к кому-либо*).

А в сочетании с предлогом **ب**, глагол **جَاءَ** приобретает значение *принести что-либо*. Например:

**جَاءَ بِالْكِتَابِ** Он принес книгу.

7. Имя прилагательное **قَرِيبٌ** близкий, недалекий обычно употребляется с предлогом **مِنْ**, а **بَعِيدٌ** далекий с предлогом **عَنْ**. Например:

**هَذَا الْبَيْتُ قَرِيبٌ مِنَ الْجَامِعَةِ**

Этот дом находится недалеко от университета;

**هَذَا الْبَيْتُ بَعِيدٌ عَنِ الْجَامِعَةِ**

Этот дом находится далеко от университета.

8. Помимо существительного **شَيْخٌ** в значении *старик, старый* употребляется существительное **عَجُوزٌ** (عَجَائِزُ) или словосочетание **كَبِيرُ السِّنِّ** (чаще). Существительное **عَجُوزٌ** может употребляться и в значении *старушка, старая* со словом *женщина*, например, **إِمْرَأَةٌ عَجُوزٌ** *старая женщина*, но чаще употребляется форма женского рода (**عَجُوزَةٌ**).

9. Если после слова **كُلُّ** имя существительное стоит в единственном числе неопределенного состояния, оно имеет значение *каждый*. Например:

**كُلُّ طَالِبٍ** каждый студент.

Если же после него имя стоит во множественном числе определенного состояния, то оно имеет значение *весь, вся, все*. Например:

**كُلُّ الطُّلَّابِ** все студенты.

Как видно из примеров само слово كُلُّ стоит в сопряженном состоянии, и поэтому последующие слова стоят в родительном падеже.

Часто в значении *все* может употребляться слово جَمِيعٌ, после которого имя существительное обычно стоит во множественном числе определенного состояния (само слово стоит в сопряженном состоянии). Например:

جَمِيعُ النَّاسِ *все люди*.

10. Глагол تَكَلَّمَ *говорить* управляет именем в винительном падеже без предлога, либо в родительном падеже с предлогом بِ.
11. Словосочетание مَعْهَدُ الطَّبِّ *медицинский институт* состоит из существительного مَعْهَدٌ *институт* и отглагольного имени طِبٌّ *медицина*. Буквально обозначает *институт медицины*.
12. Глаголы типа أَرَادَ спрягаются по правилам спряжения пустых глаголов. *Подробнее см. в приложении (таблицы спряжений)*.
13. Глаголы типа أَحَبَّ спрягаются по правилам спряжения удвоенных глаголов. *Подробнее см. в приложении (таблицы спряжений)*.
14. Глагол تَزَوَّجَ *жениться* (*выходить замуж* – تَزَوَّجَتْ) употребляется с предлогом بِ (в значении *жениться на ком-либо, выходить замуж за кого-либо*).

15. Глаголы типа تَزَوَّجَ спрягаются по правилам спряжения правильных глаголов. *Подробнее см. в приложении (таблицы спряжений).*
16. Глаголы типа سَافَرَ спрягаются по правилам спряжения правильных глаголов. *Подробнее см. в приложении (таблицы спряжений).*
17. Помимо словосочетания الْوَاجِبُ الْمَنْزِلِيُّ в арабском языке в этом значении может употребляться словосочетание وَاجِبُ الْبَيْتِ.
18. Имя прилагательное رِيَّاضِيُّ образовано от имени существительного رِيَّاضَةٌ.
19. Глагол زَارَ *посещать* обычно управляет именем в винительном падеже без предлога.
20. Глагол شَكَرَ *благодарить* употребляется с предлогом عَلَى (в значении *благодарить за что-либо*).

## عَائِلَتِي

عَائِلَتِي كَبِيرَةٌ. هِيَ مُؤَلَّفَةٌ مِنْ عِدَّةِ أَشْخَاصٍ، هُمْ: أَبِي وَأُمِّي وَ أَخِي الْكَبِيرُ وَ أَخِي الصَّغِيرُ وَ أُخْتِي وَ أَنَا.

أَبِي إِسْمُهُ "مُحَمَّدٌ". هُوَ يَعْمَلُ مُهَنْدِسًا فِي مَصْنَعِ السَّيَّارَاتِ وَ هُوَ طَوِيلٌ وَ قَوِيٌّ. إِسْمُ أُمِّي "فَاطِمَةٌ". هِيَ مُعَلِّمَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَعْهَدِ اللُّغَاتِ، وَ هِيَ جَمِيلَةٌ وَ لَطِيفَةٌ جِدًّا.

أَخِي الْكَبِيرُ طَبِيبٌ فِي مُسْتَشْفَى مَدِينَتِنَا. هُوَ مُتَزَوِّجٌ مِنْ سَتَيْنِ. إِسْمُهُ "أَحْمَدٌ". أَمَّا زَوْجَتُهُ فَاسْمُهَا "زَيْنَبٌ". هِيَ لَا تَعْمَلُ وَ تَجْلِسُ فِي الْبَيْتِ مَعَ ابْنَيْهَا "عَلِيٌّ".

أَخِي الصَّغِيرُ تَلْمِيزُ الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ. هُوَ رِيَّاضِيٌّ وَ هُوَ بَطْلُ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّبَّاحَةِ. إِسْمُهُ "حَسَنٌ". أُخْتِي تَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ أَيْضًا. هِيَ تَلْمِيزَةٌ نَشِيطَةٌ وَ مُجْتَهِدَةٌ وَ هِيَ عَاقِلَةٌ جِدًّا. إِسْمُهَا "عَائِشَةُ".

أَمَّا أَنَا فَاسْمِي "سِرَاجٌ" وَ أَنَا طَالِبُ جَامِعَةِ اللُّغَاتِ فِي مَدِينَةِ دِمَشْقَ. دَخَلْتُ هَذِهِ الْجَامِعَةَ مِنْذُ سَتَيْنِ وَ أَنَا أَدْرُسُ الْآنَ فِي كَلِيَّةِ اللُّغَتَيْنِ الْإِسْبَانِيَّةِ وَ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ، وَ أَنَا رَجُلٌ سَعِيدٌ جِدًّا.

## عائلة "محمود"

تَسْكُنُ عَائِلَةُ "مَحْمُودٍ" فِي الْقَرْيَةِ فِي بَيْتٍ غَيْرِ كَبِيرٍ وَاقِعٍ قَرِيبًا مِنْ غَابَةِ كَبِيرَةٍ.

إِسْمُ أَبِي "مَحْمُودٍ" "عِمْرَانُ". هُوَ رَجُلٌ طَوِيلٌ وَ نَحِيفٌ. "عِمْرَانُ" يَعْمَلُ فِي مَعْهَدِ الطَّبِّ أَسْتَاذًا. يَقَعُ هَذَا الْمَعْهَدُ فِي الْمَدِينَةِ وَلِذَلِكَ يُسَافِرُ إِلَى الْمَدِينَةِ فِي كُلِّ يَوْمٍ. أَمَّا أُمُّ "مَحْمُودٍ" فَاسْمُهَا "خَدِيجَةٌ" وَ هِيَ رَبَّةُ الْمَنْزِلِ.

"لِمَحْمُودٍ" أَخَوَانِ صَغِيرَانِ: "سَعِيدٌ" وَ "عُثْمَانُ". هُمَا تَلْمِيزَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ. الْكَبِيرُ مِنْهُمَا، "سَعِيدٌ"، يَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي، أَمَّا الصَّغِيرُ، "عُثْمَانُ"، فَيَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ. كَانَ "مَحْمُودٌ" أَمْسَ عِنْدَ عَمِّهِ الَّذِي يَسْكُنُ فِي الْمَدِينَةِ. إِسْمُهُ "مُحَمَّدٌ" وَ هُوَ مُهَنْدِسٌ مَشْهُورٌ. يَسْكُنُ "مُحَمَّدٌ" مَعَ عَائِلَتِهِ فِي شَقَّةٍ كَبِيرَةٍ.

"لِمَحْمُودٍ" جَدَّانِ وَجَدَّتَانِ، وَ كُلُّهُنَّ يَسْكُنُونَ قَرِيبًا مِنْ بَيْتِهِ وَ يَزُورُهُنَّ كُلَّ يَوْمٍ وَيُسَاعِدُهُنَّ فِي الْعَمَلِ فِي الْبَيْتِ. يُحِبُّ "مَحْمُودٌ" وَالِدَيْهِ وَأَخَوَيْهِ وَ جَمِيعَ أَقَارِبِهِمْ وَهُمْ يُحِبُّونَهُ أَيْضًا.



## تدريبات

### 1. Ответьте на следующие вопросы:

- (١) هل أنت طالب أم تلميذ؟
- (٢) هل أنت متزوج أم أعزب؟
- (٣) هل أنت من القرية أم من المدينة؟
- (٤) هل عائلتك كبيرة أم صغيرة؟
- (٥) هل لك أخ أو أخت؟

### 2. Огласуйте и переведите следующие предложения. Измените форму глаголов прошедшего времени на форму настоящего-будущего времени и переведите:

دخلت هذه الجامعة في السنة الماضية. عمل في مصنع السيارات. خرجت من غرفة التدريس و ذهبت إلى البيت. درسوا اللغة الإنجليزية في المدرسة الثانوية. وصلن إلى موسكو في هذه السنة.

### 3. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- (١) أعرف أن هذا الطالب رياضي مشهور من روسيا.
- (٢) يعرف أن هذه المعلمة تعمل في جامعة اللغات.
- (٣) نعرف أن هؤلاء الرجال لا يسكنون في مدينتنا.
- (٤) يعرف هذا الأستاذ أنني لا أدرس اللغة الإسبانية.
- (٥) تعرف هذه المرأة أنها جارة المهندس المشهور.
- (٦) أعرف أنك كنت في البلدان العربية الكثيرة.

4. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ١) لا أعرف ماذا كان يفعل في جامعتنا.
- ٢) لا نعرف لماذا ما جاؤوا إلينا أمس في المساء.
- ٣) لا يعرف هذا الرجل أين يسكن صديقه الجديد.
- ٤) لا تعرف هذه المرأة متى تصل صديقتها إليها.
- ٥) لا يعرفون كيف خرج من هذه الغرفة.
- ٦) لا أعرف في أى كتاب قرأ هذا النص الممتع.

5. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ١) هل تعرف أين يسكن هذا الرجل؟ - لا، لا أعرف.
- ٢) هل تعرفين إلى من وصل هذا المهندس؟ - نعم، هو وصل إلى صديقه.
- ٣) هل يعرف أننا نصل إليه غدا؟ - نعم، قلت له عن هذا.
- ٤) من يعرف، من أين وصل هذا الطبيب؟ - أنا أعرف، هو وصل من موسكو عاصمة روسيا.
- ٥) من يعرف، أى كتاب هذا؟ - أنا، هو كتاب اللغة العربية.
- ٦) من يعرف، متى نذهب إلى هناك؟ - اليوم في المساء.

6. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ١) أ لا تعرف أنه عندنا غدا درس اللغة العربية؟
- ٢) أ لا تعرفين أننا لا نذهب إليه اليوم؟
- ٣) أ لا يعرف مع من نذهب إلى الجامعة؟

- ٤) ألا تعرف ما هو الواجب المنزلي؟  
 ٥) ألا تعرف من هو هذا الرجل الطويل؟  
 ٦) ألا نعرف من فعل ذلك؟

**7. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) عرف عن هذا أمس في الصباح.  
 ٢) كان يعرف عن هذا أمس في الصباح.  
 ٣) يعرف عن هذا منذ صباح أمس.  
 ٤) سيعرف عن هذا غدا في الصباح.  
 ٥) سوف يعرف عن هذا بعد سنوات.

**8. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) ما عرف عن هذا أمس في الصباح.  
 ٢) ما كان يعرف عن هذا أمس في الصباح.  
 ٣) كان لا يعرف عن هذا أمس في الصباح.  
 ٤) لا يعرف عن هذا.  
 ٥) سوف لا يعرف عن هذا.

**9. Переведите следующие предложения:**

1. В Дамаске много арабов и мало русских.
2. В Москве много студентов и преподавателей.
3. В Африке мало больших городов.
4. В Азии много университетов и институтов.
5. В Европе мало инженеров и много врачей.
6. В России много известных спортсменов.

**10. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: مساء الخير!
- ب: مساء النور!
- ا: إلى أين تذهب؟
- ب: أذهب إلى جدى.
- ا: أين يسكن هو؟
- ب: يسكن قريبا من جامعة اللغات.
- ا: ومتى ترجع؟
- ب: أرجع قريبا. لا أكون هناك طويلا.

**11. Заполните следующую таблицу (прошедшее время):**

نحن	هى	هم	أنا	هو	Значение
				لَقِيَ	встречать
				جَرَّ	тянуть
				خَافَ (a)	бояться
				رَمَى	бросать
				خَلَا	пустеть

**12. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Где сейчас твой младший брат?
- Б: Он в Иордании.
- А: В Иордании?! А что он там делает?
- Б: Он поступил в университет и учится там.
- А: А где он живет?
- Б: В Иордании живет наш дядя, и он живет у него.
- А: А у него там дом?
- Б: Да, у него там большой дом.

**13. огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) هذا الطالب يتكلم اللغة العربية (باللغة العربية) حسنا.
- ٢) هذه الطالبة تتكلم اللغة الإنجليزية حسنا جدا.
- ٣) نتكلم في دروسنا باللغة العربية فقط.
- ٤) بأية لغة تتكلمين الآن؟ - أتكلم باللغة التُّرْكِيَّةِ.
- ٥) عماذا (عن ماذا) تتكلمون؟ - نتكلم عن دروسنا.
- ٦) عمن تتكلم؟ - أتكلم عن صديقي و أصدقائه.
- ٧) كنا نتكلم عن هذا أمس في الصباح.
- ٨) أنت تتكلم عما (عن ما) لا تعرفه.

**14. Переведите следующие предложения:**

1. Наши уроки не бывают скучными.
2. Сегодня я говорил на уроке по-арабски.
3. Вечером ко мне приедут друзья из Москвы.
4. Они не знают нас, а мы их.
5. Она принесла мне две книги и много тетрадей.
6. Мы пришли к нему утром, а вечером пошли к Самиру.

**15. огласуйте и переведите следующий диалог. Вучите его.**

ا: هل أخوك أعزب؟

ب: لا، هو متزوج.

ا: متى تزوج؟

ب: تزوج منذ سنتين.

ا: وبمن تزوج؟

ب: تزوج بنت صديق أينا. إسمها "زَيْنَبُ".

ا: و هل لهما الأبناء.

ب: نعم، لهما ابن صغير، إسمه "مُحَمَّدٌ".

ا: ومتى ستزوج أنت؟

ب: في هذه السنة، إن شاء الله.

**16. Переведите следующие имена существительные в сочетании со слитными местоимениями:**

أبى، أخوه، عاصمتها، قرينتا، إسمك، دفاتركن،  
مقاتلك، محفظتاكما، كتبكم، صورتك، صديقى، أخواه، أبواه.

**17. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Как дела?

Б: Спасибо, хорошо. У тебя как?

А: Тоже все хорошо. Ты откуда идешь?

Б: Я был у дяди.

А: А сейчас куда?

Б: Сейчас пойду домой. А ты?

А: Я был у бабушки, и тоже иду домой.

**18. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

١) جلس هذا الطالب على كرسية.

٢) كان يجلس هذا الطالب على كرسية.

٣) يجلس هذا الطالب على كرسية.

٤) سيجلس هذا الطالب على كرسية.

٥) ما جلس هذا الطالب على كرسية.

٦) ما كان يجلس هذا الطالب على كرسية.

٧) كان لا يجلس هذا الطالب على كرسية.

٨) سوف لا يجلس هذا الطالب على كرسية.

19. **عَائِلَتِي.** **Задайте пять специальных вопросов к тексту**

20. **Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: أين تسكن؟

ب: أسكن قريبا من المستشفى الجديد؟

ا: هل يقع بعيدا عن وسط المدينة؟

ب: لا، ليس بعيدا.

ا: و هل تسكن في شقة؟

ب: نعم، في شقة من غرفتين.

ا: و أين يسكن والداك؟

ب: يسكنان في وسط المدينة. هناك لهما بيت.

ا: وأين يسكن أخوك الصغير؟

ب: هو يسكن مع والداي.

21. **Огласуйте и переведите следующие предложения:**

١) كل طلاب جامعتنا يدرسون اللغة الإنجليزية.

٢) كل طبيبات هذا المستشفى تخرجن من معهد الطب في مدينتنا.

٣) يعرف كل واحد في جامعتنا متى تبدأ الدروس.

٤) يذهب هذا الرجل إلى أبيه في كل يوم.

٥) قرأت هذا الكتاب أمس كله.

٦) رأيت هؤلاء العلماء كلهم في جامعتنا.

- ٧) يعرف الجميع هذا الأستاذ المشهور.  
٨) جميع الناس يُحبون والديهم وأقاربهم.

**22. Переведите следующие предложения:**

1. Все двери в доме были закрыты.
2. Это окно сейчас открыто, а вечером оно было закрыто.
3. Этот прилежный ученик учится хорошо.
4. Вечером я буду занят. Я буду учить арабский язык.
5. Этот известный спортсмен – мой сосед.
6. Этот опытный врач – друг моего брата.

**23. Назовите и напишите антонимы следующих слов:**

مَقْفُولٌ، تَخَرَّجَ، خَرَجَ، قَادِمٌ، مُتَزَوِّجٌ، تَحْتَ.

**24. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: أين يعمل أخوك الكبير؟  
ب: يعمل في مستشفى مدينتنا.  
ا: هل تَخَرَّجَ من معهد الطب؟  
ب: نعم، تَخَرَّجَ في السنة الماضية. هو الآن طبيب الأطفال.  
ا: وهل تزوج؟  
ب: لا، سيتزوج في هذه السنة، إِنْ شَاءَ اللهُ.  
ا: وأنت، متى تتخرج من جامعتك؟  
ب: بعد سنتين، إِنْ شَاءَ اللهُ.  
ا: إِنْ شَاءَ اللهُ.

**25. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Это твой брат?

Б: Да, это мой младший брат.

А: Я не видел его раньше. Где он был?



Б: Он учится в Египте.

А: А в каком университете он учится?

Б: В университете «Аль-азхар».

А: Когда он закончит его?

Б: В следующем году.

26. Огласуйте и переведите следующие предложения:

(١) يسكن والداي قريبا من جامعتنا.

(٢) والداي يسكنان بعيدا عن مستشفى مدينتنا.

(٣) تقع جامعتنا قريبا من بيت جدى.

(٤) يقع مستشفى مدينتنا بعيدا عن شقة عمى.

(٥) بيتى غير بعيد عن جامعة اللغات.

(٦) لا يقع بيت "مُحَمَّد" قريبا من بيتى.

27. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- هَلْ عَائِلَتُكَ كَبِيرَةٌ؟

- نَعَمْ عَائِلَتِي كَبِيرَةٌ.

- هَلْ لَكَ أَخٌ أَوْ أُخْتُ؟

- نَعَمْ، لِي أَخَوَانِ وَأُخْتُ.

- وَهَلْ لَكَ جَدٌّ وَجَدَّةٌ؟

- نَعَمْ، لِي جَدَّانِ وَجَدَّتَانِ.

- وَهَلْ لَكَ عَمٌّ أَوْ عَمَّةٌ؟

- نَعَمْ، لِي عَمٌّ وَعَمَّتَانِ وَخَالَانِ وَخَالََةٌ.

- لَكَ أَقَارِبُ كَثِيرُونَ.

نَعَمْ.

28. Переведите следующие словосочетания с помощью оборота с предлогом **لـ**:

Новый университет иностранных языков;  
опытный доктор новой больницы;  
активный инженер этого автозавода;  
этот новый дом студента института;  
старые книги прилежного ученика.

29. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление глагола **جاء**:

- جاء إلى في الصباح.
- جاءت إلى الجامعة بكتب كثيرة.
- جئنا إلى الدرس بلا أقلام.
- جاؤوا إلى أصدقائهم في المساء.
- جئنا إلينا بمقالة عن سوريا.
- لماذا ما جئت إلى؟ - كنت مشغولة.
- لماذا جئت إلينا؟ - جئت بكتاب.
- من جاء إليك؟ - جاء إلى أبو "مُحمَّد".
- متى جاءت إليه؟ - جاءت إليه قبلك.
- من جاء إليه بعدى؟ - جاء إليه بعدك "سمير".

30. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: أين تدرس؟
- ب: أدرس في جامعة اللغات.
- ا: في أية كلية؟
- ب: أدرس في كلية اللغتين الإنكليزية و العربية.
- ا: في أية سنة؟

ب: في السنة الأولى.

ا: و هل درست هتين اللغتين في المدرسة.

ب: درست اللغة الإنجليزية، أما اللغة العربية فما درستها.

ا: و هل هي صعبة؟

ب: لا، هي ليست صعبة.

**31. Переведите следующие предложения:**

1. В прошлом году он был в Египте.
2. Сейчас она не (находится) в России.
3. В следующем году я не буду в России.
4. В прошлом году он не был студентом.
5. Сейчас она не студентка.
6. Через год он не будет студентом университета.

**32. Заполните пропуски, правильно употребив предлоги, где это необходимо:**

أتكلم... اللغة الروسية حسنا. جئت إلى صديقى... كتابه.  
جئت إلى صديقى... صديقى. شكرت هذا الرجل... هذا.  
أجلس الآن... الكرسي. أحب... والدائ جدا. أعرف... هذا  
الرجل كثيرا. سمعنا... هذا العالم قليلا.

**33. Переведите следующие выражения и составьте с ними предложения:**

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| (١) ابْنُ الْعَمِّ      | (٦) ابْنَةُ الْأَخ       |
| (٢) ابْنُ الْأَخ        | (٧) ابْنَةُ الزَّوْج     |
| (٣) ابْنُ الزَّوْج      | (٨) ابْنَةُ الْخَال      |
| (٤) ابْنُ الْمَدِينَةِ  | (٩) ابْنَةُ الْعَمَّة    |
| (٥) أَبْنَاءُ اللُّغَةِ | (١٠) ابْنَةُ الزَّوْجَةِ |

**34. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: من هو في هذه الصورة؟

ب: هو أخي.

ا: هل هو أخوك الكبير؟

ب: نعم، هو أخي الكبير.

ا: ما اسمه؟

ب: اسمه عَبْدُ اللَّهِ.

ا: أين هو يسكن؟

ب: هو يسكن في الجزائر.

ا: هل يعمل هناك؟

ب: لا، يدرس في الجامعة.

**35. Переведите следующие предложения:**

1. Этот студент в прошлом году жил в Африке. Он студент университета иностранных языков.
2. Этот профессор изучал иностранные языки в Сирии.
3. Она приехала из Египта в этом году и поступила в университет в Москве.
4. Мой дядя в детстве жил в Европе.
5. Тот маленький мальчик – внук известного доктора. Он из Ливана.
6. Его сестра в прошлом году работала в Азии.

**36. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Как тебя зовут?

Б: Меня зовут Али.

А: Ты откуда?

Б: Я из Сирии.

А: Ты здесь учишься?

Б: Да, я учусь в медицинском институте.

А: На каком курсе?

Б: На первом.

**37. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- (ا) نظرت إلى الشارع، كان هناك أخى و صديقه.  
(ب) بيت جدى قريب من الجامعة و بعيد عن مدرستنا.  
(ج) والداه الآن فى الإمارات العربية المتحدة أما والداى فهما فى المملكة العربية السعودية.  
(د) هذا الرجل الغنى سكن فى طفولته فى السودان، ووصل إلى الجزائر منذ سنتين.  
(ر) هذا الطفل الموهوب هو ابن الطبيب المشهور من عمان.  
(س) أبو هذا التلميذ العاقل رجل فقير.  
(ص) وصل أخوها إلى لبنان من فلسطين.

**38. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: ماذا تقرأ؟  
ب: أقرأ نصا.  
ا: أى نص؟  
ب: أقرأ النص الجديد من كتاب اللغة العربية.  
ا: عماذا هو؟  
ب: هو عن مصر.  
ا: و هل هو مُمتع؟  
ب: نعم، هو مُمتع جدا.

**39. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление глаголов كان و ليس :**

1. Он в прошлом году был в нашем университете и прочитал лекцию о жизни в Сирии.
2. Она не студентка. Она была студенткой два года назад.
3. Ее брат не был дома. Он был у бабушки в деревне.
4. На стенах этой аудитории нет картин, а на потолке нет двух лампочек.
5. Это не библиотека, это спортивный зал лингвистического университета.
6. Мы не были инженерами. Мы были студентами.

**40. Переведите следующие слитные местоимения с предлогами:**

- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 1) обо мне              | 7) от меня           |
| 2) от него              | 8) у нас             |
| 3) на нем               | 9) за ним            |
| 4) у них (мн. ч. м. р.) | 10) посредством него |
| 5) перед ней            | 11) ко мне           |
| 6) в них (дв. ч. ж. р.) | 12) о ней            |

**41. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

أ: من كان يجلس معك اليوم في المكتبة.

ب: هو صديقي "حميد".

أ: أنا لا أعرفه، من أين هو؟

ب: من مصر، هو ابن صديق أبي.

أ: هل يدرس في جامعتنا؟

ب: نعم، يدرس في السنة الأولى في كلية اللغة الروسية.

أ: و أين يسكن؟

ب: يسكن معي.

**42. Переведите следующие предложения:**

1. Мои брат и сестра пошли в школу. Они сейчас там.
2. Его бабушка и дедушка жили в городе. Сейчас они там.
3. Ее дядя и тетя вышли из комнаты. Они сейчас на улице.
4. Его папа и мама приехали утром. Они сейчас в столовой.
5. Ее внук и внучка вошли в комнату. Они сейчас здесь.
6. Мой брат и его гость пришли ко мне. Они сейчас у меня.

**43. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- ١) أعرف أن هذا العالم الروسي سيزور مصر في السنة القادمة.
- ٢) سَمِعْتُ أن هذه المرأة كانت تسكن في المملكة العربية السعودية في طفولتها.
- ٣) ما كنت أعرف أنك تخرجت من جامعة اللغات وتتكلم العربية حسنا.
- ٤) قال إنك ستجىء إلى بعد عدة أيام.
- ٥) قرأت في الجريدة أنه في سوريا يدرس كثير من الطلاب الروس.
- ٦) أ لا تعرف أنها ستسافر إلى الإمارات العربية المتحدة غدا؟

**44. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: ألو، أين أنت الآن؟

ب: أنا في البيت.

ا: ماذا تفعل؟

ب: أعمل دروسى لِلْعَدِ.

ا: هل تذهب إلى "مُحَمَّد" اليوم؟

ب: نعم، و أنت؟

ا: أنا لا أذهب، سيجيء إلى صديقي "عُمَرُ".

ب: حسنا، إلى اللقاء.

ا: مع السلامة.

**45. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

(ا) قرأتُ مقالة عن عمل مصنع السيارات في مدينة  
"تَالِيَّاتِي" لروسيا.

(ب) نظرت الأم إلى ابنها "حَسَنٍ" و قالت: "هل كنت في  
المدرسة؟"

(ج) خرج من الغرفة و بعد قليل دخلها مع صديقه.

(د) وصلت "فَاطِمَةُ" إلى روسيا في هذه السنة.

(ر) تزوج صديقي "عُمَرُ" بنت المهندس المشهور منذ يومين.

(س) درسنا في المدرسة اللغة العربية والإنجليزية.

(ص) منذ سنوات كثيرة سكنا في قرية صغيرة واقعة قريبا من  
موسكو.

**46. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: أين يسكن والداك؟

ب: يسكن والداي في تونس.

ا: هل في عاصمتها؟



ب: نعم، في عاصمتها مدينة تونس.

ا: هل هي مدينة كبيرة؟

ب: نعم، هي مدينة كبيرة، و عائلتي تسكن في وسطها.

ا: هل في شقة؟

ب: نعم، في شقة من غرفتين.

ا: و هل تسكن أختك مع والديك؟

ب: نعم، هي تسكن معهما.

**47. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):**

أَنْتِ	هِيَ	هَمْ	أَنَا	هُوَ	Значение
				يَصِلُ	прибывать
				يَسْأَلُ	спрашивать
				يَقْرَأُ	читать
				يُؤْنِ	стонать
				يَفِرُّ	убегать
				يَدْعُو	звать
				يَرَى	видеть
				يَنْسَى	забывать
				يَبْنِي	строить
				يَرْجِعُ	возвращаться

48. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- أ: هل تعرف أين "سَامِي" الآن.  
ب: لا، لا أعرف. رأيته في الصباح فقط.  
أ: أين رأيته؟  
ب: رأيته في الجامعة.  
أ: هل كان في درس اللغة العربية؟  
ب: لا أعرف، رأيته في المكتبة.  
أ: ماذا كان يفعل هناك؟  
ب: كان يقرأ الكتاب.

49. Дополните следующие предложения, выбрав необходимую форму:

١) هو عمل في هذا المصنع.

أنت.....

أنتَ.....

أنا.....

هي.....

٢) هو من الإمارات العربية المتحدة (OAE)

هما.....

أنتما.....

٣) أنا قلتُ له عن هذا.

أنتم.....

أنتن.....

.....هم  
 .....نحن  
 .....هن

50. Переведите следующий диалог. Выучите его.

- مَرْحَبًا!
- مَرْحَبًا!
- مَا اسْمُكَ؟
- اِسْمِي "زَيْنَبُ" وَ مَا اسْمُكَ؟
- اِسْمِي "عَلِيٌّ". مَنْ أَينَ أَنْتِ؟
- أَنَا مِنْ سُورِيَا. وَأَنْتِ؟
- أَنَا مِنْ مِصْرَ.
- هَلْ أَنْتِ طَالِبٌ؟
- نَعَمْ، أَنَا طَالِبٌ فِي جَامِعَةٍ.
- فِي أَيَّةِ جَامِعَةٍ؟
- فِي جَامِعَةِ اللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ. وَ هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ؟
- لَا، أَنَا تَلْمِيذَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ.

51. Огласуйте и переведите следующие предложения.

- (١) أعرف الرجل الذي يسكن في هذا البيت الكبير.
- (٢) ما رأيت كتابا كانت تقرأ في المكتبة.
- (٣) الإمراة التي تجلس وراء الطاولة عالمة مشهورة روسية.

- ٤) الرجال الذين يساعدون أبي هم جيرانى.  
 ٥) النساء اللواتى جئن إلينا طبيبات ماهرات.  
 ٦) وصل إلى مدينتنا رجال لا نعرفهم.

52. Переведите следующие предложения:

- ١) هو من المَمْلَكَةِ العَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ. هو سعودى.  
 السعوديون عرب.  
 ٢) هو من الكُوَيْتِ. هو كويتى. الكويتيون عرب.  
 ٣) هو من البَحْرَيْنِ. هو بحرينى. البحرينيون عرب.  
 ٤) هو من الأُرْدُنِ. هو أردنى. الأردنيون عرب.  
 ٥) هو من قَطَرْ. هو قطرى. القطريون عرب.  
 ٦) هو من مُورِتَانِيَا. هو مورتانى. الموريتانيون عرب.  
 ٧) هو من عُمَّانَ. هو عمانى. العمانيون عرب.  
 ٨) هو من فِلَسْطِينِ. هو فلسطينى. الفلسطينيون عرب.

53. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: ما اسمك؟  
 ب: إسمى "عَمْرُو شَمْسُ الدِّينِ".  
 ا: من أين أنت؟  
 ب: أنا من العراق.  
 ا: ما هى مهنتك؟

ب أنا مهندس في مصنع السيارات.

ا: هل أنت متزوج؟

ب: لا، أنا أعزب.

54. Переведите следующие предложения. Выучите названия стран:

- ١) الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السَّعُودِيَّةُ بلد عربي. عاصمة الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ هي مدينة الرِّيَّاض.
- ٢) الْكُوَيْتُ بلد عربي. عاصمة الْكُوَيْتِ هي مدينة الْكُوَيْتِ.
- ٣) الْبَحْرَيْنُ بلد عربي. عاصمة الْبَحْرَيْنِ هي مدينة مَانَامَة.
- ٤) الْأُرْدُنُ بلد عربي. عاصمة الْأُرْدُنِ هي مدينة عَمَّانَ.
- ٥) قَطَرْ بلد عربي. عاصمة قَطَرْ هي مدينة دُوْحَة.
- ٦) مُورِتَانِيَا بلد عربي. عاصمة مُورِتَانِيَا هي مدينة نواكشوط.
- ٧) عُمَّانُ بلد عربي. عاصمة عُمَّانَ هي مدينة مَسْقَط.
- ٨) فَلَسْطِينُ بلد عربي. عاصمة فَلَسْطِينِ هي مدينة الْقُدْسِ.
- ٩) الْإِمَارَاتُ الْعَرَبِيَّةُ الْمُتَّحِدَةُ بلد عربي. عاصمة الْإِمَارَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ هي مدينة أَبُوظَبِي.

55. Переведите следующие предложения:

1. Когда я читал новый текст, ко мне зашел Самир.
2. Я вчера хотел пойти к нему вместе с тобой.
3. Он шел в университет, когда ты его видела.
4. Я не знал, зачем они приехали к нам вчера.
5. В прошлом году он каждый день брал книги из библиотеки.

56. Подготовьте сообщение на тему «Я и моя семья».

# الدرس الخامس

## Грамматический комментарий

### Глагольные наклонения

Глагольные наклонения служат для выражения устанавливаемого говорящим отношения действия к действительности.

### Изъявительное наклонение

(فَعْلٌ مَرْفُوعٌ)

**Изъявительное наклонение** служит для выражения реального действия: оно устанавливает или же отрицает наличие действия в настоящем, прошедшем или будущем времени.

Характерной особенностью изъявительного наклонения является его обязательная связь с временами.

### Сослагательное наклонение

(فَعْلٌ مَنْصُوبٌ)

**Сослагательное наклонение** образуется от формы настоящего-будущего времени изъявительного наклонения путем замены окончания [-у-] на [-а-] и опущения окончаний [нун], за исключением форм множественного числа женского рода. В формах множественного числа мужского рода с опущенным [нуном] после буквы «вав» добавляется «алиф».

**Спряжение глагола كَتَبَ**  
**в форме сослагательного наклонения**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَكْتُبُوا	يَكْتُبَا	يَكْتُبَ
жен.	3-е	يَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبَ
муж.	2-е	تَكْتُبُوا	تَكْتُبَا	تَكْتُبَ
жен.	2-е	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبِي
—	1-е	نَكْتُبَ	—	أَكْتُبَ

**Глагол в сослагательном наклонении употребляется:**

- После союза أَنْ чтобы, связанного с глаголами, выражающими: приказание, волю, желание, обязанность, необходимость. Например:  
أُرِيدُ أَنْ أَكُلَ Я хочу есть.
- После союза لِ чтобы, обозначающего цель действия. Например:  
ذَهَبْتُ لِأَشْتَرِيَ سُكَّرًا Я ходил покупать сахар.
- После كَيْ чтобы, для того, чтобы. Например:  
جِئْتُ كَيْ تُعْطِيَنِي مَجَلَّةً  
Я пришёл для того, чтобы ты мне дал журнал.
- После комбинаций перечисленных союзов, а также в комбинации с отрицаниями:  
لَكَيْ لِأَنَّ для того, чтобы,  
أَلَّا (أَنْ لَا), كَيْلَا (كَيْ لَا), لَيْلَا (لَنْ لَا) для того, чтобы не.

5. После отрицания **لَنْ** никак, ни в коем случае. Время глагола при этом относится к будущему. Например:

**لَنْ يَفْعَلَ هَذَا** Он ни в коем случае этого не сделает.

6. После частицы **إِذَا** (إِذَنْ) в таком случае, когда ею начинается фраза, служащая ответом на другую фразу как следствие ее. При этом глагол следует непосредственно после частицы **إِذَا** и имеет значение будущего времени.

Например:

**سَأُزُورُكَ - إِذَا أَكْرَمَكَ**

Я навещу тебя – в таком случае я окажу тебе почет.

**Примечание:** Большинство арабских грамматистов считают, что частиц, требующих после себя винительного падежа, (частиц сослагательного наклонения) четыре: **إِذَا**, **أَنْ**, **لَنْ**, **كَيْ**. Что же касается остальных частиц, то, по мнению арабских авторов, они ставят глагол в форме винительного падежа, потому что после них подразумевается **أَنْ**.

## Усеченное наклонение (فَعْلٌ مَجْزُومٌ)

Усеченное наклонение образуется от формы настоящего-будущего времени изъявительного наклонения путем замены окончания [-у-] на «сукун» и опущения окончаний [нун], за исключением форм множественного числа женского рода. В формах множественного числа мужского рода с опущенным [нуном] после буквы «вав» добавляется «алиф». Таким образом, большинство форм усеченного наклонения совпадает с формами сослагательного наклонения (совпадают все формы, оканчивающиеся на «нун» в изъявительном наклонении).



**Спряжение глагола كَتَبَ**  
**в форме усеченного наклонения**

Род	Лицо	Мн. число	Дв. число	Ед. число
муж.	3-е	يَكْتُبُوا	يَكْتُبَا	يَكْتُبُ
жен.	3-е	يَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبُ
муж.	2-е	تَكْتُبُوا	تَكْتُبَا	تَكْتُبُ
жен.	2-е	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبِي
—	1-е	نَكْتُبُ	—	أَكْتُبُ

Усеченное наклонение употребляется:

1. После отрицания لَمْ *не*, при этом глагол в форме настоящего-будущего времени имеет значение прошедшего времени.

Например:

لَمْ أَكْتُبْ *Я не написал.*

2. После частицы لَمَّا *еще не*, являющейся отрицанием действия прошедшего времени вплоть до настоящего момента. Например:

لَمَّا يَعْلَمْ *Он еще не узнал.*

3. После частицы لِ *для* выражения повеления или пожелания в 1-м и 3-м лице. Например:

لِنَذْهَبْ *Пойдемте!* لِيَذْهَبْ *Пусть он идет!*

4. В сочетании с частицей لَا *не* для выражения запрещения (نَهْيٌ) во всех трех лицах. Например:

لَا نَذْهَبْ *Давайте не пойдем!*

لَا تَذْهَبْ *Не иди!*

لَا يَذْهَبْ *Пусть он не идет!*

5. В условных предложениях, как в условии, так и в следствии: Например:

إِنْ يَذْهَبَ أَحْمَدُ أَذْهَبَ مَعَهُ *Если Ахмед пойдет, я пойду с ним.*

## Некоторые особенности образования сослагательного и усеченного наклонений

При образовании **сослагательного** наклонения «недостаточных» глаголов в формах единственного числа (за исключением формы 2-го лица женского рода), и в форме 1-го лица множественного числа, т. е. в тех формах, которые не заканчиваются на «нун», конечные слабые получают «фатху». Например:

أَنْ أَدْعُوَ وَأَنْ أَرْمِيَ.

При образовании **усеченного** наклонения «недостаточных» глаголов в вышеперечисленных формах **конечные слабые опускаются**. Например:

لَمْ أَدْعُ وَلَمْ أَرْمِ.

При образовании **усеченного** наклонения вышеперечисленных «пустых» глаголов **серединная слабая опускается**. Например:

لَمْ أَقُلْ.

**Примечание:** Полную таблицу спряжения неправильных глаголов в формах сослагательного и усеченного наклонений смотрите в приложении (в конце первой части учебника).

## Повелительное наклонение (أَمْرٌ)

Повелительное наклонение образуется от формы настоящего-будущего времени 2-го лица следующим образом:

1. Если первая коренная буква глагола имеет огласовку «сукун», то префикс настоящего-будущего времени опускается

и вместо него прибавляется «алиф с хамзой», причем «алиф с хамзой» огласовывается «касрой», если типовой огласовкой является «фатха» [а] или «каса» [и]; если же типовой огласовкой является «дамма» [у], то «алиф с хамзой» огласовывается «даммой». Конечная огласовка в повелительном наклонении получает «сукун». Например:

تَكْتُبُ *ты пишешь* – اُكْتُبْ *пиши*.

تَجْلِسُ *ты сидишь* – اجْلِسْ *сидись*.

تَفْعَلُ *ты делаешь* – افْعَلْ *делай*.

2. Если первая коренная буква глагола не огласована «сукуном», то опускается префикс настоящего-будущего времени (ничего не прибавляется), а конечная коренная получает «сукун». Например:

تَنْظِفُ *ты чистишь* – نَظِّفْ *почисти*.

تُرَتِّبُ *ты убираешь* – رَتِّبْ *убери, приведи в порядок*.

تُعْلِنُ *ты сообщаешь, объявляешь* (от корня *تَوَعَّلِنُ*) – اَعْلِنْ *сообщи*.

Если форма настоящего-будущего времени имеет «нуновое» окончание (во 2-м лице это все формы, за исключением единственного числа мужского рода), то оно опускается. Исключением является форма множественного числа женского рода, где «нун» не опускается.

**Таблица спряжения глагола جَلَسَ  
в повелительном наклонении**

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	اجْلِسُوا	اجْلِسَا	اجْلِسْ
жен.	اجْلِسْنَ		اجْلِسِي

## Особенности образования повелительного наклонения неправильных глаголов

**В повелительном наклонении удвоенных глаголов к конечному согласному добавляется огласовка [-a-] или [-и-], за исключением тех глаголов, типовой огласовкой которых является [-y-]; в этом случае может добавляться любая из гласных [-a-], [-y-], [-и-]. Например:**

دُلُّ دُلُّ، دُلَّ - تَدُلُّ; مَسِّ مَسِّ или مَسَّ - تَمَسُّ; فَرِّ فَرِّ и فَرَّ - تَفَرُّ.

Повелительное наклонение может образовываться и по типу правильного глагола, а форма множественного числа женского рода всегда образуется именно по типу правильного глагола, т. е. пишется не «шадда», а обе согласные раздельно.

### Спряжение глагола جَرَّ (y) в форме повелительного наклонения

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	أَجْرُرُوا - جُرُّوا	أَجْرُرَا - جُرَّا	أَجْرُرْ - جُرْ
жен.	أَجْرُرْنَ		أَجْرُرِي - جُرِّي

При образовании повелительного наклонения глаголов с начальной хамзой, последняя опускается и вместо нее пишется долгий ي, если типовой огласовкой является [a] или [и], а если типовая огласовка – [y], то пишется долгий و. Например:

أَوْمُلْ - تَأْمُلُ، إِيْسِرْ - تَأْسِرُ، إِيْنَسْ - تَأْنِسُ.

Повелительное наклонение от глаголов أَخَذَ *брать*, أَكَلَ *есть*, أَمَرَ *приказывать* образуется с опущением начальной «хамзы»: خُذْ، كُلْ، مُرْ.

**Повелительное наклонение глаголов с срединной и конечной хамзой** образуется так же, как и повелительное наклонение правильных глаголов. Например:

إِسْأَلْ - تَسْأَلُ.

**Спряжение глагола قَرَأَ (а)  
в форме повелительного наклонения**

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	اقْرَؤُوا	اقْرَأَا	اقْرَأْ
жен.	اقْرَأْنَ		اقْرَأِي

**Повелительное наклонение подобноправильных глаголов** образуется без каких-либо изменений. Например:

صَلِّ - تَصَلِّ.

**Спряжение глагола وَصَلَ (и)  
в форме повелительного наклонения**

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	صَلُّوا	صَلَا	صَلْ
жен.	صَلْنَ		صَلِي

**В повелительном наклонении пустых глаголов** в форме единственного числа мужского рода долгая гласная опускается. Например:

خَفْ - تَخَافُ, سِرْ - تَسِيرُ, قُلْ - تَقُولُ.

**Спряжение глагола قَالَ (у)  
в форме повелительного наклонения**

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	قُولُوا	قُولَا	قُلْ
жен.	قُلْنَ		قُولِي

**В повелительном наклонении недостаточных глаголов** в форме единственного числа мужского рода в конце слова و (или ي), которая должна была бы иметь «сукун», опускается.

**Примечание:** повелительное наклонение глагола أَتَى образуется с опущением «хамзы», например: تَ.

**Спряжение глагола دَعَا**  
**в форме повелительного наклонения**

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	أَدْعُوا	أَدْعُوا	أَدْعُ
жен.	أَدْعُونِ		أَدْعِي

**Спряжение глагола رَمَى**  
**в форме повелительного наклонения**

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	إِرْمُوا	إِرْمِيَا	إِرْمِ
жен.	إِرْمِينَ		إِرْمِي

**Спряжение глагола نَسَى**  
**в форме повелительного наклонения**

Род	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч.
муж.	إِنْسُوا	إِنْسِيَا	إِنْسَ
жен.	إِنْسِينَ		إِنْسِيْ

## Масдар

В арабском языке получило широкое развитие имя действия – отглагольное образование, именуемое по-арабски «масдаром» (مَصْدَرٌ).

Масдар обозначает название действия или состояния, выраженного глаголом.

Масдар обладает всеми основными свойствами имени, но вместе с тем обладает и целым рядом глагольных свойств.

Как и глагол, масдар способен выражать действие, передавать категорию переходности и непереходности, управлять винительным падежом и родительным падежом с предлогом. Однако, в отличие от глагола, масдар выражает действие вне связи его со временем и лицом деятеля. Поэтому арабский масдар часто употребляется там, где по-русски используется инфинитив.

Масдар может так же, как и имена существительные, получать форму множественного числа.

Масдар также может получать конкретное значение, и тогда он употребляется как обычное имя существительное.

Масдар образуется от всех пород по специальным формулам, за исключением масдара основной I породы, который от различных глаголов образуется не по одной формуле, а по многочисленным формулам (около сорока моделей), причем точного правила образования нет.

В конце данного учебника (второй части) прилагается таблица масдаров I породы. Целесообразно сразу же запоминать масдары всех глаголов, которые вы изучили.

**Примечание:** Масдар в ряде случаев может заменить сослагательное наклонение. Например: предложение «Я хочу пойти домой» можно перевести как при помощи сослагательного наклонения (أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْبَيْتِ), так и при помощи масдара (أُرِيدُ الذَّهَابَ إِلَى الْبَيْتِ).

## Модальные глаголы

В арабском языке есть глаголы, которые утратили свое первоначальное значение и выступают в предложении для выражения модальных оттенков действия, выраженного другим глаголом. К модальным глаголам относятся, например, глаголы يُمَكِّنُ возможно, (عَلَى) يَجِبُ необходимо, следует, (لَ) لَا يَجُوزُ нельзя.

Морфологической особенностью таких глаголов является то, что они выступают всегда в одной форме. Будучи всегда в личной форме, эти глаголы реально не выражают отношение действия ни ко времени, ни к какому-либо лицу.

Отношение действия ко времени при этом выражается за счет вспомогательного глагола كَانَ, а отношение к лицу – за

счет слитного местоимения, присоединяемого либо непосредственно к глаголу, либо к имеющемуся при нем предлогу.

После модальных глаголов основной значимый глагол ставится в форме сослагательного наклонения. Например:

يُمْكِنُهُ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى الْبَيْتِ Он может возвращаться домой.

كَانَ يُمْكِنُهُ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى الْبَيْتِ Он мог вернуться домой.

يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَكْتُبَ الدَّرْسَ Я должен написать урок.

لَا يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَكْتُبَ الدَّرْسَ Я не должен написать урок.

كَانَ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَكْتُبَ الدَّرْسَ Я должен был написать урок.

مَا كَانَ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَكْتُبَ الدَّرْسَ

Я не должен был написать урок.

لَا يَجُوزُ لَهُ أَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ Ему нельзя это делать.

مَا كَانَ يَجُوزُ لَهُ أَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ Ему нельзя было это делать.

## Причастие

В арабском языке две категории причастий:

1. Причастие действительного залога (إِسْمٌ فَاعِلٍ)

2. Причастие страдательного залога (إِسْمٌ مَفْعُولٍ)

Причастие действительного залога I породы образуется по формуле <sup>فَاعِلٌ</sup>. Например:

كَاتَبَ писать – كَاتِبٌ пишущий.

ذَهَبَ идти – ذَاهِبٌ идущий.

خَدَمَ служить – خَادِمٌ служащий.



Причастие страдательного залога I породы образуется по формуле **مَفْعُولٌ**. Например:

**قَفَلَ** закрывать – **مَقْفُولٌ** закрытый.

**فَتَحَ** открывать – **مَفْتُوحٌ** открытый.

Что касается значения арабских причастий, то они не включают в себя никаких указаний на время действия. Причастия выражают постоянное или переходящее действие, проявляемое предметом или лицом, либо состояние, а также воздействие, испытываемое им.

Причастия могут выступать как в значении имени прилагательного, так и в значении имени существительного.

Причастие может быть сказуемым именного предложения. В таком случае по значению оно приближается к глаголу.

## Особенности образования причастий неправильных глаголов I породы

1. Причастие действительного залога пустых глаголов образуется заменой слабого согласного на «хамзу». Например:

**قَائِلٌ** – **قَالَ**; **سَائِرٌ** – **سَارَ**; **نَائِمٌ** – **نَامَ**.

**Примечание:** Причастие действительного залога пустых глаголов, конечной коренной которых является «хамза» (**جَاءَ**), образуется по модели **جَائٍ** (вместо **جَائِي**).

Причастие страдательного залога пустых глаголов образуется от формы настоящего-будущего времени путем замены префикса **ي** на **م** и добавления танвинного окончания. Например:

**مَقُولٌ** – **يَقُولُ**

**مَنَامٌ** – **يَنَامُ**

**مَسِيرٌ** – **يَسِيرُ**

2. Причастие действительного залога недостаточных глаголов теряет в именительном и родительном падежах гласный, и слабый коренной заменяется долготой гласного, в результате чего именительный и родительный падежи часто совпадают:

им. падеж قَاضٍ

род. падеж قَاضٍ

вин. падеж قَاضِيًا

В форме определенного состояния и в сопряженном состоянии добавляется буква **ي**. Например: الْقَاضِي. Она сохраняется и при образовании женского рода. Например: الْقَاضِيَّةُ и قَاضِيَةٌ.

Причастие страдательного залога недостаточных глаголов образуется от формы настоящего-будущего времени путем замены префикса **ي** на **م** и огласовывания конечной слабой танвином с «шаддой». Например:

مَدْعُوٌّ - يَدْعُو

مَرْمِيٌّ - يَرْمِي

3. Причастие действительного залога удвоенных глаголов образуется по форме: دَالٌ.

Причастие страдательного залога удвоенных глаголов образуется по форме: مَذْلُولٌ.

4. Причастия действительного и страдательного залога подобноправильных и хамзованных глаголов образуются так же, как и причастия действительного и страдательного залога правильного глагола. Например:

مَسْئُولٌ и سَائِلٌ - سَأَلَ; مَأْخُوذٌ и آخِذٌ - أَخَذَ

مَوْقُوعٌ и وَاْقَعٌ - وَقَعَ; مَقْرُوءٌ и قَارِئٌ - قرَأَ.

## Залоги арабского глагола

В арабском глаголе различаются два залога: действительный (مَعْلُومٌ) и страдательный (مَجْهُولٌ).

Действительный залог показывает, что действие, производимое субъектом, выступающим в предложении как подлежащее, активно направлено на объект, выступающий в предложении как дополнение. Например:

كَتَبَ هَذَا الطَّالِبُ رِسَالَةً إِلَى أَبِيهِ

*Этот студент написал письмо своему отцу.*

Страдательный залог указывает на такое отношение между производителем действия и объектом действия, при котором объект действия выступает в предложении как подлежащее, а производитель действия – как дополнение.

Форма страдательного залога прошедшего времени всех пород образуется от формы действительного залога прошедшего времени соответствующих пород путем замены огласовки средней коренной на «касуру», а всех предыдущих огласовок (кроме «сукуна») на «дамму»; долгий **ا** соответственно превращается в долгий **و**; остальные огласовки остаются те же, что и в действительном залоге. Например:

كَتَبَ он написал → كُتِبَ было написано.

قَابَلَ он встретил → قُوِبِلَ был встречен.

اِسْتَحْدَمَ он использовал → اُسْتُحْدِمَ был использован.

Форма страдательного залога настоящего-будущего времени всех пород, образуется от формы настоящего-будущего времени действительного залога соответствующих пород путем замены огласовки личного префикса «фатхи» на «дамму» (во II, III и IV породах «дамма» сохраняется), а также замены огласовки средней коренной на «фатху» (в V и VI породах «фатха» сохраняется); остальные огласовки – те же, что и в действительном залоге. Например:

يَطْلُبُ он требует → يُطْلَبُ он требуется, его требуют.

يُرْسِلُ он посылает → يُرْسَلُ его посылают.

يُسْتَعْمَلُ он использует → يُسْتَعْمَلُ его используют.

Глаголы всех пород в страдательном залоге спрягаются так же, как и в действительном.

Страдательный залог **пустых глаголов** прошедшего времени образуется по модели قِيلَ. Например:

سِيرَ → سَارَ, قِيلَ → قَالَ.

Страдательный залог **пустых глаголов** настоящего-будущего времени образуется по модели يُقَالُ. Например:

يُبَاعُ → يَبِيعُ, يُقَالُ → يَقُولُ.

Страдательный залог **удвоенных глаголов** прошедшего времени образуются по модели مُدَّ. Например:

جَرَّ → جَرَّ.

Страдательный залог **удвоенных глаголов** настоящего-будущего времени образуется по модели يُمَدُّ. Например:

يَجَرُّ → يَجَرُّ.

Страдательный залог **недостаточных глаголов** прошедшего времени образуются по модели بُنِيَ (или دُعِيَ).

Страдательный залог **недостаточных глаголов** настоящего-будущего времени образуются по модели يُبْنَى (или يُدْعَى).

## الكلمات الجديدة

وُلِدَ	родиться	تَرْجَمَةٌ	перевод
(a) لَعَبَ	играть	شَيْءٌ (أَشْيَاءُ)	вещь, предмет
(-ون) لَاعِبٌ	игрок	دَوْلَةٌ (دُولٌ)	государство
(a) سَمَحَ	разрешать	وَقْتُ (أَوْقَاتُ)	время
(a) ضَحِكَ	смеяться, насмехаться	حَدِيقَةٌ (حَدَائِقُ)	парк, сад
(a) فَهِمَ	понимать	دَارُ السِّنِّمَا	кинотеатр
(a) مَسَحَ	вытирать	فَلْمٌ (أَفْلَامٌ)	фильм
(a) فَتَحَ	открывать	مَمْسَحَةٌ (مَمَاسِحُ)	тряпка
(a) نَامَ	спать	خَرِيطَةٌ (خَرَائِطُ)	карта
(a) وَضَعَ	класть, положить	مِسْطَرَّةٌ (مَسَاطِرُ)	линейка
(и) غَابَ	отсутствовать	مُخْتَلَفٌ	разный, различный
(y) حَضَرَ	присутствовать	دَائِمًا	постоянно, всегда
(يُجِيبُ) أَجَابَ	отвечать	حَتَّى	до, до тех пор, пока
(يُتَرْجَمُ) تَرْجَمَ	переводить	حَرْبٌ	война
(يَتَخَرَّجُ) تَخَرَّجَ	закончить (учебное заведение)	صِحَّةٌ	здоровье
(يَتَنَزَّهُ) تَنَزَّهَ	гулять	اِقْتِصَادٌ	экономика
تَنَزُّهُ	прогулка	تَارِيخٌ	1) история 2) число, дата
(يَتَعَرَّفُ) تَعَرَّفَ	знакомиться	جُغْرَافِيَا	география

عَرَّفَ (يُعرِّفُ)	знакомить, представлять	نَيْبِلَ (نُبْلَاءُ)	знатный человек
شَاهَدَ (يُشَاهِدُ)	смотреть	كُسْلَانُ (كُسَالَى)	ленивый
وَاصَلَ (يُوَاصِلُ)	продолжать	كَذَّابٌ (-ون)	лгун
آخِرُ (أُخْرَى ж. р.)	другой	عَنِيدٌ (عُنْدٌ)	упрямый
مَكْتُوبٌ	письмо	سُؤَالٌ (أَسْئَلَةٌ)	вопрос
رَئِيسِيٌّ	основной, главный	جَوَابٌ (أَجْوَبَةٌ)	ответ
عَرِيزٌ	широкий	جُمْلَةٌ (جُمْلٌ)	предложение
دِرَاسِيٌّ	учебный	مَادَّةٌ (مَوَادٌّ)	предмет (учебный)
كَثِيرًا	часто	حَقِيقَةٌ (حَقَائِبُ)	портфель, сумка, чемодан
قَلِيلًا	редко	لَوْحٌ (أَلْوَاخُ)	доска
حَالَةٌ	ситуация, положение	سَبُورَةٌ	доска
عَشَاءٌ	ужин	إِذَا (إِذَنْ)	тогда
غَدَاءٌ	обед	طَبَعًا	конечно
سَمَاحٌ	разрешение	بَعْضٌ	1) часть 2) некоторый
بِدُونِ	без	مَثَلًا	например
مُبَكَّرًا	рано	مَرَّةً	раз
مُتَأَخِّرًا	поздно	مَرَّةً	как-то раз
بَيْنَ	между	عَادَةً	обычно
بَيْنَمَا	между тем	يَمِينٌ	правый

دَاخِلٌ внутри

خَارِجٌ снаружи

قُرْبٌ рядом

يَسَارٌ левый

قَدْ уже,  
вероятно

لَأَنَّ потому что

## عِبَارَاتٌ

نَرَاكُمُ увидимся!

تَرْجَمَةُ الْحَيَاةِ биография

أَمْسُ الْأَوَّلِ позавчера

جَامِعَةُ مُوسَى الْحُكُومِيَّةُ МГУ

كَالْعَادَةِ как обычно

كُرَّةُ الْقَدَمِ футбол

تَشَرَّفْنَا очень приятно

مَسْكَنُ طُلَّابٍ общежитие

# Лексический комментарий

1. Словосочетание **كُرَّةُ الْقَدَمِ** футбол состоит из существительных **كُرَّةٌ** мяч и **قَدَمٌ** нога. Буквально обозначает *мяч ноги*.
3. Словосочетание **تَرْجَمَةُ الْحَيَاةِ** биография состоит из существительных **تَرْجَمَةٌ** перевод и **حَيَاةٌ** жизнь. Буквально обозначает *перевод жизни*.
4. Существительное **تَرْجَمَةٌ** перевод образовано от глагола **تَرَجَّمَ** переводить. Глагол **تَرَجَّمَ** переводить спрягается по типу спряжения правильных глаголов.
5. Существительное **بَعْضٌ** часть, некоторый обычно находится в сопряженном состоянии (с последующим словом в родительном падеже).
6. Прилагательное **كَسْلَانٌ** ленивый имеет форму женского рода **كَسْلَى**. Образованы эти прилагательные от глагола **كَسَلَ** быть ленивым.
7. Корнем слова **كَذَّابٌ** лгун является глагол **كَذَبَ** (и) обманывать.
8. Существительное **شَيْءٌ** вещь в сочетании с глаголом может иметь значение *что-то*. Например:  
**أَعْرِفُ شَيْئًا** Я знаю что-то.

Если же глагол имеет при себе частицы отрицания, то он имеет значение «ничего». Например:

**لَا أَعْرِفُ شَيْئًا** Я ничего не знаю.



9. Глагол عَرَّفَ *знакомить* обычно употребляется с предлогом مَعَ или بِ (в значении *знакомить с кем-либо*).  
Например:  
أُرِيدُ أَنْ أُعَرِّفَكَ مَعَ (بِ) سَمِيرَةَ  
*Я хочу познакомить тебя с Самирой.*
10. Глагол تَعَرَّفَ *знакомиться* обычно употребляется с предлогом مَعَ или بِ (в значении *знакомиться с кем-либо*).
11. Глагол أَجَابَ *отвечать* обычно употребляется с предложением عَنْ (в значении *отвечать на что-либо*) и с предложением عَلَى (в значении *отвечать за что-либо*).
12. Существительное حَرْبٌ *война*, имея форму мужского рода, по употреблению является существительным женского рода. Например:  
الْحَرْبُ الْعَالَمِيَّةُ الثَّانِيَةُ *Вторая мировая война.*
13. Глагол تَخَرَّجَ *окончить (учебное заведение)* обычно употребляется с предлогом مِنْ (в значении *закончить что-либо*). Например:  
خَرَجْتُ مِنَ الْجَامِعَةِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ  
*Я окончил университет в этом году.*
14. Форма прощания نَرَأَاكُمْ *увидимся* обычно употребляется в разговорной речи (неформальное общение). В официальной речи употребляется форма السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
15. Частица قَدْ с глаголами прошедшего времени имеет значение *уже*, а с глаголами настоящего-будущего времени – значение *вероятно, немного, несколько*.

## أَنَا وَ أَصْدِقَائِي

إِسْمِي "بَكْرٌ". وُلِدْتُ فِي دِمَشْقَ عَاصِمَةِ سُورِيَا. فِي أَيَّامِ  
الطُّفُولَةِ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَ دَرَسْتُ فِيهَا كَثِيرًا مِنَ الْمَوَادِّ  
الدِّرَاسِيَّةِ، وَ مِنْهَا الْجُغَرَاْفِيَا وَ التَّارِيخُ وَ اللُّغَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ.

فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ تَخَرَّجْتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَ دَخَلْتُ جَامِعَةَ  
اللُّغَاتِ الْحُكُومِيَّةِ فِي مَدِينَةِ مُوسْكُو فِي رُوسِيَا. جَامِعَتِي تَقَعُ  
فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ، وَ هِيَ كَبِيرَةٌ جَدًّا. الْآنَ أَدْرُسُ فِي السَّنَةِ  
الْأُولَى لِكُلِّيَّةِ التَّرْجَمَةِ وَ أَدْرُسُ فِيهَا اللُّغَاتِ الرُّوسِيَّةَ وَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ  
وَالْفَرَنْسِيَّةَ.

فِي الْجَامِعَةِ لِي أَصْدِقَاءُ كَثِيرُونَ مِنْ بُلْدَانٍ مُخْتَلَفَةٍ. مَثَلًا،  
صَدِيقِي "حَسَنٌ" وَصَلَ إِلَى مُوسْكُو مِنْ لُبْنَانَ. هُوَ يَدْرُسُ فِي  
كُلِّيَّةِ اللُّغَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ. "حَسَنٌ" يَسْكُنُ فِي مَسْكَنِ الطُّلَّابِ  
لِجَامِعَتِنَا. أَمَّا صَدِيقِي "مُحَمَّدٌ" فَهُوَ مِنْ مِصْرَ، وَ هُوَ طَالِبُ  
السَّنَةِ الْأُولَى فِي كُلِّيَّةِ اللُّغَتَيْنِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ وَ الْأَلْمَانِيَّةِ. "مُحَمَّدٌ"  
يَسْكُنُ فِي مَسْكَنِنَا لِلطُّلَّابِ مَعَ "حَسَنٍ".

كَثِيرًا مَا أَذْهَبُ أَنَا وَ أَصْدِقَائِي لِلتَّنَزُّهِ فِي مُوسْكُو، وَ نَذْهَبُ  
عَادَةً إِلَى الْحَدِيقَةِ أَوْ إِلَى دَارِ السِّنِمَا.

## مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ

يَدْرُسُ "أَحْمَدُ" وَ "مُحَمَّدُ" فِي جَامِعَةِ مُوسْكُو الْحُكُومِيَّةِ.  
يَدْرُسَانِ فِي مَعْهَدِ بُلْدَانِ آسِيَا وَ إِفْرِيقِيَا لِهَذِهِ الْجَامِعَةِ.  
الْيَوْمَ فِي الصَّبَاحِ ذَهَبَ "أَحْمَدُ" وَ "مُحَمَّدُ" إِلَى الْجَامِعَةِ.  
دَخَلَا غُرْفَةَ التَّدْرِيسِ مَعَ الطُّلَّابِ. وَ كَانَ الدَّرْسُ الْأَوَّلُ هُوَ  
دَرْسُ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ. وَ فِي الدَّرْسِ الثَّانِي سَمِعَ الطُّلَّابُ  
مُحَاضَرَةً عَنِ إِقْتِصَادِ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ. بَعْدَ ذَلِكَ كَانَ دَرْسُ اللُّغَةِ  
الْعَرَبِيَّةِ، أَمَّا الدَّرْسُ الْأَخِيرُ فَهُوَ كَانَ دَرْسُ جُغْرَافِيَا الْبُلْدَانِ  
الْعَرَبِيَّةِ الْآسِيَوِيَّةِ.

بَعْدَ الدُّرُوسِ ذَهَبَ الطَّالِبَانِ إِلَى الْبَيْتِ، وَبَعْدَ الْغَدَاءِ خَرَجَ  
"أَحْمَدُ" مَعَ أَصْدِقَائِهِ إِلَى حَدِيقَةِ الْمَدِينَةِ لِلتَّنَزُّهِ. أَمَّا "مُحَمَّدُ"  
فَذَهَبَ إِلَى دَارِ السَّيْنَمَا وَ شَاهَدَ فِيهِ فَلَمَّا مُتِّعًا عَنِ الْحَيَاةِ فِي  
الْبُلْدَانِ الْإِفْرِيقِيَّةِ.

رَجَعَ "أَحْمَدُ" وَ "مُحَمَّدُ" إِلَى الْبَيْتِ فِي الْمَسَاءِ. هُمَا  
يَسْكُنَانِ فِي مَسْكَنِ الطُّلَّابِ لِلْجَامِعَةِ. بَعْدَ الْعِشَاءِ قَرَأَ دُرُوسَهُمَا  
وَ شَاهَدَا التِّلْفِزِيُونَ قَلِيلًا، ثُمَّ ذَهَبَا لِلنَّوْمِ.

## تدريبات

### 1. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل تُحب أن تشاهد التلفزيون؟
- ٢) هل تذهب للتزّه إلى حديقة المدينة؟
- ٣) أين سكنت في الطفولة، وأين تسكن الآن؟
- ٤) هل كنت في البلدان العربية الإفريقية؟
- ٥) هل لك أصدقاء كثيرون (كثير من الأصدقاء)؟

### 2. огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: صَبَاحُ الْخَيْرِ!
- ب: صَبَاحُ النُّورِ!
- ا: كَيْفَ حَالُكَ؟
- ب: شُكْرًا، أَنَا بِخَيْرٍ، وَ كَيْفَ أَنْتَ؟
- ا: شُكْرًا، وَأَنَا بِخَيْرٍ أَيْضًا.
- ب: هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى الْجَامِعَةِ أَمْسَ؟
- ا: نَعَمْ، أَمْسَ كُنْتُ فِيهَا، وَ سَمِعْتُ مُحَاضِرَةً عَنْ حَالَةِ الطُّلَّابِ فِي سُورِيَا، وَ أَيْضًا حَضَرْتُ فِي دَرَسِ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ.
- ب: وَ هَلِ الْيَوْمَ عِنْدَنَا دَرَسُ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ؟
- ا: نَعَمْ.
- ب: وَ هَلِ الْمُعَلِّمُ حَاضِرٌ؟
- ا: نَعَمْ، الْمُعَلِّمُ حَاضِرٌ. هُوَ يَحْضُرُ دَائِمًا، وَ أَنْتَ تَغِيبُ كَالْعَادَةِ.

**3. Переведите следующие несогласованные определения:**

Профессор университета, переводческий факультет (факультет перевода), история Египта, жизнь студента, портфель школьницы, городской парк (парк города).

**4. Переведите следующие предложения:**

1. Два года назад мы окончили Московский университет.
2. Он прочитал книгу о жизни студентов в Египте.
3. Она изучала арабский язык на нашем факультете.
4. Профессор прочитал нам лекцию об арабских странах.
5. Они (ж. р.) прибыли вчера вечером в Дамаск.
6. Мой старший брат женился в прошлом году.

**5. Ответьте на следующие вопросы:**

- ١) هل يجب على الناس أن يُحب والديهم؟
- ٢) هل يُمكن أن يخرج الطلاب من غرفة التدريس بدون سَمَاح المعلم؟
- ٣) هل يُمكن الطلاب أن يتكلموا كثيرا في الدروس؟
- ٤) هل يجب أن يتكلم الطلاب في درس اللغة العربية بها؟
- ٥) هل يجب على الطلاب أن يعمل واجبهم المنزلي كله؟
- ٦) على من يجب أن يَمسح السبورة عند دخول غرفة التدريس؟

**6. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление глагола سأل и производных от него слов:**

سألني عماذا (عن ماذا) سأفعل غدا. إسأله عن هذا. هو  
سألني متى أرجع إلى البيت. هذا الرجل سائل. عندي عدة أسئلة  
إليكم. لماذا ما سألتني؟ هل عندكم أسئلة إلى؟ هل سألته عن  
درس؟ - لا، أسأله غدا. من سألك عن هذا؟

**7. Переведите следующие предложения, употребив усеченное наклонение:**

1. Он не спал вчера.
2. Она не слышала это.
3. Я не закончил университет.
4. Они (дв. ч. м. р.) не посещали этот парк.
5. Мы не играли в футбол.
6. Ты не сделал это.
7. Они (м. р. мн. ч.) не вернулись домой.
8. Она не видела его.

**8. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: هل لك أصدقاء كثيرون في الجامعة؟

ب: نعم، لى كثير من الأصدقاء فى جامعتنا.

ا: هل يدرسون معك؟

ب: ليس كلهم. بعضهم يدرسون فى كليات أخرى.

ا: هل أصدقاؤك كلهم عرب؟

ب: لا. أصدقاؤى من بلدان مُختلفة.

ا: و هل لك أصدقاء من روسيا؟

ب: نعم. مثلاً، صديقى "نيكولاي" من موسكو.

**9. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Как здоровье?

Б: Спасибо, хорошо. У тебя как?

А: Тоже все хорошо. Ты откуда идешь?

Б: Я играл футбол. А почему ты не пришел?

А: Я был у тети. Мне надо было помочь ей.

Б: А сейчас куда?

А: Домой. А ты?

Б: Я тоже. Пойдем вместе.

**10. Заполните следующую таблицу (соединительное наклонение):**

نحن	هي	هم	أنا	هو	Глагол в прошедшем времени
					لَقِيَ
					جَرَّ
					خَافَ (a)
					رَمَى
					خَلَا

**11. Ответьте на следующие вопросы:**

- ١) هل تعرف، ما هي من البلدان العربية تقع في إفريقيا؟
- ٢) هل تعرف، ما هي من البلدان العربية تقع في آسيا؟
- ٣) هل تعرف، ما هي عاصمة المملكة العربية السعودية؟
- ٤) من يعرف، ما هي عاصمة الإمارات العربية المتحدة؟
- ٥) من يعرف، ما هي المدن الرئيسية في مصر؟
- ٦) من يعرف، ما هي المدن الرئيسية في سوريا؟

**12. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

إبدأ القراءة. واصل القراءة. بدأ هذا العمل أمس و واصل اليوم. نبدأ درسنا الآن. نواصل درسنا الآن. من يبدأ؟ من يواصل؟ متى بدأته؟ لماذا لا تواصل؟ متى نواصل كتابة المقالة؟

**13. Переведите следующие предложения:**

1. Два брата моего друга инженеры.
2. Я слышал это от двух студентов университета.
3. Преподаватели института сейчас в аудитории.

4. Инженеры этого завода работали там и в прошлом году.
5. Он перевел эти предложения в аудитории.
6. Она спросила меня о моем брате.

14. Составьте пять вопросов к тексту "أنا و أصدقائي".

15. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ١) يَجِبُ عَلَى أَنْ أَدْرُسَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ حَسَنًا.
- ٢) يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ فِي الدَّرُوسِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَقَطْ.
- ٣) يَجِبُ عَلَى هَذَا الطَّالِبِ أَنْ يَقْرَأَ النَّصَّ مَرَّتَيْنِ.
- ٤) يَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ تَذْهَبُوا إِلَى قَاعَةِ الْمَطَالَعَةِ لِتَقْرَؤُوا هَذِهِ الْمَجْلَةَ.
- ٥) عَلَى مَنْ يَجِبُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟
- ٦) هَلْ يَجِبُ عَلَى أَنْ أَكْتُبَ النَّصَّ الْجَدِيدَ فِي دَفْتَرِي؟
- ٧) مَعَ مَنْ يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى هُنَاكَ؟
- ٨) مَاذَا يَجِبُ عَلَى أَنْ أَقْرَأَ فِي الْبَيْتِ الْيَوْمَ؟

16. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- أ: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟
- ب: أَذْهَبُ إِلَى صَدِيقِي الْجَدِيدِ "سَاشَا".
- أ: أَنَا لَا أَعْرِفُهُ، مَنْ هُوَ؟
- ب: هُوَ طَالِبٌ مِنْ رُوسِيَا.
- أ: فِي أَيَّةِ كَلِيَّةٍ يَدْرُسُ؟
- ب: يَدْرُسُ فِي كَلِيَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.



- ا: هل في السنة الأولى؟  
ب: نعم، في السنة الأولى.

**17. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Какие у нас завтра уроки?  
Б: Два урока арабского языка, английский язык и география.  
А: Ты сделал домашнее задание по арабскому языку?  
Б: Я перевел упражнения с русского на арабский язык. А сейчас учу текст. А ты?  
А: Я еще не сделал. Сделаю вечером.  
Б: А английский?  
А: Тоже нет.

**18. Ответьте на следующие вопросы:**

- ١) هل تريد أن تسافر إلى البلدان العربية؟  
٢) هل تريد أن تدرس اللغة التركية؟  
٣) هل تريد أن تسأل شيئاً؟  
٤) من يريد أن يُجيب عن هذا السؤال؟  
٥) من يريد أن يقرأ هذه المجلة الممتعة؟  
٦) من يريد أن يسأل شيئاً عن هذا النص؟

**19. Переведите:**

1. В нашем университете есть отделение арабского языка.
2. На переводческом факультете много аудиторий.
3. На уроке присутствовало мало студентов.
4. У нас в этом году есть новые учебные предметы.
5. Он отсутствовал сегодня и вчера. Он часто отсутствует.
6. Она прочитала этот текст, написала его и перевела.

**20. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: هل يُمكنني أن أتعرف بك؟  
ب: نعم، إسمي "سَمِيرَة".

ا: تشرفنا. إسمي "أحمد".

ب: تشرفنا أيضا.

ا: من أين أنت؟

ب: أنا من دمشق. و أنت؟

ا: أنا من مدينة الخرطوم عاصمة السودان.

ب: هل تدرس هنا؟

ا: نعم، أدرس في معهد الطب. و أنت، هل تدرسين؟

ب: نعم، أنا طالبة جامعة الإقتصاد.

**21. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Кто это был вчера с тобой в парке?

Б: Это мой друг Максим.

А: Откуда он?

Б: Он из Пятигорска, приехал ко мне на несколько дней.

А: Из Пятигорска?! Там учится мой брат.

Б: В каком университете он учится?

А: В лингвистическом. На переводческом факультете.

Б: Максим тоже там учится. Хочешь, я тебя познакомлю с ним?

А: Да, конечно.

**22. Перескажите текст "من الصباح إلى المساء".**

**23. Переведите следующие предложения и замените в них слитные местоимения единственного числа слитными местоимениями множественного числа:**

هل هذه التلميذة هي أختك؟ مرحبا بك! أين أبوك الآن؟

سكنت هذه الطالبة في طفولتها في هذه المدينة. كان أطفاله

تلامذة مُجتهدين. صديقه عنيد.

**24. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: مرحبا "سَمِيرَة"!

ب: مرحبا "أَحْمَدُ"!

ا: كيف حالك؟

ب: شكرا، بخير. وكيف أنت؟

ا: الحمد لله، طيب. كيف دراستك في الجامعة؟

ب: الحمد لله، مُمتاز. وكيف دراستك؟

ا: جيد، شكرا. و الآن أنا ذاهب إلى هناك.

ب: أنا أيضا إلى الجامعة. لنذهب معا.

**25. Огласуйте и переведите следующие предложения.**

١) هل يُمكنني أن أخرج من الغرفة؟

٢) هل يُمكنني أن أخرج إلى الشارع؟

٣) هل يُمكنه أن يذهب معي إلى الحديقة؟

٤) لمن يُمكنني أن أسأل هذا السؤال؟

٥) هل يُمكنني أن أدخل الغرفة مع الطلاب الآخرين؟

٦) لا يجوز لنا أن نتكلم به عن هذا.

٧) لا يجوز لي أن أخرج من غرفة التدريس.

٨) لا يجوز للطلاب أن يغيبوا في الدروس.

**26. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Где ты был вчера? Я заходил к тебе, тебя не было дома.

Б: Извини. После уроков я ходил играть футбол.

А: А с кем ты играл?

Б: С друзьями.

А: А что ты делаешь сегодня вечером?

Б: Ничего.

А: Я хочу пойти погулять. Ты не хочешь?

Б: Хочу, пойдем вместе..

**27. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):**

نَحْنُ	هِيَ	هُمْ	أَنَا	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					لَقِيَ
					جَرَّ
					خَافَ (a)
					رَمَى
					خَلَا

**28. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: السلام عليكم!

ب: وعليكم السلام!

ا: كيف حالك؟

ب: شكرا، بخير.

ا: وكيف صحتك؟

ب: الحمد لله، بخير أيضا.

ا: ما هو الجديد عندك؟

ب: لا شيء.

**29. Переведите следующие предложения:**

1. Садись на этот диван и смотри телевизор. Я сейчас приду.
2. Положите (м. р. мн. ч.) книги на стол. Я их потом возьму.
3. Переведите (ж. р. мн. ч.) эти предложения. Напишите их перевод.

4. Поблагодарите (дв. ч.) его за это. Он хороший человек.
5. Спроси (ж. р.) его об этом. Он знает все.
6. Приходи ко мне вечером. Я буду дома.

**30. Огласуйте и переведите следующие предложения.**

- ١) يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَجِيءَ إِلَى فِي مَسَاءِ الْيَوْمِ.
- ٢) كَانَ يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَجِيءَ إِلَى فِي مَسَاءِ الْأَمْسِ.
- ٣) مَا كَانَ يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَجِيءَ إِلَى فِي مَسَاءِ الْأَمْسِ.
- ٤) كَانَ لَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَجِيءَ إِلَى فِي مَسَاءِ الْأَمْسِ.
- ٥) سَيَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَجِيءَ إِلَى فِي مَسَاءِ الْغَدِ.
- ٦) سَوْفَ لَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَجِيءَ إِلَى فِي مَسَاءِ الْغَدِ.

**31. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Когда ты вернулся?  
 Б: Я вернулся вечером.  
 А: А почему ко мне не зашел?  
 Б: Было поздно, я хотел спать. Я сегодня зайду.  
 А: Хорошо. А твой брат уехал в Москву?  
 Б: Нет, он поедет завтра.  
 А: Тогда, приходи с ним.  
 Б: Хорошо.  
 А: Увидимся!  
 Б: Увидимся!

**32. Определите, с какими предлогами (или без), и в каких значениях обычно употребляются следующие глаголы:**

предлог	глагол	предлог	глагол
	أَجَابَ		عَرَفَ
	تَعَرَّفَ		تَخَرَّجَ
	تَزَوَّجَ		شَكَرَ
	قَالَ		وَضَعَ

**33. Переведите следующие предложения:**

1. Обычно он возвращается с работы вечером. Он работает на заводе.
2. Завтра она пойдет с подругами в парк. Она часто ходит гулять.
3. Я навещу свою тетю завтра утром. Она живет в деревне.
4. Они с друзьями играют в футбол. Они футболисты.
5. Они переведут этот текст дома. Они часто переводят тексты.

**34. Огласуйте и переведите следующие предложения.**

- ١) يُمكنه أن يذهب إليه في مساء اليوم.
- ٢) يُمكنه ألاّ (أن لا) يذهب إليه في مساء اليوم.
- ٣) كان يُمكنه أن يذهب إليه في مساء الأمس.
- ٤) ما كان يُمكنه أن يذهب إليه في مساء الأمس.
- ٥) سيُمكنه أن يذهب إليه في مساء الغد.
- ٦) كان لا يجوز له أن يذهب إليه في مساء الأمس.
- ٧) ما كان يجوز له أن يذهب إليه في مساء الأمس.
- ٨) سوف لا يجوز له أن يذهب إليه في مساء الغد.

**35. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: إلى أين ستذهب في مساء اليوم؟  
ب: سأذهب إلى دار السينما.  
ا: أي فلم تريد أن تشاهد؟  
ب: هناك اليوم فلم روسي عن الحرب.  
ا: مع من ستذهب؟  
ب: سأذهب مع "سَمِيرَة". وهل تريد أن تذهب معنا؟

ا: لا، شكرا. يَحِبُّ عَلَى أَنْ أَذْهَبَ إِلَى جَدَّتِي. إِنْ شَاءَ اللَّهُ  
 سَنَذْهَبُ مَرَّةً أُخْرَى.  
 ب: إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

**36. Переведите следующие предложения:**

1. Наш дом находится недалеко от университета, в центре города.
2. Этот институт находится далеко от парка.
3. Он разрешил ему, и он сделал это.
4. Она вернулась домой и прочитала два диалога и текст.
5. Мы сделали эту работу и приехали домой.
6. Они написали эти предложения, а потом прочитали их.

**37. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):**

أَنْتِ	أَنْتُمْ	أَنْتَما	أَنْتِ	أَنْتَ	Глагол в прошедшем времени
					لَقِيَ
					جَرَّ
					خَافَ (a)
					رَمَى
					خَلَا

**38. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

أَذْهَبَ عَادَةً لِلنَّوْمِ مُتَأَخِّرًا. جِئْتُ إِلَى الدَّرْسِ مُبَكِّرًا. هُوَ  
 يَغِيبُ فِي الدَّرْسِ كَثِيرًا. يَتَخَرَّجُ مِنَ الْجَامِعَةِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ.  
 سَأَضَعُ كِتَابَكَ عَلَى الطَّائِلَةِ فِي غُرْفَتِكَ. شَكَرْتَهُ عَلَى ذَلِكَ.  
 نَتَرَجِمُ هَذَا النِّصَّ فِي الْبَيْتِ. غَدًا سَنَذْهَبُ لِلتَّزَرُّعِ فِي الْحَدِيقَةِ.

**39. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: يا "أحمد"، هل تعرف ما هو الواجب المُتَرَلَّى في اللغة الإنجليزية للغد؟

ب: نعم. يَجِب علينا أن نقرأ النصَّ الجديد، و نَحْفَظَ الكلمات الجديدة من هذا النص، و نترجمَ التدريب الأول والثاني.

ا: شكراً جزيلاً. وهل عملت الواجب؟

ب: لا، سأعمله في المساء. وهل ستَحضرُ الدرس غدا؟

ا: إن شاء الله. والآن سأعمل الواجب.

ب: حسناً، إلى اللقاء غدا.

ا: إلى اللقاء!

**40. Переведите следующие предложения:**

1. Я не знаю, кто приходил к нему вчера вечером.
2. Он сказал, что хочет продолжить изучать арабский язык в следующем году.
3. Они пошли поиграть в футбол и вернутся поздно.
4. Пусть он берет свои книги и идет в университет.
5. Пусть она пойдет в читальный зал и прочитает эту статью там.
6. Давайте вечером пойдем гулять в городской парк.

**41. Огласуйте и переведите следующие предложения.**

- ١) لَيَخْرُجْ من هذه الغرفة حتى المساء.
- ٢) أخرجْ من هذه الغرفة حتى المساء.
- ٣) لنخرجْ من هذه الغرفة حتى المساء.
- ٤) لا يَخْرُجْ من هذه الغرفة حتى المساء.



- (٥) لا تَخْرُجْ من هذه الغرفة حتى المساء.
- (٦) لا تَخْرُجْ من هذه الغرفة حتى المساء.

**42. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: السلام عليكم!
- ب: وعليكم السلام!
- ا: ما رأيك منذ وقت طويل، أين كنت؟
- ب: كنت في موسكو. سافرت كي أزور عمي.
- ا: وكيف حال عمك و عائلته؟
- ب: شكرا، كلهم بخير. وكيف أنت هنا؟
- ا: شكرا، أنا بخير أيضا.
- ب: كيف صحة والديك؟
- ا: شكرا، هم بخير أيضا.

**43. Переведите следующие предложения:**

1. Эта работа начинается сейчас и продолжится несколько дней.
2. Мы продолжим это дело завтра.
3. Наши уроки обычно начинаются рано утром.
4. Мы иногда играем в футбол перед нашим университетом.
5. Мы часто приезжаем в Россию. Например, в прошлом году мы были в Пятигорске.
6. Обычно он возвращается с работы поздно.
7. Завтра к нам придет профессор из лингвистического университета и прочтет лекцию об экономической ситуации в нашей стране.
8. Брат моего друга несколько лет работает в Институте экономики.
9. Он очень ленивый человек. Он живет недалеко от нашего дома.
10. Не будь эгоистом. Разрешите нам тоже посмотреть.

**44. Заполните следующую таблицу:**

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		غَابَ
		حَضَرَ
		كَتَبَ
		قَرَأَ
		وَصَلَ

**45. Переведите следующие предложения:**

1. Мне можно идти домой? – Да.
2. Кто должен это сделать? – Мухаммед.
3. Разве нельзя взять его собой? – Нет.
4. Мне можно будет увидеть его? – Конечно.
5. Ему надо было читать текст? – Да.
6. Тебе нельзя было выйти? – Нет, я был занят.

**46. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление повелительного наклонения:**

- اجلس على الكرسي.
- اقرأ هذه المقالة.
- اكتب هذا التدريب.
- كوني معه هنا.
- نم مبكرا.
- اسمح له هذا.
- ارجعي بعد الدروس إلى البيت.
- شاهدي التلفزيون.
- تنزها في هذه الحديقة.

- ضع القلم في المحفظة.
- أشكراه على ذلك.
- جيئاً في المساء.
- ترجموا هذه الجملة.
- إستمعوا المحاضرة الممتعة.
- أخرجوا من الغرفة.
- أدخلن الشقة.
- إسألن المعلمة.
- إبدأن الآن.

**47. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: يا "مُحَمَّدٌ"، هل حفظت الكلمات الجديدة؟
- ب: نعم، حفظتها وكتبتها أيضاً.
- ا: إذا، أخرج إلى السبورة.
- ب: هل آخذ دفترى معى؟
- ا: لا، أُخْرِجْ بدون دفتر.
- ب: هل أمسح ما هو على السبورة؟
- ا: نعم. و الآن أكتب عليها الجملة التالية...

**48. Переведите следующие предложения:**

1. Мы завтра утром пойдем в городской парк.
2. Они вернутся домой сегодня вечером.
3. Он будет там со своими друзьями. Мы тоже пойдем туда.
4. Они читают книги в библиотеке нашего института.

5. Она напишет этот новый текст вечером, а завтра переведет его.
6. Я посмотрю завтра два интересных фильма.

**49. Огласуйте и переведите следующие предложения.**

- ١) هذا الرجل لم ير أباه منذ سنتين.
- ٢) هذا الطبيب لم يزر أخاه منذ السنة الماضية.
- ٣) طلاب جامعة اللغات لم يغيبوا في دروسهم أمس.
- ٤) هؤلاء المهندسون لم يكونوا في البلدان العربية.
- ٥) هذا التلميذ لما يكتب النص الجديد.
- ٦) لما نذهب إلى المكتبة.
- ٧) هذه عالمة المشهورة لما تجيء إلى جامعتنا.
- ٨) هؤلاء الأساتذة لما يقرؤوا المحاضرات في جامعتنا.

**50. Переведите следующие предложения:**

1. Пойди к Ахмеду и возьми у него мои тетради.
2. Кто еще не сделал эту работу, должен сделать до вечера.
3. Он сказал, что ни в коем случае не сделает этого.
4. Ты знаешь, что ты должна написать этот новый текст в тетради.
5. Преподаватель сказал, что надо прочитать новый текст два раза.
6. Я прочитал этот текст много раз и выучил все слова.

**51. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

أ: من يعرف، ما معنى كلمة "فَتَحَ" باللغة الروسية؟  
 ب: أنا، معناها «открывать».

أ: وما هو مضارع هذه الكلمة؟  
 ب: يَفْتَحُ.

ا: والأمر؟

ب: اِفْتَحْ؟

ا: و اسم الفاعل؟

ب: فَاتِحٌ.

ا: و اسم المفعول؟

ب: مَفْتُوحٌ.

**52. Переведите следующие предложения:**

1. Перед нашим домом есть большой сад, а за ним – дом брата моего друга.
2. Он положил ручки и тетради в свой новый портфель.
3. Они играли футбол перед университетом. С ними играл и мой брат.
4. Он пришел домой, сел на диван и посмотрел интересный фильм.
5. Вчера на лекции по истории отсутствовали многие студенты.
6. Завтра у меня много уроков: два урока английского языка, урок арабского языка, история, география и экономика.

**53. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):**

هَنّ	هَم	أَنْتَما	أَنْتِ	أَنْتَ	Глагол в прошедшем времени
					لَقِيَ
					جَرَّ
					خَافَ (a)
					رَمَى
					خَلَ

**54. Переведите следующие предложения:**

1. Я знаю, что без тебя будет трудно перевести этот текст.
2. Обычно я хожу гулять в наш городской парк.
3. Как-то раз я видел его вместе с его подругой перед нашим университетом.
4. Некоторые студенты нашего университета были в арабских странах.
5. На этот вопрос у меня есть несколько ответов.
6. Я не понимаю, зачем это надо было делать дважды.

**55. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: ما هو الدرس الأول عندنا غدا؟

ب: اللغة العربية.

ا: وهل عملت الواجب؟

ب: عملت بعضا منه فقط. وأنت؟

ا: أنا سأعمل في المساء.

ب: وهل عملت الواجب في اللغة الإنجليزية؟

ا: لا، سأعمله بعد أن أعمل الواجب في اللغة العربية.

**56. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):**

страдательный залог	действительный залог	страдательный залог	действительный залог
	يُتَرْجَمُ		شَكَرَ
	يَكْتُبُ		فَهَمَ
	يَقُولُ		سَمِعَ
	يَرَى		كَتَبَ
	يَقْرَأُ		سَاعَدَ

**57. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление причастия действительного залога:**

أنا ذاهب إلى الجامعة. هي نائمة في البيت. نحن  
حاضرون. هم غائبون. أنت جالس. هو راجع من الجامعة.  
هن لاعبات. هما كاتبان. هما عاملتان.

**58. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- (١) قال إنه لم يفهم ماذا قال هذا الأستاذ.
- (٢) ما كان يريد أن يساعده في هذا العمل.
- (٣) تخرجت من هذه الجامعة منذ سنتين.
- (٤) تعرفت بهذه الطالبة الجميلة في جامعة اللغات.
- (٥) عرفني بأصدقائه الذين يدرسون في معهد الطب.
- (٦) كُتِبَ هذا الكتابُ الكبير في السنة الماضية.

**59. Переведите следующие предложения:**

1. Я знаю, что он сейчас внутри этого здания.
2. Он был за (снаружи) университетом, когда я его видел.
3. Направо от этого дома было несколько машин.
4. Когда я его спросил, куда мне идти, он сказал: «Налево».
5. Между этими домами есть два больших стадиона.
6. Он уже пришел со своими друзьями.

**60. Подготовьте сообщение на тему «В университете».**

# الدرس السادس

## Грамматический комментарий

### Общие сведения о породах арабского глагола

**Породами** в арабском языке называются глагольные формы, образованные от трехслогового корня (I порода) путем прибавления одной или нескольких добавочных согласных в сочетании с определенными гласными и служащие для выражения различных изменений в первичном значении корня.

Некоторые арабские ученые утверждают, что пород в арабском языке 20, другие – что 15. Но в современном арабском языке практически употребляются 10 пород.

I порода – это трехсложный корень. От этой породы образуются остальные, которые мы рассмотрим далее.

### II порода

**II порода** образуется от I путем удвоения средней коренной; при этом средняя коренная огласуется «фатхой» независимо от того, какую огласовку она имеет в I породе. Таким образом, формула II породы будет:

فَعَّلَ

Во II породе глагол часто получает одно из следующих значений:

1. Усиленное или учащенное действие. Например:

قَطَعَ резать → قَطَّعَ резать на куски;

ضَرَبَ бить → ضَرَّبَ сильно, много бить.

2. Направленность действия на многие объекты и повторяемость действия. Например:



غَلَقَ запереть (дверь) → غَلَقَ запереть много (дверей);

طَافَ (y) обойти кругом → طَوَّفَ многократно обойти.

3. Сообщение переходности непереходным глаголам и двойной переходности – переходным глаголам (понудительное значение). Например:

نَظَّفَ быть чистым → نَظَّفَ чистить;

عَلَّمَ знать → عَلَّمَ обучать.

4. Будучи образован от имени (деноминативное образование), глагол II породы означает «превращать в то, что обозначает имя», «делать похожим на то, что обозначает имя». Например:

عَرَّبَ араб, арабский → عَرَّبَ арабизировать;

ذَهَبَ золото → ذَهَّبَ позолотить.

5. Иногда деноминативный глагол означает устранение того, что обозначено именем. Например:

قَرَّادٌ клещи → قَرَّدَ удалять клещей;

مَرَضٌ болезнь → مَرَضَ устранять болезнь.

Таблица производных форм II породы

Масдар	Причастие страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще- будущее время	Прошед. время
تَفْعِيلٌ	مُفَعَّلٌ	مُفْعَلٌ	فَعِّلْ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ

### III порода

III порода глагола образуется от первой путем удлинения первой коренной и огласовывания второй и третьей коренных «фатхой». Таким образом, III порода имеет формулу:

فَاعِلٌ

III порода имеет следующие основные значения:

1. Взаимное действие между двумя лицами или сторонами. Например:

كَتَبَ *писать* → كَاتَبَ *переписываться*;

جَلَسَ *сидеть* → جَالَسَ *сидеть с кем-либо*.

2. Стремление достигнуть определенной цели в своем действии. Например:

غَلَبَ *победить* → غَالَبَ *стараться победить*.

3. Применение по отношению к другому лицу того, что заключено в значении I породы. Например:

حَسُنَ *быть хорошим* → حَاسَنَ *обходиться по-хорошему*;

صَدَقَ *говорить правду* → صَادَقَ *обходиться дружелюбно*.

**Таблица производных форм III породы**

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще-будущее время	Прошед. время
مُفَاعَلَةٌ فَعَالٌ	مُفَاعَلٌ	مُفَاعِلٌ	فَاعِلٌ	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ

## IV порода

IV порода образуется от I породы путем прибавления в начале префикса أَ, постановки над первой коренной «сукуна» и огласовывания остальных коренных «фатхой». Таким образом, IV порода имеет формулу:

أَفْعَلَ

IV порода имеет следующие основные значения:

1. Побудить кого-либо к совершению действия. Например:

جَلَسَ *сидеть* → أَجْلَسَ *усаdить*.

خَرَجَ выйти → أخرجَ вывести.

2. Сообщение переходности непереходным глаголам и двойной переходности – переходным глаголам. Например:

عَلِمَ знать → أَعْلَمَ сообщать;

نَهَضَ подниматься → أُنْهَضَ поднимать.

3. Глаголы, образованные от имен, являющихся географическими названиями, обозначают движение по направлению к этому месту. Например:

بَحْرٌ море → أَبْحَرَ отправляться в море, отплывать;

العِرَاقُ Ирак → أَعْرَقَ отправляться в Ирак.

4. Устранение действия обозначенного в I породе. Например:

شَكَأ жаловаться → أَشْكِي удовлетворить жалобу.

### Таблица производных форм IV породы

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще-будущее время	Прошед. время
إِفْعَالٌ	مُفْعَلٌ	مُفْعِلٌ	أَفْعِلْ	يُفْعِلْ	أَفْعَلَ

## V порода

**V порода** образуется от II породы путем прибавления в начале префикса [-та-]. Таким образом, V порода имеет формулу:

تَفَعَّلَ

V порода имеет следующие значения:

1. Основное значение – возвратное по отношению ко II породе. Например:

عَلَّمَ учить → تَعَلَّمَ учиться;

شَكَّلَ формировать → تَشَكَّلَ формироваться.

2. От названий племен, сект, религий, местностей образуются глаголы со значением «относить себя к данному племени, местности и т. д.». Например:

الشَّيْعَةُ шииты → تَشَيَّعَ стать шиитом;

نَصْرَانِي христианин → تَنَصَّرَ принять христианство.

**Таблица производных форм V породы**

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще-будущее время	Прошед. время
تَفَعَّلَ	مُتَفَعَّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	تَفَعَّلْ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ

## VI порода

**VI порода** образуется от III породы путем прибавления в начале префикса [-та-]. Таким образом, VI порода имеет формулу:

تَفَاعَلَ

VI порода имеет следующие значения:

1. Основное значение – взаимность действия. Например:

قَابَلَ встречать → تَقَابَلَ идти друг другу навстречу;

بَايَعَ заключить торговую сделку → تَبَايَعَ заключать между собой торговые сделки.

2. Имеет значение «притворяться кем-либо». Например:

مَاتَ (у) умереть → تَمَاوَتَ притворяться мертвым;

مَرَضَ быть больным → تَمَارَضَ притворяться больным.

**Таблица производных форм VI породы**

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще-будущее время	Прошед. время
تَفَاعَلَ	مُتَفَاعِلٌ	مُتَفَاعِلٌ	تَفَاعَلْ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلَ

## VII поро́да

**VII поро́да** образуется от I поро́ды путем прибавления в начале [-ин-]. Остальные согласные получают огласовку «фатха». Таким образом, VII поро́да имеет формулу:

إِنْفَعَلَ

VII поро́да имеет следующие значения:

1. Возвратное (страдательное) по отношению к I поро́де. Например:

غَسَلَ *мыть* → اِنْغَسَلَ *мыться*;

قَسَمَ *делить* → اِنْقَسَمَ *делиться*.

2. Иногда имеет значение «терпеть какое-либо действие над собой». Например:

خَدَعَ *обмануть* → اِنْخَدَعَ *дать себя обмануть*;

قَادَ *вести* → اِنْقَادَ *подчиняться, дать себя вести*.

**Таблица производных форм VII поро́ды**

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще-будущее время	Прошед. время
اِنْفَعَالٌ	مُنْفَعَلٌ	مُنْفَعِلٌ	اِنْفَعِلْ	يَنْفَعِلُ	اِنْفَعَلَ

## VIII поро́да

**VIII поро́да** образуется от I поро́ды путем прибавления в начале слова «хамзы», огласованной «касрой» (إِ), включения между первой и второй коренными инфикса [-та-], постановки над первой коренной «сукуна» и огласовывания остальных согласных «фатхой». Таким образом, VIII поро́да имеет формулу:

إِفتَعَلَ

VIII порода имеет следующие значения:

1. Основное значение – возвратное по отношению к I породе. Например:

جَمَعَ собирать → اجْتَمَعَ собираться;

رَفَعَ поднимать → اِرْتَفَعَ подниматься.

2. В некоторых случаях глагол VIII породы имеет значение взаимности, совпадая с VI породой. Например:

قَتَلَ убивать → اِقْتَتَلَ (и تَقَاتَلَ) сражаться.

3. Некоторые глаголы в VIII породе получают возвратное значение с оттенком «себе», «для себя». Например:

كَسَبَ приобретать → اِكْتَسَبَ зарабатывать, приобретать себе;

قَسَمَ делить → اِقْتَسَمَ делить между собой.

**Таблица производных форм VIII породы**

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще-будущее время	Прошед. время
اِفْتَعَلَ	مُفْتَعَلٌ	مُفْتَعِلٌ	اِفْتَعِلْ	يَفْتَعِلُ	اِفْتَعَلَ

**Примечание 1:** Если первой коренной буквой в VIII породе является *ص*, *ض*, *ط*, *ظ*, то буква *ت* (اِفْتَعَلَ) меняется на *ط*. Например:

ضَرَبَ → اِضْطَرَبَ (вместо اِضْتَرَبَ)

طَرَدَ → اِطَّرَدَ (вместо اِطْتَرَدَ)

ظَلَمَ → اِظْطَلَمَ (вместо اِظْتَلَمَ)

صَلَحَ → اِصْطَلَحَ (вместо اِصْتَلَحَ)

**Примечание 2:** Если первой коренной буквой в VIII породе является *د*, *ذ*, то буква *ت* (اِفْتَعَلَ) меняется на *د*. Например:

زَجَرَ → اِزْدَجَرَ (вместо اِزْتَجَرَ)

## IX порода

**IX порода** образуется от I породы путем прибавления в начале «хамзы», огласованной «касрой» (إِ), постановки над первой коренной «сукуна», над второй коренной «фатхи», удвоения третьей коренной и огласовывания ее «фатхой». Таким образом, IX порода имеет формулу:

إِفْعَلَّ

Глаголы IX породы получают значение «становиться какого-то цвета» или «обозначать какое-то внешнее качество». Например:

أَحْمَرُ *красный* أَحْمَرَّ *краснеть, становиться красным;*

أَحْدَبُ *горбатый* أَحْدَبَّ *стать горбатым.*

**Таблица производных форм IX породы**

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще-будущее время	Прошед. время
إِفْعَالٌ إِفْعَالٌ	Не образуется	مُفْعَلٌ	إِفْعَلْ إِفْعَلْ	يَفْعَلُ	إِفْعَلَّ

## X порода

**X порода** образуется от I породы путем прибавления в начале слова приставки اِسْتِ, постановки над первой коренной «сукуна» и огласовывания остальных коренных «фатхой». Таким образом, X порода имеет формулу:

اِسْتَفْعَلْ

X порода имеет следующие значения:

1. Возвратное от IV породы.

Например: أَيْقَظُ *будить* → اِسْتَيْقَظَ *просыпаться;*

أَذَكَرَ напоминать → إِسْتَذَكَرَ вспоминать, выучивать  
наизусть.

2. Значение «просить или добиваться», чтобы действие, обозначенное глаголом I породы, было сделано в пользу субъекта глагола X породы. Например:

غَفَرَ простить → إِسْتَغْفَرَ просить прощения;

أَذَنَ разрешить → إِسْتَأْذَنَ просить разрешения.

3. Отыменный глагол означает «превратиться в тот предмет или стать подобным тому предмету, который обозначен именем». Например:

حَجَرٌ камень → إِسْتَحَجَرَ окаменеть.

4. Может употребляться в значении «привлечь что-либо к себе или сделать для себя». Например:

قَطَعَ отрезать → إِسْتَقَطَعَ вырвать для себя;

أَخْرَجَ выводить → إِسْتَخْرَجَ извлечь (букв.: прилагать старания, чтобы добиться выхода).

5. В отыменных глаголах значение «назначить кого-либо на должность». Например:

خَلِيفَ (или) خَلِيفَةُ преемник → إِسْتَخْلَفَ сделать кого-либо своим преемником, наместником.

**Таблица производных форм X породы**

Масдар	Прич. страдат. залога	Прич. действит. залога	Повелит. наклонение	Настояще- будущее время	Прошед. время
إِسْتَفْعَالٌ	مُسْتَفْعَلٌ	مُسْتَفْعِلٌ	إِسْتَفْعَلْ	يَسْتَفْعِلُ	إِسْتَفْعَلَ

**Примечание 1:** Формы остальных пород даются в приложении (в конце учебника).

**Примечание 2:** В конце учебника (первой части) прилагаются таблицы образования всех форм от неправильных глаголов (I–X породы).



## Некоторые особенности образования породных форм неправильных глаголов

1. Масдар II породы недостаточных глаголов образуется по форме <sup>١٨</sup>تَفَعَّلَة. Например: <sup>١٨</sup>تَسْمِيَة от <sup>١٨</sup>سَمَّى.
2. Масдары IV и X пород пустых глаголов образуются с выпадением слабого согласного перед «алифом» долготы, но при этом в конце прибавляется <sup>١٨</sup>ة. Например:

<sup>١٨</sup>إِشْوَار (от <sup>١٨</sup>أَشَارَ вместо <sup>١٨</sup>إِشَارَة);

<sup>١٨</sup>إِشْيَاع (от <sup>١٨</sup>أَشَاعَ вместо <sup>١٨</sup>إِشَاعَة);

<sup>١٨</sup>إِسْتِقْوَام (от <sup>١٨</sup>إِسْتَقَامَ вместо <sup>١٨</sup>إِسْتَقَامَة);

<sup>١٨</sup>إِسْتِفَاد (от <sup>١٨</sup>إِسْتَفَادَ вместо <sup>١٨</sup>إِسْتِفَادَة).

3. В VII и VIII породах причастия действительного и страдательного залогов имеют одинаковую форму, вследствие того, что они теряют слабый согласный. Например:

<sup>١٨</sup>مُقْتُول вместо <sup>١٨</sup>مُقْتُول و <sup>١٨</sup>مُقْتَال;

<sup>١٨</sup>مُنْقُول вместо <sup>١٨</sup>مُنْقُول و <sup>١٨</sup>مُنْقَال.

4. В IV и X породах причастия действительного и страдательного залогов различаются своими гласными, вследствие того, что типовой гласный переходит на место предшествующего «сукуна». Например:

<sup>١٨</sup>مُقُول вместо <sup>١٨</sup>مُقِيل;

<sup>١٨</sup>مُقُول вместо <sup>١٨</sup>مُقَال;

<sup>١٨</sup>مُسْتَقُول вместо <sup>١٨</sup>مُسْتَقِيل;

<sup>١٨</sup>مُسْتَقُول вместо <sup>١٨</sup>مُسْتَقَال.

## الكلمات الجديدة

تَرْوَلْيُوسُ (ات)	ترولлейбус	ثقافة	культура
مَحْطَة (ات)	станция	صناعة	промышленность
مَطَار (ات)	аэропорт	سياسة	политика
مَيْتْرُو	метро	مَيْدَان (مِيَادِين)	площадь
تَرَام (ات)	трамвай	مَرْكَز (مَرَائِز)	1) центр 2) пункт
شَاحِنَة (ات)	грузовик	مَسْرَح (مَسَارِح)	театр
دَرَاجَة (ات)	велосипед	مَتْحَف (مَتَاحِف)	музей
طَائِرَة (ات)	самолет	مَعْمَل (مَعَامِل)	фабрика, лаборатория
قَطَار (ات، قُطْر)	поезд	مَلْعَب (مَلَاعِب)	стадион
حَافِلَة (ات)	автобус	سِرْك (أَسْرَاك)	цирк
سَائِح (سِيَّاح)	турист	مُشَوِّق (ات)	аттракцион
سَفَر	поездка, путешествие	مَلْهَى (مَلَاه)	увеселительное место, ночное заведение
وَطَن	родина, отечество	مَعْرِض (مَعَارِض)	выставка
عَال	высокий	مَعَالِم	достопримечательности
مَسْرُور (ون)	радостный	هَرَم (أَهْرَام)	пирамида
مَحْزُون (ون)	печальный, грустный	مَقْهَى (مَقَاه)	кафе
حَدِيث	современный, новый	أَثَر (آثَار)	1) памятник (истории) 2) след
عَصْرِي	современный	تَمَثَّل (تَمَائِل)	памятник

مَسْبَحٌ (مَسَابِحُ)	бассейн	أَرَى	показать
عِمَارَةٌ (-ات)	здание	إِسْتِظَافٌ	приглашать в гости, принимать гостя
قَصْرٌ (قُصُورٌ)	дворец	دَعَا	приглашать
الْكَرْمَلِينُ	Кремль	نَقَلَ (y)	1) пересказывать 2) перевозить
جَرَى	течь; проходить; бежать	مَكَانٌ	место
		أَمَاكِنُ или أَمَكْنَةُ	
قَدَمَ (a)	приезжать	جَبَلٌ (جِبَالٌ)	гора
طَارَ (и)	летать	رَمَزٌ (رُمُوزٌ)	1) символ, знак 2) намек
قَضَى	1) проводить время 2) судить	فَتَى (فَتَيَانٌ)	парень
أَعْجَبَ	нравиться	فَتَاةٌ (فَتَيَاتٌ)	девушка
نَسِيَ	забывать	قَارَةٌ (-ات)	материк, континент
يُوجَدُ	имеется, есть	فَارَغَ	1) свободный 2) пустой
إِحْتِاجٌ (يَحْتَاجُ)	нуждаться	يَنْبُوعٌ (يَنْابِيعُ)	источник
مُبَارَاةٌ (مُبَارِيَاتٌ)	соревнование; матч	جَنَسِيَّةٌ	национальность
قِصَّةٌ (قِصَصٌ)	рассказ	أَثْنَاءَ	во время, в течение
مُبَارَاةٌ (ات)	дуэль	كُومِيْدِيَا	комедия
أُسْبُوعٌ (أَسَابِيعُ)	неделя	مَصْحَحةٌ (-ات)	санаторий

## عبارات

السَّاحَةُ الْحَمْرَاءُ	Красная площадь	"ثُوتُ أَنْخِ آمُون"	Тутанхамон
حَفْلَةُ مُوسِيقِيَّةٍ	концерт	عَلَى السَّلَامَةِ	благополучно
حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ	зоопарк	فِي نَشَاطٍ	энергично
وَسَائِلُ نَقْلِ	транспорт	مَحَطَّةُ سَكَّةِ الْحَدِيدِ	железнодорожная станция
كُلِّيَّةُ اللُّغَةِ وَ الْآدَابِ	филологический факультет	الْمَجْمَعُ الْعِلْمِيُّ	Академия наук
جَمْعِيَّةُ الْآثَارِ	археологическое общество	بِكُلِّ سُرُورٍ	с радостью
مَدِينَةُ (بَلَدَةٍ) إِصْطِيفٍ	курортный городок	مِيَاهُ مَعْدِنِيَّةٍ	минеральные воды
عِنْدَكَ (مَعَكَ) حَقٌّ	Ты прав	بِكُلِّ ارْتِيَاكِ	с удоволь- ствием
دَرَّاجَةُ نَارِيَّةٍ	мотоцикл	بِالضَّبْطِ	точно

# Лексический комментарий

1. "تَوْتُ أَنْخُ آمُونُ" *Тутанхамон* – это один из египетских фараонов. "خُوفُو" *Хеопс* – это египетский фараон.
2. После глагола *أَعْجَبَ* *нравиться* употребляются слитные местоимения в значении *кому нравится*, а *что нравится* обозначаются формой самого глагола.
3. Существительное *بَعْضُ* некоторая часть управляет именем в родительном падеже, т. е. само, ставится в сопряженном состоянии.
4. Глагол *إِحْتَاجَ* *нуждаться* обычно употребляется с предлогом *إِلَى* (в чем).
5. Словосочетание *كَلِيَّةُ اللُّغَةِ وَ الْآدَابِ* *филологический факультет* буквально означает *факультет языка и литературы*.
6. Глагол *أَرَى* *показывать* – глагол IV породы. Настоящее будущее время – *يُرَى*, а повелительное наклонение – *أَرِ*.
7. В формах множественного числа существительного *ночное заведение* (*مَلَاهَ*), и существительного *кафе* (*مَقَاهَ*) – в определенном состоянии восстанавливается конечная слабая буква *ي*. Например: *الْمَلَاهِي، الْمَقَاهِي*.
8. Существительное *تَمَثَّلَ* употребляется в значении *памятник*, когда речь идет о памятниках-статуях или бюстах.
9. В значении *большое количество* в арабском языке обычно употребляется словосочетание *عَدَدٌ كَبِيرٌ*.

## مَدِينَتِي

أَسْكُنُ فِي مَدِينَةٍ كَبِيرَةٍ وَ جَمِيلَةٍ. هِيَ مَدِينَةُ مُوسْكُو.  
مُوسْكُو هِيَ عَاصِمَةُ رُوسِيَا وَ هِيَ مَدِينَةٌ عَصْرِيَّةٌ. مُوسْكُو مَرْكَزُ  
صِنَاعِيٍّ وَ إِقْتِصَادِيٍّ وَ سِيَاسِيٍّ وَ ثَقَافِيٍّ لِرُوسِيَا.

فِي مُوسْكُو كَثِيرٌ مِنَ الْمَسَارِحِ وَ الْمَتَاحِفِ وَ الْمَعَامِلِ  
وَالْمَلَاعِبِ. فِي وَسْطِ مَدِينَةِ مُوسْكُو قَصْرُ الْكَرْمَلِينَ وَ هُوَ وَاقِعٌ  
فِي السَّاحَةِ الْحُمْرَاءِ. السَّاحَةُ الْحُمْرَاءُ جَمِيلَةٌ جَدًّا وَ يَتَنَزَّهُ فِيهَا  
النَّاسُ كُلَّ يَوْمٍ. فِي مُوسْكُو أَيْضًا عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْجَامِعَاتِ  
وَالْمَعَاهِدِ، وَ فِيهَا يَدْرُسُ طُلَّابٌ كَثِيرُونَ.

وَسَائِلُ النَّقْلِ فِي مُوسْكُو مُخْتَلِفَةٌ، مِنْهَا الْمِتْرُو وَ التَّرَامُ  
وَالْتُرُولْيُوسُ. مِتْرُو مُوسْكُو كَبِيرٌ وَ جَمِيلٌ، وَ مَحَطَّاتُ الْمِتْرُو  
كَثِيرَةٌ. فِي عَاصِمَةِ رُوسِيَا كَذَلِكَ مَطَارَاتٌ وَ مَحَطَّاتٌ سِكَّةِ  
الْحَدِيدِ.

شَوَارِعُ مَدِينَةِ مُوسْكُو عَرِيضَةٌ وَ نَظِيفَةٌ وَ مِيَادِينُهَا وَاسِعَةٌ  
وَ فِيهَا حَدَائِقُ جَمِيلَةٌ وَ عِمَارَاتٌ عَالِيَةٌ. وَ كَثِيرٌ أَمَّا تَجْرِي فِي  
مُوسْكُو مَعَارِضُ وَ حَفَلَاتُ مُوسِيقِيَّةٍ وَ مَبَارِيَاتُ رِيَاضِيَّةٍ.

مُوسْكُو هِيَ مَدِينَتِي وَ وَطَنِي وَ أَنَا مَسْرُورٌ جَدًّا أَنَّنِي  
وُلِدْتُ فِيهَا وَ أَسْكُنُ فِيهَا.

## الطُّلَّابُ الرُّوسُ فِي الْقَاهِرَةِ

إِسْمِي "مَكْسِيم". أَنَا طَالِبٌ مِنْ رُوسِيَا. أَدْرُسُ فِي الْقَاهِرَةِ.  
أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَ التَّارِيخَ فِي جَامِعَةِ "الأَزْهَرِ". جَامِعَتُنَا كَبِيرَةٌ  
جَدًّا وَ يَدْرُسُ فِيهَا طُلَّابٌ كَثِيرُونَ مِنْ بُلْدَانٍ أَعْجَبِيَّةٍ مُخْتَلِفَةٍ.  
أَسْكُنُ فِي مَسْكَنِ الطُّلَّابِ لِجَامِعَتِنَا مَعَ صَدِيقِي "إِيْفَان".  
"إِيْفَانُ" مِنْ رُوسِيَا أَيْضًا. هُوَ يَدْرُسُ فِي كَلِيَّةِ اللُّغَةِ وَ الْآدَابِ  
لِجَامِعَتِنَا.

نُحِبُّ الْقَاهِرَةَ جَدًّا. الْقَاهِرَةُ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ وَ جَمِيلَةٌ جَدًّا. أَنَا  
وَ "إِيْفَانُ" نَتَنَزَّهُ فِيهَا كَثِيرًا. نَزُورُ فِي الْقَاهِرَةِ مَسَارِحَ وَ مَتَاحِفَ  
وَ حَدَائِقَ. مَثَلًا، أَمْسَ زُرْنَا الْمُتَحَفَ الْمِصْرِيَّ وَ شَاهَدْنَا الْآثَارَ  
الْقَدِيمَةَ هُنَاكَ. ثُمَّ ذَهَبْنَا إِلَى حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ. هَذِهِ الْحَدِيقَةُ  
تَقَعُ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ. هِيَ كَبِيرَةٌ وَ فِيهَا حَيَوَانَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ  
كَثِيرَةٌ. شَاهَدْنَا فِيهَا كَثِيرًا مِنْ هَذِهِ الْحَيَوَانَاتِ، وَ رَجَعْنَا إِلَى  
الْبَيْتِ فِي الْمَسَاءِ.

فِي الْمَسَاءِ عَادَةً نَعْمَلُ دُرُوسَنَا وَ نُشَاهِدُ التِّلْفِزِيُونَ قَلِيلًا  
وَنَذْهَبُ لِلنَّوْمِ مُبَكَّرًا.

## تدريبات

1. "مدينتي" على نص:  
1. Ответьте на вопросы к тексту

- ١) هل موسكو هي عاصمة روسيا؟
- ٢) هل في موسكو معامل و ملاعب؟
- ٣) أية وسائل نقل توجد في موسكو؟
- ٤) هل ميتر موسكو كبير و جميل؟
- ٥) أين يقع قصر الكرملين؟
- ٦) هل في موسكو مطارات و محطات سكة الحديد؟

2. огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: مرحبا!
- ب: مرحبا!
- ا: من أين أنت؟
- ب: أنا من الجزائر.
- ا: هل الجزائر بلد عربي؟
- ب: نعم. و عاصمتها مدينة الجزائر.
- ا: ولماذا وصلت إلى روسيا؟
- ب: أنا أدرس في جامعة موسكو الحكومية.
- ا: في أية كلية؟
- ب: في كلية اللغات الأجنبية.



**3. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление усеченного наклонения:**

- لا تذهب إلى المسرح اليوم.
- لا تقولي لها شيئاً.
- لا تكتب على الكتاب.
- لا تقرأوا هذا النص.
- لا تسمح له أن يخرج من الغرفة.
- لا تلعب في الشارع.
- لا تعمل كثيراً.
- لا يفعل هذا.
- لا يضعها الكتب على الأرض.
- لا يمسخوا اللوح.
- لا يصلن إلى موسكو.
- لا نجلس هنا.

**4. Переведите следующий текст:**

Семья Бакра маленькая. Она живет в двухкомнатной квартире в центре Дамаска. Его отец работает на автозаводе. Он инженер. Мама Бакра работает в школе. Она учительница арабского языка и культуры. Его родители идут на работу утром. Вместе с ними выходит и младшая сестра Бакра. Она учится в первом классе. Она очень прилежная и умная, и она учится очень хорошо. Бакр любит своих родителей и сестру, и они тоже его любят.

**5. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: هل تعرف، أين تقع جمعية الآثار في مدينتنا؟  
ب: لا، لا أعرف، ولماذا تسأل؟

ا: وصل إلى صديقي، وهو يدرس تاريخ الآثار القديمة،  
ويريد أن يزور الجمعية في مدينتنا.

ب: يُمكنك أن تسأل "محمودًا". أظن أنه يعرف ذلك، هو  
يُحب التاريخ.

ا: عندك حق. أنا نسيت عنه. سأسأله في المساء، وغدا نزور  
الجمعية. هل تريد أن تذهب معنا؟  
ب: بكل سرور.

**6. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):**

أنتَ	أنتِ	أنتما	أنتم	أنتن	Глагол в прошедшем времени
					نَقَلَ
					قَضَى
					شَكَرَ
					تَزَوَّجَ
					سَافَرَ

**7. Переведите следующие предложения:**

1. Я знаю, что он сегодня не придет.
2. Она знала, что меня там не было.
3. Он узнал, что его друг не приезжал в Москву.
4. Они знают, что Самир навестит свою бабушку.
5. Мы знали, что они хорошо умеют плавать.
6. Они узнали, что мы там не работали.

**8. Переведите следующий диалог:**

- Ты пойдешь завтра в кинотеатр?
- Да, я пойду туда вместе с братом. А ты?

- Нет, я не пойду. Завтра я буду занят.
- А когда пойдешь?
- Я пойду через несколько дней.

**9. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: أَيْنَ كُنْتَ؟  
 ب: كُنْتُ أَتَنَزَّهُ فِي الْحَدِيقَةِ.  
 ا: مَعَ مَنْ؟  
 ب: مَعَ "زَيْنَب".  
 ا: هَلْ تَعْجَبُكَ حَدِيقَةُ مَدِينَتِنَا؟  
 ب: نَعَمْ، تَعْجَبُنِي جَدًّا. هِيَ جَمِيلَةٌ، وَفِيهَا مَشَوَّاتٌ مُخْتَلِفَةٌ.  
 ا: نَعَمْ، هِيَ جَمِيلَةٌ جَدًّا، وَأَحَبُّ التَّنَزُّهِ فِيهَا.

**10. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление глагола قال:**

- قَالَ لِي إِنَّهُ سَيَجِيءُ إِلَيَّ فِي مَسَاءِ الْيَوْمِ.
- هُوَ لَمْ يَقُلْ لِي شَيْئًا.
- مَاذَا قُلْتَ لَهُ أَمْسَ فِي الْمَسَاءِ؟
- قَالَتْ إِنَّهَا فِي صَبَاحِ الْغَدِ لَا تَذْهَبُ إِلَيْهِ.
- قَالَ إِنَّهُ سَيَقْدُمُ مِنْ لَنْدُنْ غَدًا فِي الصَّبَاحِ.
- قُلْتُ لَهُ إِنِّي لَا أَقُولُ لِلْمُعَلِّمِ عَنْ هَذَا.
- مَاذَا قَالَ لَكَ؟ – قَالَ إِنَّهُ لَمْ يَذْهَبْ إِلَى الْمَسِيحِ.
- هَلْ قَالَ لَهُ إِنَّهُ سَيَجِيءُ إِلَى هُنَا مَعَ صَدِيقِهِ؟

**11. Перескажите текст "مدينتي", заменив слитные местоимения первого лица слитными местоимениями третьего лица.**

**12. Ответьте на следующие вопросы:**

- ١) كيف تقضى وقتك الفارغ عادة؟
- ٢) هل تقع مدينتك قريبا من الجبال؟
- ٣) هل تعجبك مدينتك؟
- ٤) هل فى مدينتك مصحات؟
- ٥) هل مدينتك هى عاصمة بلدك؟
- ٦) هل تعجبك الحياة فى المدينة أو فى القرية؟

**13. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: من أية مدينة أنت؟

ب: أنا من دُبَيّ.

ا: هل هى عاصمة الإمارات العربية المتحدة؟

ب: لا، عاصمة الإمارات العربية المتحدة هى مدينة أبوظبى. أما دُبَيّ فهى مركز إقتصادى وصناعى للإمارات العربية المتحدة.

ا: وهل تسكن فى شقة هناك؟

ب: نعم، أسكن فى الشقة الكبيرة فى وسط دُبَيّ.

ا: وهل تسكن مع عائلتك؟

ب: نعم، أسكن مع زوجتى و إبنى.

**14. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Ты принес мою книгу?

Б: Я забыл. Она тебе срочно нужна?

А: Она мне нужна завтра. Надо вернуть в библиотеку.

Б: Хорошо. Тогда я принесу сегодня вечером.

А: Спасибо! Ты прочитал ее?

Б: Да, мне очень понравился этот рассказ.

А: Да, он очень интересный.

**15. Определите правильный порядок слов в следующих предложениях:**

المدن عدد روسيا الكبيرة من في كبير  
 درست ما العربية المدرسة اللغة في  
 صديقي المتحف في المصرى كان

**16. Переведите следующие предложения:**

1. Каждый человек любит своих родителей.
2. Все студенты нашего курса посетили театр.
3. Каждый день я иду в университет.
4. Здесь много домов, и все они новые.
5. Вся наша семья завтра поедет в деревню.
6. Все мы полетели на самолете.
7. Они все приехали к нам из Пятигорска на автобусе.
8. У каждого из них был новый мотоцикл.
9. У каждого жителя этого маленького города есть велосипед.
10. Он сказал всем, что приедет на грузовике.

**17. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):**

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
أَعْجَبَ					
					تَزَوُّجٌ
		أَحَبَّ			
				مُرَادٌ	
			قَاضٍ		
	يَسْتَقْبِلُ				
أَرَى					

18. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите в монологической форме.

- أَيْنَ تَسْكُنُ؟

- أَسْكُنُ فِي الْقَاهِرَةِ.

- هَلِ الْقَاهِرَةُ هِيَ عَاصِمَةُ مِصْرَ؟

- نَعَمْ، الْقَاهِرَةُ هِيَ عَاصِمَةُ مِصْرَ.

- هَلْ تَسْكُنُ عَائِلَتُكَ فِي الْقَاهِرَةِ أَيْضًا؟

- نَعَمْ، تَسْكُنُ فِي الْقَاهِرَةِ أَيْضًا.

- هَلْ فِي الْقَاهِرَةِ مَتَاحِفٌ وَ مَسَارِحُ؟

- نَعَمْ، فِي الْقَاهِرَةِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْمَسَارِحِ وَ الْمَتَاحِفِ.

- وَ مَاذَا يُوجَدُ فِي الْقَاهِرَةِ أَيْضًا؟

- فِي الْقَاهِرَةِ يُوجَدُ كُلُّ شَيْءٍ. فِيهَا حَدَائِقُ جَمِيلَةٌ وَ جَامِعَاتٌ

قَدِيمَةٌ وَ عِمَارَاتٌ عَصْرِيَّةٌ وَ تَمَائِلُ مُخْتَلِفَةٌ. وَ مِصْرُ أَيْضًا

مَشْهُورٌ بِالْأَهْرَامِ الَّتِي تَقَعُ قَرِيبًا مِنَ الْقَاهِرَةِ. وَ هَرَمُ "خُوفُو"

هُوَ رَمْزُ مِصْرَ.

- وَ هَلْ يَزُورُ السِّيَاحُ الْقَاهِرَةَ؟

- نَعَمْ، يَصِلُ فِي كُلِّ سَنَةٍ إِلَى الْقَاهِرَةِ وَ إِلَى مِصْرَ سِيَاحٌ

كَثِيرُونَ مِنْ بُلْدَانٍ مُخْتَلِفَةٍ.

19. Переведите следующие предложения:

Я и мои друзья вчера были в деревне. Там мы посетили наших родственников. Я был у бабушки и дедушки. Потом я посетил свою тетю. Мои друзья тоже посетили своих родственников, и вечером мы вернулись домой.

20. Дополните предложения, выбрав правильный ответ:

- ١) عاصمة مصر هي مدينة ...  
ا) دمشق ب) القاهرة ج) واشنطن د) موسكو
- ٢) سوريا ...  
ا) مدينة ب) قارة ج) بلد د) قرية
- ٣) يقع قصر الكرملين في ...  
ا) نيويورك ب) طوكيو ج) لندن د) موسكو
- ٤) هرم "خوفو" هو رمز ...  
ا) فرنسا ب) أستراليا ج) إنكلترا د) مصر

21. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هل تعرف، هل يوجد في مدينتنا متحف؟  
ب: نعم، في مدينتنا متحفان: متحف الثقافة، ومتحف التاريخ.  
ألم تكن تعرف ذلك؟  
ا: لا. لم أكن أعرف، ولكنني أريد أن أزورهما.  
ب: لنذهب معا. أحب أن أشاهد الآثار القديمة و الحديثة.  
ا: حسنا، ومتى نذهب؟  
ب: غدا، إن شاء الله.

22. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) ما هي عاصمة مصر؟  
٢) هل إنكلترا واقعة في آسيا؟  
٣) هل لندن هي عاصمة فرنسا؟

- (٤) هل أُسْتَرَالِيَا دولة أو قارة؟  
 (٥) هل نِيُيُورُكْ هي عاصمة أُمْرِيكَا؟  
 (٦) أين تقع مدينة وَاشِنْطُونُ؟

**23. Переведите следующие предложения:**

1. В этом городе много парков и площадей.
2. В Москве есть театр, и он большой и новый.
3. В нашем городе есть два памятника.
4. В Каире сегодня проходит матч по футболу.
5. Завтра здесь будет концерт, и я пойду на него.
6. Иногда я хожу в библиотеку Российской Академии наук.
7. Ночные заведения Москвы посещает много людей.
8. В городском парке много аттракционов.
9. Завтра к нам приезжает цирк из Кисловодска.
10. Позавчера мы были на выставке памятников древности.

**24. Переведите следующие предложения и определите функции глаголов** كان و ليس :

كنا أمس في القرية البعيدة عن المدينة. ليس هذا الرجل طالبا. في السنة الماضية كنت طالبا. ليست في غرفة التدريس صور وخرائط.

**25. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Привет!

Б: Привет!

А: Можно с вами познакомиться?

Б: Да. Меня зовут Наталья.

А: Очень приятно! Я Николай.

Б: Тоже очень приятно!

А: Вы учитесь здесь?

Б: Да, я учусь на первом курсе филологического факультета.  
 А вы?

А: Я на втором курсе переводческого факультета.



**26. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Наташа привет!

Б: Привет Коля!

А: Как дела?

Б: Все отлично. Как у тебя?

А: У меня тоже. Наташа, что ты делаешь сегодня вечером?

Б: Сейчас пойду домой, и буду делать уроки, а потом ничего, а что?

А: Я хочу пригласить тебя в кинотеатр.

Б: Спасибо, с удовольствием!

**27. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Тебе понравился фильм?

Б: Да, фильм был очень интересный.

А: На следующей неделе тоже будет очень интересный фильм. Я приглашаю тебя!

Б: Спасибо. А что за фильм?

А: Комедия.

Б: Хорошо, я люблю комедии.

**28. Огласуйте и переведите следующие предложения.**

(أ) يعجبني أن أتنزه في جبل "مشوق" لأنه هناك كثير من المعالم.

(ب) يجب على أن أذهب إلى جامعتنا في الصباح لكيلا أتأخر عن درس اللغة العربية.

(ج) هل يُمكنني أن أجيء إليك غدا لا اليوم.

(د) لماذا لا يجوز له أن يذهب إلى الملهى معى. هو ليس صغيرا.

(ر) يُحب هذا الأستاذ أن يقرأ الكتب المختلفة قبل النوم.

**29. Ответьте на следующие вопросы:**

(١) هل تُحب التنزه في الحديقة؟

(٢) أين تنزه عادة؟

(٣) هل في مدينتك حديقة، و هل المشوقات فيها كثيرة؟

- ٤) هل المعالم في مدينتك كثيرة؟  
 ٥) هل تُحب أن تذهب إلى دار السينما لمشاهدة الأفلام؟  
 ٦) هل تزور المسارح و المتاحف؟

30. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: كيف تقضى وقتك عادة؟  
 ب: عادة أذهب للتره في المدينة أو الحديقة.  
 ا: وهل تذهب إلى دار السينما؟  
 ب: نعم، أذهب إلى دار السينما.  
 ا: أية أفلام تُحب أن تشاهد؟  
 ب: أحب أفلاما تاريخية.  
 ا: وهل تزور المسارح أو المتاحف؟  
 ب: نعم، أحيانا أزورها.

31. Переведите следующие предложения:

1. Каир – современный город. Он экономический и политический центр Египта.
2. В Англии много театров и музеев. Там также много красивых дворцов.
3. Лондонский аэропорт большой, и там всегда много людей.
4. Здания в Париже высокие и очень красивые.
5. В Нью-Йорке много больших и маленьких площадей.
6. В Австралии много разных памятников.

32. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

نَبِيلَةٌ: مَرْحَبًا!  
 فَرِيدَةٌ: مَرْحَبًا!

نَبِيلَةٌ: أَيْنَ كُنْتُ؟  
 فَرِيدَةٌ: كُنْتُ فِي مَتْحَفٍ.  
 نَبِيلَةٌ: فِي أَيِّ مَتْحَفٍ؟  
 فَرِيدَةٌ: فِي الْمَتْحَفِ الْمِصْرِيِّ الْوَطَنِيِّ.  
 نَبِيلَةٌ: وَمَاذَا شَاهَدْتُ فِيهِ؟  
 فَرِيدَةٌ: شَاهَدْتُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 نَبِيلَةٌ: هَلْ شَاهَدْتُ تَمَثَالَ "ثَوْتِ أَنْخِ آمُونِ"؟  
 فَرِيدَةٌ: نَعَمْ، شَاهَدْتُهُ. هُوَ جَمِيلٌ جَدًّا.  
 نَبِيلَةٌ: نَعَمْ، هُوَ جَمِيلٌ جَدًّا. شَاهَدْتُهُ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

### 33. Переведите следующие предложения:

1. Он сказал, что не знает ничего, но узнает об этом все.
2. Она сказала, что там вчера она видела несколько профессоров лингвистического университета.
3. Ты не говорил, что пойдешь в театр. Я хотел пойти с тобой.
4. Ты не говорила, что не придешь на концерт.
5. Я сказал, что поступил в лингвистический университет.
6. Мы сказали, что учимся на филологическом факультете.
7. Они не говорили, что живут в общежитии.
8. Вы не говорили, что не умеете плавать.

### 34. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- أنا أريد أن أذهب إلى المسرح اليوم.
- لا يريد أن يَجِيءَ إلى.
- هل تريد أن تسبح في المسبح غدا؟
- نريد أن نقرأ هذا النص.
- أ لا تريد أن تَجِيءَ إلينا؟

- هل تريد أن تخرج من غرفة التدريس؟ - لا، لا أريد.
- أنا جئت إلى هنا لكي أراك.
- قال له أن لا (ألا) يعمل.
- قلت لها ألا تجيء.
- قال لي ألا أذهب.
- جاء إلى لكيلا (حتى لا) أجيء إليه.

35. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: هل في "بياتيغورسك" معالم كثيرة؟  
 ب: نعم، فيها معالم كثيرة.  
 ا: و ما هي؟  
 ب: هي: مكان مبارزة "ليرمونتوف"، و المعالم المختلفة في جبل "مَشُوق"، و ينابيع المياه المعدنية.  
 ا: و هل "بياتيغورسك" مدينة إصطياف؟  
 ب: نعم، "بياتيغورسك" مدينة إصطياف، و فيها كثير من المصحات.  
 ا: وهل يزورها سياح كثيرون.  
 ب: نعم، يزورها كثير من السياح في كل سنة.

36. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление относительных местоимений:

- ا) رأيت الرجل الذي كان يعمل في السنة الماضية في جامعتنا.  
 ب) المعلمة التي سمعنا عنها وصلت إلى مدينتنا.

ج) الطلاب الذين يدرسون في هذه الجامعة سيذهبون غدا إلى الحقيقة.

د) الطالبتان اللتان رأيناها أمس تدرسان في جامعتنا.

ر) كان في جامعتنا معلم لا أعرفه.

س) قرأنا نصا ما قرأناه قبل ذلك.

ص) هل سمعت عن مهندس وصل إلى مدينتنا؟

**37. Ответьте на следующие вопросы:**

١) هل تقضى وقتا كثيرا مع عائلتك؟

٢) هل تُحب زيارة أقاربك؟

٣) هل تتّره عادة في المساء أو في النهار؟

٤) هل كنت في مصر، وهل شاهدت الأهرام؟

٥) ما هو رمز مصر؟

٦) أية بلدان تريد أن تزورها؟

**38. Переведите следующие предложения:**

1. Вчера в Москву приехали туристы из Америки.
2. Сегодня в Вашингтоне проходит выставка памятников древности.
3. Завтра я пойду на лондонский стадион.
4. В прошлом году Максим был в московском зоопарке.
5. Два года назад она была в Саратове.

**39. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Привет, как дела?

Б: Привет, все хорошо. Как у тебя дела? Что нового?

А: Все нормально. Вчера приехал ко мне друг из Кувейта. Хочу пойти с ним погулять.

Б: Куда вы собираетесь (أَرَادَ) пойти?

А: Я хочу показать ему наш городской парк.

Б: А что вы собираетесь делать вечером?

А: Пока не знаю.

Б: Я приглашаю вас ко мне в гости.

А: Большое спасибо. С радостью придем.

**40. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.**

سَمِيرَة: هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟

زَيْدٌ: نَعَمْ، أَنَا طَالِبٌ.

سَمِيرَة: هَلْ فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ؟

زَيْدٌ: نَعَمْ.

سَمِيرَة: وَمَاذَا تَدْرُسُ؟

زَيْدٌ: أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ، وَ أَنْتِ مَاذَا

تَدْرُسِينَ؟

سَمِيرَة: أَدْرُسُ التَّارِيخَ وَ الْجُغْرَافِيَا.

زَيْدٌ: أُخْتِي أَيْضًا تَدْرُسُ التَّارِيخَ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ.

سَمِيرَة: هَلْ تَدْرُسُ التَّارِيخَ الْحَدِيثَ أَمْ التَّارِيخَ الْقَدِيمَ؟

زَيْدٌ: تَدْرُسُ التَّارِيخَ الْقَدِيمَ.

سَمِيرَة: وَ أَنْتِ، هَلْ تُحِبُّ التَّارِيخَ؟

زَيْدٌ: لَا، أَنَا لَا أُحِبُّ التَّارِيخَ، أُحِبُّ اللُّغَاتِ.

**41. Переведите:**

1. Московское метро очень красивое и большое.
2. Эта красивая машина богатого инженера автозавода.
3. В трамваях по утрам бывает очень много людей.
4. В этом городе нет троллейбусов, и поэтому все ездят на своих машинах.

5. В этом аэропорту много больших самолетов, которые ежедневно летят в разные страны.
6. Вчера вечером несколько человек приехали в ночное заведение на мотоциклах.

42. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму:

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			تَذْرِيبٌ
			تَنَزَّهُ
			مَكْتُوبٌ
			قَاضٍ
			مُشَوَّقاتٌ

43. Переведите:

1. Вчера я не пошел в театр, и не пойду завтра.
2. Он не любит историю, и я не люблю.
3. Мой брат не был в Москве, и я не был.
4. Брат моего друга не смотрел новый фильм, и я не смотрел.
5. Я не учил арабский язык в школе, и она не учила.
6. Он не пришел ко мне, и я не пойду к нему.
7. Он не пошел в цирк, не пошел он и в ночное заведение.
8. Мы не пойдем в кафе, не пойдем мы и в ресторан.
9. Они не поедут в Москву, не поедут они и в Санкт-Петербург.
10. Он не видел этого парня, не видел его и я.

44. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление союза أَنْ:

- ١) نعرف أنه في مصر كثير من الأهرام.
- ٢) هل سَمَعْتُمْ أَنْ هذا الطالب وصل إلى مدينتنا أمس؟
- ٣) هل تعرف أنه عندنا درس اللغة الإنجليزية غدا؟

- ٤) هل سَمِعْتَ أَنَا لَا نَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ غَدًا؟  
 ٥) مَنْ لَا يَعْرِفُ أَنَّهُ لَا يَجِيءُ إِلَيْنَا؟

**45. Переведите следующие предложения:**

1. Она вышла к доске и прочитала текст.
2. Он положил линейку в сумку и вышел из аудитории.
3. Я вытер доску и написал два предложения.
4. У него в комнате есть политическая карта.
5. Перед поездкой в Австралию, он посетил всех своих друзей.
6. Он жил в Египте, поэтому хорошо знает арабский язык.

**46. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):**

نَحْنُ	هِيَ	أَنْتُنِ	أَنْتِ	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					تَزَوَّجَ
					أَعْجَبَ
					سَافَرَ
					نَقَلَ

**47. Переведите следующие предложения:**

1. Ты знаешь, что его не было дома вечером?
2. Ты знал, что он придет сюда?
3. Ты (ж. р.) знаешь, где он жил два года назад?
4. Ты (ж. р.) знала, куда она положила свои книги?
5. Вы знаете, когда они приедут в Дамаск?
6. Вы (ж. р.) знаете, когда они поедут в деревню?

**48. Огласуйте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление модальных глаголов:**

- ١) يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَقْرَأَ كَثِيرًا.  
 ٢) هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَدْخُلَ؟  
 ٣) هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَخْرَجَ؟



٤) لا يجوز لك أن تتأخر عن الدرس.

٥) يجب عليك أن تقول له عن هذا.

٦) لا يجب عليهم أن يفعلوا هذا.

**49. Переведите следующие предложения:**

1. Ему надо сделать эту работу сегодня.
2. Ему надо было сделать эту работу сегодня.
3. Ему надо будет сделать эту работу сегодня.
4. Мне нельзя выходить на улицу.
5. Мне нельзя было выходить на улицу.
6. Мне нельзя будет выходить на улицу.
7. Тебе можно идти домой.
8. Тебе можно было идти домой.
9. Тебе можно будет идти домой.

**50. Заполните следующую таблицу (образуйте страдательный залог глагола):**

Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге	Глагол в страдательном залоге	Глагол в действительном залоге
	يَنْقَلُ		تَزَوَّجَ
	يَحْتَاجُ		أَعْجَبَ
	يَقُولُ		سَافَرَ
	يَكْتُبُ		قَالَ
	يَجِيءُ		قَضَى
	يَقُولُ		جَاءَ

**51. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

لا أعرف شيئاً. من يعرف شيئاً عنه. لماذا لم تكتب شيئاً؟  
هل قرأت شيئاً في البيت؟ هل سألتها شيئاً؟ - لا، لم أسألها

شيئا. ماذا تريد؟ - لا أريد شيئا. ماذا قلت؟ - لم أقل شيئا.  
 ماذا على الطاولة؟ - ليس عليها شيئا. لا تَمْسَحْ شيئا من اللوح  
 (السبورة).

**52. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):**

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					تَزَوَّجَ
					أَعْجَبَ
					سَافَرَ
					نَقَلَ

**53. Переведите следующие предложения:**

1. Профессор, которого я знаю, живет в центре города.
2. Я слышал, что в библиотеке есть книга, которую я прочитал вчера.
3. Студенты, которые живут в этом доме, учатся в лингвистическом университете.
4. Она приехала в деревню, о которой раньше не слышала.
5. Мы пришли на место, которого не было на карте.

**54. Заполните следующую таблицу (образуйте породы):**

X	VII	IV	III	II	Глагол в прошедшем времени
					كَتَبَ
					قَضَى
					دَعَا
					قَالَ

					حَبَّ
					وَصَلَ
					قَرَأَ

**55. Переведите следующие предложения:**

1. Вчера утром к нам приехали наши друзья из Каира, столицы Египта.
2. Вчера утром мы пошли гулять в городской парк и вернулись только вечером.
3. В этом дворце все окна сейчас открыты.
4. Они сказали нам об этом вчера вечером.
5. В гостиной нашей квартиры стоит новая мебель.
6. Мы окончили школу в прошлом году, и в этом году поступили в лингвистический университет.
7. Мы студенты первого курса переводческого факультета отделения арабского и английского языков.
8. Семья моего брата состоит из нескольких человек.
9. Я написал эти предложения и пошел спать.
10. Все мои друзья работают на этом автозаводе.

**56. Заполните следующую таблицу:**

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		قَضَى
		نَقَلَ
		جَرَى
		نَسَى
		وَقَعَ

**57. Составьте сообщение на тему «Город, в котором я живу».**

# الدرس السابع

## Грамматический комментарий

### Имя числительное (إِسْمُ الْعَدَدِ)

Имена числительные в арабском языке по своему составу делятся на **простые** (состоящие из одного слова) и **сложные** (состоящие из двух или нескольких простых числительных).

### Имена числительные количественные

#### (أَسْمَاءُ عَدَدٍ أَصْلِيَّةٌ)

#### Числительные первого десятка:

أَحَدٌ <sup>١٨</sup> или وَاحِدٌ <sup>١٩</sup>	один	إِحْدَى <sup>٢٠</sup> или وَاحِدَةٌ <sup>٢١</sup>	одна	١
إِثْنَانِ <sup>٢٢</sup>	два	إِثْنَتَانِ <sup>٢٣</sup>	две	٢
ثَلَاثٌ <sup>٢٤</sup>	три	ثَلَاثَةٌ <sup>٢٥</sup>	три	٣
أَرْبَعٌ <sup>٢٦</sup>	четыре	أَرْبَعَةٌ <sup>٢٧</sup>	четыре	٤
خَمْسٌ <sup>٢٨</sup>	пять	خَمْسَةٌ <sup>٢٩</sup>	пять	٥
سِتٌّ <sup>٣٠</sup>	шесть	سِتَّةٌ <sup>٣١</sup>	шесть	٦
سَبْعٌ <sup>٣٢</sup>	семь	سَبْعَةٌ <sup>٣٣</sup>	семь	٧
ثَمَانٌ <sup>٣٤</sup>	восемь	ثَمَانِيَةٌ <sup>٣٥</sup>	восемь	٨
تِسْعٌ <sup>٣٦</sup>	девять	تِسْعَةٌ <sup>٣٧</sup>	девять	٩
عَشْرٌ <sup>٣٨</sup>	десять	عَشْرَةٌ <sup>٣٩</sup>	десять	١٠

Связь количественных числительных с существительным, обозначающим предмет счета, выражается по-разному:

1. **Числительные «один» и «два»** оформляются так же, как и прилагательные, т. е. ставятся после имени исчисляемого и полностью с ним согласуются. Например:

كِتَابٌ وَاحِدٌ одна книга; كِتَابَانِ اثْنَانِ две книги.

Однако для обозначения одного и двух предметов обычно используются формы единственного и двойственного чисел, а числительные «один» и «два» употребляются лишь тогда, когда на них ставится логическое ударение.

Входя в состав сложных числительных, «один» и «два» согласуются в роде с единственным числом имени исчисляемого. При этом в значении «один» в сложных числительных употребляются: для мужского рода – форма أَحَدٌ, а для женского рода – форма إِحْدَى.

2. **Числительные от трех до десяти (включительно)** обычно ставятся перед именем исчисляемым в сопряженном состоянии и в роде, обратном роду единственного числа имени исчисляемого. А имя исчисляемого предмета ставится в родительном падеже множественного числа неопределенного состояния. Например:

أَرْبَعُ غُرَفٍ четыре комнаты; ثَلَاثَةُ كُتُبٍ три книги.

3. **В числительных от 11 до 19 (включительно)** единицы стоят на первом месте, а слово «десять» – на втором.
- В числительных 11 и 12 единицы «один» и «два», как и в других сложных числительных, согласуются в роде с именем исчисляемого предмета.
  - В числительных от 13 до 19 единицы ставятся в роде, противоположном роду исчисляемого в единственном числе, а слово «десять» согласуется в роде с исчисляемым именем.
  - Числительные второго десятка не склоняются по падежам (имеют неизменяемую форму на [-a-]), за исключением числительного 12, в котором склоняется первое слово (в род. и в вин. падежах – اِثْنَيْ عَشَرَ (м. р.) и اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ (ж. р.)).

أَحَدَ عَشَرَ	إِحْدَى عَشْرَةَ	11	١١
إِثْنًا عَشَرَ	إِثْنَتَا عَشْرَةَ	12	١٢
ثَلَاثَةَ عَشَرَ	ثَلَاثَ عَشْرَةَ	13	١٣
أَرْبَعَةَ عَشَرَ	أَرْبَعَ عَشْرَةَ	14	١٤
خَمْسَةَ عَشَرَ	خَمْسَ عَشْرَةَ	15	١٥
سِتَّةَ عَشَرَ	سِتَّ عَشْرَةَ	16	١٦
سَبْعَةَ عَشَرَ	سَبْعَ عَشْرَةَ	17	١٧
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	ثَمَانِيَ عَشْرَةَ	18	١٨
تِسْعَةَ عَشَرَ	تِسْعَ عَشْرَةَ	19	١٩

После числительных от 11 до 19 имя исчисляемого предмета ставится в винительном падеже единственного числа неопределенного состояния. Например:

أَرْبَعَ عَشْرَةَ جَرِيدَةً четырнадцать газет;

سِتَّةَ عَشَرَ كِتَابًا шестнадцать книг.

4. **Числительные, обозначающие круглые десятки**, образуются путем прибавления к основе соответствующих числительных первого десятка окончания **ون** — (кроме двадцати и восьмидесяти, имеющих несколько видоизмененную форму) и выступают в одной форме и для мужского, и для женского рода.

عِشْرُونَ	20	٢٠	سِتُّونَ	60	٦٠
ثَلَاثُونَ	30	٣٠	سَبْعُونَ	70	٧٠
أَرْبَعُونَ	40	٤٠	ثَمَانُونَ	80	٨٠
خَمْسُونَ	50	٥٠	تِسْعُونَ	90	٩٠

Эти числительные склоняются как имена в форме «целого» множественного числа. Например:

عِشْرُونَ *двадцать*; فِي عِشْرِينَ *в двадцати*.

5. **Числительные от 21 до 99** образуются путем сочетания числительного первого десятка и соответствующего числительного, обозначающего десятки, присоединенного союзом *وَ* и (единицы, за исключением «одного» и «двух», ставятся в роде, обратном роду единственного числа имени исчисляемого). Обе части сложных числительных от 21 до 99 склоняются.

أَحَدٌ وَ عِشْرُونَ	إِحْدَى وَ عِشْرُونَ	21	٢١
إِثْنَانِ وَ عِشْرُونَ	إِثْنَتَانِ وَ عِشْرُونَ	22	٢٢
ثَلَاثَةٌ وَ عِشْرُونَ	ثَلَاثٌ وَ عِشْرُونَ	23	٢٣
أَرْبَعَةٌ وَ عِشْرُونَ	أَرْبَعٌ وَ عِشْرُونَ	24	٢٤
خَمْسَةٌ وَ عِشْرُونَ	خَمْسٌ وَ عِشْرُونَ	25	٢٥
سِتَّةٌ وَ عِشْرُونَ	سِتٌّ وَ عِشْرُونَ	26	٢٦
سَبْعَةٌ وَ عِشْرُونَ	سَبْعٌ وَ عِشْرُونَ	27	٢٧
ثَمَانِيَةٌ وَ عِشْرُونَ	ثَمَانٌ وَ عِشْرُونَ	28	٢٨
تِسْعَةٌ وَ عِشْرُونَ	تِسْعٌ وَ عِشْرُونَ	29	٢٩

После числительных от 21 до 99 имя исчисляемого предмета (так же, как и после числительных от 11 до 19) ставится в винительном падеже единственного числа неопределенного состояния. Например:

им. п. عِشْرُونَ كِتَابًا *Здесь двадцать восемь книг;*

вин. п. رَأَيْتُ ثَمَانِيَةً وَ عِشْرِينَ كِتَابًا

*Я видел двадцать восемь книг;*

род. п. ثَمَانِيَّةٌ وَعَشْرِينَ كِتَابًا فِي В двадцати восьми книгах;

им. п. هُنَا خَمْسٌ وَتِسْعُونَ مَجَلَّةً

Здесь девяносто пять журналов;

вин. п. رَأَيْتُ خَمْسًا وَتِسْعِينَ مَجَلَّةً

Я видел девяносто пять журналов;

род. п. فِي خَمْسٍ وَتِسْعِينَ مَجَلَّةً В девяносто пяти журналах.

# 6. Круглые сотни и тысячи выражаются следующими числительными:

- а) сто (100) – مائة (или مئة) (будучи в составе сложных числительных, оно по **числам** не изменяется). В названиях сотен, от трехсот до девятисот, *единицы ставятся перед словом «сто» и находятся в сопряженном состоянии (слово «сто» стоит в родительном падеже)*. При склонении единицы изменяются как обычно, в сопряженном состоянии. Иногда единицы могут писаться слитно со словом مئة.

مائة (или مئة)	100	١٠٠
مِئَتَانِ (косв. п. مئتين)	200	٢٠٠
ثَلَاثُمِئَةٍ (ثلاث مائة)	300	٣٠٠
أَرْبَعُمِئَةٍ (أربع مائة)	400	٤٠٠
خَمْسُمِئَةٍ (خمسة مائة)	500	٥٠٠
سِتُّ مِئَةٍ (ست مائة)	600	٦٠٠
سَبْعُمِئَةٍ (سبع مائة)	700	٧٠٠
ثَمَانِيُمِئَةٍ (ثمانى مائة)	800	٨٠٠
تِسْعُمِئَةٍ (تسع مائة)	900	٩٠٠



Числительное مائة, выступая в значении существительного сотня, получает форму множественного числа مِائَاتٌ.

- б) 1000 – أَلْفٌ тысяча (имеет две формы множественного числа – أَلَفٌ и أُلُوفٌ; форма أَلَفٌ обычно употребляется в составе сложных числительных, а форма أُلُوفٌ – в значении существительного).

Начиная от трех тысяч и выше, количество тысяч выражается **соответствующими** числительными, а падеж и число слова أَلْفٌ зависят от этого числительного.

أَلْفٌ	1000	١٠٠٠
أَلْفَانِ (косв. п. أَلْفَيْنِ)	2000	٢٠٠٠
ثَلَاثَةُ آلَافٍ	3000	٣٠٠٠
أَرْبَعَةُ آلَافٍ	4000	٤٠٠٠
خَمْسَةُ آلَافٍ	5000	٥٠٠٠
سِتَّةُ آلَافٍ	6000	٦٠٠٠
سَبْعَةُ آلَافٍ	7000	٧٠٠٠
ثَمَانِيَةُ آلَافٍ	8000	٨٠٠٠
تِسْعَةُ آلَافٍ	9000	٩٠٠٠
عَشْرَةُ آلَافٍ	10 000	١٠٠٠٠
أَحَدَ عَشَرَ أَلْفًا	11 000	١١٠٠٠
تِسْعَةَ وَ تِسْعُونَ أَلْفًا	99 000	٩٩٠٠٠
مِائَةُ أَلْفٍ	100 000	١٠٠٠٠٠

مِئَتَا أَلْفٍ	200 000	٢٠٠٠٠٠
ثَلَاثُ مِائَةِ أَلْفٍ	300 000	٣٠٠٠٠٠

В больших сложных числах слово **أَلْفٌ** *тысяча* может повторяться после каждой составной части, например:

ثَلَاثُ مِائَةِ أَلْفٍ وَ خَمْسَةٌ وَ ثَلَاثُونَ أَلْفًا وَ مِئَتَانِ وَ اِثْنَانِ وَ  
335 272 ديناراً *динаров*.

- в) 1 000 000 – مِئُونَ (мн. ч. مِلَايِينَ) *миллион*. Имеется также форма أَلْفُ أَلْفٍ, но она характерна для старой литературы, а в современном языке чаще употребляется форма مِئُونَ.
- г) 1 000 000 000 – مِليَارٌ (мн. ч. مِليَارَاتٌ) *миллиард*.
- д) 1 000 000 000 000 – تِرِيْلْيُونٌ (мн. ч. تِرِيْلْيُونَاتٌ) *триллион*.

Количество миллионов и миллиардов передается путем сочетания соответствующих числительных и слов *миллион* или *миллиард*.

مِئُونَ	миллион	مِليَارٌ	миллиард
مِئُونَانِ	2 миллиона	مِليَارَانِ	2 миллиарда
ثَلَاثَةُ مِلَايِينَ	3 миллиона	ثَلَاثَةُ مِليَارَاتِ	3 миллиарда
أَحَدَ عَشَرَ مِئُونًا	11 миллионов	أَحَدَ عَشَرَ مِليَارًا	11 миллиардов
مِائَةُ مِئُونَ	100 миллионов	مِائَةُ مِليَارِ	100 миллиардов
مِائَتَا مِئُونَ	200 миллионов	ثَلَاثَةُ تِرِيْلْيُونَاتِ	3 триллиона

После круглых сотен и тысяч имя исчисляемого предмета ставится в родительном падеже единственного числа неопределенного состояния; само же числительное находится в сопряженном состоянии. Например:

أَلْفٌ لَيْلَةٌ тысяча ночей; مِائَةٌ كِتَابٌ сто книг;

مِليَارٌ شَخْصٌ миллиард человек; مِليونٌ دِينَارٌ миллион динаров;

При сложных числительных, состоящих из сотен или тысяч и единиц «один», «два» без десятков, исчисляемое имя ставится после сотен или тысяч, а затем повторяется в единственном или в двойственном числе. Например:

مِائَةٌ كِتَابٌ وَ كِتَابٌ сто одна книга;

مِائَةٌ كِتَابٌ وَ كِتَابَانِ сто две книги;

أَلْفٌ لَيْلَةٌ وَ لَيْلَةٌ тысяча и одна ночь;

مِليَارٌ شَخْصٌ وَ شَخْصَانِ миллиард два человека.

В других сложных числительных после 100 имя исчисляемого предмета ставится в соответствии с последним произносимым числительным. Например:

مِائَةٌ وَ ثَلَاثَةٌ كُتِبَ сто три книги;

مِائَةٌ وَ اِثْنَانِ وَ خَمْسُونَ بَيْتًا сто пятьдесят два дома (152);

ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ أَحَدٌ وَ عَشْرُونَ تَرِيلِيُونًا وَ مِائَتَا مِليَارٍ وَ مِليَارَانِ

وَ مِائَةٌ وَ تِسْعَةُ مِلايينَ وَ مِائَتَانِ وَ خَمْسَةٌ وَ سِتُونَ أَلْفًا وَ

مِائَةٌ وَ اِثْنَا عَشَرَ دُولَارًا 321202109265112 долларов

## Порядковые числительные (أَسْمَاءُ عَدَدٍ تَرْتِيبِيَّةٌ)

Числительное **أَوَّلٌ** первый в женском роде имеет форму **أُولَى** первая.

Порядковые числительные от 2 до 10 образуются по формуле: **فَاعِلَةٌ** (ж. р. **فَاعِلَةٌ**) с некоторыми изменениями.

أَوَّلٌ	первый	أَوَّلَى	первая
ثَانٍ	второй	ثَانِيَةً	вторая
ثَالِثٌ	третий	ثَالِثَةً	третья
رَابِعٌ	четвертый	رَابِعَةً	четвертая
خَامِسٌ	пятый	خَامِسَةً	пятая
سَادِسٌ	шестой	سَادِسَةً	шестая
سَابِعٌ	седьмой	سَابِعَةً	седьмая
ثَامِنٌ	восьмой	ثَامِنَةً	восьмая
تَاسِعٌ	девятый	تَاسِعَةً	девятая
عَاشِرٌ	десятый	عَاشِرَةً	десятая

**Примечание:** Числительное «шестой» образуется не от корня соответствующего количественного سِتٌّ, а от корня سدس.

В предложении порядковые числительные первого десятка оформляются как согласованные определения: они ставятся после имени исчисляемого и согласуются с ним в роде, падеже и состоянии. Например:

عِنْدَ الطَّالِبِ السَّابِعِ у седьмого студента;

دَخَلُوا الْعُرْفَةَ الثَّامِنَةَ они вошли в восьмую комнату.

Порядковые числительные от 11 до 19 образуются следующим образом: единицы в них ставятся в порядковой форме, а десятки – в количественной. Эти числительные в **неопределённом состоянии не склоняются** и имеют неизменяемую форму на [-а-] (вин. п.). В **определённом состоянии** слово, обозначающее единицы, **склоняется**, а слово «десять» остается без изменения (определённый артикль прибавляется только к единицам). Например:

Падеж	Определенное состояние	Неопределенное состояние
Имен.	الْخَامِسُ عَشَرَ	خَامِسَ عَشَرَ
Род.	الْخَامِسَ عَشَرَ	خَامِسَ عَشَرَ
Вин.	الْخَامِسَ عَشَرَ	خَامِسَ عَشَرَ

В сложных порядковых числительных в качестве единицы *первый* употребляется форма حَادٍ (ж. р. حَادِيَّةٌ).

Неопределенное состояние		Определенное состояние		Значение
муж. р.	жен. р.	муж. р.	жен. р.	
حَادِي عَشَرَ	حَادِيَّةٌ عَشْرَةٌ	الْحَادِي عَشَرَ	الْحَادِيَّةُ عَشْرَةٌ	11-й
ثَانِي عَشَرَ	ثَانِيَّةٌ عَشْرَةٌ	الثَّانِي عَشَرَ	الثَّانِيَّةُ عَشْرَةٌ	12-й
ثَالِثَ عَشَرَ	ثَالِثَةٌ عَشْرَةٌ	الثَّالِثَ عَشَرَ	الثَّالِثَةُ عَشْرَةٌ	13-й
رَابِعَ عَشَرَ	رَابِعَةٌ عَشْرَةٌ	الرَّابِعَ عَشَرَ	الرَّابِعَةُ عَشْرَةٌ	14-й
خَامِسَ عَشَرَ	خَامِسَةٌ عَشْرَةٌ	الْخَامِسَ عَشَرَ	الْخَامِسَةُ عَشْرَةٌ	15-й
سَادِسَ عَشَرَ	سَادِسَةٌ عَشْرَةٌ	السَّادِسَ عَشَرَ	السَّادِسَةُ عَشْرَةٌ	16-й
سَابِعَ عَشَرَ	سَابِعَةٌ عَشْرَةٌ	السَّابِعَ عَشَرَ	السَّابِعَةُ عَشْرَةٌ	17-й
ثَامِنَ عَشَرَ	ثَامِنَةٌ عَشْرَةٌ	الثَّامِنَ عَشَرَ	الثَّامِنَةُ عَشْرَةٌ	18-й
تَاسِعَ عَشَرَ	تَاسِعَةٌ عَشْرَةٌ	التَّاسِعَ عَشَرَ	التَّاسِعَةُ عَشْرَةٌ	19-й

В сложных порядковых числительных (от 20) единицы обозначаются соответствующими порядковыми числительными, а для обозначения порядковых чисел десятков, сотен и выше употребляются соответствующие количественные числительные, причем все составные части соединяются союзом *و*.

При определении артиклем определенный артикль прибавляется к каждой составной части сложного порядкового числительного. Например:

عَشْرُونَ *двадцатый*; وَالْأَحَادِي وَالْعَشْرُونَ *двадцать первый*;  
 عَشْرُونَ *двадцать вторая*; الْمِائَةُ *сотый*;  
 أَلْفٌ *тысячный*; الْخَمْسُمِائَةُ *пятисотый*;  
 الْمِائَةُ *миллионный*; الْمِليَارُ *миллиардный*.

Обычный способ обозначения сложных порядковых числительных, передающих большие числа, особенно при обозначении года, заключается в том, что впереди ставится имя исчисляемого, за которым следует количественная форма сложного числительного в родительном падеже. Например:

سَنَةُ 1978 أَلْفٌ وَتِسْعٌ مِائَةٌ وَثَمَانٌ وَسَبْعِينَ.

При обозначении даты этот способ употребляется и при небольших числах. Например:

سَنَةُ 15-يْ خَمْسَ عَشْرَةَ مِنَ الْهَجْرَةِ.

Однако для передачи возраста употребляется порядковое числительное. Например:

تَزَوَّجَ فِي السَّنَةِ الْوَاحِدَةِ وَالْعَشْرِينَ مِنْ عُمرِهِ

Он женился на 21-м году жизни.

**Примечание:** Сложные порядковые числительные свыше сотни часто передаются описательно: сначала – единицы с десятками, затем – предлог بَعْدَ «после» и остальные числительные, например:

الْكِتَابُ الْوَاحِدُ وَالْعَشْرُونَ بَعْدَ الْخَمْسِمِائَةِ 521-я книга.

## Вопросительная частица كَمْ؟

Вопрос о количестве чего-либо оформляется с помощью вопросительной частицы كَمْ؟ *сколько?*. Имя исчисляемого

ставится после частицы **كَمْ** в винительном падеже неопределенного состояния единственного числа. Например:

**كَمْ يَوْمًا؟** сколько дней?

## Обозначение времени

Для обозначения времени в часах в арабском языке обычно используются порядковые числительные. Например:

**السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ** пять часов;

**في السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ تَمَامًا** ровно в девять часов.

Время может быть также обозначено при помощи количественного числительного в форме сказуемого именного предложения при подлежащем **سَاعَةٌ**. Чаще всего это встречается при ответе на вопрос «который час?» Например:

**السَّاعَةُ سَبْعَةٌ** семь часов.

Минуты чаще выражаются количественными числительными либо с помощью союза **و** и, либо с помощью частицы **إِلَّا** без, кроме (слово, следующее за **إِلَّا** ставится в винительном падеже). Минуты могут быть употреблены и порядковыми числительными после союза **و** и. Например:

**السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ وَخَمْسُ دَقَائِقَ**

5 минут шестого (5 часов 5 минут);

**السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً**

20 минут одиннадцатого (10 часов 20 минут);

**السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ وَالدَّقِيقَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ**

12 минут десятого (9 часов 12 минут);

السَّاعَةُ الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ وَ النِّصْفُ

половина двенадцатого (11 часов 30 минут);

السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ إِلَّا رُبْعًا

без четверти (15 минут) двенадцать;

السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ إِلَّا سَبْعًا وَ عِشْرِينَ دَقِيقَةً без 27 минут три.

При обозначении времени в арабском языке принято уточнять время суток:

(فِي الْمَسَاءِ) مَسَاءً утром; (فِي الصَّبَاحِ) صَبَاحًا вечером;

(فِي الظُّهْرِ) ظُهُرًا в полдень; بَعْدَ الظُّهْرِ после полудня.

Например:

فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا в восемь часов утра;

فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مَسَاءً в девять часов вечера;

فِي مُنْتَصِفِ اللَّيْلِ в полночь;

فِي مُنْتَصِفِ النَّهَارِ в полдень.

Вопрос о времени осуществляется с помощью вопросительной частицы كَمْ? сколько? с последующим существительным в именительном падеже единственного числа определенного состояния. Иногда частицу كَمْ? ставят после существительного. Например:

كَمْ السَّاعَةُ? или كَمْ السَّاعَةُ? который час? сколько времени?

## Обозначение даты месяца

Число передается порядковым числительным с артиклем, затем следуют слова مِنْ شَهْرٍ «из месяца» и название



месяца в родительном падеже. Слово شَهْرٌ может быть и опущено. Например:

الأَوَّلُ مِنْ شَهْرِ تَمُوزَ 1 июля.

Число месяца, выраженное порядковым числительным, может соединяться непосредственно (без предлога مِنْ) с именем, обозначающим название месяца (со словом شَهْرٌ (شَهْوَرٌ)), образуя с ним сопряженную конструкцию. Например:

ثَالِثُ شَهْرِ تَمُوزَ 3 июля.

В данном случае следует обратить внимание на то, что единицы имеют форму сопряженного состояния, лишь находясь непосредственно перед названием месяца или словом شَهْرٌ. В слове عَشْرُونَ (и остальных названиях десятков) в сопряженном состоянии конечный ن не отбрасывается.

Арабские месяцы	Европейские месяцы	Название месяца	Арабские (мусульманские) месяцы
كَأْنُونُ الثَّانِي	يَنَائِرُ	январь	مُحَرَّمٌ
شُبَّاطُ	فَبْرَائِرُ	февраль	صَفَرٌ (صَفَرُ)
أَزَارُ	مَارْسُ	март	رَبِيعُ الْأَوَّلِ
نَيْسَانُ	أَبْرِيلُ	апрель	رَبِيعُ الثَّانِي
أَيَّارُ	مَآيُو	май	جَمَادَى الْأُولَى
حَزِيرَانُ	يُونْيُو	июнь	جَمَادَى الْآخِرَةِ
تَمُوزُ	يُولْيُو	июль	رَجَبُ
آبُ	أَغُسْطُسُ	август	شَعْبَانُ
أَيْلُولُ	سِبْتِمْبَرُ	сентябрь	رَمَضَانُ

شَوَّالٌ	октябрь	أَكْتُوبَرُ	تَشْرِينُ الْأَوَّلُ
ذُو الْقَعْدَةِ	ноябрь	نُوفَمْبَرُ	تَشْرِينُ الثَّانِي
ذُو الْحِجَّةِ	декабрь	دَسْمَبَرُ	كَأُونُ الْأَوَّلُ

**Примечание:** Арабские (мусульманские месяцы) не соответствуют европейским месяцам по времени их наступления, так как мусульманский год длится в среднем 354 дня.

## Обозначение дней недели (أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ)

Названия дней недели в арабском языке, кроме «пятницы» и «субботы», состоят из несколько видоизмененных числительных в родительном падеже, стоящих после слова **يَوْمٌ** (т. е. конструкция сопряженного состояния):

يَوْمُ الْأَحَدِ	воскресенье
يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ	понедельник
يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ	вторник
يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ	среда
يَوْمُ الْخَمِيسِ	четверг
يَوْمُ الْجُمُعَةِ	пятница
يَوْمُ السَّبْتِ	суббота

## الكلمات الجديدة

سُوقٌ (ж.р.) (أَسْوَاقُ)	рынок	حَاوَلَ	стараться
عُطْلَةٌ	каникулы, выходной	حَصَلَ (y)	получать
إِسْتَيْقَظَ (يَسْتَيْقِظُ)	просыпаться	سَلَّمَ	передавать привет
شَرِبَ (a)	пить	إِسْتَأْجَرَ	снимать (квартиру), арендовать
فَطَرَ (y)	завтракать	قَدَّمَ	1) давать 2) представить
أَكَلَ (y)	есть, кушать	تَقَدَّمَ	1) идти вперед 2) прогрессиро- вать
إِنْتَظَرَ	ждать	تَعَشَّى	ужинать
وَقَفَ (и)	стоять, останавливаться	تَغَدَّى	обедать
زَرَعَ (a)	сеять	كِيلُوْغَرَامٌ (-ات)	килограмм
		كِيلُوْ (разг.)	или
مَزْرَعَةٌ	ферма, поле	وَلَدٌ (أَوْلَادٌ)	ребенок, мальчик
إِشْتَرَى	покупать	فَاكِهَةٌ (فَوَاكِهُ)	фрукт
مَلَكَ (и)	владеть	مَوْزٌ	бананы
بَاعَ (и)	продавать	تُفَّاحٌ	яблоки
حَمَلَ (и)	нести, таскать	زَيْتُونٌ	оливки
إِتَّجَهَ	направляться	بَيْضٌ	яйца
تَكَوَّنَ	состоять	نُقُودٌ	деньги

أَعْطَى	давать	حَلَوَى	сладости
فَسَدَ (y)	портиться	بِكَمْ؟	почем? сколько стоит?
رَكِبَ (a)	садиться	تَقْرِيْبًا	приблизительно, около
اِنْتَقَلَ	переезжать	حَلِيْبٌ	молоко
عَاشَ (и)	жить	قَهْوَةٌ	кофе
بَطَاطِسُ	картофель	مُهْمٌ	важный
طَمَاطِمُ	помидоры	مَلَابِسُ	одежда
خِيَارٌ	огурцы	إِذَنْ (إِذَا) или	тогда
خَضِرَوَاتٌ	овощи	بَقَالٌ	бакалейщик, торговец овощами
زُبْدَةٌ	масло	مَبْلَغٌ	сумма
جَبْنٌ	сыр	دُكَّانٌ (دُكَاكِينُ)	магазин
سُكَّرٌ	сахар	مَحَلٌّ (ات)	1) магазин 2) место
لَحْمٌ	мясо	غَالٌ	дорогой
طَعَامٌ (أَطْعَمَةٌ)	еда, пища	رَخِيصٌ	дешевый
مَأْكُولَاتٌ	продукты	حَوَالَى	около, приблизительно
خَبِزٌ	хлеб	مِنْ فَضْلِكَ	пожалуйста
صَفْرٌ	ноль	(تَفَضَّلْ ж. р. تَفَضَّلِيْ)	пожалуйста
مُغْلَقٌ	закрытый	بِسُرْعَةٍ	быстро
إِنْتِهَاءٌ	конец, окончание	حَتْمًا	обязательно

مُتَوَسِّطٌ	средний	إِمْكَائِيَّةٌ (ات)	возможность
آخِرٌ	конец, конечный	دَقِيقَةٌ (دَقَائِقُ)	минута
رَاضٍ	довольный	سَاعَةٌ (-ات)	час
ثَمَنٌ (أَثْمَانُ)	цена, стоимость	ثَانِيَّةٌ (ثَوَانُ)	секунда
فَنَاجَانٌ (فَنَاجِينُ)	чашка	عَقْرَبٌ (عَقَارِبُ)	стрелка (часов)
لَازِمَةٌ (لَوَازِمُ)	необходимые вещи	هَدِيَّةٌ (هَدَايَا)	подарок
مَأْمُورِيَّةٌ	командировка	نَوْعٌ (أَنْوَاعُ)	род, вид, тип
قِطْعَةٌ (قِطَعٌ)	кусок	فَرْقٌ	разница
مَدْخَلٌ	вход	رِيَالٌ (-ات)	риал

## عبارات

قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ	прежде всего	أَجْهَزَةٌ إلكترونيةٌ	электронная аппаратура
لِلْأَسَفِ	к сожалению	تَمَنَّى نَجَاحًا	пожелать успехов
مِنَ الْمُهِمِّ	важно	دُكَّانُ بَقَالَةٍ	бакалейная лавка
طَبَّقَ عَمَلِيًّا	практиковать	بِالْحَقِّ (هَلْ)	правда?
فَصْلُ دِرَاسِيٍّ	семестр	قَامَ بِتَمَارِينِ الرِّيَاضَةِ الصَّبَاحِيَّةِ	заниматься утренней гимнастикой

# Лексический комментарий

1. Глагол رَكِبَ садиться управляет именем либо в винительном падеже без предлога, либо в родительном падеже с предлогом عَلَى. Обычно, когда речь идет о животных (садиться на лошадь), употребляется родительный падеж с предлогом, если же речь идет о транспортных средствах (машины, самолеты и т. д.), употребляется винительный падеж.
2. Существительные تَفَّاحٌ яблоки и مَوْزٌ бананы – имена собирательные. Имя единичности (т. е. яблоко, банан) от них образуется путем прибавления окончания [атун] к имени собирательному. Например:  
تُفَّاحَةٌ яблоко.
3. Глагол قَامَ (у) заниматься также имеет следующие основные значения: вставать, подниматься; воскресать; делать, выполнять, совершать.
4. Глагол أَعْطَى давать – глагол IV породы (подробнее в 8 уроке). Спрягается по правилам спряжения недостаточных глаголов.
5. Риал – национальная валюта Саудовской Аравии. Далее перечислим некоторые валюты, которые могут встречаться в этом учебнике:

دِرْهَمٌ (دَرَاهِمٌ) дирхам – ОАЭ;

دِينَارٌ (دِنَانِيرٌ) динар – Ирак, Тунис, Иордания, Кувейт, Ливия;

جنيه (ات) *фунт, гиней* – Египет;

ليرة (ات) *лира* – Сирия;

كوبيك (ات) *копейка*; (ات) *рубль* – Россия; روبل

دولار (ات) *доллар* – США.

6. Существительное سوق *рынок*, имея форму мужского рода, по употреблению является именем женского рода.

7. Существительное جبن *сыр* – имя собирательное. Имя единичности جبنة имеет значение *сырок, кусочек сыра*.

8. Наречия типа بسرعة *быстро* имеют аналогичные значения и с прилагательными в неопределенном состоянии винительного падежа без предлога. Например:

سريعاً *быстро*.

9. Имя числительное أحد *один*, в сочетании с глаголом имеет значение *кто-то, кого-то*. Например: رأيتُ أحداً *я видел кого-то*. Если же глагол имеет при себе частицы отрицания, то оно имеет значение *никого*. Например:

ما رأيتُ أحداً *Я никого не видел*.

10. Глагол حصل *получать* обычно употребляется с предлогом على (в значении *получать что-либо*).

11. Глагол سلم *передавать привет* обычно употребляется с предлогом على (в значении *передавать привет кому-либо*).

## فِي السُّوقِ

الْيَوْمَ عَطَلْتُ. إِسْتَيْقَظْتُ مِنَ النَّوْمِ مُبَكَّرًا. قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ  
قُمْتُ بِتَمَارِينِ الرِّيَاضَةِ الصَّبَاحِيَّةِ. ثُمَّ فَطَرْتُ، أَكَلْتُ خُبْزًا مَعَ  
الرُّبْدَةِ وَالْحُبَّةِ وَ شَرَبْتُ فَنَجَانَ الْقَهْوَةِ بِالْحَلِيبِ.

الْيَوْمَ كَانَ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَشْتَرِيَ بَعْضَ الْمَأْكُولَاتِ وَلِذَلِكَ  
بَعْدَ الْفُطُورِ خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ وَ اتَّجَهْتُ إِلَى مَوْقِفِ الْحَافِلَاتِ  
لَأَذْهَبَ إِلَى سُوقِ مَدِينَتِنَا. بَعْدَ خَمْسِ دَقَائِقَ وَصَلْتُ الْحَافِلَةَ  
الَّتِي تَسِيرُ إِلَى السُّوقِ. رَكِبْتُ هَذِهِ الْحَافِلَةَ وَ وَصَلْتُ إِلَى  
السُّوقِ بَعْدَ نِصْفِ سَاعَةٍ.

هَذِهِ السُّوقُ كَبِيرَةٌ جَدًّا. فِيهَا دَكَائِنُ كَثِيرَةٌ وَ تُبَاعُ فِيهَا  
أَشْيَاءُ مُخْتَلِفَةٌ، وَ النَّاسُ يَشْتَرُونَ مِنْهَا مَا يَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ.  
الدَّكَائِنُ مَفْتُوحَةٌ مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا حَتَّى الْوَاحِدَةِ بَعْدَ  
الظُّهْرِ، وَ فِي الْمَسَاءِ مِنَ السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ حَتَّى الْعَاشِرَةِ، أَمَّا فِي  
يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَالدَّكَائِنُ مُغْلَقَةٌ.

فِي السُّوقِ زُرْتُ عِدَّةَ دَكَائِنَ وَ اشْتَرَيْتُ كِيلُو مِنَ التُّفَّاحِ  
وَ كِيلُو مِنَ الْمَوْزِ وَ عِدَّةَ كِيلُوغَرَامَاتٍ مِنَ الْبَطَاطِسِ وَ الْخِيَارِ  
وَ الطَّمَاطِمِ، ثُمَّ رَكِبْتُ الْحَافِلَةَ وَ رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ.



## الْمَزْرَعَةُ

تَسْكُنُ عَائِلَةُ "سُلَيْمَانَ" فِي بَيْتٍ كَبِيرٍ فِي قَرْيَةٍ صَغِيرَةٍ قَرِيبَةً  
مِنَ الْقَاهِرَةِ. عَائِلَةُ "سُلَيْمَانَ" كَبِيرَةٌ وَ تَتَكَوَّنُ مِنَ الْآبِ وَ الْأُمِّ  
وَأَرْبَعَةِ إِخْوَةٍ وَ أُخْتَيْنِ.

تَمْلِكُ عَائِلَةُ "سُلَيْمَانَ" مَزْرَعَةً كَبِيرَةً وَاقِعَةً قَرِيبًا مِنْ قَرْيَتِهَا  
الصَّغِيرَةِ، وَ تَزْرَعُ فِيهَا الْبَطَاطِسَ وَ الطَّمَاظِمَ وَ الْخِيَارَ وَ خَضِرَوَاتٍ  
أُخْرَى.

يَذْهَبُ "سُلَيْمَانُ" وَ إِخْوَتُهُ فِي أَيَّامِ الْعُطْلَةِ إِلَى مَزْرَعَتِهِمْ  
وَيُسَاعِدُونَ آبَاءَهُمْ فِي الْعَمَلِ هُنَاكَ. وَ فِي بَعْضِ الْأَيَّامِ يَلْعَبُ  
سُلَيْمَانُ مَعَ إِخْوَتِهِ وَ أَصْدِقَائِهِ كُرَةَ الْقَدَمِ أَوْ أَلْعَابًا مُخْتَلِفَةً أُخْرَى  
فِي مَلْعَبٍ غَيْرِ كَبِيرٍ أَمَامَ الْمَزْرَعَةِ.

فِي كُلِّ يَوْمٍ الْأَحَدِ يَذْهَبُ وَالِدُ "سُلَيْمَانَ" إِلَى الْقَاهِرَةِ. فِي  
هَذَا الْيَوْمِ هُنَاكَ سُوقٌ كَبِيرَةٌ، وَ يَصِلُ إِلَيْهَا النَّاسُ مِنْ قُرَى مِصْرَ  
وَمُدْنِهَا. يَبِيعُ وَالِدُ "سُلَيْمَانَ" فِي هَذِهِ السُّوقِ الْخَضِرَوَاتِ الَّتِي  
زَرَعَهَا فِي مَزْرَعَتِهِ. وَ فِي الْمَسَاءِ يَرْجِعُ إِلَى الْقَرْيَةِ بِالْحَافِلَةِ،  
وَيَحْمِلُ لَوَازِمَ الْبَيْتِ مِنْ سُكَّرٍ وَ لَحْمٍ وَ أَشْيَاءَ أُخْرَى.

## تدريبات

1. **Составьте 5 общих и 5 специальных вопросов к тексту "في السوق".**
2. **Ответьте на следующие вопросы:**

- (١) هل كنت في السوق اليوم؟
- (٢) هل تُحب الذهاب إلى السوق؟
- (٣) أين يُمكن شراء الفواكه؟
- (٤) هل في مدينتك سوق كبيرة؟
- (٥) من أين تشتري لوازم البيت؟
- (٦) هل تُحب اللحم و الحُجن؟

### 3. **Переведите следующие предложения:**

1. Мой друг вчера ходил на рынок и купил там много вещей.
2. Отец моего друга работает в большом магазине в центре города.
3. Я купил килограмм мяса и кусок сыра.
4. Завтра я пойду на рынок и куплю огурцов и помидоров.
5. Я обычно покупаю продукты, которые долго не портятся.
6. Он купил несколько книг, а потом пришел ко мне.

### 4. **Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: إلى أين أنت؟  
ب: أنا إلى الدكان.  
ا: ماذا تريد أن تشتري؟  
ب: أريد أن أشتري مأكولات.  
ا: أية مأكولات؟  
ب: أريد شراء البطاطس و الخيار و الطماطم.

ا: إنتظرنى دقيقة، أريد أن أذهب معك.

ب: هل تريد أن تشتري شيئا؟

ا: نعم، أريد شراء الجبنة والزبدة.

ب: حسنا.

**5. Определите правильный порядок слов в следующих предложениях:**

(١) الدكان - من - أشتري - الخبز

(٢) باع - القديّة - أخى - سيارته

(٣) هذه - فى - سوق - المدينة - كبيرة

(٤) الفواكه - إنسان - يُحب - كل

**6. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Здравствуйте!

Б: Здравствуйте!

А: Дайте мне, пожалуйста, кусочек российского сыра.

Б: Пожалуйста! Еще что-нибудь?

А: Да, еще килограмм помидоров.

Б: Вам краснодарские?

А: Да. А почему килограмм огурцов?

Б: Сорок рублей.

А: Дайте мне два килограмма.

Б: Пожалуйста.

**7. Переведите следующие предложения:**

ا) سأذهب غدا إلى السوق لأننى أريد أن أشتري أشياء مختلفة.

ب) أنا ما ذهبت إلى المتحف اليوم لأننى كنت مشغولا.

ج) ما ذهبنا إليه لأننا كنا فى الجامعة حتى الساعة السادسة.

- (د) ما جاؤوا إلى لأنَّهم تأخروا من دار السينما.  
 (ر) لا يعرف هذه الكلمات الجديدة لأنه ما حفظها.  
 (س) ما حضرت في الدرس لأنَّها تأخرت من النوم.

**8. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: أين كنت؟  
 ب: كنت في دكان "إِلْدُورَادُو".  
 ا: "إِلْدُورَادُو"؟ أنا لا أعرف مثل هذا الدكان. أين هو يقع؟  
 ب: هو دكان جديد، فُتح منذ أسبوع فقط. هو يقع قريبا من السوق المركزية.  
 ا: وهل هو دكان كبير؟  
 ب: نعم، هو دكان كبير، وتباع فيها أشياء كثيرة.  
 ا: وهل الأثمان غالية؟  
 ب: لا، الأثمان فيها رخيصة.

**9. Переведите следующие предложения:**

1. Она попросила у меня деньги, и я дал ей 50 риалов.
2. Она не знала цену этой машины.
3. Я люблю овощи и фрукты. Я ем их каждый день.
4. Вчера наш рынок был закрыт, а все магазины были открыты.
5. Я был вчера на этом рынке дважды.
6. Она как-то раз попросила у меня книгу.

**10. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.**

سَلِيمٌ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!  
 الْبَقَالُ: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ!

سَلِيمٌ: مَنْ فَضْلُكَ، هَلْ عِنْدَكَ أَطْعَمَةٌ لَا تَفْسُدُ بِسُرْعَةٍ؟  
الْبَقَالُ: نَعَمْ، عِنْدِي جُبْنٌ وَ زَيْتُونٌ وَ حَلْوَى ...

سَلِيمٌ: بِكُمْ الْكِيلُ مِنَ الْجُبْنِ؟  
الْبَقَالُ: بِسَبْعَةِ رِيَالَاتٍ.

سَلِيمٌ: وَ هَذِهِ الْقِطْعَةُ مِنَ الْحَلْوَى؟  
الْبَقَالُ: خَمْسَةُ رِيَالَاتٍ.

سَلِيمٌ: إِذَنْ، مِنْ فَضْلِكَ، أَعْطِنِي كَيْلًا مِنَ الْجُبْنِ وَ هَذِهِ  
الْقِطْعَةُ مِنَ الْحَلْوَى وَ خُبْزًا.  
الْبَقَالُ: هَا هِيَ.

سَلِيمٌ: وَ كَمْ ثَمَنُ كُلِّ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ؟  
الْبَقَالُ: أَرْبَعَةُ عَشَرَ رِيَالًا.  
سَلِيمٌ: هَذِهِ هِيَ التُّقُودُ.

11. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
أَحَبَّ					
	يَنْتَظِرُ				
		اشْتَرِ			
			مُعْطٍ		
				مُسْتَقِظٌ	
					إِنْتِهَاءٌ

**12. Ответьте на следующие вопросы:**

- ١) في كم الساعة تستيقظ من النوم؟
- ٢) في كم الساعة تذهب للنوم عادة؟
- ٣) كم ساعة في اليوم تدرس اللغة العربية؟
- ٤) كم ساعة في اليوم تتتره؟
- ٥) كم ساعة في اليوم تشاهد التلفزيون؟

**13. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Ты куда?

Б: Пойду немного погуляю.

А: Пожалуйста, возвращайся не очень поздно. Сегодня у нас гости.

Б: А кто придет?

А: Мухаммед со своей семьей.

Б: Правда? Они опять в Пятигорске?

А: Да, они теперь постоянно живут в Пятигорске.

Б: А когда они переехали сюда?

А: На этой неделе. Мухаммед работает в университете.

Б: Хорошо, я постараюсь не опоздать.

**14. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

أ: يَا "مُحَمَّدُ"، هل تذهب معي.

ب: إلى أين؟

أ: إلى السوق المركزية.

ب: ماذا تريد أن تشتري؟

أ: أريد شراء اللحم.

ب: وهل تحتاج إلى مساعدتي؟

ا: نعم، أريد أن أشتري عشر كيلوغرامات من اللحم.  
ساعدني في حَمَله.

ب: حسنا، إنتظرنى دقيقة، ألبس ملابسى.

**15. Переведите следующие предложения:**

1. В аэропорту было много людей из разных африканских стран, которые приехали в Москву на выставку.
2. Он пришел в кинотеатр рано, но там уже сидело много людей.
3. Семья этого инженера живет в Каире с 1956 года.
4. Мы учимся на переводческом факультете. Мы изучаем арабский и английский языки.
5. В детстве он несколько раз был в Вашингтоне, но ни разу не был в Нью-Йорке.
6. Этот доктор работает в городской больнице 25 лет.
7. Он не понял, что сказал его друг этому инженеру на арабском языке.
8. Она открыла книгу и дважды прочитала новый диалог.

**16. Перескажите текст "في السوق".**

**17. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

ا) ما هو تاريخ اليوم؟ - اليوم السابع عشر من (شهر)  
أيلول.

ب) ما هو اليومُ اليوم؟ - اليوم يوم الأربعاء.

ج) ما هو يوم ولادتك؟ - ولدت في السادس من أيلول.

د) ما هي أيام العطلة في جامعتك؟ - يوم السبت و يوم  
الأحد.

ر) متى رجعت من موسكو؟ - رجعت في يوم الإثنين.

18. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نَحْنُ	هِيَ	أَنْتُنِ	أَنْتِ	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					أَعْطَى
					إِنْتَظَرَ
					إِشْتَرَى
					أَحَبَّ

19. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

مَرِيَمُ: مَرْحَبًا!  
 فَاطِمَةُ: مَرْحَبًا!  
 مَرِيَمُ: كَيْفَ حَالُكَ؟  
 فَاطِمَةُ: شُكْرًا، أَنَا بِخَيْرٍ. وَكَيْفَ أَنْتِ؟  
 مَرِيَمُ: وَأَنَا بِخَيْرٍ أَيْضًا. أَأَيْنَ كُنْتَ يَا فَاطِمَةُ؟  
 فَاطِمَةُ: كُنْتُ فِي السُّوقِ.  
 مَرِيَمُ: وَمَاذَا اشْتَرَيْتِ هُنَاكَ؟  
 فَاطِمَةُ: إِشْتَرَيْتُ شَيْئًا مُهِمًّا جَدًّا.  
 مَرِيَمُ: مَا هُوَ هَذَا الشَّيْءُ الْمُهْمُّ؟ هَلْ هُوَ كِتَابٌ جَدِيدٌ؟  
 فَاطِمَةُ: لَا.  
 مَرِيَمُ: مَلَابِسٌ جَدِيدَةٌ؟  
 فَاطِمَةُ: لَا.



مَرِيَمُ: هَلِ اشْتَرَيْتِ شَيْئًا مِنَ الْأَجْهَزةِ الْإِلِكْتَرُونِيَّةِ؟  
فَاطِمَةُ: لَا، إِشْتَرَيْتُ حَلْوَى. أَنَا أَحَبُّ الْحَلْوَى!

**20. Переведите следующие предложения:**

1. Сколько дней ты будешь там? – Я буду там пять дней.
2. Зачем ты идешь на железнодорожную станцию? – Я хочу поехать в Лондон.
3. Когда он вернется оттуда? – Он вернется завтра утром.
4. На какой рынок ты идешь? – Я не иду на рынок, я иду в магазин.
5. Она купила машину? – Нет, она купит ее в этом году.
6. Он взял деньги и отправился на рынок, чтобы купить необходимые для дома вещи.

**21. Ответьте на следующие вопросы:**

- ١) هل الأثمان في دكاكين مدينتك رخيصة؟
- ٢) هل تشتري الفواكه في الدكان أو في السوق؟
- ٣) هل قريبا من بيتك سوق كبيرة؟
- ٤) هل تُحب أن تذهب إلى السوق لشراء المأكولات؟
- ٥) هل تُحب الخضروات والفواكه؟
- ٦) هل تأكل الخضروات أو الفواكه كل يوم؟

**22. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Что пишет Олег? Нравится ему в Кувейте?  
Б: Да, он доволен своей работой там.  
А: Он там вместе с семьей?  
Б: Нет, его жена и сын в Москве.  
А: А где он живет в Кувейте?  
Б: Он снимает там квартиру.  
А: А как у него дела с арабским языком?  
Б: Хорошо, у него есть хорошая возможность практиковать его там.  
А: Ты часто получаешь от него письма?

Б: К сожалению, редко. Он очень занят.

А: Передай ему привет от меня и пожелание успехов в работе.

Б: Спасибо, передам обязательно.

**23. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

لا أعرف أحدا في هذه المدينة. هم رأوا أحدا هناك أمس.  
نحن لم نر أحدا في الشارع. إسأل أحدا، هو يقول لك أين  
هو. لا يعرف هذا الرجل أحداً. هل تعرف أحدا من هؤلاء  
الرجال؟ - لا، لا أعرفهم، و لا يعرفهم أحد من أصدقائي.  
خرج من الجامعة مع أحد. قال إنه لا يعرف أحدا في هذه  
المدينة ولذلك لا يريد أن يصل إليها. من يعرف المرأة الجميلة  
التي تجلس قريبا منا؟ جاء أحد من الطلاب إلينا و قال إن  
الطلاب الآخرين لا يريدون أن يذهبوا إلى المسرح اليوم.

**24. Переведите:**

**а)**

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1) 3 дворца       | 5) 7 минут       |
| 2) 4 университета | 6) 8 автобусов   |
| 3) 5 квартир      | 7) 9 пирамид     |
| 4) 6 студентов    | 8) 10 памятников |

**б)**

- |               |                   |
|---------------|-------------------|
| 1) 11 сумок   | 6) 16 городов     |
| 2) 12 стульев | 7) 17 спортсменов |
| 3) 13 музеев  | 8) 18 домов       |
| 4) 14 ручек   | 9) 19 стран       |
| 5) 15 машин   |                   |

**в)**

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1) 20 аэропортов  | 7) 50 предметов  |
| 2) 21 трамвай     | 8) 60 уроков     |
| 3) 30 станций     | 9) 70 писем      |
| 4) 32 игрока      | 10) 80 чемоданов |
| 5) 40 факультетов | 11) 90 дней      |
| 6) 43 мяча        | 12) 99 лет       |

г)

- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 1) 100 языков   | 9) 202 университета |
| 2) 101 книга    | 10) 300 библиотек   |
| 3) 103 завода   | 11) 400 рядов       |
| 4) 111 фабрик   | 12) 501 картина     |
| 5) 118 стран    | 13) 603 лампочки    |
| 6) 122 стадиона | 14) 712 шкафов      |
| 7) 157 дней     | 15) 899 комнат      |
| 8) 200 парков   | 16) 900 столов      |

д)

- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| 1) 1000 школ        | 9) 102 000 домов          |
| 2) 1001 кровать     | 10) 200 000 школьников    |
| 3) 2000 диванов     | 11) миллион фунтов        |
| 4) 3000 потолков    | 12) 302500371 динар       |
| 5) 10 000 улиц      | 13) миллиард человек      |
| 6) 11 345 занавесок | 14) 241501699111 рублей   |
| 7) 13 901 араб      | 15) 812121900900 долларов |
| 8) 100 000 русских  | 16) 100101103111 риалов   |

е)

- |                      |             |
|----------------------|-------------|
| 1) 1-й урок          | 14) 1380 г. |
| 2) 2-й дом           | 15) 1721 г. |
| 3) 11-й журнал       | 16) 1861 г. |
| 4) 12-я книга        | 17) 1870 г. |
| 5) 20-й город        | 18) 1902 г. |
| 6) 21-й студент      | 19) 1917 г. |
| 7) 40-я газета       | 20) 1985 г. |
| 8) 99-я ручка        | 21) 2000 г. |
| 9) 100-й дворец      | 22) 2002 г. |
| 10) 200-й араб       | 23) 2003 г. |
| 11) 1015-й день      | 24) 570 г.  |
| 12) 75 450-й человек | 25) 988 г.  |
| 13) миллионный динар | 26) 999 г.  |

25. Составьте план к тексту "في السوق".

26. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ١) أريد أن أشتري سيارة جديدة.
- ٢) إشتري هذه السيارة.
- ٣) لا تشتري هذا الكتاب، إشتري هذا.

٤) ماذا إشتريتم فيها؟ - كم نشتر شيئاً.

٥) من أعطاك هذا؟ - كم يعطني أحد؟

٦) أعطيني السكرية.

٧) لا تعطه شيئاً.

٨) أنا سأعطيها المجلة.

**27. Переведите следующие предложения:**

1. Каждое утро я пью два стакана чая.
2. Я обычно завтракаю в семь часов.
3. Он спросил меня о моем друге.
4. Через 15 минут они направились ко мне.
5. Она взяла книги и пошла в школу.
6. Трамвай остановился перед институтом.

**28. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: في كم الساعة تستيقظ من النوم عادة؟

ب: أستيقظ من النوم عادة في الساعة السادسة والنصف.

ا: وفي يوم العطلة؟

ب: في يوم العطلة أستيقظ من النوم في الساعة الثامنة.

ا: في كم الساعة تفطر عادة؟

ب: عادة أفطر في الساعة السابعة.

ا: وفي يوم العطلة؟

ب: في يوم العطلة أفطر في الساعة التاسعة.

**29. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

ا) أعرف أنه من المهم جداً أن أدرس اللغة العربية.

ب) لا يجب على أن أزوره كل يوم.

(ج) كان ينتظرني من الساعة العاشرة حتى الحادية عشرة والنصف.

(د) أنا لا أفهم لماذا لم يقل لي إنه لا يجيء.

(ر) ذهب إلى صديقه في الصباح ولمَّا يرجع.

(س) يزرع هذا الرجل في مزرعته خضروات مختلفة.

30. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму:

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			إِنْتَهَاءٌ
			مُشْتَرٍ
			مُهُمٌ
			يُعْطُونَ

31. Переведите следующие предложения:

1. Я не ем мяса после шести часов вечера.
2. Он не купил новую машину.
3. Она не садилась в троллейбус в этом году.
4. Мы сегодня ничего не продали.
5. Они (мн. ч. м. р.) не дали им свои газеты.
6. Эти продукты долго не портятся.
7. Вы (дв. ж. р.) не владеете фермой.

32. Переведите и огласуйте следующие предложения. Объясните склонение имени существительного أخ.

(١) أَخِي يُحِبُّ السَّكْرَ. (٢) أَخُوهُ لَا يَبِيعُ سَيَارَتَهُ.

(٣) يَمْلِكُ أَخُونَا بَيْتًا جَمِيلًا. (٤) ذَهَبْنَا إِلَى أَخِيهِنَّ.

(٥) اشْتَرَيْتُ سَيَارَةَ أَخِيكَ. (٦) أَعْرَفْتُ أَخَاكَ.

**33. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: كيف تقضى عطلة الأسبوع عادة؟  
 ب: أحيانا أذهب للتنزه مع أصدقائي، وأحيانا أبقى في البيت  
 وأشاهد التلفزيون، وأحيانا أذهب إلى دار السينما أو  
 المسرح أو المتحف.  
 ا: إلى أين تذهب للتنزه؟  
 ب: أذهب عادة إلى الحديقة.  
 ا: وهل تتنزه في النهار أو المساء؟  
 ب: عادة أذهب للتنزه في يوم العطلة، ولذلك أذهب في  
 النهار وأرجع إلى البيت في المساء.

**34. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):**

نحن	هي	أنثُن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِشْتَرَى
					إِسْتَيْقَظَ
					أَعْطَى
					إِنْتَظَرَ

**35. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Привет, как дела?  
 Б: Привет. Спасибо, хорошо. А что ты делаешь здесь?  
 А: Я учусь здесь.  
 Б: Давно?  
 А: С начала семестра.  
 Б: Очень рад. Как поживает твой друг Абу Бакр?  
 А: Он сейчас в ОАЭ.

Б: Правда? И что он там делает?

А: Он там в командировке и работает инженером.

**36. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

(ا) من فضلك، أعطني الكتاب. - تفضل. شكرا جزيلا.  
- عفوا.

(ب) كم طالبا في هذه الجامعة؟ - فيها ألفا طالب.

(ج) متى ولدت؟ - ولدت في سنة ألف و تسع مائة و  
إحدى و ثمانين.

(د) متى تخرجت من الجامعة؟ - في سنة ألفين و سنتين.

(ر) ما هو الجديد عندك؟ - لا شيء.

(س) ماذا بك؟ - لا شيء.

(ص) بكم هذه المحفظة؟ - هي بعشرين جنييه.

(ط) قم و أخرج إلى السبورة. قومي و أخرجي من غرفة  
التدريس. شكرا، لا تقم.

**37. Переведите следующие предложения:**

1. Ахмед нес в сумке необходимые для дома вещи, а я книги.
2. Ее дочка возвращается с уроков рано, а мой брат поздно.
3. Мой друг продает мясо на рынке, а его подруга – сыр.
4. Этот студент ездит в университет на автобусе, а я на метро.
5. Моя мама покупает продукты в магазине, а тетя на рынке.
6. Отец Мухаммеда любит сыр и мясо, а Мухаммед не любит.

**38. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: هل تذهب إلى السوق كثيرا؟

ب: لا، لا كثيرا.

ا: وأين تشتري المأكولات؟

ب: عادة أشتري المأكولات في الدكاكين.

ا: وأين تشتري اللحم؟

ب: أشتري اللحم في الدكان أيضا؟

ا: والفواكه؟

ب: الفواكه أيضا.

**39. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

١) إشتريت ثلاث مجلات و خمسة أقلام.

٢) بعت سيارتي بثلاثة عشر ألف دولار.

٣) في هذه المدينة إحدى عشرة جامعة.

٤) في جامعتنا يدرس أربعة آلاف طالب.

٥) في هذه المكتبة مليون و ثلاث مائة ألف كتاب.

٦) في هذه القرية مائتا بيت.

٧) يسكن في هذه الدولة حوالى خمسة و عشرين ألف

شخص.

٨) يعمل في هذا المصنع حوالى ألف شخص.

**40. Переведите:**

1. Я что-то прочитал.
2. Я ничего не читаю.
3. Он что-то написал.
4. Он ничего не пишет.
5. Она сделала что-то.
6. Она ничего не делает.
7. Мы что-то слышали.



8. Мы не слышим ничего.
9. Вы (мн. ч. м. р.) что-то знаете.
10. Вы (мн. ч. ж. р.) ничего не знали.
11. Они (дв. ч. м. р.) что-то купили.
12. Они (дв. ч. ж. р.) ничего не покупают.

**41. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Басим, кто вы по профессии?

Б: Я инженер.

А: Где вы работаете?

Б: Я работаю на заводе.

А: Вы давно работаете?

Б: Я работаю два года.

А: Когда начинается работа на заводе?

Б: Работа начинается в 9 утра.

А: Ваша работа интересная?

Б: Да, она очень интересная.

**42. Дополните предложения, выбрав правильный ответ:**

١) في الساعة ... دقيقة.

١) ثلاثون    ب) خمسون    ج) ستون    د) تسعون

٢) هذا الطالب ... في الجامعة.

١) يملك    ب) يفسد    ج) يدرس    د) يتكون

٣) زرع في المزرعة ...

١) ملابس    ب) بيضا    ج) حليا    د) طماطم

٤) يشرب في الصباح ...

١) موزا    ب) لحما    ج) قهوة    د) جبنا

**43. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

١: أين ولدت؟

ب: ولدت في قرية "أ".

- ا: أين تقع هذه القرية؟  
 ب: تقع في الجبال.  
 ا: وهل سكنت فيها في طفولتك؟  
 ب: نعم، كنت أسكن فيها حتى السابع عشر من عمري.  
 ا: وهل يسكن والداك هناك؟  
 ب: نعم، يكسن والداي فيها حتى الآن.  
 ا: وهل كانت تعجبك الحياة فيها؟  
 ب: نعم.

44. Переведите:

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| ١) ستة أقلام        | ١٢) ألف بيت          |
| ٢) ثمانى مجلات      | ١٣) ألفا سنة و سنتان |
| ٣) إحدى عشرة طالبة  | ١٤) ستة آلاف قطعة    |
| ٤) اثنا عشر معلما   | ١٥) عشرون ألف قرية   |
| ٥) ثمانية عشر دكانا | ١٦) مائة ألف ليرة    |
| ٦) عشرون مدينة      | ١٧) مائتا ألف دولار  |
| ٧) ثمانون دولة      | ١٨) مليون ريال       |
| ٨) مائة سنة         | ١٩) عشرة ملايين روبل |
| ٩) مائة كتاب و كتاب | ٢٠) مليار دينار      |
| ١٠) مائتا سيارة     | ٢١) مليارا جنيه      |
| ١١) تسع مائة يوم    | ٢٢) ستة مليارات درهم |

45. Ответьте на вопрос: «Который час?».

- |          |           |           |
|----------|-----------|-----------|
| 1) 12.00 | 7) 3.15   | 13) 00.00 |
| 2) 1.00  | 8) 4.07   | 14) 21.09 |
| 3) 2.00  | 9) 8.11   | 15) 17.10 |
| 4) 10.00 | 10) 13.05 | 16) 23.19 |
| 5) 11.00 | 11) 14.58 | 17) 18.50 |
| 6) 9.30  | 12) 16.20 | 18) 22.35 |

46. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: السلام عليكم!
- ب: وعليكم السلام!
- ا: من فضلك، أعطني كيلو من هذا اللحم.
- ب: تفضل.
- ا: وأريد أيضا خبزا.
- ب: تفضل.
- ا: وكم أدفع؟
- ب: ثلاثين ريالاً.
- ا: تفضل.
- ب: شكراً.
- ا: عفواً.

47. Огласуйте и переведите следующие предложения:

- ا) كنت في الجامعة حتى الساعة السابعة.
- ب) كم دقيقة بقيت حتى (إلى) إنتهاء الدرس؟ - بقيت دقيقتان.
- ج) في كم الساعة سترجع من هناك؟ - سأرجع في الساعة الحادية عشرة تقريباً.

(د) أين كنت؟ - كنت عند "سليم" من الساعة الثامنة حتى الثانية عشرة، و بعد ذلك كنت في المدينة.

(ر) كم الساعة الآن؟ - الرابعة تمامًا.

(س) في كم الساعة تذهب للنوم عادة؟ - في الواحدة تقريباً.

**48. Переведите следующие предложения:**

1. Он сказал, что придет в понедельник, но не приехал.
2. Она не знала, что завтра воскресенье.
3. По вторникам он смотрит фильмы по телевизору.
4. Завтра – четверг. Мы пойдем вечером в кинотеатр.
5. Я поеду в Москву в пятницу утром.
6. В субботу мы обычно ходим гулять в парк.
7. В среду центральный рынок не работает.

**49. Напишите цифры словами:**

(٤) كُتِبَ، (٧) لُغَاتٌ، (١١) مَتْحَفًا، (٢٣) مَدْرَسَةً،  
(٥٠) بَيْتًا، (١٠٠) صَدِيقٍ، (٢١٧) قَلَمًا، (١٠٠٢) طَالِبٍ  
وَ طَالِبَانِ.

**50. Огласуйте и переведите:**

- ١) الساعة الآن الرابعة و النصف بعد الظهر.
- ٢) الساعة الآن الحادية عشرة و عشرون دقيقة ليلاً.
- ٣) الآن منتصف النهار.
- ٤) الآن منتصف الليل.
- ٥) الآن العاشرة إلا دقيقتين صباحاً.
- ٦) الآن السابعة إلا ربعاً في المساء.

٧) جاء في الساعة الخامسة إلا ثلاثة و عشرين دقيقة في الصباح.

٨) كنا في الجامعة اليوم من الساعة الثامنة و الدقيقة العشرين حتى الثالثة إلا خمس دقائق.

٩) كم الساعة الآن؟ - الآن الساعة الواحدة تماما.

١٠) متى ترجع من المزرعة؟ - أرجع في الساعة الثانية بعد الظهر.

51. Огласуйте и переведите следующие предложения:

١) ولدت في سنة ألف و تسع مائة و تسع و ثمانين.

٢) الآن سنة ألفين و أربع.

٣) رأيته مرة أخيرة في سنة ألف و تسع مائة و ثمان وتسعين.

٤) بدأت كتابة هذا الكتاب في سنة ألفين و سنتين.

٥) كنت في موسكو مرة أولى في سنة ألف و تسع مائة وتسعين.

٦) أعمل في هذه الجامعة من سنة ألفين.

52. Дополните следующие предложения:

فِي يَوْمِ الْأَحَدِ...

يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ...

مِنْ يَوْمِ الثَّلَاثَاءِ...

حَتَّى يَوْمِ الْأَرْبَعَاءِ...

... ؟ - الْيَوْمَ يَوْمُ الْخَمِيسِ.
... فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ.
... يَوْمِ السَّبْتِ.

53. Заполните следующую таблицу (образуйте породы):

X	VIII	V	III	II	Глагол в прошедшем времени
					زَرَعَ
					عَاشَ
					أَتَى
					وَقَفَ
					بَاعَ

54. Составьте сообщение на тему «Рынки нашего города».

# الدرس الثامن

## Грамматический комментарий

### Прямая и косвенная речь

**Прямой речью** называется речь, передаваемая автором от имени говорящего лица дословно, без всяких изменений.

Прямая речь в арабском языке обычно следует после слов автора и отделяется от них двоеточием или кавычками (или тем и другим одновременно). Например:

قَالَ لِي صَدِيقِي: لَقَدْ كُنْتُ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ  
Мой друг сказал мне: «Я был в этой школе в прошлом году».

Косвенной речью называется такая речь, в которой говорящий передает чужую речь от своего имени, причем передает ее не дословно, а с изменением грамматической формы, пересказывая ее содержание. Например:

قَالَ لِي صَدِيقِي إِنَّهُ كَانَ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ  
Мой друг сказал мне, что он был в этой школе в прошлом году.

Прямая речь может быть переведена в косвенную. При этом могут быть следующие основные случаи:

1. Если прямая речь представляет собой повествовательное предложение, то при обращении в косвенную она становится дополнительным придаточным предложением с союзом أَنْ что. Например:

أَجَابَنِي صَدِيقِي: كَانَ هَذَا الطَّالِبُ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ  
Мой друг ответил мне: «Этот студент был в этом городе в прошлом году»;

أَجَابَنِي صَدِيقِي أَنَّ هَذَا الطَّالِبَ كَانَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ  
 Мой друг ответил мне, что этот студент был в этом городе в прошлом году».

2. Если прямая речь является вопросительным предложением и представляет собой специальный вопрос, то при обращении в косвенную она становится дополнительным придаточным предложением с союзными словами متى *когда?*, أين *где?* и т. д. Например:

سَأَلْتُهُ: مَتَى كَتَبْتَ هَذَا الدَّرْسَ؟

Я спросил его: «Когда ты написал этот урок?» →

سَأَلْتُهُ مَتَى كَتَبَ هَذَا الدَّرْسَ

Я спросил его, когда он написал этот урок.

3. Если в прямой речи есть личные или притяжательные местоимения, а также личные формы глаголов, то в косвенной речи они заменяются соответствующим образом. Например:

سَأَلْتُهُ: أَيْنَ تَسْكُنُ عَائِلَتُكَ الْآنَ؟

Я спросил его: «Где живет твоя семья сейчас?» →

سَأَلْتُهُ أَيْنَ تَسْكُنُ عَائِلَتُهُ الْآنَ

Я спросил его, где живет его семья сейчас.

## إِنَّ Частица

После частицы إِنَّ действительно, истинно, подлинно подлежащее ставится как в именном, так и в глагольном предложении обычно на первое место и обязательно в винительном падеже. Например:

إِنَّ طُلَّابَ هَذِهِ الْكُلِّيَّةِ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ حَسَنًا جَدًّا.

Действительно, студенты этого факультета играют в футбол очень хорошо.



Подлежащее ставится в винительном падеже и в том случае, если между ним и частицей إِنَّ оказывается какой-либо другой член предложения. Например:

إِنَّ لِرُوسِيَا الْآنَ ثَقَافَةً مُتَطَوِّرَةً

*Россия имеет сегодня развитую культуру.*

## Наречия

Наречия в арабском языке – это слова, выступающие в предложении в синтаксической функции обстоятельств, выражающих признаки действия или качества и не изменяющихся при связи с другими словами.

Наряду с исконными наречиями, такими как: هُنَا *здесь*, أَيْنَ? *где?*, مَتَى? *когда?* и т. п. – в арабском языке есть большая группа имен, выступающих в роли наречий. В этом значении имена употребляются либо в форме винительного падежа, либо в форме родительного падежа с предлогом.

1. Имена (прилагательные и существительные) в винительном падеже выражают время, место, направление, цель, причину, состояние и т. д. Некоторые из них в неопределенном состоянии употребляются наиболее часто в указанных значениях и могут быть сопоставлены с наречиями. Примеры:

يَمِينًا *направо*; يَسَارًا *налево*; كَثِيرًا *много*; قَلِيلًا *мало*;

سَرِيعًا *быстро*; رَوِيْدًا *медленно*; نَهَارًا *днем*; لَيْلًا *ночью*;

يَوْمًا *однажды, в какой-то день*; جَدًّا *очень*;

مَعًا *совместно, вместе*; أَبَدًا *всегда*; أَبَدًا... لَا *никогда*;

غَدًا *завтра*; دَائِمًا *постоянно, всегда*.

2. Иногда в качестве наречий употребляются имена в определенном состоянии в винительном падеже. Например:

الْيَوْمَ *сегодня*; الْآنَ *теперь*.

3. Имена, выступающие в роли «несобственно» предлогов общего местоположения или времени, употребляются в качестве наречий в неизменяемой форме на [-у-], совпадающей с формой именительного падежа сопряженного состояния:

فَوْقُ مِنْ *вверху*; فَوْقُ مِنْ *внизу*; تَحْتُ *и* تَحْتُ مِنْ *внизу*;

بَعْدُ مِنْ *потом*; بَعْدُ مِنْ *прежде, раньше*; قَبْلُ *и* قَبْلُ مِنْ *прежде*;

عَلُ مِنْ *наверху*; عَلُ *и* عَلُ مِنْ *сзади, позади*; خَلْفُ *и* خَلْفُ مِنْ *сзади*;

إِلَى حَيْثُ *до тех пор, пока*; مِنْ حَيْثُ *откуда*; حَيْثُ *где*;

Следует обратить внимание на то, что слова تَحْتُ، فَوْقُ и т. д., употребляемые в качестве наречий, не изменяют своего окончания после предлогов.

## Имена прилагательные, обозначающие цвет или внешнее качество

Имена прилагательные, обозначающие цвет или внешнее качество, образуются по формуле:

Для мужского рода — أَفْعَلُ      Для женского рода — فَعْلَاءُ

Множественное число от этих имен прилагательных образуется как для мужского, так и для женского рода по формуле فَعْلٌ. Например:

أَسْوَدُ *черный*; هَيْفَاءُ *стройная*; عُرْجُ *хромы*.

## الكلمات الجديدة

تَعَجَّبَ	удивляться	كُحِّلِي	1) окрашенный в черный цвет 2) темно-синий
إِسْتَعَدَّ	готовиться	خَالِصٌ	чистый, настоящий, неподдельный, искренний
إِصْطَدَمَ	сталкиваться, налететь, ударяться	أَعْلَى	верхний
جَرَّ (y)	тянуть, тащить	أَسْفَلَ	нижний
نَاسَبَ	соответствовать, подходить	مَعْقُولٌ	приемлемый, разумный
جَاوَرَ	жить, находиться по соседству	مُبْطَّنٌ	подбитый прокладкой, обитый тканью
إِسْتَطَاعَ	мочь, быть в состоянии	دَائِمٌ	постоянный
عَرَضَ (и)	показывать, выставлять	خَزِينَةٌ	1) касса 2) казна 3) клад
إِقْتَرَحَ	предлагать	خَاصٌّ	1) специальный 2) частный
ضَاقَ (и)	жать (быть тесным)	مُخَصَّصٌ	предназначен- ный, специальный
رَتَّبَ	приводить в порядок, располагать по порядку	فَخَّارٌ	фарфор
نَصَحَ (a)	рекомендовать	زُجَاجٌ	стекло
أَعْلَنَ	объявлять	زَوْجٌ	пара
خَلَعَ (a)	1) снимать (одежду) 2) удалять зуб	أَلْبُومٌ	альбом

يَخْتَارُ (يَخْتَارُ)	выбирать, избирать	حَرِيرٌ	шелк
طَلَّبَ (y)	просить, заказывать, требовать	قُطْنٌ	хлопок
أَخْضَرَ	принести, доставлять	صُوفٌ	шерсть
بَلَغَ (y)	достигать	جِلْدٌ (جُلُودٌ)	кожа
أَتَى	приходить	طَرَاظٌ (أَطْرَازَةٌ)	образец, тип, фасон
أَخْرَجَ	1) доставать 2) вывести, вынести	لَوْنٌ (الْوَانُ)	цвет
ظَنَّ (y)	думать, полагать	طَبَقَةٌ (ات)	этаж
فَكَرَ	думать	قَمَاشٌ (أَقْمِشَةٌ)	ткань, материя
مَقَّاسٌ	размер, мера	فُسْتَانٌ (فَسَاتِينُ)	платье
عُلبَةٌ (عَلَبٌ)	коробка	قَمِيصٌ (قُمُصَانُ)	рубашка
خَشَبٌ (أَخْشَابٌ)	лес, дерево (как материал)	مَنْدِيلٌ (مَنْادِيلُ)	платок
بِضَاعَةٌ (ات)	товар, груз	دُرَاعَةٌ (ات)	куртка, свитер
خُرُوفٌ (خِرْفَانُ)	баран, ягненок	سِرْوَالٌ (سِرَاوِيلُ)	брюки
صَوْتُ (أَصْوَاتٌ)	голос, звук, крик	مِعْطَفٌ (مِعَاطِفُ)	пальто
زَبُونٌ (زَبَائِنُ)	клиент	بَدَلَةٌ (بَدَلَاتٌ)	костюм
سَاكِنٌ (سُكَّانُ)	1) житель 2) (мн. ч.) население	رَدَاءٌ (أَرْدِيَّةٌ)	плащ, одежда
مَجْمُوعَةٌ (-ات)	группа, сборник, коллекция	قُبْعَةٌ (ات)	шапка
تَمَازُجٌ	сочетание	بُرْنِيظَةٌ (بَرَانِيظُ)	шляпа

مُرْتَفَعٌ	высокий	حذاء (أَحْذِيَّةٌ)	обувь, туфли
شائعٌ	модный	جَوْرَبٌ (جَوَارِبُ)	носок
أَزْرَقٌ	синий	قَفَّازٌ	перчатки
أَخْضَرٌ	зеленый	وَرْدَةٌ	роза
أَسْوَدٌ	черный	فَعْلًا	действительно, на самом деле, фактически
أَبْيَضٌ	белый	مُفِيدٌ	полезный
أَحْمَرٌ	красный	مُضِرٌّ	вредный, пагубный
أَصْفَرٌ	желтый	فَاتِحٌ	светлый
بُرْتُقَالِيٌّ	оранжевый, апельсиновый	غَامِقٌ	темный
بُنِّيٌّ أو أَسْمَرٌ	коричневый	خَصْمٌ	скидка
بَنْفُسَجِيٌّ	фиолетовый	بَاقٌ	сдача
رُمَادِيٌّ أو أَشْهَبٌ	серый	مُودَةٌ	мода
وَرْدِيٌّ	розовый	لَا (مَا)... أَبَدًا	никогда

## عبارات

مَحَلُّ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةِ	магазин канцелярских товаров
غُرْفَةُ الْقِيَاسِ	примерочная
ذُو لَوْنٍ وَاحِدٍ	одноцветный
ذُو لَوْنَيْنِ	двухцветный
ضِدُّ الْمَاءِ	водонепроницаемый
إِعْطَاءٌ (تَقْلِيمٌ) الْبَضَاعَةِ	выдача товара
سَحَبَ (كَتَبَ) شَيْكًا	выписать чек

## Лексический комментарий

1. Существительное *مَجْمُوعَةٌ* *собрание, сборник, коллекция* образовано от глагола *جَمَعَ* *собирать*.
2. Глагол *تَعَجَّبَ* *удивляться* обычно употребляется с предлогом *مِنْ* (чему).
3. Глагол *إِصْطَدَمَ* *сталкиваться, наталкиваться* употребляется с предлогом *بِ* (с чем, на что).
4. Глагол *أَعْلَنَ* *объявлять* употребляется с предлогом *عَنْ* (что, о чем).
6. Глагол *طَلَّبَ* *просить, заказывать* обычно употребляется с предлогом *مِنْ* (что).
7. В значении *быть тесным*, когда речь идет об обуви, помимо глагола *ضَاقَ* в арабском языке употребляется глагол *أَوْجَعَ* (буквально означает *сделать больно*) и словосочетание *كَانَ ضَيِّقًا*.
8. В значении *модный* часто употребляется существительное *مُودَةٌ*, образуя конструкцию несогласованного определения. Прилагательное *شَائِعٌ* часто употребляется в значении *распространенный*.
9. В значении *пара* в арабском языке часто употребляется существительное *زَوْجٌ*, которое, как нам известно, имеет основное значение *муж*. Например:  
*زَوْجٌ مِنَ الْأَحْذِيَةِ* *пара туфель*.

10. Существительное قَفَازٌ *перчатки* – имя собирательное. В значении (одна) *перчатка* употребляется имя единичности قَفَازَةٌ.

11. Глагол فَكَّرَ обычно употребляется в значении *думать о ком-либо, о чем-либо*. Например:

أَفَكَّرُ عَنْ هَذَا كَثِيرًا *Я много думаю об этом.*

Глагол ظَنَّ употребляется в значении *думать как-либо, предполагать о чем-либо*. Например:

أَظُنُّ أَنَّهُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَفْعَلَ هَذَا

*Я думаю, что он сможет сделать это.*

12. Женский род имен прилагательных أَعْلَى *верхний* и أَسْفَلُ *нижний* – عُلْيَا и سُفْلَى соответственно.

13. Глагол اقْتَرَحَ *предлагать* обычно употребляется с предлогом عَلَى (в значении *предлагать кому-либо*).

## فِي مَحَلَّاتٍ وَ سُوقِ الْمَدِينَةِ

خَرَجَ "كَامِلٌ" مِنْ بَيْتِهِ صَبَاحًا. رَكِبَ الْحَافِلَةَ وَ سَافَرَ إِلَى الْمَدِينَةِ. ذَهَبَ فِي الْمَدِينَةِ إِلَى مَحَلٍّ كَبِيرٍ وَ اشْتَرَى بَذْلَةً. زَارَ أَيْضًا مَحَلَّ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةِ وَ اشْتَرَى فِيهِ أَقْلَامًا وَ دَفَاتِرَ.

فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ذَهَبَ إِلَى سُوقِ الْمَدِينَةِ. فِي السُّوقِ رَأَى مَجْمُوعَاتٍ كَثِيرَةً مِنَ النَّاسِ. يَأْتِي النَّاسُ إِلَيْهَا مِنَ الْقُرَى وَ الْمُدُنِ الْمُجَاوِرَةِ، وَ مِنْهُمْ مَنْ يَشْتَرِي وَ مَنْ يَعْضُرُ بِضَاعَتَهُ عَلَى الْمُشْتَرِينَ وَ يَبِيعُهَا.

تَقَدَّمَ "كَامِلٌ" إِلَى دَاخِلِ السُّوقِ. وَصَلَ إِلَى سُوقِ الْخَضِرَةِ. رَأَى "كَامِلٌ" أَنْوَاعًا مُخْتَلِفَةً مِنَ الْفَوَاكِهِ وَالْخَضِرَوَاتِ، وَ قَدْ رُبَّتْ عَلَى أَلْوَاكِ خَشَبِيَّةٍ، وَ الْبَائِعُ يُعْلِنُ بِصَوْتٍ عَالٍ عَنْ ثَمَنِ بِضَاعَتِهِ. وَ بَيْنَمَا "كَامِلٌ" يَسِيرُ مُتَعَجِّبًا، إِصْطَدَمَ بِرَجُلٍ يَجُرُّ وَرَاءَهُ خَرُوفًا، هُوَ يَذْهَبُ بِهِ إِلَى آخِرِ السَّاحَةِ. هُنَاكَ سُوقٌ خَاصَّةٌ بِالْحَيَوَنَاتِ.

فِي السُّوقِ أَيْضًا دُكَاكِينُ مُخَصَّصَةٌ لِبَيْعِ الْفَخَّارِ وَ الزُّجَاجِ. يَأْتِي النَّاسُ إِلَيْهَا وَ يَشْتَرُونَ مِنْهَا مَا يَحْتَاجُونَ. اشْتَرَى "كَامِلٌ" بَعْضَ الْأَشْيَاءِ مِنَ السُّوقِ وَ رَجَعَ إِلَى قَرْيَتِهِ فِي الْمَسَاءِ.



## فِي مَحَلِّ الْمَلَابِسِ

الْيَوْمَ فِي الصَّبَاحِ أَرَادَتْ "سَمِيرَةُ" وَ أُخْتُهَا "فَاطِمَةُ" أَنْ تَذْهَبَا إِلَى مَحَلِّ مَلَابِسٍ نِسَائِيَّةٍ لِشِرَاءِ بَعْضِ الْمَلَابِسِ الَّتِي تَحْتَاجَانِ إِلَيْهَا.

دَخَلَتْ "سَمِيرَةُ" وَ "فَاطِمَةُ" مَحَلًّا كَبِيرًا يَبِيعُ الْفُسَاتِينَ وَالْقُمُصَانَ وَ الْمَنَادِيلَ النِّسَائِيَّةَ. كَانَ فِي هَذَا الْمَحَلِّ كَثِيرٌ مِنَ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي يُشَاهِدْنَ الْمَلَابِسَ وَ يَخْتَرْنَ مَا تُعْجِبُهُنَّ مِنْهَا وَيَشْتَرِيْنَهَا.

شَاهَدَتْ "سَمِيرَةُ" وَ "فَاطِمَةُ" أَيْضًا الْفُسَاتِينَ وَ اخْتَارَتْ "سَمِيرَةُ" فُسْتَانًا جَمِيلًا أَعْجَبَهَا جَدًّا، وَ ذَهَبَتْ بِهِ إِلَى غُرْفَةِ الْقِيَاسِ، وَ لَبِسَتْهُ، وَ لَكِنَّهُ مَا كَانَ مَقَاسُهَا، فَطَلَبَتْ مِنَ الْبَائِعَةِ مَقَاسًا آخَرَ، وَ أَحْضَرَتْهُ الْبَائِعَةُ. لَبَسَتْ "سَمِيرَةُ" هَذَا الْفُسْتَانَ وَ نَاسَبَهَا، وَ اشْتَرَتْ "سَمِيرَةُ" هَذَا الْفُسْتَانَ الْجَمِيلَ.

أَمَّا "فَاطِمَةُ" فَاشْتَرَتْ بَعْضَ الْمَنَادِيلِ وَ قُمُصَانًا لَوْنِ الْأَزْرَقِ. دَفَعَتْ الْأُخْتَانِ الْحِسَابَ فِي الْخَزِينَةِ وَ خَرَجَتَا مِنَ الْمَحَلِّ مَسْرُورَتَيْنِ. ثُمَّ ذَهَبَتَا إِلَى مَوْقِفِ الْحَافِلَاتِ كَيْ تَرْكَبَا حَافِلَةً رَقْمَ أَرْبَعَةٍ وَ عِشْرِينَ لِلذَّهَابِ إِلَى الْبَيْتِ.

## تدريبات

### 1. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل في مدينتك محلات كبيرة؟
- ٢) من أين تشتري أقلاما و دفاتر؟
- ٣) هل تسافر إلى المدن المجاورة لتشتري الملابس؟
- ٤) لماذا تذهب إلى السوق عادة؟
- ٥) متى كنت في السوق مرة أخيرة؟
- ٦) هل كنت في سوق خاصة بالحيوانات؟
- ٧) أين تدفع الثمن في الدكان؟
- ٨) هل ترتب غرفتك كل يوم؟

### 2. Переведите следующие предложения:

1. Брат моего друга работает в магазине, и на работе он надевает специальный костюм.
2. Утром прежде всего она убирает свою постель (кровать).
3. Его машина столкнулась с машиной моего друга.
4. Они объявили об этом вчера вечером, но мы знали еще на прошлой неделе.
5. Я ходил вчера в магазин, чтобы купить костюм. Я выбрал красивый синий костюм и купил его.
6. Он опоздал сегодня на урок, потому что проспал.

### 3. Переведите следующие предложения:

١) نَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَى الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ الْجَيِّدَةِ لِنَدْرُسَ الْعَرَبِيَّةَ  
حسنا.

ب) إِلَى مَاذَا نَحْتَاجُ؟ - لَا أَحْتَاجُ إِلَى شَيْءٍ.

ج) أَشْتَرِي كُلَّ مَا أَحْتَاجُ إِلَيْهِ فِي السُّوقِ.

- (د) هل يَحْتَاجُ الطُّلَابُ إِلَى كُتُبٍ؟ - طبعاً، يَحْتَاجُونَ إِلَيْهَا.  
 (ر) إحتجت إلى هذه المِجْلَة. إحتاجت إلى غُرْفَة.  
 (س) كنت أحتاج إلى مأكولات ولذلك ذهبت إلى السوق لأشترِها.

4. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

خَدِيجَةٌ: أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ فُسْتَانًا.  
 الْبَائِعَةُ: عِنْدَنَا فَسَاتَيْنِ مِنْ آخِرِ طِرَازٍ. هَلْ يُعْجِبُكَ هَذَا الْفُسْتَانُ؟  
 خَدِيجَةٌ: مَا صِنْفُ هَذَا الْقَمَاشِ؟  
 الْبَائِعَةُ: هُوَ حَرِيرٌ.  
 خَدِيجَةٌ: مَا مَقَاسُ هَذَا الْفُسْتَانِ؟  
 الْبَائِعَةُ: مَقَاسُهُ مُتَوَسِّطٌ.  
 خَدِيجَةٌ: حَسَنًا، أَظُنُّ يُنَاسِبُنِي. وَكَمْ ثَمَنُهُ؟  
 الْبَائِعَةُ: أَرْبَعُونَ دُولَارًا.  
 خَدِيجَةٌ: أَعْطِيهِ مِنْ فَضْلِكَ.  
 الْبَائِعَةُ: تَفَضَّلِي.  
 خَدِيجَةٌ: شُكْرًا!  
 الْبَائِعَةُ: عَفْوًا!

5. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
إِخْتَارَ					
	يُجِيبُ				
		جَرِّ			
			مُتَعَجِّبٌ		
				مُسْتَطَاعٌ	
					بَيْعٌ

6. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Извините, где здесь отдел перчаток?

В: На первом этаже, слева, рядом с обувным отделом.

А: Я хотела бы купить перчатки.

Б: Какие перчатки вы желаете?

А: Покажите мне перчатки черного цвета.

Б: Пожалуйста, какой у вас размер?

А: Я думаю, седьмой. Но я этого точно не знаю.

Б: Нравятся вам эти кожаные перчатки? Я рекомендую вам их. Они очень красивые и модные.

А: Сколько они стоят?

Б: Они стоят 1200 лир, однако так как вы наш постоянный клиент, вам скидка 10%.

А: Спасибо!

Б: Пожалуйста!

7. Переведите следующие предложения:

(١) أعجبني هذا الكتاب.

(٢) هل أعجبتك هذه الغرفة؟ - نعم، أعجبني.

(٣) أصدقائك أعجبوني.

(٤) أعجبنا هذه الهدية.

- ٥) تعجبني هذه السيارة.  
 ٦) يعجبنا كتابه.  
 ٧) نعجبه جدا.  
 ٨) يعجبه هؤلاء الطلاب.  
 ٩) هل تعجبك هذه البناية؟ - نعم، تعجبني جدا.  
 ١٠) هل يناسبك هذا القميص؟ - لا، لا يناسبني.  
 ١١) الآن وقت مناسب لذلك.

**8. Переведите следующие числительные:**

1. 123456789012345 рублей.
2. 102300407512689-й рубль.

**9. Переведите следующие предложения:**

1. Он придет приблизительно в семь часов. До этого времени он будет в театре.
2. Они (м. р.) взяли с собой только два фунта. Им ничего не надо там покупать.
3. Она уже вернулась и пошла спать. Она очень много работала за последнюю неделю.
4. Он читал это, но ничего не понял. Надо еще раз выучить слова.
5. Они ждали меня до семи вечера, а потом ушли без меня в новый кинотеатр, в котором сегодня показывают интересный фильм о знатном и богатом египтянине.
6. Мы готовимся к урокам только вечером. А в выходные дни мы часто посещаем интересные места.

**10. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: أهلا بك، ماذا تريد؟

ب: أريد قلمًا و عدة دفاتر.

ا: عندنا أنواع مختلفة من الأقلام و الدفاتر. تفضل إلى هنا. اختر.

ب: بكم هذا القلم الأسود؟

ا: هو بدینارین. هو جمیل و جید.

ب: حسناً، أعطیه.

ا: و أية دفاتر تريد؟

ب: أعطیني ثلاثة دفاتر مثل هذا الدفتر الأحمر.

ا: بكل سرور.

11. **Ответьте на вопросы к тексту "في محلّ الملابس":**

١) لماذا ذهبت سَميرة إلى محلّ الملابس النسائية؟

٢) مع من ذهبت "سَميرة" إلى محلّ الملابس النسائية؟

٣) إلى أين ذهبت "سَميرة" بالفستان الذي إختارته؟

٤) هل كان الفستان مقاس "سَميرة"؟

٥) هل إشتريت "سَميرة" و "فاطمة" شيئاً من المحلّ؟

12. **Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Есть у вас красивые мужские туфли?

Б: Да, у нас имеется большой выбор мужских туфель разных фасонов.

А: Покажите мне, пожалуйста, пару черных туфель.

Б: Какой размер вы носите?

А: 41-й.

Б: Вот ваш размер. Примерьте эту пару.

А: Эти туфли мне очень нравятся, но они мне немножко жмут. Дайте мне, пожалуйста, другую пару.

Б: Примерьте эту пару.

А: Эти туфли хорошо сидят (мне подходят). Я беру их.

13. **Переведите следующие предложения:**

1. Где можно купить фарфор и стекло? – В центральном магазине есть специальный отдел.

2. Ты знаешь, где находится магазин мужской одежды? – Да, он находится недалеко от центрального стадиона.

3. У вас есть костюмы и рубашки? – Да, у нас есть разные костюмы из шерсти, а также рубашки из хлопка и шелка.
4. Ты покупал себе в этом году новый костюм? – Да, я купил два костюма.

14. Определите, с какими предлогами (или без) и в каких значениях обычно употребляются следующие глаголы:

Предлог	Глагол	Предлог	Глагол
	قَدَّمَ		إِصْطَدَمَ
	زَرَعَ		طَلَبَ
	إِحْتَجَّ		تَعَجَّبَ
	إِسْتَعَدَّ		قَامَ
	نَاسَبَ		رَكِبَ

15. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

بَاسْمُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!  
 الْبَائِعُ: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ!  
 بَاسْمُ: إِنِّي أُرِيدُ بَدْلَةً مِنَ الصُّوفِ.  
 الْبَائِعُ: أَيَّ مَقَاسٍ تُرِيدُ?  
 بَاسْمُ: أُرِيدُ مَقَاسًا أَرْبَعِينَ.  
 الْبَائِعُ: عِنْدَنَا عِدَّةُ أَنْوَاعٍ. أَيَّ نَوْعٍ تُرِيدُ?  
 بَاسْمُ: أُرِيدُ مِنْ فَضْلِكَ، جَمِيعَ الْأَنْوَاعِ الَّتِي عِنْدَكُمْ.  
 الْبَائِعُ: هَذِهِ بَدْلَةٌ بِتِسْعِينَ رِيَالًا، وَ هُنَاكَ عَلَى الْيَمِينِ بَدْلَةٌ  
 جَمِيلَةٌ بِمِائَةٍ وَ خَمْسَةِ عَشَرَ رِيَالًا، وَ عَلَى الْيَسَارِ بَدْلَةٌ  
 بِمِائَتَيْنِ وَ عَشَرَ رِيَالَاتٍ...

بَاسِمٌ: أَعْطِنِي مِنْ فَضْلِكَ، الْبَدَلَةَ الزَّرْقَاءَ بِمِائَتَيْنِ وَ عَشْرٍ  
رِيَالَاتٍ.

الْبَائِعُ: تَفَضَّلْ.

بَاسِمٌ: وَ أَينَ أَدْفَعُ الثَّمَنَ؟

الْبَائِعُ: فِي الْخَزِينَةِ عِنْدَ الْمَدْخَلِ.

**16. Переведите следующие предложения:**

1. Он хочет пойти в кинотеатр, но не хочет идти один.
2. Она хотела купить новые книги и тетради и поэтому взяла с собой много денег.
3. Он не хотел приезжать сюда, потому что здесь у него нет друзей.
4. Я хочу выпить, дайте мне, пожалуйста, что-нибудь.
5. Мы хотим пойти поплавать. Ты не хочешь пойти с нами?
6. Я не хочу есть. Поешь сама, еда на столе.
7. Я хочу снять пальто и надеть домашнюю одежду.
8. Они сняли верхнюю одежду и зашли в офис.

**17. Ответьте на вопросы к тексту "في مَحَلَّات و سوق المدينة":**

- ١) متى خرج كامل من بيته؟
- ٢) إلى أين سافر؟
- ٣) هل زار مَحَلَّات في المدينة؟
- ٤) ماذا إشتري من مَحَل كبير؟
- ٥) ماذا إشتري في مَحَل الأدوات المدرسية؟
- ٦) متى ذهب إلى سوق المدينة؟
- ٧) ماذا رأى في السوق؟
- ٨) بمن إصطدم في السوق؟



٩) هل في السوق دكاكين مُخصصة لبيع الفخار و الزجاج؟

١٠) متى رجع إلى قريته؟

**18. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Покажите мне, пожалуйста, мужскую шляпу. Сегодня у вас большой выбор.

Б: Какую шляпу вам показать? Серую, черную или коричневую?

А: Покажите мне серую шляпу, она подходит к моему пальто и к костюму. Можно примерить шляпу?

Б: Пожалуйста.

А: Эта шляпа мне велика.

Б: Какой размер у вас?

А: Мой размер 58-й.

Б: Примерьте эту шляпу.

А: Хорошо, эта шляпа мне нравится. Я возьму ее. Сколько она стоит?

Б: 240 риалов.

А: Вот 250 риалов.

Б: Вот сдача, 10 риалов.

**19. Переведите следующие предложения:**

ا) عرض الطلاب المجلة على المعلمة.

ب) كتب التلاميذ الجريدة و إختاروا لها الإسم.

ج) تُحب سَمِيرَة أن تُقدِّمَ هدية لأُمها. قدمت الوردة إليها.

د) سَمِيرٌ اشترى سيارة جميلة و قدمها إلى ابنه.

ر) يذهب الطلاب إلى الجامعة في الصباح، و هم يَحْمِلُون

كتبهم، و بعد إنتهاء الدراسة يرجعون إلى بيوتهم مسرورين.

**20. Переведите следующие предложения:**

1. Не работай и не спи много.

2. Не ешь и не пей много.

3. Не бери и не проси много.

4. Стой здесь, а не там.

21. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

شَرِيفٌ: نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ!  
 الْبَائِعُ: نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ!  
 شَرِيفٌ: أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ قَمِيصًا.  
 الْبَائِعُ: عِنْدِي قُمْصَانٌ جَمِيلَةٌ، وَصَلَتْ الْيَوْمَ فَقَطْ.  
 شَرِيفٌ: مِنْ أَيِّ قُمَاشٍ؟  
 الْبَائِعُ: مِنَ الْقُطْنِ. الْقُطْنُ الْمِصْرِيُّ الْمُمْتَازِ.  
 شَرِيفٌ: هَلْ عِنْدَكَ لَوْنٌ أَزْرَقُ؟  
 الْبَائِعُ: نَعَمْ. هَلْ يُعْجِبُكَ هَذَا.  
 شَرِيفٌ: نَعَمْ، وَبِكَمْ هُوَ؟  
 الْبَائِعُ: بَعِشْرِينَ دِينَارًا.  
 شَرِيفٌ: حَسَنًا، آخُذْهُ. وَهَذَا هُوَ الْمَبْلَغُ.  
 الْبَائِعُ: شُكْرًا!

22. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму:

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			بَاعَتْ
			إِصْطَدَامٌ
			مُجَاوِرُونَ
			تَرْتِيبٌ
			إِعْلَانَاتٌ

**23. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Пожалуйста, что желаете?

Б: Я хотела бы купить платье.

А: Из шелка или шерсти?

Б: Из шерсти.

А: Какого цвета?

Б: А какой цвет сейчас в моде?

А: Я советую вам красный. Какой размер?

Б: Я ношу 44-й.

А: Примерьте, пожалуйста, это платье.

Б: Платье красивое. Оно хорошо сидит (оно подходит мне).  
Сколько оно стоит?

А: 2500 рублей.

Б: Хорошо. Я беру его.

**24. Ответьте на следующие вопросы:**

(١) هل الفرق كبير بين حياة جَدِّكَ (جدتك، أباك...) وحياتك؟

(٢) هل الفرق كبير بين اللغة الروسية و اللغة العربية؟

(٣) هل الفرق كبير بين تلميذ المدرسة و طالب الجامعة؟

(٤) هل الفرق كبير بين العرب و الروس؟

(٥) هل الفرق كبير بين الحياة في شقة و في بيت.

**25. Переведите следующие предложения:**

1. Этот дом находится в конце улицы. Ты его сразу узнаешь.
2. У моего брата есть рубашка из хлопка и две рубашки из шелка.
3. Он был удивлен, что она уже вернулась. Он ждал ее только завтра.
4. Некоторые студенты уже вернулись домой, а некоторые пошли в библиотеку.
5. Они принесли мне несколько старых книг о современных арабских странах.
6. Не говори, что ты не знал о его брате ничего. Я знаю, что ты много слышал о нем.

26. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: يا "مُحمد"، أ لا تريد أن تذهب معى إلى المَحَل؟  
ب: أذهب معك بكل سرور. ماذا تريد أن تشتري؟  
ا: أريد أن أشتري بدلة.  
ب: إلى أى مَحَل تريد أن تذهب؟  
ا: إلى "مير أديجدى".  
ب: أ لا تعرف أن الأثمان فيه مرتفعة جدا؟  
ا: وإلى أين تقترح أن نذهب؟  
ب: لنذهب إلى مَحَل "ستيل"، أعرف أنه هناك أنواع كثيرة  
من البدلات، والأثمان فيه معقولة.  
ا: حسنا، لنذهب.

27. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: السلام عليكم!  
ب: وعليكم السلام!  
ا: أريد شراء البدلة، أرىنى، من فضلك، أين البدلات  
الألمانية من الصوف؟  
ب: ها هى! أى نوع و لون تريد؟  
ا: أرىنى، من فضلك، هذه البدلة السوداء.  
ب: تفضل، هذه بدلة جيدة، وثمنها ليس مرتفعا جدا.  
ا: هل يُمكننى أن ألبسها؟  
ب: طبعاً، غرفة القياس على يمينك.

**28. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: هذه البدلة أكبر من مقاسي. هل عندكم أصغر مقاس؟  
ب: نعم، ها هي. إلبسها.  
ا: يا "محمد"، هل تناسبني؟  
ج: نعم، تناسبك، والبدلة جميلة.  
ا: حسنا، أشتريها. أين أدفع الثمن؟  
ب: في الخزينة على يسارك.  
ا: شكرا جزيلا.  
ب: عفوا!

**29. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:**

- ١) أشتري الملابس في ...  
ا) الجامعة    ب) دكان الفواكه    ج) المحل    د) الملعب  
٢) بعت سيارتي بثلاثة آلاف ...  
ا) صديق    ب) خروف    ج) جنيه    د) فستان  
٣) أدفع الثمن في ...  
ا) غرفة التدريس    ب) البيت    ج) المدرسة    د) الخزينة

**30. Перескажите текст "في محلات و سوق المدينة".**

**31. Переведите следующие предложения:**

1. Я знаю, что он не знает, где я сейчас.
2. Мы не знали, что они вернутся домой вечером.
3. Ты не знал, что я его видел?
4. Она не знала, что мы к ней приходили несколько раз.
5. Он знает, что ему нужна машина, чтобы поехать туда.
6. Вы не знали, что они об этом просили?

**32. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Пожалуйста, покажите мне вон тот платье-костюм. В этом году, я вижу, на улицах многие носят платья-костюмы. Они сейчас модны?

Б: Да, очень модны. Примерьте, пожалуйста, вот этот. Юбка темно-синяя, а жакет голубой. Это хорошее сочетание. Или вы, может, хотите одноцветный.

А: Нет, мне нравится двухцветный.

Б: Он вам очень к лицу (он подходит вам).

А: Сколько он стоит?

Б: 250 динаров.

А: Он очень дорогой!

Б: Но материал очень хороший. Это чистая шерсть.

А: Ну хорошо. Я беру его.

Б: Платите в кассу. Я сейчас выпишу вам чек. Свою покупку вы получите там, в отделе «Выдача товара».

А: Большое спасибо!

Б: Пожалуйста!

**33. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

هذه الجملة قد كُتِبَتْ. ولد هذا الطفل في السنة الماضية.

قيل إنه ليس هنا شيء. قرئ هذا النص. كان يجلس هنا. عندما

جئت إليه كان يقرأ النص الجديد من كتاب اللغة العربية. ما

كنت أعرف أنك ستجىء إلى اليوم. ماذا كنت تفعل؟ - كنت

جالسا. ماذا كنتم تريدون؟ كنا نريد أن نذهب لنشاهد الأهرام.

**34. Переведите следующие предложения:**

1. Мне очень понравилась эта книга об арабских странах, и я прочитал ее три раза.

2. Я зашел в большой магазин и увидел там костюм, который я хотел купить. Я примерил его, но он мне не подошел.

3. Они ничего не просили у нас, но мы знали, что они хотели.

4. Он не знал иностранные языки и не был в других странах.

5. Ему не надо говорить это. Об этом все слышали и все знают.

6. Студентам нельзя выходить из аудитории без разрешения преподавателя.

35. Переведите следующий отрывок текста, выпишите глаголы III и IV пород и составьте с ними предложения.

"مُصْطَفَى" يُشَاهِدُ بَعْضَ الْمَعَاطِفِ مِنَ الصُّوفِ الْخَالِصِ.  
وَالْمَعَاطِفُ جَمِيلَةٌ وَلَكِنْ تَمَنُّهَا مُرْتَفِعٌ. الْبَائِعُ يُحْضِرُ لَهُ بَعْضَ  
الْمَعَاطِفِ الْكُحْلِيَّةِ. "مُصْطَفَى" يَقُولُ: "هَذَا الْمِعْطَفُ الْكُحْلِيُّ  
يُعْجِبُنِي". فِعْلًا، الْمِعْطَفُ مُبْطِنٌ بِالصُّوفِ وَضِدُّ الْمَاءِ وَ تَمَنُّهُ  
مَعْقُولٌ.

36. Переведите следующий диалог. Выучите его.

А: Сулейман, смотри сюда. Мне хочется примерить эту пару.

Б: Да. Это очень красивые туфли!

А: (обращается к продавщице) Будьте добры, покажите мне эти туфли.

В: Какой размер?

А: 42-й.

В: А какой цвет?

А: Черный.

В: Пожалуйста.

А: (после того, как примерил) Сулейман, что ты думаешь (как тебе?)?

Б: Они подходят тебе. Покупай!

А: (обращается к продавщице) Сколько они стоят?

В: У нас на этой неделе 20-процентная скидка, поэтому они стоят всего 300 динаров!

А: Хорошо. Я беру их. Положите их в коробку, пожалуйста!

В: Пожалуйста!

37. Переведите следующие предложения:

(أ) سافر طالب من طلاب جامعتنا إلى أمريكا.

(ب) ذهبت في يوم من الأيام إلى هذا المعهد.

(ج) رأيت كتابا من كتب هذا الكاتب.

(د) قرأت في مجلة من مجلات أن رجلا يتكلم بعشر لغات.

(ر) هذا تمثال لأحد أبطالنا القدماء.

**38. Переведите следующие предложения:**

1. Я заказал кофе, а он – чай.
2. Он хотел пойти в театр, а она – в кино.
3. Мне эта рубашка подходит, а ему – нет.
4. Я выбрал английский язык, а он – арабский.
5. Ему нравится одежда из шелка, а мне – из хлопка.
6. Ей 18 лет, а мне 23 года.

**39. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: السلام عليكم!

ب: وعليكم السلام!

ا: ماذا تفعل الآن؟

ب: لا أفعل شيئاً.

ا: هل تستطيع أن تساعدني؟

ب: نعم، ماذا يجب علي أن أفعل؟

ا: أريد أن أخرج الخزانة الكبيرة من غرفتي.

ب: حسناً، سأكون عندك بعد عدة دقائق.

**40. Переведите следующие предложения:**

1. У нас нет хлеба. Пожалуйста, пойди в магазин и купи его.
2. Иди направо, а потом налево. Там ты увидишь здание театра.
3. Садись здесь и читай этот текст. Он очень интересный.
4. Спроси его об этом деле. Он должен знать все о нем.
5. Принесите мне, пожалуйста, несколько книг об известных политиках Европы.
6. Закажи там что-нибудь выпить. Я очень хочу пить.
7. В магазине я купил темно-синее пальто из чистой шерсти.
8. Действительно, этот костюм очень хороший и красивый, и он подходит тебе.
9. Каждый человек должен снимать обувь, когда заходит в этот дом.



**41. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Покажите мне, пожалуйста, хорошую ручку.

Б: Пожалуйста. Я рекомендую вам эти ручки. Какой цвет вам больше нравится?

А: Я возьму эту черную ручку. Кроме того, мне хотелось бы купить красивый альбом.

Б: Вот, пожалуйста, выбирайте!

А: Сколько стоит этот зеленый альбом?

Б: 24 рубля 50 копеек.

А: Я беру его.

Б: Пожалуйста, еще что-нибудь желаете?

А: Нет, спасибо. Это все.

Б: Платите, пожалуйста, в кассу.

**42. Переведите следующие предложения:**

(١) أنا في الثالثة و العشرين من عمرى.

(٢) كنت في الثالثة و العشرين من عمرى.

(٣) سأكون في الثالثة و العشرين من عمرى.

(٤) بلغت (السنة) الثالثة و العشرين من عمرى.

(٥) هو في الخامسة من عمره.

(٦) بلغ الخامسة من عمره.

(٧) ولدت في السادس من سبتمبر.

(٨) ولد في اليوم العاشر من شهر يناير.

**43. Переведите следующие предложения:**

1. Мне очень понравились эти книги, и я хочу купить их.

2. Ему понравилась моя новая рубашка. Я купил ее в Саудовской Аравии.

3. Нам понравились их друзья, которые живут в ОАЭ.

4. Ей понравилась машина моего брата, которую он купил в прошлом году.

5. Вам понравились эти новые арабские журналы и газеты?

6. Кто из новых студентов тебе понравился? – Мне все они понравились.

**44. огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: إنتظرنى دقيقة!  
ب: إلى أين أنت؟  
ا: أريد أن أساعد "أحمد".  
ب: أية مساعدة هي؟  
ا: يريد أن يُدخل الأريكة إلى غرفته.  
ب: إذا، لنذهب معا، سأساعد أيضا.  
ا: لا، شكرا، ليست الحاجة إلى مساعدتك.  
ب: (هل) بالضبط؟  
ا: نعم، شكرا.

**45. Переведите следующие предложения:**

1. Я ни в коем случае этого не сделаю.
2. Он ни в коем случае не пойдет туда.
3. Они ни в коем случае не попросят деньги.
4. Ты ни в коем случае не поедешь.

**46. Переведите и огласуйте:**

- المعلم الذى رأيتہ.
- الطالب الذى أعطيتہ كتابا.
- الرجل الذى أعرف أخاه.
- الأولاد الذين هم أبناءها.
- المرأة التى جاءت إلى المدرسة.
- المهندسون اللذين رأيتهم.
- النساء اللواتى ذهبت معهن.

**47. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на употребление относительных местоимений:**

1. Студент, который живет в этом доме, приехал в этот город в прошлом году.
2. Учительница, которая вошла в комнату, училась в Москве.
3. Человек, о котором ты слышал, – Герой России.
4. Я прочитал два журнала, которые я взял в библиотеке университета.
5. Дом, в котором я живу, представляет собой пятиэтажное здание.
6. Она взяла книгу (неопр.), которую раньше не читала.
7. Мы приехали в город (неопр.), в котором никогда не были.
8. Я видел человека (неопр.), который очень хорошо говорил по-арабски.

**48. Переведите. Обратите внимание на изменения, которые происходят в неправильных глаголах:**

لَمْ تَذْهَبْ	لَمْ تَشْتَرِ	لَنْ أَفْعَلَ	لَمَّا يَكْتُبْ
لَا نَشْتَرِ	لَمْ تَشْتَرِ	لَنْ يَقُولَ	لَمَّا يَنْمَ
لَا تَزُرْ	لَمْ نَرِ	لَنْ أَشْتَرِيَ	لَمَّا تَصِلْ
لَا تَحْرُزْنَ	لَمْ يَحْرِيْنَ	لَنْ تَخْتَارِي	لَمَّا يَجْرُ
لَا تَحْرِيْنَ	لَمْ نَقُلْ	لَنْ تَسْأَلُوا	لَمَّا يَقُولُوا
لَا تَنَامَا	لَمْ تَفْهَمُوا	لَنْ يَجُنْنَ	لَمَّا يَجْرِ

**49. Переведите следующие предложения:**

1. Кто-нибудь тебя видел? – Нет, меня никто не видел.
2. Кого ты там видел? – Никого. Там не было никого.
3. Кто видел его сегодня? – Не знаю. По-моему, никто.
4. Когда ты его видел? – Я никогда его не видел.
5. С кем ты его видела? – Ни с кем я его не видела.
6. Что ты видишь там? – Ничего.

**50. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- (أ) جَمِيعُ النَّاسِ الَّذِينَ رَأَوْهُ كَانُوا مُتَعَجِّبِينَ بِعَقْلِهِ.  
 (ب) مَا كُنْتُ أَحْتَاجُ إِلَى هَذِهِ السَّيَّارَةِ وَلِذَلِكَ بَعْتُهَا.  
 (ج) اسْتَعَدْتُ لِدُرُوسِي فِي كُلِّ مَسَاءٍ بَعْدَ الْعِشَاءِ.  
 (د) لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسَاعِدَكَ لِأَنَّنِي سَأَكُونُ فِي الْإِسْبُوعِ الْقَادِمِ  
 مَشْغُولًا بِأَعْمَالِ الْبَيْتِ.  
 (هـ) لَا أَحِبُّ الْإِنْتِظَارَ وَلَا أَحِبُّ أَنْ أَتَأَخَّرَ.

**51. Переведите следующие предложения:**

1. Ему нужны хорошие друзья, чтобы он учился хорошо.
2. Мне нужна ручка, чтобы написать урок.
3. Нам нужны интересные книги, чтобы мы много знали.
4. Тебе это нужно? – Да, мне это очень нужно.
5. Кому это нужно? – Не знаю, мне это не нужно.
6. Нам нужны эти тетради и книги? – Нет, у нас есть свои.

**52. Выпишите все неправильные глаголы I–IV пород из текста**

"فِي مَحَلِّ الْمَلَابِسِ" и образуйте от них причастия.

**53. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):**

هم	هي	أَنْتُنَّ	أَنْتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					إِقْتَرَحَ
					فَكَّرَ
					إِخْتَارَ
					أَتَى
					بَلَغَ

**54. Переведите:**

1. Сегодня 4 мая 2005 года.
2. Он приедет в понедельник в 18.30.
3. 17 октября состоится матч между нами.
4. Он родился 29 февраля 2000 года.

**55. Заполните следующую таблицу (образуйте породы):**

X	VIII	V	III	II	Глагол в прошедшем времени
					ظَنَّ
					لَقِيَ
					جَمَعَ
					خَلَعَ
					سَرَّ

**56. Ответьте на вопрос: «Который час?».**

- 1) 11.50
- 2) 19.23
- 3) 00.01

**57. Переведите следующие предложения:**

1. Я предложил ему пойти со мной, чтобы не было скучно.
2. Они не смогли предложить мне ничего интересного.
3. Я думаю, что над этим предложением надо хорошо подумать.
4. Мне кажется (я думаю), что эти люди никогда не были в тех странах, о которых они сейчас говорят.
5. Он сказал, что обязательно придет на этот концерт вместе с друзьями.
6. Не обязательно (надо) говорить об этом всем, кого знаешь и не знаешь.

**58. Подготовьте сообщение на тему «Магазины».**

# الدرس التاسع

## Грамматический комментарий

### Степени сравнения качественных прилагательных

Качественные прилагательные в арабском языке имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Положительная степень констатирует качество предмета без каких бы то ни было сравнений. Например:

كِتَابٌ كَبِيرٌ *большая книга.*

Сравнительная степень обозначает большую или меньшую степень качества по сравнению с тем же качеством в другом предмете или явлении и образуется по формуле:

أَفْعَلُ مِنْ

Например: الْكِتَابُ أَكْبَرُ مِنَ الدَّفْتَرِ *Книга больше, чем тетрадь.*

**Сравнительная степень имен прилагательных в арабском языке выступает всегда в одной форме, вне зависимости от рода и числа имени, обозначающего сравниваемое явление.**

Если сравнивается качество одного и того же явления, но в различные периоды времени или состояния, то во второй части сравнения название этого явления во избежание повторения может быть заменено соответствующим местоимением. Например:

مَدِينَتُنَا الْآنَ أَجْمَلُ مِنْهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ  
*Сейчас наш город красивее, чем в прошлом году.*

В том случае, когда непосредственно за сравнительной степенью прилагательного следует глагол, к предлогу **مِنْ** присоединяется относительное местоимение **مَا** *то, что*. При присоединении местоимения к предлогу согласный **ن** предлога ассимилируется с согласным **م** местоимения, в результате чего получается сочетание **مِمَّا** (**مِنْ + مَا**). Например:

الطَّقْسُ الْيَوْمَ أَجْمَلُ مِمَّا كَانَ أَمْسَ  
*Сегодня погода лучше, чем была вчера.*

Превосходная степень качественных прилагательных в арабском языке образуется по формуле:

м. р. أَفْعَلُ                      ж. р. فَعْلَى

Есть два способа оформления превосходной степени прилагательных:

1. Форма превосходной степени **أَفْعَلُ** ставится перед именем во множественном числе родительного падежа определенного состояния. При этом прилагательное, независимо от рода имени определяемого, ставится в форме мужского рода. Например:

أَحْسَنُ الطُّلَّابِ *самый лучший студент;*

أَجْمَلُ الطَّالِبَاتِ *самая красивая студентка.*

2. Форма превосходной степени ставится после имени определяемого, и они выступают в роли согласованного определения, при этом имя определяемое ставится в определенном состоянии. Например:

الطَّالِبُ الْأَحْسَنُ *самый лучший студент;*

الطَّالِبَةُ الْأَجْمَلَى *самая красивая студентка;*

الْعُرْفَةُ الْكُبْرَى *самая большая комната.*

Множественное число превосходной степени образуется по формуле:

м. р. أَفَاعِلُ                      ж. р. فُعَلَيَاتُ

Например: الطُّلَّابُ الْأَحَاسِنُ самые лучшие студенты;

الطَّالِبَاتُ الْجُمَلَيَاتُ самые красивые студентки;

الْغُرَفُ الْكُبْرَى самые большие комнаты.

Качественные прилагательные, оканчивающиеся на <sup>ت</sup>ـى, образуют сравнительную и превосходную степени по формуле:

м. р. أَفْعَى                      ж. р. فُعَيَا

Например: قَوِيٌّ сильный → أَقْوَى (ж. р. قَوِيَا).

**Примечание 1:** Если прилагательное имеет две одинаковые буквы в корне, то при образовании сравнительной и превосходной степеней пишется одна буква и ставится «шадда» над ней. Например: أَجَدُّ → جَدِيدٌ.

**Примечание 2:** Если прилагательное имеет форму типа عَال (форма причастия действительного залога недостаточных глаголов), то так же, как и качественные прилагательные, оканчивающиеся на <sup>ت</sup>ـى, они образуют сравнительную и превосходную степени по формуле:

м. р. أَفْعَى                      ж. р. فُعَيَا

Например: عَالٌ высокий → أَعْلَى (ж. р. عُلَيَا).

В значении «один из самых» обычно употребляется конструкция имени существительного أَحَدٌ (ж. р. إِحْدَى) и форма сравнительной степени прилагательного (أَفْعَلُ) с последующим



существительным в родительном падеже множественного числа. Например:

الْجَامِعَةُ إِحْدَى مِنْ أَكْبَرِ الْجَامِعَاتِ

*Это́ один из самых больших университетов.*

Такая конструкция может быть употреблена и с опущением существительного أَحَدٌ (إِحْدَى). Например:

هَذِهِ الْجَامِعَةُ مِنْ أَكْبَرِ الْجَامِعَاتِ

*Это́ один из самых больших университетов.*

## Описательная форма сравнительной и превосходной степеней

От прилагательных, образованных по формуле أَفْعَلٌ, обозначающих, например, цвет или внешнее качество, а также от относительных прилагательных и причастий, выступающих в значении качественных прилагательных, сравнительная и превосходная степени образуются описательно. Описательная форма образуется путем сочетания превосходной степени прилагательных كَثِيرٌ многочисленный, большой (قَلِيلٌ малочисленный) или شَدِيدٌ сильный с соответствующим именем существительным, обозначающим сравниваемое качество в винительном падеже неопределенного состояния. Например:

هَذَا الْحَبْرُ أَشَدُّ حُمْرَةً مِنْ ذَلِكَ Эти чернила краснее, чем те;

هَذَا الطَّالِبُ أَقَلُّ إِجْتِهَادًا مِنْ ذَلِكَ

*Этот студент менее прилежный, чем тот.*

## Частица обращения يَا

Обороты обращения в арабском языке обычно оформляются с помощью частицы يَا. После этой частицы имя существительное, если оно не имеет при себе определения в родительном падеже или слитного местоимения, ставится в именительном падеже в определенном состоянии, но без артикля ال. Например:

يَا رَجُلُ! *О человек!*

При имени, следующем за частицей يَا, артикль не ставится в том случае, если это имя имеет при себе приложение. Например:

يَا سَيِّدُ أَحْمَدُ! *господин Ахмед!*

Если же имя существительное имеет при себе определение в родительном падеже или слитное местоимение, оно ставится в винительном падеже. Например:

يَا أَخَا صَدِيقِي! *О брат моего друга!*

يَا صَدِيقَنَا! *О друг наш!*

## الكلمات الجديدة

مَائِدَةٌ (مَوَائِدُ)	стол (обеденный)	مَقْرُونَةٌ	макароны
قَائِمَةُ الطَّعَامِ	меню	مُعَلَّبَاتٌ	консервы
وَجَبَةٌ (وَجَبَاتٌ)	разовый прием пищи; еда	حَلَاوَى	десерт
لَحْمٌ مَشْوَى	жаркое (жареное мясо)	بَنْ	кофе
أَرْزٌ	рис	لُمْجَةٌ	закуска
سَلَاطَةٌ или سَلْطَةٌ	салат	كَبَابٌ	кебаб
سَمَكٌ	рыба	مَرْقَةٌ	бульон
زَيْتٌ	масло (растительное)	كَبُورِيَا	краб
مُرَطَّبَاتٌ	прохладительные напитки	خُشَافٌ	компот
مَشْرُوبَاتٌ	напитки	أَكْلَةٌ	еда
عَصِيرٌ (عَصَائِرُ)	сок	شَاشْلِيكٌ	шашлык
لَيْمُونٌ	лимон	بُورْتَش (حَسَاءٌ مِنَ الْكُرْتَبِ)	борщ
حَسَاءٌ или شُرْبَةٌ	суп, похлебка	ضِلْعٌ (أَضْلَاعٌ)	1) котлета 2) ребро
فِينِغْرِيتٌ	винегрет	دَجَاجٌ	курица
بُوظَةٌ	мороженое	بَارِدٌ	холодный
شَاكُولَاتَةٌ	шоколад	خَالٌ	пустой, свободный
دَجَاجَةٌ	курица	شَدِيدٌ	сильный
كَعْكَةٌ (-ات)	торт, пирожное	لَذِيذٌ	вкусный

مُرَبَّى (ات) варенье	سَاخِنٌ горячий, теплый
عَسَلٌ мед	جَرَسُونٌ официант
نَقَانِقُ сосиски	هَيَّا давай!
سُجُوقٌ колбаса	صِنْفٌ (أَصْنَافٌ) род, сорт, вид
لَا حَظَّ следить, наблюдать	تَجَنَّبَ избегать, отстраняться
شَوَى жарить	عُنْوَانٌ (عَنَاوِينُ) 1) адрес 2) заглавие 3) тема
تَنَاوَلَ 1) кушать, пить 2) принимать 3) получать	جَنَاحٌ (أَجْنَحَةٌ) корпус
وَجَدَ (и) находить	جَوْعَانٌ (جَوْعَى) голодный
بَحَثَ (а) 1) искать 2) обсуждать 3) беседовать	جَنُوبٌ юг
إِزْدَحَمَ быть переполненным, тесниться	شِمَالٌ север
تَذَكَّرَ вспоминать	غَرْبٌ запад
ذَكَرَ (у) помнить	شَرْقٌ восток
صَعَدَ (а) подниматься	عِيدٌ (أَعْيَادٌ) праздник
نَزَلَ (и) 1) спускаться 2) поселяться	طَبَقٌ (أَطْبَاقٌ) тарелка
إِحْتَفَلَ праздновать, чествовать	سَيِّدٌ (سَادَةٌ) господин
إِسْتَشَارَ консультироваться	سَفَارَةٌ посольство
أَسَفَ (а) сожалеть, горевать	عَالَمٌ мир, Вселенная

1) быть безопасным,  
благополучным  
2) доверять

لا سِيَمًا особенно

## عبارات

مَجْمُوعَةُ الدُّوَلِ الْمُسْتَقِلَّةِ СНГ

قَشْدَةٌ رَائِبَةٌ сметана

عَبَارَةٌ عَنْ представляет собой

لَيْسَ (لَا)...فَقَطُّ، بَلْ... не только..., но и ...

لَحْمُ الْعِجَلِ телятина

بِالشَّرَفِ или بِشَرَفِي честное слово!

لَحْمُ الْخَنَزِيرِ свинина

لَحْمُ الْبَقَرِ говядина

لَحْمٌ مَفْرُومٌ фарш

لَحْمُ الْغَنَمِ (الضَّأْنِ) баранина

الْقَفْقَازُ الشِّمَالِيُّ Северный Кавказ

نَفْسُ الشَّيْءِ то же самое

أَحَسَّ بِالْجُوعِ проголо-даться

أَنَا لَا أَعَارِضُ ذَلِكَ Ничего не имею против!

كُلِّيَّةُ عِلْمِ النَّفْسِ факультет психологии

الَّلَوْنُ الْأَوَّلُ (مِنَ الطَّعَامِ) первое

كُلِّيَّةُ الْخِدْمَةِ وَالْإِدَارَةِ الْحُكُومِيَّةِ факультет государственной службы и управления

كُلِّيَّةُ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ وَاللُّغَاتِ الرُّومَانِيَّةِ факультет английского и романских языков

## Лексический комментарий

1. Словосочетание **قَائِمَةُ الطَّعَامِ** меню состоит из существительных **قَائِمَةُ** список и **طَّعَامٌ** еда, блюдо. Буквально обозначает *список блюд*.
2. Существительное **حَرْسُون** имеет арабский эквивалент – **(نُذِلَ) نَادِلٌ**.
3. Глагол **بَحَثَ** имеет значение *обсуждать*, если употребляется с предлогом **فِي** (что), если же употребляется с предлогом **مَعَ**, означает *беседовать (с кем-либо)*, а когда после этого глагола употребляется предлог **عَنْ**, он означает *искать (что-либо)*.
4. Словосочетание **أَحَسَّ بِالْجُوعِ** буквально переводится *чувствовать голод*.
5. Имя прилагательное **جَوْعَانَ** (голодный) в арабском языке также может быть переведено при помощи причастия действительного залога глагола **جَاعَ** (جَائِعٌ).
6. В арабском языке имя существительное *краб* также переводится как **سَرَطَانٌ**. Существительное **سَرَطَانٌ** также имеет значение *рак*.
7. Имя существительное *компот* (خُشَافٌ) в арабском языке также может быть переведено при помощи существительного **كُمْبُوتٌ**.

## فِي الْمَطْعَمِ

أَرَدْتُ أَنَا وَ "مُحَمَّدٌ" أَنْ تَتَنَاوَلَ الطَّعَامَ وَ لِذَلِكَ ذَهَبْنَا إِلَى مَطْعَمِ "بَارَادِيسٍ". يَقَعُ هَذَا الْمَطْعَمُ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ بِجَوَارِ جَامِعَةِ اللُّغَاتِ الْحُكُومِيَّةِ. هَذَا الْمَطْعَمُ كَبِيرٌ وَ جَمِيلٌ جِدًّا، وَهُوَ مُؤَلَّفٌ مِنْ طَبَقَتَيْنِ وَ يَزُورُهُ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ يَوْمِيًّا. كَذَلِكَ أُرِيدُ أَنْ أُلَاحِظَ أَنَّ الْأَثْمَانَ فِي هَذَا الْمَطْعَمِ مَعْقُولَةٌ.

دَخَلْنَا الْمَطْعَمَ وَ جَلَسْنَا وَرَاءَ الْمَائِدَةِ قُرْبَ النَّافِذَةِ. وَجَدْنَا قَائِمَةَ الطَّعَامِ عَلَى الْمَائِدَةِ. قَرَأْنَا الْقَائِمَةَ وَ طَلَبْتُ لَحْمًا مَشْوِيًّا وَ سَلَاطَةً مِنَ الطَّمَاظِمِ وَ الْخِيَارِ. أَمَّا "مُحَمَّدٌ" فَطَلَبَ سَمَكًا وَ طَبَقَ أَرْزٍ. مِنَ الْمَشْرُوبَاتِ طَلَبْنَا عَصِيرَ التُّفَاحِ وَ فَنَجَانِي الْقَهْوَةَ الْعَرَبِيَّةَ، وَ أَخَذْنَا أَيْضًا قِطْعَتَيْنِ مِنَ الْكَعْكَةِ.

بَعْدَ قَلِيلٍ جَاءَ الْجَرَسُونَ بِالطَّعَامِ، وَ وَضَعُهُ عَلَى مَائِدَتِنَا. كَانَ الطَّعَامُ لَذِيذًا جِدًّا لَا سِيَّمَا اللَّحْمُ الْمَشْوِيُّ. كُنَّا فِي هَذَا الْمَطْعَمِ خِلَالَ سَاعَتَيْنِ، وَ بَعْدَ تَنَاوُلِ الطَّعَامِ دَفَعْنَا الْحَسَابَ، وَ شَكَرْنَا الْجَرَسُونَ وَصَاحِبَ الْمَطْعَمِ، وَ خَرَجْنَا مِنْهُ، ثُمَّ أَخَذْنَا تَاكْسِي وَ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ.

## مَقْهَى جَامِعَتِنَا

أَدْرُسُ فِي جَامِعَةِ اللُّغَاتِ الْحُكُومِيَّةِ. فِي جَامِعَتِنَا يُوجَدُ مَقْهَى. هُوَ كَبِيرٌ وَ يَقَعُ فِي الطَّبَقَةِ الْأُولَى لِجَامِعَتِنَا، وَ هُوَ مَفْتُوحٌ فِي كُلِّ يَوْمٍ دِرَاسِيٍّ مِنْ السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ صَبَاحًا حَتَّى الرَّابِعَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ.

فِي هَذَا الْمَقْهَى طَاوِلَاتٌ جَمِيلَةٌ وَ حَوْلَهَا كِرَاسِيٌّ مُرِيحَةٌ. يَجْلِسُ الطُّلَّابُ وَ الْمُعَلِّمُونَ هُنَاكَ فِي الْإِسْتِرَاحَةِ بَيْنَ الدُّرُوسِ وَ بَعْدَهَا. فِي مَقْهَى جَامِعَتِنَا يُمَكِّنُ أَنْ يَشْرَبَ الشَّايَ وَالْقَهْوَةَ وَ الْعَصَائِرَ الْمُخْتَلِفَةَ، وَ يُمَكِّنُ أَيْضًا أَنْ يَأْكُلَ الْبُوظَةَ وَالْكَعْكَةَ اللَّذِيذَةَ.

يَزُورُ هَذَا الْمَقْهَى طُلَّابٌ كَثِيرُونَ مِنْ جَامِعَتِنَا وَ غَيْرِهَا مِنْ الْجَامِعَاتِ وَ الْمَعَاهِدِ الْمُجَاوِرَةِ لَا سِيَّمَا فِي أَيَّامِ الْعِيدِ. وَ كَثِيرًا مَا أَذْهَبُ أَنَا مَعَ أَصْدِقَائِي إِلَى هَذَا الْمَقْهَى، وَ نَحْتَفِلُ هُنَاكَ أَيَّامَ وَلَادَةِ أَوْ أَعْيَادًا أُخْرَى.

وَ مِنْ الْمُهِّمِّ أَنَّ الْأَثْمَانَ فِي مَقْهَى جَامِعَتِنَا لَيْسَتْ غَالِيَةً، وَأَظُنُّ أَنَّ ثَمَنَ الْبُوظَةِ فِيهِ أَرْخَصُ مِنْهُ فِي مَدِينَتِنَا كُلِّهَا. وَ أَظُنُّ أَنَّهُ هَذَا هُوَ السَّبَبُ الْأَوَّلُ لِإِزْدِحَامِهِ دَائِمًا.



## تدريبات

### 1. Ответьте на следующие вопросы:

- (١) هل تُحب اللحم المشوى؟
- (٢) هل أكلت اليوم سلاطة؟
- (٣) متى كنت في المطعم مرة أخيرة؟
- (٤) ماذا تُحب أكثر، البوظة أو الشاكوالاتة؟
- (٥) هل تشرب عصيرا في صباح كل اليوم؟
- (٦) هل تشرب الشاي ساخنا أو باردا؟
- (٧) أين يُمكن أكل الطعام؟
- (٨) متى تتناول الفطور عادة؟
- (٩) كم وجبة تتناول في اليوم؟
- (١٠) مم يتكون عشاؤك عادة؟

### 2. Переведите следующие предложения:

1. Он не нашел свою ручку и попросил ее у меня.
2. Она нашла свою книгу на столе. Она искала ее весь день
3. Мухаммед редко застает своего друга дома. Он постоянно в университете.
4. Его сестра пришла домой рано, потому что сегодня праздник.
5. Твой брат не пришел в университет. Где он? и почему он не пришел?
6. Она придет к нам завтра вечером. Нам надо хорошо подготовиться.

3. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

سِرَاجٌ وَ حَسَنٌ: يَا جَرَسُونُ! هَلْ تِلْكَ الْمَائِدَةُ قُرْبَ النَّافِذَةِ خَالِيَةً؟

الْجَرَسُونُ: نَعَمْ، إِجْلِسَا مِنْ فَضْلِكَ، وَقَائِمَةُ الطَّعَامِ عَلَى الْمَائِدَةِ.

سِرَاجٌ: (بَعْدَ الْجُلُوسِ) مَاذَا تَطْلُبُ يَا حَسَنُ؟

حَسَنٌ: لِنَقْرَأِ الْقَائِمَةَ أَوَّلًا.

سِرَاجٌ: مِنَ الْمَشْرُوبَاتِ يُوجَدُ مَاءٌ مَعْدِنِيٌّ وَ عَصِيرُ

الْفَوَاكِهَ وَ شَايٌ وَ قَهْوَةٌ.

حَسَنٌ: هَلْ تُوجَدُ الْبُوظَةُ؟

سِرَاجٌ: طَبَعًا، هُنَا أَنْوَاعٌ مُخْتَلِفَةٌ مِنَ الْبُوظَةِ. مَاذَا تَطْلُبُ يَا

حَسَنُ؟

حَسَنٌ: أَطْلُبُ بُوظَةَ الْفَوَاكِهَ.

سِرَاجٌ: وَ مِنَ الْمَشْرُوبَاتِ؟

حَسَنٌ: لَا أَطْلُبُ شَيْئًا. لَا أُرِيدُ الشُّرْبَ.

سِرَاجٌ: أَنَا آخِذُ الشَّايَ بِاللَّيْمُونِ وَ كَعْكَةً.

(جَاءَ الْجَرَسُونُ)

الْجَرَسُونُ: مَاذَا تَطْلُبَانِ؟

سِرَاجٌ: أَحْضِرْ مِنْ فَضْلِكَ، شَايَا بِاللَّيْمُونِ وَ كَعْكَةً وَ بُوظَةَ

الْفَوَاكِهَ.

الْجَرَسُونُ: بِكُلِّ سُرُورٍ.

4. **Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- (أ) هذه البناية هي أعلى البنايات في العالم.  
(ب) يعمل في جامعة اللغات هذه أمهر الأساتذة في بلدنا.  
(ج) هي أجمل الفتيات في مدينتنا.  
(د) التلامذة الأناشط اللذين نعرفهم جاؤوا إلى المدرسة الآن.  
(ر) الطالبات الجمليات اللوات رأيناهن أمس في المسرح هنا الآن.  
(س) هذه هي السيارات السريعة في العالم.  
(ص) اشتريت أكبر الكعكات (الكعكة الكبرى) التي كانت في الدكان.

5. **Переведите следующие предложения:**

1. У этого студента белый костюм. Он купил его в этом году.
2. У того инженера черный портфель. Его подарил ему друг.
3. У этих профессоров красные машины. Они все новые.
4. У той женщины новое фиолетовое платье из шелка.
5. У тех официантов синие костюмы. Они из хлопка.
6. У этой туристки зеленый платок. Она купила его в Египте.

6. **Переведите следующие словосочетания:**

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| (٧) السيارة الرمادية   | (١) الكتاب الأزرق  |
| (٨) الليمون الأصفر     | (٢) المجلة الحمراء |
| (٩) الفنجان الأخضر     | (٣) البيوت السوداء |
| (١٠) القلم البرتقالى   | (٤) القميص الأبيض  |
| (١١) الخزانة السمراء   | (٥) فستان بنفسجى   |
| (١٢) الشاكولاتة البنية | (٦) منديل أشهب     |

7. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
إِسْتَشَارَ					
	يَحْتَفِلُ				
		حَضَرَ			
			آسَفُ		
				مَمْشَى	
					تَسْمِيَةٌ

8. Переведите следующий диалог. Выучите его.

Официант: Добрый день! Вы уже выбрали себе что-нибудь?

А: Да, на закуску дайте, пожалуйста, винегрет. На первое принесите борщ, а на второе говядину с макаронами.

Б: Мне то же самое!

Официант: Пожалуйста. Что вы выбрали на десерт?

А: Я хочу взять компот из яблок.

Б: А мне принесите чай с лимоном.

Официант: Пожалуйста.

9. Огласуйте и переведите следующие предложения:

(أ) الأثمان في هذا المَحل أعلى منها في مدينتنا كلها.

(ب) مدينتنا الآن أجمل مما كانت منذ عدة سنوات.

(ج) جامعتنا أصغر من جامعة موسكو الحكومية و أكبر من

جامعة الطب لمدينتنا.

(د) من أجمل، هي أو "سَميرة"؟ - هما جَميلتان.

ر) هل سكان الإمارات العربية المتحدة أكثر أو سكان المملكة العربية السعودية؟ - طبعاً، السكان في المملكة العربية السعودية أكثر من السكان في الإمارات العربية المتحدة. هل بكثير؟ - نعم، بكثير.

**10. Переведите следующие предложения:**

1. Он забыл прийти ко мне вчера. Он придет сегодня.
2. Я вспомнил, что сегодня праздник. Надо хорошо отметить его.
3. Он поднялся на второй этаж. Там сидели несколько его друзей.
4. Она спустилась на нижний этаж. Там никого не было.
5. Он посоветовал мне пойти к тебе, поэтому я пришел.
6. Они поняли, что его здесь нет. Надо сегодня его найти.

**11. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: السلام عليكم!

ب: وعليكم السلام!

ا: هل قريبا من هنا مطعم؟

ب: نعم، هنا مطاعم كثيرة. أى مطعم تريد؟

ا: ليس لى فرق. أريد تناول الغداء.

ب: أقترح عليك أن تذهب إلى مطعم "الشرق".

ا: و أين يقع هو؟

ب: إذهب إلى اليمين، هو ليس بعيدا من هنا.

ا: شكرا جزيلا!

ب: عفوا.

**12. Заполните следующую таблицу:**

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		شَوَى
		عَطَا
		أَسْفَ
		إِسْتَشَارَ
		بَاعَ

**13. Переведите следующие предложения:**

1. Она видела высокого мужчину лет сорока. Он читал газету.
2. Полезно читать книги и журналы – узнаешь много нового и интересного.
3. Он поселился в этом дворце несколько лет назад, но до сих пор никто не знает, кто он.
4. Ему было очень интересно читать эту арабскую газету.
5. Он перевел этот диалог вчера утром, а сегодня несколько раз прочитал его.
6. Она была рада, что мы навестили ее.

**14. Перескажите текст "في المطعم".**

**15. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.**

أَحْمَدُ: كَمْ وَجْبَةً تَتَنَاوَلُ عَادَةً؟  
 مُحَمَّدٌ: أَتَنَاوَلُ ثَلَاثَ وَجَبَاتٍ: الْفُطُورَ وَالْعَدَاءَ وَالْعِشَاءَ.  
 أَحْمَدُ: مَتَى الْفُطُورُ؟  
 مُحَمَّدٌ: بَيْنَ السَّابِعَةِ وَالْثَامِنَةِ وَالنِّصْفِ صَبَاحًا.  
 أَحْمَدُ: وَالْعَدَاءُ؟

مُحَمَّدٌ: بَيْنَ الْوَاحِدَةِ وَ الثَّالِثَةِ.

أَحْمَدُ: وَ الْعِشَاءُ؟

مُحَمَّدٌ: بَيْنَ السَّابِعَةِ وَ التَّاسِعَةِ مَسَاءً.

أَحْمَدُ: وَ مَاذَا تَتَنَاوَلُ عَادَةً فِي الْفُطُورِ؟

مُحَمَّدٌ: أَتَنَاوَلُ الْخُبْزَ وَ الْجُبْنَ وَ الزَّيْتُونَ وَ الزُّبْدَةَ وَ الْمُرَبَّى

وَالْعَسَلَ وَ الشَّايَ وَ الْحَلِيبَ.

أَحْمَدُ: وَ مِمَّ (مِمَّا) يَتَكَوَّنُ الْغَدَاءُ؟

مُحَمَّدٌ: الْغَدَاءُ وَجَبَةٌ سَاخِنَةٌ. يَتَكَوَّنُ مِنَ اللَّحْمِ وَ السَّمَكِ

وَالْخُضَارِ وَ الْأُرْزُ وَ السَّلَاطَةَ مَعَ الْفَوَاكِهِ وَ الْحُلُوى.

أَحْمَدُ: وَ مَاذَا تَتَنَاوَلُ فِي الْعِشَاءِ؟

مُحَمَّدٌ: أَتَنَاوَلُ فِيهِ الْحَسَاءَ وَ السَّلَاطَةَ وَ الْفَوَاكِهَ.

أَحْمَدُ: مَا الطَّعَامُ الَّذِي سَنَأْكُلُهُ الْيَوْمَ؟

مُحَمَّدٌ: سَنَأْكُلُ الْيَوْمَ الْكَبَابَ.

أَحْمَدُ: جَمِيلٌ، فَهَذِهِ هِيَ الْأَكْلَةُ الَّتِي أُحِبُّهَا.

16. Переведите следующие предложения:

ا) يَجِبُ عَلَى كُلِّ إِنْسَانٍ أَنْ يَتَنَاوَلَ ثَلَاثَ وَجَبَاتٍ فِي الْيَوْمِ.

ب) قَالَ صَدِيقِي لِي إِنَّهُ يَرِيدُ أَنْ يَسْتَشِيرَ هَذَا الْأَسْتَاذَ حَوْلَ دُخُولِ هَذِهِ الْجَامِعَةِ.

- ج) لا أظن أنَّهم يستطيعون وصول إلينا بعد أسبوع.
- د) من يريد أن يكتب هذا النص على السبورة يُمكنه الخروج إلى السبورة.
- ر) أنا لا أعرف الرجل الذي كان يطلب مني كتابك، ولذلك لم أعطه.

**17. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Привет!

Б: Привет!

А: Ты где был вчера? Я заходил к тебе, но тебя не было дома.

Б: Я ходил в кафе с друзьями из моего города.

А: А что они делали здесь?

Б: Они приехали в гости ко мне. Сегодня мы собираемся пойти в кинотеатр. Не хочешь пойти с нами? Я познакомлю тебя с ними.

А: С удовольствием! Во сколько?

Б: В семь часов приходи ко мне. Оттуда пойдем вместе.

А: Хорошо.

**18. Переведите следующие предложения:**

1. Я люблю шоколад и мороженое. Я ем их каждый день.
2. Утром он обычно пьет сок, а днем и вечером – чай или кофе.
3. Она перед сном не ест мясо, потому что знает, что есть мясо на ночь (ночью) вредно.
4. В этом кафе я заказал пирожное и чай. Мне очень понравилось это пирожное, и теперь я часто прихожу сюда.
5. Он купил сегодня рыбу и курицу. Вечером жена приготовит вкусный ужин.

**19. Переведите:**

يا عمرُ! يا صديقَ صديقي. يا جَميلةُ! يا أخا المهندس! يا

معلمنا! يا بائع!



20. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

يُوسُفُ: مَاذَا تَشْرَبُ بَعْدَ الْأَكْلِ يَا عُمَرُ! فَنَجَانِ قَهْوَةً?  
عُمَرُ: لَا، شُكْرًا يَا يُوسُفُ!  
يُوسُفُ: فَنَجَانِ شَايَ?  
عُمَرُ: لَا، شُكْرًا.  
يُوسُفُ: عَصِيرَ الْفَوَاكِهَ?  
عُمَرُ: لَا، أَشْرَبُ قَلِيلًا مِنَ الْمَاءِ الْبَارِدِ، مِنْ فَضْلِكَ...  
يُوسُفُ: هَا هُوَ.  
عُمَرُ: شُكْرًا جَزِيلًا.  
يُوسُفُ: وَلَا شَيْءَ آخَرَ?  
عُمَرُ: لَا شَيْءَ آخَرَ.

21. Переведите следующие предложения:

1. Я часто думаю об этом. Никак не могу забыть.
2. Она думала, что сегодня выходной, и не пошла в университет.
3. Они думают, что все знают. Я не думаю, что это так.
4. Она думала, что я не приду, и не подождала меня.
5. Мы думаем, что завтра у нас не будет урока. Наш преподаватель уехал в Мавританию.
6. Я не думаю, что он это сделает. Он не сможет этого сделать.
7. Мы подумали о том, что завтра нам придется поехать к нему.
8. Ты хорошо подумай, прежде чем купить этот телефон.

22. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

أ: أريد أن أتناول الطعام.  
ب: لنذهب إلى المطعم.

ا: لا. أظن أنه يكون من الأحسن أن نتناول شيئاً في البيت.

ب: ماذا نتناول؟ هل تريد أن تُحضر شيئاً؟

ا: لا. أريد أن أطلب "بيتسا" إلى البيت.

ب: هذه فكرة جيدة. أى "بيتسا" نطلب؟

ا: أحب بلحم الدجاج، و أنت؟

ب: أنا أيضاً أحب لحم الدجاج.

**23. Образуйте женский род следующих имен прилагательных:**

أصفر، أزرق، أحمر، أخضر، أبيض، أسود، أسمر،  
أشهب، برتقالى، بنفسجى، بنى، رمادى، وَرْدِيّ.

**24. Заполните следующую таблицу (образуйте прошедшее время):**

نحن	هى	هم	أنا	هو	Значение
				عَطَا	брать
				أَعْطَى	давать
				إِسْتَعَانَ	просить помочь
				غَنَى	быть богатым
				غَنَّى	1) петь 2) обогащать
				إِمْتَاَزَ	отличаться

**25. Переведите следующие предложения:**

1. Все кафе вчера были переполнены (مُزْدَحِمٌ). По праздникам они всегда переполнены.
2. Мы не были здесь ни разу, но мы знаем, как найти его дом.

3. Они попросили нас прийти к ним, потому что им было скучно.
4. Каждый из них хотел поскорее пойти домой и лечь спать.
5. Для него не было разницы, какой урок у него завтра первый. Он готов ко всем урокам хорошо.
6. Прошлой зимой мы с другом купили в центральном магазине нашего города два пальто из чистой шерсти. В этом году нам не надо покупать зимнюю одежду.

**26. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Сейчас я проголодался и хочу пойти пообедать. Пойдем, пообедаем вместе.

Б: С удовольствием. Недалеко отсюда есть хороший ресторан. Там можно не только поесть, но и отдохнуть и послушать музыку...

А: Давай сядем за этим столиком в углу.

*Официант:* Вот меню. Пожалуйста, выбирайте, что желаете.

А: Здесь большой выбор. Принесите мне, пожалуйста, куриный бульон, жаркое из телятины и салат из свежих огурцов со сметаной.

*Официант:* А что будете пить?

А: Кофе, пожалуйста.

Б: Мне принесите, пожалуйста, жареную курицу с картофелем, суп из говядины и крабовый салат, а на десерт кофе «арабика» с пирожным.

*Официант:* Еще что-нибудь?

Б: Пока нет, спасибо.

**27. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

أظن أنه لا يَجِيء إلينا. أظن أننا نستطيع أن نفعل هذا.

ماذا تظن عن هذا؟ - أظن أنه جيد. لماذا لم تحضر الدرس

اليوم؟ - ظننت أنه ليس عندنا اليوم الدرس. كنت أظن أن

الغرفة وسخة. كان يظن أنه أعقل الناس في العالم. هل تظن أنه

يَجِب عليك أن تفعل ذلك؟

28. Перескажите текст "مقهى جامعتنا".

29. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму.

Форма слова	Порода слова	I порода	Слово
			مَشَوِيَّةٌ
			مُسْتَشَارٌ
			مُعَلَّبَاتٌ
			مُجَاوِرَةٌ

30. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

ا: ها هي قائمة الطعام!

ب: شكرا جزيلًا.

(بعد قليل)

ا: ماذا تطلب؟

ب: أريد حساء من السمك و سلاطة من الطماطم والخيار.

ا: حسنا، وماذا تشرب؟

ب: أشرب الشاي.

ا: هل بالسكر؟

ب: نعم.

31. Переведите:

1) 5 платьев

2) 13 цветов

3) 24 вида

4) 317 рубашек

5) 702 женщины

6) 4565 мужчин

7) седьмая группа

8) десятый платок

9) 24-й размер

10) сотый лимон

11) 7441-й шоколад

12) миллион первый фунт

**32. Переведите следующие предложения:**

1. Туда никто не пошел.
2. Отсюда кто-то спустился.
3. Здесь кто-то был.
4. Кто-нибудь видел его?
5. Я не видел никого.
6. Я кого-то видел.
7. Никто ко мне не пришел.
8. Ты никого не знаешь?

**33. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: كم الساعة الآن؟

ب: الساعة السابعة تماما.

ا: لنذهب إلى الدكان، أريد أن أشتري الخبز و الجبنة.

ب: حسنا. أنا أيضا أريد أن أشتري شيئا.

ا: ماذا تريد أن تشتري؟

ب: أريد أن أشتري العصير و البوظة.

ا: جيد، لنذهب قبل أن يغلق الدكان.

**34. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Что ты возьмешь?

Б: Есть суп с курицей, молочный суп, и куриный бульон.

А: Борща нет?

Б: Есть.

А: Тогда я возьму борщ. Другие супы я не люблю.

Б: Хорошо. А я возьму куриный бульон.

А: Я также возьму жаркое из телятины и чай с лимоном.

Б: А мне шашлык из курицы и арабский кофе.

**35. Переведите следующие предложения:**

1. Машина Ахмеда дорогая и новая. Он купил ее в большом автомагазине в центре города.
2. Мороженое в этом кафе дешевое. Мы приходим сюда каждый день, чтобы поесть его.

3. Костюмы из шерсти в этом магазине дорогие. Мы покупаем их обычно в других магазинах.
4. Овощи и фрукты на центральном рынке дешевые. Все наши родственники покупают их там.

36. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.

- ا: ماذا نحتاج إليه من المواد الغذائية؟  
 ب: هيا نذهب إلى قسم المعلبات.  
 ا: هذا قسم المعلبات، وهذه أصناف كثيرة منها.  
 ب: هيا نأخذ ما نحتاج من المأكولات و المشروبات.  
 ا: نأخذ بعض العلب من الطماطم والخيار.  
 ب: نريد أيضا علبة بن.  
 ا: نأخذ أيضا علبتين من عصير التفاح.

37. Переведите следующие предложения:

- ا) سألني لماذا لا أريد أن أسافر إلى مصر في هذه السنة.  
 ب) طلب مني أن أذهب معه كي يساعدني في العمل.  
 ج) أستعد للدروس في كل مساء لئلا أتأخر إلى الدروس في الصباح.  
 د) لا أستطيع أن أزوره لأنني سأكون مشغولا حتى يوم الأربعاء.  
 هـ) سيصل إلى في يوم الأربعاء، ويجب علي أن أستقبله جيدا.

**38. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):**

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					شَوَى
					إِسْتَشَارَ
					إِحْتَفَلَ
					تَعَدَّى
					حَضَرَ

**39. Переведите следующие предложения:**

1. Я что-то хотел спросить тебя, но не помню, что.
2. Они сидят в кафе и ничего не заказывают. Они ждут своих друзей.
3. Она ничего не поняла и спросила еще раз. Я еще раз ответил ей.
4. Он что-то услышал и вышел из квартиры на улицу. Там уже никого не было.
5. Она ничего не поела дома. Сейчас она пойдет в ресторан.
6. Они что-то сделали, но не помнили, что. Надо вспомнить.

**40. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: في كم الساعة تفطر؟

ب: أفطر في الساعة السابعة.

ا: ماذا تتناول في الفطور عادة؟

ب: قبل كل شيء أشرب عصير الفواكه.

ا: وثم ماذا؟

ب: أحيانا أتناول السمك وسلطات مختلفة من الخضروات.

وأحيانا أتناول البطاطس المشوية و البيض مع الخبز.

- ا: و هل تأكل الفواكه في الفطور؟  
ب: طبعاً، أتناول الفواكه في كل صباح.

**41. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

- تذكرت أمس أنني على أن أزوره.
- تذكرتُ عن هذا الآن فقط.
- من قال لك عن هذا؟ - نسيت.
- هل نسيت أنك في الدرس الآن، لا تتكلم.
- نسيت أن يوم ولادته غدا.

**42. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Давай сядем за этим столиком. Скажите, пожалуйста, что у вас сегодня на обед?  
Б: Вот меню. Пожалуйста, выбирайте, что вы желаете.  
А: Здесь большой выбор! Я сильно голоден и хотел бы начать с закуски.  
В: Ничего не имею против. Я тоже голоден. Сегодня утром я выпил только чашку кофе.  
А: Посмотрим в меню, что есть из закусок. Я возьму салат из свежих огурцов и помидоров.  
В: Мне салат из крабов.

**43. Переведите следующие предложения:**

1. В этом году Москва чище, чем в прошлом.
2. Сегодня мороженое в этом кафе вкуснее, чем вчера.
3. В прошлом году было холоднее, чем в этом.
4. Продукты сейчас дороже, чем два года назад.
5. В этом магазине пирожное дешевле, чем в том.

**44. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- الجرسون: ماذا تطلبان؟  
ا: أريد البوظة.



الجرسون: أية بوظة؟

ا: البوظة بالفواكه.

ب: أنا أريد البوظة بالشاكوالاتة.

الجرسون: هل تشربان شيئا؟

ا: نعم، أنا أريد عصير التفاح.

ب: أنا أيضا.

**45. огласуйте и переведите следующие предложения:**

- تعرفُ بصديقي "عُمر".

- تعرفنا في السنة الماضية.

- ما اسمك؟ - إسمي "مُحمَّد". تشرفنا.

- أقدمُّ لكم معلمكم الجديد.

- هل تريدان أن أقدمك له؟

- هل تعرفه؟ - نعم، تعرفنا في هذه السنة.

- من عرفك به؟ - عرفني به صديقي.

- تعارفنا منذ تسع سنوات.

**46. Переведите следующие предложения:**

1. На столе были меню и тарелки, но мы ждали официанта.
2. Мой друг заказал плов и салат, а я заказал жаркое.
3. Он сел за свободный стол около окна.
4. Официант принес рис, рыбу и чай с лимоном.
5. По утрам он выпивает стакан горячего молока.

47. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:

١) لون البيض...

١) أحمر (ب) أزرق (ج) برتقالي (د) أبيض

٢) أحضر الجرسون ...

١) سيارة (ب) خروفا (ج) طيبيا (د) بوظة

٣) شربت اليوم في الصباح...

١) دجاجا (ب) أرزا باللحم (ج) عصيرا (د) سلاطة

٤) في المطعم أكلت ... لذيذا.

١) بوظة (ب) ليمونا (ج) لحم مشويا (د) شاكولاتة

٥) إشتريت في المحل...

١) قائمة طعام (ب) ثقافة (ج) قارة (د) قميصا

48. Переведите следующие предложения:

1. Это яблоко больше, чем тот лимон.
2. Это яйцо меньше, чем тот мяч.
3. Эта комната чище, чем та.
4. Та улица грязнее, чем эта.
5. Эти книги новее, чем те.
6. Те журналы старше, чем эти.

49. Ответьте на следующие вопросы:

١) هل تتناول الطعام في البيت أو في المطعم؟

٢) هل تُحب لحم البقر أو لحم العجل؟

٣) هل تتناول النقانق أو السجوق؟

٤) هل تُحب لحم الضأن أو لحم الدجاج؟

٥) هل تتناول أضلاع الضَّآن؟

٦) هل تُحب سلاطة من الخيار بالقشدة الرائبة؟

**50. Переведите следующие предложения:**

Ты (ж. р.) приходи, ты (м. р.) принеси, вы (м. р. дв. ч.) выберите, вы (ж. р. дв. ч.) объявите, вы (м. р. мн. ч.) найдите, вы (ж. р. мн. ч.) сядьте, пусть он выйдет, пусть она напишет, пусть они (м. р. дв. ч.) идут, пусть они (ж. р. дв. ч.) прочитают, пусть они (м. р. мн. ч.) зайдут, пусть они (ж. р. мн. ч.) поиграют, давайте поплаваем.

**51. Переведите следующие предложения:**

самый активный студент;	самые чистые здания;
самая умная ученица;	самые широкие улицы;
самый трудный урок;	самые древние города;
самый близкий друг;	самые высокие дома;
самая далекая деревня;	самые умные студенты;
самый современный телевизор;	самые красивые студентки.

**52. Огласуйте и переведите следующие предложения:**

ا) يسكن هذا المهندس في شمال روسيا.

ب) مدن بلاد أروبا الغربية جميلة جدا.

ج) اللغة العربية هي اللغة الشرقية.

د) في جنوب روسيا قليل من الجامعات بكمالات اللغات الشرقية.

ر) يدرس الطلاب في معهد بلدان آسيا و إفريقيا (جامعة موسكو الحكومية) اللغات الشرقية.

**53. Переведите следующие предложения:**

1. Где ты с ним познакомила? – Мы познакомились в театре.
2. Когда он познакомился с тобой? – Вчера.
3. Ты хочешь с ней познакомиться? – Да.
4. Кто тебя с ним познакомил? – Друг.

5. Он познакомил своего друга с известным футболистом.
6. Он представил ему своих друзей.
7. Ты знаешь, где он? – Нет. – Честно? – Да, честное слово.
8. Я имею честь представить вам моего друга Салима.

**54. Выучите следующие слова. Образуйте их женский род и множественное число. Составьте с ними предложения.**

أَعْمَى	слепой	أَشْقَرُ	1) белокурый, рыжий 2) блондин
أُطْرَشُ	глухой	أَخْرَسُ	немой, бессловесный
أَعْرَجُ	хромой, безногий	أَشْلُ	парализованный
أَبْكَمُ	немой	أَحْدَبُ	горбатый
أَخْمَقُ	1) глупый 2) дурак	أَشَّعُ	шепелявый
أَحْوَلُ	косой, страдающий косоглазием	أَصَمُ	глухой
أَشْوَهُ	обезображенный, изувеченный	أَشْوَلُ	левша
أَلْصَعُ	лысый	أَصْلَمُ	с отрезанным ухом
أَجْرَدُ	1) голый, нагой 2) лишенный растительности	أَجْذَمُ	прокаженный
أَخْبَلُ	помешанный	أَذْرَمُ	беззубый
أَهْيَفُ	стройный	أَشَيْبُ	седой

**55. Переведите следующий текст:**

### ПГЛУ

Пятигорский государственный лингвистический университет – один из самых больших университетов Северного Кавказа. В этом университете 10 факультетов: переводческий факультет, факультет международных отношений, факультет государственной службы и управления, факультет английского и немецкого языков, факультет английского и романских языков, факультет психологии, филологический факультет, факультеты испанского, французского и немецкого языков.

Эти факультеты расположены в нескольких больших корпусах лингвистического университета в городе Пятигорске. Эти корпуса представляют собой современные многоэтажные здания с большими и светлыми аудиториями.

В лингвистическом университете есть столовая и кафе, а также он располагает двумя большими спортивными залами. В университете также есть интернет-залы и компьютерные классы.

В этом университете учатся более 5000 студентов, которые приехали в Пятигорск из различных городов России, СНГ, а также из многих других стран мира. Они изучают не только европейские, но и восточные языки. Так, например, на переводческом факультете студенты помимо английского, немецкого, французского и испанского языков могут изучать арабский и китайский языки.

**56. Образуйте сравнительную степень следующих прилагательных:**

عاقِل، نشِيط، جَمِيل، صَعْب، لَذِيذ، جَدِيد، قَلِيل، غَال،  
عال، رَخِيص.

**57. Заполните следующую таблицу (сослагательное наклонение):**

نَحْنُ	هِيَ	هَم	أَنَا	هُوَ	Глагол в прошедшем времени
					تَعَشَّى
					إِسْتَشَارَ
					شَوَى
					أَسَفَ
					وَجَدَ

**58. Задайте пять специальных и пять общих вопросов к тексту «ПГЛУ».**

**59. Подготовьте сообщение на тему «Я пошел с друзьями в кафе (ресторан)».**

# الدرس العاشر

## Грамматический комментарий

### Давнопрошедшее время

Давнопрошедшим временем арабского глагола называется конструкция, которая состоит из сочетания формы прошедшего времени вспомогательного глагола **كَانَ**, формы прошедшего времени основного глагола и частицы **قَدْ**, которая стоит перед основным глаголом. Таким образом, форма давнопрошедшего времени имеет формулу:

**كَانَ قَدْ فَعَلَ**

Давнопрошедшее время выражает действие в прошедшем времени, которое совершилось раньше другого. Например:

**لَمَّا عُدْتُ إِلَى الْمَطْعَمِ كَانُوا قَدْ جَلَسُوا حَوْلَ الْمَائِدَةِ**

*Когда я вернулся в ресторан, они уже сидели за столом.*

Если в этой фразе опустить глагол **كَانَ**, то глаголы могут означать простую последовательность действий:

**لَمَّا عُدْتُ إِلَى الْمَطْعَمِ جَلَسُوا حَوْلَ الْمَائِدَةِ**

*Когда я вернулся в ресторан, они сели за стол.*

Очень часто конструкция давнопрошедшего времени не только указывает на то, что выраженное им действие произошло ранее другого прошедшего действия, но и на то, что результат завершения выраженного ею действия открыл возможность последующим прошедшим действиям. Например:

تَغَيَّرَتْ حَيَاتُهُ تَغَيَّرًا تَامًّا وَ أَثَّرَ هَذَا التَّغَيُّرُ عَلَى نَفْسِهِ

Его жизнь коренным образом изменилась, и это оказало влияние на него самого.

## Будущее-предварительное время

Будущим-предварительным временем называется конструкция, которая состоит из сочетания формы настоящего-будущего времени вспомогательного глагола كَانَ, формы прошедшего времени основного глагола и частицы قَدْ, которая стоит перед основным глаголом. Таким образом, будущее-предварительное время имеет формулу:

يَكُونُ قَدْ فَعَلَ

Конструкция будущего-предварительного времени, употребляясь в составе сложного предложения, служит для выражения такого будущего действия, которое завершится ранее другого будущего действия или момента. Например:

مَتَى أَجِيءُ إِلَيْهِ يَكُونُ قَدْ كَتَبَ الرِّسَالَةَ

Когда я приду к нему, он уже напишет письмо.

Если же сказать مَتَى أَجِيءُ إِلَيْهِ يَكْتُبُ الرِّسَالَةَ, то это может означать: «Когда я к нему приду, он будет писать письмо».

## Сложносочиненные предложения

В арабском языке средством связи относительно самостоятельных предложений в одно сложное целое служат сочинительные союзы.

Сочинительные союзы в сложносочиненном предложении, являясь средством связи его частей, одновременно вы-

ступают и как показатели отношений между ними. Так, союзы *وَ* и, *فَ* и, *ثُمَّ* потом обычно являются показателями соединительной связи; союзы *وَلَكِنْ*, *لَكِنْ*, *بَلْ*, *أَنْ*, *غَيْرَ أَنْ* но, однако – показателями противительной связи.

Роль разделительного союза часто выполняют союзы *وَ* и *فَ*, которые начинают самостоятельное предложение, выражающее совершенно новую мысль. Разделительно-противительный оттенок выражает союз ...*فَ*...*أَمَّا*... что касается... то... .

Для оформления альтернативных предложений используются двойные союзы *إِمَّا...إِمَّا* (أو), *إِمَّا...إِمَّا* либо..., либо или..., или.

В употреблении соединительных союзов имеется различие. Так, союз *وَ* обычно соединяет предложения, в которых действие происходит одновременно. Например:

جَلَسْتُ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَ قَرَأْتُ الْكِتَابَ

Я сидел на стуле и читал книгу.

Союз *فَ* служит обычно для соединения предложений с временной последовательностью. Например:

قَرَأْتُ هَذِهِ الْجُمْلَةَ مَرَّةً أُخْرَى فَفَهَّمْتُهَا

Я прочитал это предложение еще раз, и я понял его.

Союз *ثُمَّ* также связывает предложения с временной последовательностью, однако его употребление указывает на больший временной разрыв между последовательно происходящими действиями. Например:

فَكَرَّرَ طَوِيلًا ثُمَّ أَجَابَ Он долго думал, затем ответил.



Различаются в своем употреблении и противительные союзы. Так, союзы, имеющие в своем составе частицы **أَنَّ** и **إِنَّ** (т. е. **لَكِنَّ**, **غَيْرَ أَنَّ**, **إِلَّا أَنَّ**), служат для соединения предложений, начинающихся с имени, а союзы **لَكِنَّ**, **بَلْ**, – для соединения предложений, начинающихся с глагола. Например:

أَرَدْتُ دُخُولَ الْغُرْفَةِ وَ لَكِنَّهَا كَانَتْ مَقْفُولَةً

*Я хотел войти в комнату, но она была закрыта;*

جِئْنَا إِلَى الْجَامِعَةِ غَيْرَ أَنَّ الْأُسْتَاذَ قَدْ ذَهَبَ

*Мы пришли в университет, но профессор уже ушел.*

## Частицы и имена, выражающие условия

1. Союз **إِنْ** *если* – употребляется в условной части условного предложения. При этом как глагол условия, так и глагол следствия могут стоять в усеченном наклонении. Например:

إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ *Если ты пойдешь, и я пойду.*

Оба глагола могут стоять также в форме прошедшего времени в значении будущего времени, либо один из глаголов стоит в форме прошедшего времени, а другой в усеченном наклонении. Например, предложение *если он пойдет, я пойду с ним* может быть передано следующим образом:

إِنْ ذَهَبَ أَذْهَبَ مَعَهُ

إِنْ يَذْهَبُ ذَهَبْتُ مَعَهُ

إِنْ ذَهَبَ ذَهَبْتُ مَعَهُ

2. Некоторые слова (местоимения, наречия) выполняют функцию союза **إِنْ**, но сохраняют также свои основные значения. К ним относятся:

а) местоимения обобщительные: مَنْ *кто бы ни*; مَا *что бы ни*; أَيُّ *какой бы ни*; مَهْمَا *что бы ни, какой бы ни, сколько бы ни*. Например:

مَنْ تُكْرِمُ أَكْرِمُ *Кого бы ты ни уважал, я тоже уважаю;*

أَيُّهُمْ تُعْطِ أُعْطِ *Кому бы из них ты не дал, я тоже дам;*

مَهْمَا تَطْلُبُ مِنِّي أُعْطِيهِ *Чего бы ты ни попросил у меня, я дам.*

б) наречия места и времени в тех случаях, когда они выражают условия: مَتَى *когда бы ни*; أَيْنَ *где бы ни*, حَيْثُمَا *где бы ни, когда бы ни*. Например:

أَيْنَ تَقُمْ أَقُمْ *Где бы ты ни стоял, я тоже буду стоять.*

в) некоторые другие слова, представляющие собой главным образом комбинации из перечисленных, чаще всего с частицей مَا: أَيَّمَا *что бы ни*, أَيَّمَنْ *кто бы ни*, أَيْنَمَا *где бы ни, куда бы ни*, كَيْفَمَا *как бы ни*, كُلَّمَنْ *всякий, кто бы ни*, كُلَّمَا *всякий раз, когда бы ни*. Например:

أَيْنَمَا تَذْهَبُ أَذْهَبُ *Куда бы ты ни пошел, и я пойду.*

Следует обратить внимание на то, что при всех перечисленных «условных словах» возможна та же конструкция, как при частице إِنْ, а именно: любой из глаголов либо оба глагола могут быть в форме прошедшего времени.

3. Условное значение передается также союзом إِذَا *когда*, выражающим время действия с оттенком условности. Эта частица обычно употребляется с формой глагола прошедшего времени в значении будущего или настоящего. Например:

بَعْضُ النَّاسِ إِذَا قَالَ هَذِهِ الْجُمْلَةُ حَاوَلَ أَنْ...

*некоторые люди, произнося эту фразу, пытаются ...*

4. Условное предложение или невыполненное условие выражаются союзом **لَوْ** *если бы* с формой глагола прошедшего времени. Например:

**لَوْ عَرَفْتُ ذَلِكَ لَجِئْتُ** *Если бы я знал это, я бы пришел.*

Глагол может быть также в форме настояще-будущего времени со значением настоящего или будущего времени.

5. Отрицательное условное предложение выражается союзом **لَوْ لَا**. Например:

**لَوْ لَا مُحَمَّدٌ لَتَأَخَّرَ سَمِيرٌ**

*Если бы не Мухаммед, то Самир бы опоздал.*

6. Когда в условной части предложения имеется действие прошедшее, то для обозначения его употребляется глагол **كَانَ** с формой прошедшего времени данного глагола. Например:

**أَرِنِي دَفْتَرَكَ إِنْ كُنْتَ كَتَبْتَ هَذَا النَّصَّ**

*Покажи мне свою тетрадь, если ты написал этот текст.*

## الكلمات الجديدة

مَنْشَقَّةٌ (مَنْشَفٌ)	полотенце	كُوبٌ (أَكْوَابٌ)	стакан
صَابُونٌ	мыло	دُرْجٌ (أَذْرَاجٌ)	выдвижной ящик
مَلِكٌ (مُلُوكٌ)	король	رَفٌّ (رُفُوفٌ)	полка
سِنَّ (أَسْنَانٌ) (ж. р.)	1) возраст 2) зуб	مَلْعَقَةٌ (مَلَاعِقُ)	ложка
فُرْشَةٌ (فُرَشٌ)	щетка	شَوْكَةٌ (شُوكٌ)	1) вилка 2) колючка
مَعْجُونٌ (مَعَاجِنُ)	1) паста 2) смесь	سَكِينٌ (سَكَائِنُ)	нож
كَهْرَبَائِيٌّ	электрический	ثَلَاجَةٌ (-ات)	холодильник
إِنَاءٌ (آيَةٌ) (أَوَانٌ)	сосуд, посуда	زَاوِيَةٌ (زَوَايَا)	угол
أَسَدٌ (أُسُودٌ)	лев	خَفِيفٌ	1) легкий (вес) 2) слабый (о чае) 3) негустой, редкий
شَعْرٌ (شُعُورٌ)	волосы	ثَقِيلٌ	1) тяжелый 2) крепкий (о чае)
سَلَّةٌ (-ات)	корзина	الْحِيزَةُ	Гиза
دَلْوٌ (دَلَاءٌ)	ведро	مَلَحٌ (أَمْلَاحٌ)	соль
شُرْفَةٌ (شُرَفٌ)	балкон, терраса	مَلَاخَةٌ (مَلَحَةٌ) (или)	солонка
طَنْجَرَةٌ (طَنَاجِرُ)	кастрюля	سُكَّرِيَّةٌ (-ات)	сахарница
مَقْلَاةٌ (مَقَالٌ)	сковородка	مَوْقِدٌ (مَوَاقِدُ)	печь
إِبْرِيْقٌ (أَبَارِيْقٌ)	чайник	نَظَفٌ	чистить
قَاعِدَةٌ (قَوَاعِدُ)	правило	جَفَفٌ	1) сушить 2) вытирать (лицо)

إِسْتِمَارَةٌ (ات)	бланк	مَشَطَ (y)	причесывать
مَوْضُوعٌ (ات)	1) тема, сюжет 2) тезис	مُشِطٌ (أَمْشِطُ)	расческа
عَجِيبٌ	1) удивительный 2) странный, необыкновенный	أَعَدَّ	готовить
رَأْسٌ (رُؤُوسٌ)	голова	بَدَأَ	казаться
جِسْمٌ (أَجْسَامٌ)	тело, организм	ذَكَرَ	учить
إِبْتَدَأَ	1) начинать 2) начинаться	خَبَرٌ (أَخْبَارٌ)	новость, известие
صَبَّ (a/y)	лить, наливать, выливать	أَبُو الْهَوَلِ	сфинкс
قَابَلَ	встречать	فَلَسَفَةٌ	философия
قَتَلَ (y)	убивать	أُغْنِيَةٌ (أَغَانِ)	песня
مَرَّ (y)	проезжать, проходить	رَقْصَةٌ (ات)	танец
إِسْتَقَرَّ	устраиваться	بَطْنٌ (بُطُونٌ)	живот
أَشَارَ	указать	عَلَى طُولٍ ...	вдоль
دَقَّ (y)	звонить, звенеть, звучать	قَارِئٌ (قُرَاءٌ)	читатель
هَزَّ (a/y)	трясти, качать, колебать	مُسَلٌّ	развлекательный, веселый
قَطَعَ (a)	резать, рубить	فَجْرٌ	рассвет, заря
قَاطَعَ	прерывать, перебивать	مِغْسَلٌ	раковина
إِسْتَرَاَحَ	отдыхать	خِلَالَ	в течение, во время
سَلَّمَ	выдавать	مُدَّةً	в течение

وَقَعَ расписаться,  
подписывать

رَجَا 1) просить  
2) надеяться  
3) желать

مَلَأَ (a) заполнять

سَجَّلَ (إِسْمَهُ) записаться

مُنْبَهٍ (سَاعَةٌ مُنْبَهَةٌ) будильник

شَعْبٍ (شُعُوبٌ) народ

طَلَبَ заказ

بَاسْپُورٍ паспорт

عُطُرٍ (عُطُورٌ) духи

حَقَّةٌ (حَقَقَ) шкатулка

شَفْرَةٌ шифр

أَكْثَرِيَّةٌ большинство

أَبْجَدِيٌّ алфавитный

فَهْرَسٌ каталог

أَخِيرًا наконец-то

مَطْلُوبٌ нужный

صَحِيحٌ 1) правильный  
2) здоровый

دِسْكُوتِيكَا дискотека

دُبُوسٌ (دَبَائِيسُ) брошка

حَلِيَّةٌ (حَلَّى) украшения

## عبارات

الرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ физкультура

بَطَاقَةُ هُويَّةٍ удостоверение  
личности

إِسْتَلَمَ طَلْبًا принимать  
заказ

دَرْسٌ نَدْوَةٌ بحث семинарское  
занятие

أَحْسَنُ التَّمَنِّيَّاتِ наилучшие  
пожелания

بَطَاقَةُ كِتَابٍ формуляр

عَمَلٌ مُرَاقَبَةٌ контрольная  
работа

الْجَمِيعُ حَاضِرُونَ все в сборе

سَلَّةُ الْمُهْمَلَاتِ мусорное  
ведро

رَقْصَةُ "هَزُّ الْبَطْنِ" танец живота

سَنَةُ الْمِيلَادِ год рождения

أَنْتُمْ لَطَافٌ جَدًّا вы очень  
внимательны

إِسْمُ الْعَائِلَةِ фамилия

بَطَاقَةُ قَارِيٍّ читательский  
билет

هَيَّا جَرَسَ الْمُنْبِّهِ عَلَى السَّاعَةِ...	поставить будильник на час
هَذَا لُطْفٌ كَبِيرٌ مِنْكُمْ	очень мило с вашей стороны!
تَقَبَّلِ التَّهْنِئَةَ الْقَلْبِيَّةَ	принимать сердечные поздравления
كَانَ تَحْتَ تَصَرُّفِ شَخْصٍ	быть в распоряжении кого-либо

# Лексический комментарий

1. Глагол *مَرَّ* *проезжать, проходить* обычно употребляется с предлогом *ب* (рядом с чем-либо, мимо кого-либо).
2. Глагол *قَاطَعَ* *перебивать* обычно употребляется с существительным *كَلَامٌ* *речь*.
3. В значении *большинство* также может употребляться слово *أَغْلَبِيَّةٌ*. Оба слова часто стоят в сопряженном состоянии. Например:  
*أَغْلَبِيَّةُ النَّاسِ (أَكْثَرِيَّةُ النَّاسِ) большинство людей.*
4. Форма множественного числа существительного *شُعَبٌ* (т. е. *شُعُوبٌ*) рассматривается как имя собирательное, поэтому все относящиеся к нему слова ставятся в единственном числе женского рода. Например:  
*هَذِهِ الشُّعُوبُ эти народы.*
6. Выражение *هَيَّأْ جَرَسَ الْمُنْبَهِ* буквально обозначает *подготовить звонок будильника*.
7. Выражение *سَلَّةُ الْمُهْمَلَاتِ* также имеет значение *корзина для бумаги*.
8. Значение *кажется* обычно передается формой настоящего-будущего времени глагола *بَدَأَ (يَبْدُو)* с последующим предлогом *ل*.
9. Глагол *أَشَارَ* *указать* обычно употребляется с предлогом *إلى*.



10. Глагол **دَقَّ** *звонить* обычно употребляется с предлогом **بِ**.
11. В значении *выдавать* (что-либо) помимо глагола **سَلَّمَ** также употребляется глагол **قَدَّمَ**.
12. В значении *номер телефона* обычно употребляется словосочетание **رَقْمُ التَّلِفُونِ**.

## مَاذَا أَفْعَلُ كُلَّ يَوْمٍ؟

أَسْتَقِظُ مِنَ النَّوْمِ كُلَّ صَبَاحٍ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ تَقْرِيْبًا. قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ أُرْتَبُ سَرِيْرِي، وَ أَقُوْمُ بِتَمَارِيْنِ الرِّيَاضَةِ الصَّبَاحِيَّةِ. بَعْدَ ذَلِكَ أَخْذُ الْمِنْشَفَةَ وَ أَذْهَبُ إِلَى الْحَمَّامِ. أَغْسِلُ يَدَيَّ وَ وَجْهِي بِالْمَاءِ الْبَارِدِ وَ الصَّابُونِ، وَ أُنْظِفُ أَسْنَانِي بِفُرْشَةِ الْأَسْنَانِ وَ الْمَعْجُونِ. ثُمَّ أُجَفِّفُ وَجْهِي وَ يَدَيَّ بِالْمِنْشَفَةِ، وَ أَمْشُطُ شَعْرِي بِالْمُشْطِ، وَ أَلْبَسُ مَلَابِسِي.

فِي حَوَالِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَ النَّصْفِ أَتَنَاولُ الْفُطُوْرَ، وَ بَعْدَهُ أَذْهَبُ إِلَى الْجَامِعَةِ. فِي الْجَامِعَةِ أَقْضِي عَادَةً سِتَّ سَاعَاتٍ، وَ أَحْيَانًا أَتَغْدَى (أَتَنَاولُ الْغَدَاءَ) فِي مَطْعَمِ الْجَامِعَةِ، وَ أَحْيَانًا فِي الْبَيْتِ عِنْدَمَا أَرْجِعُ مِنْهَا.

أَنَا أَسْكُنُ قَرِيْبًا مِنَ الْجَامِعَةِ وَ لِهَذَا أَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ مَاشِيًا. بَعْدَ الرَّجُوعِ مِنَ الْجَامِعَةِ عَادَةً أَذْهَبُ لِلتَّنَزُّهِ فِي الْمَدِيْنَةِ أَوْ أَشَاهِدُ التِّلْفِزِيُونِ. وَ فِي الْمَسَاءِ خِلَالَ ثَلَاثٍ أَوْ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ أَعْمَلُ دُرُوسِي لِلْيَوْمِ الْقَادِمِ. وَ فِي مَسَاءِ بَعْضِ الْأَيَّامِ أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْرَحِ أَوْ دَارِ السِّيْنِمَا مَعَ أَصْدِقَائِي.

## يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ

يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ. اسْتَيْقَظَ "مُحَمَّدٌ" الْيَوْمَ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ صَبَاحًا. بَعْدَ الْفُطُورِ خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ، وَ فِي الشَّارِعِ رَكِبَ الْحَافِلَةَ أَوَّلًا، ثُمَّ رَكِبَ قِطَارَ الْمِتْرُو، وَ بَعْدَ سَاعَةٍ وَ رُبْعِ سَاعَةٍ وَصَلَ إِلَى مَعْهَدِهِ.

قَبْلَ إِبْتِدَاءِ الدُّرُوسِ جَلَسَ فِي قَاعَةِ الْمُطَالَعَةِ وَ قَرَأَ مَجَلَّةً عَرَبِيَّةً، وَ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَ النِّصْفِ دَقَّ الْجَرَسُ وَ دَخَلَ "مُحَمَّدٌ" غُرْفَةَ التَّدْرِيسِ، وَ حَضَرَ الدَّرْسَ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، وَبَعْدَهُ حَضَرَ الْمُحَاضَرَةَ فِي الْإِقْتِصَادِ.

فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ذَهَبَ إِلَى الْمَطْعَمِ وَ تَغَدَّى. أَكَلَ شُرْبَةَ خُضَارٍ وَ لَحْمًا مَعَ الْبَطَاطِسِ وَ شَرِبَ عَصِيرَ الْبُرْتُقَالِ، وَبَعْدَ الْغَدَاءِ حَضَرَ مُحَاضَرَةً فِي التَّارِيخِ، وَ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَ النِّصْفِ رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ.

فِي الْبَيْتِ اسْتَرَاحَ مُدَّةَ سَاعَةٍ، ثُمَّ خَرَجَ إِلَى الْمَدِينَةِ لِلتَّنَزُّهِ فِيهَا. وَ فِي الْمَسَاءِ شَاهَدَ فَلَمًّا مُمْتَعًا عَنْ حَيَاةِ الْعَرَبِ فِي الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ الْإِفْرِيقِيَّةِ، وَ ذَاكَرَ دُرُوسَهُ وَ ذَهَبَ لِلنَّوْمِ.

## تدريبات

### 1. Переведите следующие предложения:

1. Он пообедал только полчаса назад. С ним обедал профессор.
2. Она поужинала в половине восьмого. С ней ужинал ее друг.
3. Она позавтракала дома со своей семьей и пошла на работу.
4. Я обычно обедаю без двадцати минут два, но сегодня в это время я был занят.
5. Она обычно ужинает дома со своей семьей, но вчера она была в гостях и поужинала там.
6. Я поставил будильник на восемь утра, потому что мне надо пораньше пойти на рынок.

### 2. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) هل تستيقظ من النوم باكراً؟
- ٢) ماذا تفعل في الصباح قبل كل شيء؟
- ٣) أين تغسل يديك و وجهك في الصباح؟
- ٤) بماذا تغسل يديك و وجهك؟
- ٥) كم مرة في اليوم تنظف أسنانك؟

### 3. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

حَسَنٌ: أَيْنَ كُنْتَ أَمْسَ؟  
عَلِيٌّ: ذَهَبْتُ لِأَشَاهِدَ أَهْرَامَ الْجِيزَةِ.  
حَسَنٌ: هَلْ هِيَ هُنَاكَ كَثِيرَةٌ؟  
عَلِيٌّ: نَعَمْ، كَثِيرَةٌ وَ كَبِيرَةٌ.  
حَسَنٌ: وَ مَا هُوَ الْهَرَمُ الْأَكْبَرُ؟  
عَلِيٌّ: الْهَرَمُ الْأَكْبَرُ هُوَ هَرَمُ "خُوفُو".

حَسَنٌ: وَ مَنْ هُوَ "خُوفُو"؟  
 عَلِيٌّ: هُوَ مَلِكٌ مِنْ مُلُوكِ مِصْرَ الْقَدِيمَةِ.  
 حَسَنٌ: وَ مَاذَا أَيْضًا شَاهَدْتَ؟  
 عَلِيٌّ: شَاهَدْتُ أَيْضًا هَرَمَ الْمَلِكِ "خَفْرَع" – ابْنِ "خُوفُو".  
 حَسَنٌ: وَ هَلْ تَمَثَّلُ "أَبِي الْهَوَلِ" فِي الْحِيزَةِ؟  
 عَلِيٌّ: نَعَمْ، وَ هُوَ تَمَثَّلَ عَجِيبٌ، رَأْسُهُ رَأْسُ إِنْسَانٍ، وَ  
 جِسْمُهُ جِسْمُ حَيَوَانٍ.  
 حَسَنٌ: أَيُّ حَيَوَانٍ؟  
 عَلِيٌّ: أَسَدٌ.

4. Заполните следующую таблицу (образуйте прошедшее время):

أنتم	هي	هم	أنا	هو	Значение
				رَوَى	1) рассказывать 2) орошать
				سَادَ (y)	управлять
				صَدَّ (a/y)	преграждать
				يَمَّنَ	идти направо
				وَعَى	соображать
				وَأَوَّى	1) заикаться 2) лаять
				إِهْتَرَّ	вибрировать
				أَمَلَى	диктовать

				إِسْتَضَافَ	приглашать в гости
				أَضَافَ	1) добавить 2) оказывать гостеприимство

**5. Переведите следующие предложения:**

1. Самаири почистила свою одежду щеткой для одежды.
2. Карим помыл волосы и высушил их полотенцем.
3. Амина подготовила свою сумку и положила туда свои вещи.
4. Зайнаб причесала волосы новой расческой.
5. Али встретил друга по дороге в университет.
6. Махмуд обычно слушает новости по радио.

**6. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Что вы желаете?

Б: Я хотел бы купить жене подарок.

А: Можете ли вы предложить что-нибудь подходящее?

Б: У нас сегодня большой выбор подарков. Вот красивые вазы, шкатулки, брошки и другие украшения. Есть хорошие духи и красивые шелковые платки.

А: А что вы посоветуете мне?

Б: Как вам нравится эта ваза?

А: Да, она нравится мне. Я покупаю ее. Дайте мне, пожалуйста, вот ту деревянную шкатулку.

Б: Пожалуйста, с вас 380 дирхемов.

**7. Огласуйте и переведите следующий текст:**

"سَمِيرَة" الآن تُحضر الطعام في المطبخ. المطبخ واسع وله شرفة كبيرة. في المطبخ رف كبير و عليه أواني الطبخ والسفرة: طناجر و مقلاة و إبريق و أطباق و أكواب. في زاوية المطبخ ثلاجة و فيها مأكولات مثل اللحم و النقانق و السجوق والفواكه. على اليمين من الثلاجة موقد كهربائي و عليه الآن

مقلالة بالزيت. و في المَطبخ أيضا طاولة كبيرة. على هذه  
الطاولة مملحة و سكرية، و في درجها ملاعق و شوك  
وسكاكين.

**8. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- ا: في كم الساعة رجعت إلى البيت أمس؟  
ب: في الساعة الحادية عشرة ليلا.  
ا: لماذا تأخرت؟  
ب: قابلت صديقي "حسن"، وذهبنا إلى المقهى.  
ا: وماذا تفعل اليوم في المساء؟  
ب: لا أعرف، هل عندك فكرة؟  
ا: نعم، هيا نذهب إلى الملهى.  
ب: بكل سرور.

**9. Переведите следующие предложения:**

1. У нас в доме большая кухня. Там много разной посуды.
2. Моя бабушка готовит обед на кухне. Она сейчас там.
3. Они сидят на кухне и разговаривают о завтрашнем празднике.
4. На кухне много новой столовой и кухонной посуды.
5. У них на кухне нет холодильника. Они купят его завтра.
6. Мусорное ведро на кухне под раковиной. Положи все туда.

**10. Дополните следующие предложения:**

- (١) إستيقظت اليوم في ...  
(٢) قبل كل شيء...

٣) دخلت الحمام و ...

٤) أكلت بيضا مقليا ...

٥) أخذت المنشفة ...

**11. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

A: О, наконец-то я вас вижу снова! Я очень рад!

Б: Добрый вечер!

A: Добрый вечер! Проходите, раздевайтесь.

Б: Ну, а, прежде всего прими наши сердечные поздравления с днем рождения и наилучшие пожелания.

В: Я желаю тебе здоровья и больших успехов в работе.

A: Большое спасибо, это очень мило с вашей стороны.

Б: А вот наш скромный подарок.

A: Еще раз спасибо. Входите. Устраивайтесь поудобнее и будьте как дома.

**12. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: كم ساعة تدرس في اليوم؟

ب: أدرس ست أو سبع ساعات في اليوم.

ا: و كم يوما تدرس في الأسبوع؟

ب: أدرس ستة أيام في الأسبوع.

ا: متى عطلة الأسبوع عندك؟

ب: في يوم الأحد.

ا: كيف تقضى عطلة الأسبوع عادة؟

ب: أزور أقربائي.

**13. Переведите следующие предложения:**

1. Где нож и ложка? – Они в выдвижном ящике.

2. Где сковородка и кастрюля? – Они на полке.

3. Где печка и холодильник? – Они на кухне.



4. Где солонка и сахарница? – Они на столе.
5. Где сосиски и колбаса? – Они в холодильнике.
6. Где стакан и чайник? – Они около кастрюли.

**14. Заполните следующую таблицу (повелительное наклонение):**

أنتن	أنتم	أنتما	أنتِ	أنتَ	Глагол в прошедшем времени
					أَضَافَ
					صَبَّ
					قَابَلَ
					جَاءَ
					وَأَوَّأَ

**15. Дополните следующие предложения, выбрав правильный ответ:**

- ١) أقطع الخبز ب... .  
 (ا) الشوكة (ب) المعلقة (ج) الطنجرة (د) السكين
- ٢) أنظف أسناني ب... .  
 (ا) فرشاة الملابس (ب) المقلاة (ج) فرشاة الأسنان (د) الكوب
- ٣) أمشط شعري ب... .  
 (ا) المشط (ب) المملحة (ج) الإبريق (د) الشلاجة
- ٤) ... لي فكرة.  
 (ا) قتل (ب) صب (ج) شوى (د) إقترح

**16. Переведите следующие предложения:**

1. Она порезала хлеб и положила его на стол перед мужем.
2. Они приготовили обед и сели в столовой, чтобы покушать.

3. Он взял чайник и налил себе и своему другу кофе.
4. В холодильнике не было ничего, и мы пошли покупать продукты.
5. Мы обычно покупаем немного продуктов, потому что у нас нет холодильника.
6. Она подумала, что он не любит кофе, и налила ему чай.
7. Мы долго ждали их, а потом вернулись в университет.
8. Они хорошо подготовились к его приезду.

**17. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: في كم الساعة تستيقظ؟

ب: في السادسة و النصف.

ا: وفي كم الساعة تتناول الفطور؟

ب: في الساعة السابعة.

ا: وفي كم الساعة تذهب إلى الجامعة؟

ب: في الساعة الثامنة و عشرين دقيقة.

ا: وفي كم الساعة ترجع من الجامعة؟

ب: في الساعة الثالثة إلا الربع.

**18. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

А: Уже все гости пришли? Или ты ждешь еще кого-то?

Б: Самир придет еще. Он звонил мне и извинился, что опаздывает.

А: Извините! Кажется, пришел Самир.

В: Добрый вечер!

Б: Очень мило, что вы пришли.

В: Я сердечно вас поздравляю с днем рождения и желаю вам большого счастья и любви. Вот мой скромный подарок вам.

Б: Большое спасибо! Вы очень внимательны. Добро пожаловать к нам! Все гости в сборе. Прошу всех к столу.

**19. Что вы будете делать в следующих ситуациях?**

ا) سألك الأستاذ عن الواجب و أنت قد نسيت دفتر الواجب في البيت.

ب) تريد أن تقدم هدية لصديقك بمناسبة يوم ولادته.

**20. Переведите следующие предложения:**

1. Он режет хлеб ножом.
2. Она открывает дверь ключом.
3. Я чищу зубы щеткой.
4. Он вытирает лицо полотенцем.
5. Она моет лицо холодной водой.
6. Я расчесываю волосы расческой.

**21. Перескажите текст "ماذا أفعل كل يوم".**

**22. Заполните следующую таблицу:**

Причастие страдательного залога	Причастие действительного залога	Глагол в прошедшем времени
		قَاطَعَ
		دَقَّ
		أَعَدَّ
		إِسْتَمَعَ
		أَجَابَ

**23. Переведите следующие предложения:**

1. Нельзя есть грязными руками.
2. Нельзя чистить зубы чужой щеткой.
3. Нельзя спать больше 12 часов.
4. Нельзя громко разговаривать на уроках.
5. Нельзя перебивать старших.

24. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

مَحْمُودٌ: أُرِيدُ أَنْ أَسْتَشِيرَكَ يَا كَرِيمُ!  
كَرِيمٌ: فِي أَيِّ مَوْضُوعٍ؟  
مَحْمُودٌ: سَيُزَوِّرُنِي غَدًا صَدِيقِي مِنْ رُوسِيَا يَمُرُّ بِالْقَاهِرَةِ فِي طَرِيقِهِ إِلَى السُّودَانِ، وَ يَبْقَى لَيْلَةً وَاحِدَةً هُنَا. إِلَى أَيْنَ تَقْتَرِحُ أَنْ نَذْهَبَ؟  
كَرِيمٌ: إِلَى الْمَتْحَفِ الْمِصْرِيِّ الْوَطَنِيِّ أَوْ إِلَى الْجِيزَةِ.  
مَحْمُودٌ: وَلَكِنَّهُ سَيَأْتِي فِي الْمَسَاءِ، وَ سَيَسَافِرُ فِي الْفَجْرِ.  
كَرِيمٌ: إِذَنْ خُذْهُ إِلَى أَحَدِ الْمَلَاهِي اللَّيْلِيَّةِ.  
مَحْمُودٌ: هَذِهِ فِكْرَةٌ جَيِّدَةٌ! فَهُوَ سَيَسْمَعُ الْأَغَانِيَ الْمِصْرِيَّةَ وَالْمُوسِيقَى الْعَرَبِيَّةَ.  
كَرِيمٌ: وَ سَيَرَى الرَّقْصَ الشَّعْبِيَّ. سَتَعْجِبُهُ رَقْصَةُ "هَزَّ الْبَطْنِ".  
مَحْمُودٌ: هَذَا اقْتِرَاحٌ هَائِلٌ! وَ لِهَذَا أَدْعُوكَ إِلَى مُقَابَلَةِ صَدِيقِي وَالذَّهَابِ مَعَنَا إِلَى مَلْهَى.  
كَرِيمٌ: بِكُلِّ ارْتِيَاحٍ.

25. Переведите следующие предложения:

1. Они обычно завтракают рано утром, но сегодня они проспали.
2. Они помогли мне нести диван на верхний этаж, и я пригласил их на чай.
3. Много спать и есть – вредно, а мало спать и есть – вреднее.
4. Она пришла домой в полночь. Она была на дискотеке.
5. Приходи ко мне в полдень. В это время я буду дома.
6. Сегодня мы написали контрольную работу по арабскому языку.

**26. Заполните следующую таблицу (усеченное наклонение):**

نحن	هي	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					جَاءَ
					رَوَى
					أَمَلَى
					تَنَاوَلَ

**27. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Добрый день! Скажите, пожалуйста, как я могу записаться в вашу библиотеку?
- Б: У вас есть какое-нибудь удостоверение личности?
- А: У меня есть паспорт.
- Б: Сначала вам нужно заполнить читательский формуляр. Укажите там фамилию, имя, год рождения, профессию, адрес и номер телефона. Бланки лежат на столе...
- А: Я правильно заполнил?
- Б: Да, спасибо. Вы ознакомились с правилами библиотеки?
- А: Да, ознакомился.
- Б: Распишитесь, пожалуйста, тогда здесь. Вот, пожалуйста, ваш читательский билет.
- А: Спасибо.

**28. Заполните пропуски предлогами, где это необходимо.**

قطعت أُمِّي خبزاً ... السكين. شويت اللحم ... المقلاة  
وجلسْتُ ... المائدة لتناول الغداء. أخذت المملحة ... الطاولة  
ووضعتها... الرف. وضع الطالب كتابه ... المحفظة.

**29. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

أ: ما هو هذا الكتاب؟

ب: هو كتاب القصص.

ا: أية قصص؟

ب: هي قصص مسلية عن الحيوانات.

ا: و هل تُحب قراءة القصص؟

ب: نعم، أحب جدا.

ا: هل تعطني هذا الكتاب إلى بعد أن تقرأها؟

ب: طبعاً.

**30. Переведите следующие предложения:**

1. Они пригласили меня на концерт, который проводится в их университете.
2. Он пригласил ее и ее подругу в театр на следующей неделе.
3. Я пригласил моих друзей из университета к себе на чай.
4. Мы пригласили их в музей, чтобы посмотреть на картины.
5. Она вчера пригласила нас в городской парк погулять.

**31. Перескажите текст "يوم الإثنين".**

**32. Переведите следующие предложения:**

1. Он предложил мне выйти на улицу.
2. Она предложила им встретить рассвет вместе.
3. Я предложил своему другу пойти со мной.
4. Мы предложили ему превосходную идею.
5. Они предложили нам потанцевать.

**33. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: كيف تقضى عطلة الأسبوع عادة؟

ب: عادة أذهب للتتزه، و أحيانا ألعب كرة القدم.

ا: مع من تلعب كرة القدم؟

ب: مع أصدقائي.

ا: و ماذا تفعل في المساء؟

ب: أشاهد التلفزيون أو أستضيف أصدقائي و نشرب الشاي  
أو القهوة.

ا: و هل لك أصدقاء كثيرون؟

ب: نعم. لي كثير من الأصدقاء.

**34. Переведите следующий текст:**

У нас в городе много ночных заведений. Там всегда бывает много народа. Некоторые пьют и кушают, а другие поют и танцуют. Там иногда танцуют танец живота, и я часто хожу туда, потому что мне очень нравится этот танец.

**35. Переведите следующие предложения:**

1. Сколько дней осталось до праздника? – Осталось 5 дней.
2. Сколько минут осталось до конца урока? – Осталось 15 минут.
3. Тебе много осталось написать? – Нет, осталось немного.
4. Кто остался с братом дома? – С ним остался Ахмед.
5. Зачем ты остаешься в университете? – Я хочу прочитать книгу в библиотеке.
6. Когда ты здесь останешься? – Я не останусь.
7. С кем ты остался? – Я остался со своим другом.

**36. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

ا: متى تستيقظ في الصباح؟

ب: أستيقظ في الساعة السادسة.

ا: لماذا تستيقظ مبكراً؟

ب: أذهب إلى دروسى فى الجامعة.

ا: و متى ترجع من الدروس؟

ب: أرجع فى الرابعة بعد الظهر.

ا: و متى تذهب للنوم؟

ب: أذهب للنوم فى الساعة العاشرة والنصف.

**37. Ответьте на следующие вопросы:**

- (١) أين تقع الجيزة؟
- (٢) من هو خفرع؟
- (٣) أين يقع هرم "خوفو"؟
- (٤) ما هو أبو الهول؟
- (٥) هل شاهدت أهرام الجيزة؟
- (٦) هل توجد الأهرام في مدينتك؟

**38. Переведите следующий диалог. Выучите его.**

- А: Добрый день. Я здесь впервые. Как я могу получить книги?
- Б: Вы должны заполнить бланк заказа на каждую книгу. На нем написать название и шифр книги. В распоряжении читателей находится алфавитный каталог. С помощью каталога вы легко найдете нужную книгу...
- А: Пожалуйста, примите заказ. Эти три книги мне хотелось бы получить через два часа, а книга по грамматике арабского языка мне нужна сейчас.
- Б: Да, пожалуйста.
- А: Спасибо. А где я могу посмотреть новые журналы?
- Б: Новые газеты и журналы выдаются во втором зале.
- А: Спасибо.

**39. Найдите корень (форму прошедшего времени 3-го лица I породы) следующих слов. Определите их породу и форму.**

форма слова	порода слова	I порода	слово
			مُقَاتَعَةٌ
			مَوْضُوعَاتٌ
			جَائِعُونَ
			أَمَلُوا
			مُسَلِّيَةٌ



**40. Переведите и огласуйте следующие предложения:**

- (أ) سنقوم اليوم برحلة في مدينة موسكو.  
(ب) قمنا في أحد الأيام بزيارة مصنع السيارات.  
(ج) بينما كنت أقوم بتمارين الرياضية في ملعبنا رأيت صديقي "عمر" الذي كان يذهب إلى البيت.  
(د) هل يُمكنني أن أقوم بعملى.  
(ر) يجب على كل واحد أن يقوم بعمله.  
(س) هناك مجموعة أخرى تقوم بهذا العمل.

**41. Огласуйте и переведите следующий диалог. Выучите его.**

- المعلم: كيف قضيت يوم أمس يا فاطمة؟  
فاطمة: قرأت قصة عن الحيوانات.  
المعلم: وأنت يا زينب؟  
زينب: قمت بزيارة جدى وجدتى.  
المعلم: وأنت يا عائشة؟  
عائشة: ذهبت للتتره في الحديقة.  
المعلم: وأنت يا جميلة؟  
جميلة: كنت في المسرح.

**42. Переведите следующие предложения:**

1. Я не умею танцевать.
2. Я не умею плавать.
3. Он не умеет читать по-арабски.
4. Она не умеет готовить.
5. Мы не умеем играть в футбол.

43. Задайте пять специальных вопросов к тексту "يوم الإثنين".

44. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) كم ساعة يستغرق منك الواجب المترولى فى اللغة العربية عادة؟
- ٢) كم ساعة يستغرق منك الواجب المترولى عادة فى اليوم؟
- ٣) كم ساعة تستغرق منك مشاهدة التلفزيون فى اليوم؟
- ٤) كم ساعة يستغرق منك التتره فى الحديقة فى الأسبوع؟
- ٥) كم ساعة تستغرق منك زيارة أقربائك فى الأسبوع؟

45. Переведите следующие предложения:

1. Он сказал, что он не хочет идти туда. Он думает, что там не будет ничего интересного.
2. Они знают об этом, но ничего никому не говорят и не хотят говорить.
3. Нам нравится разговаривать на арабском языке, и мы говорим на уроках только по-арабски.
4. В нашем городе много больших магазинов. Мы ходим туда покупать продукты и одежду.
5. Они не видели нас на этом стадионе, потому что там было несколько тысяч человек.
6. Она в прошлом году ездила в Египет. Она была в египетском музее и видела пирамиды.

46. Заполните следующую таблицу (настояще-будущее время):

نحن	هى	أنتن	أنتِ	هو	Глагол в прошедшем времени
					أَمَلَى
					إِسْتَضَافَ
					إِهْتَزَّ
					وَأَوَّأَ
					إِسْتَقَرَّ

47. Переведите следующий диалог. Выучите его. Перескажите его в монологической форме.

كَرِيمَةٌ: لِمَاذَا تَلْبَسُ الْمَلَابِسَ؟ هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَخْرُجَ؟  
عُثْمَانُ: نَعَمْ.

كَرِيمَةٌ: إِلَى أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ؟  
عُثْمَانُ: إِلَى مَقْهَى.

كَرِيمَةٌ: إِلَى أَيِّ مَقْهَى؟  
عُثْمَانُ: إِلَى مَقْهَى "النَّحْم".

كَرِيمَةٌ: لِمَاذَا تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى هَذَا الْمَقْهَى؟  
عُثْمَانُ: أُرِيدُ أَنْ أَقَابِلَ بَعْضَ أَصْدِقَائِي. هَلْ تُرِيدِينَ أَنْ  
تَذْهَبِي مَعِي؟

كَرِيمَةٌ: لَا، شُكْرًا. أَنَا سَأُشَاهِدُ فَلَمًّا. وَ مَتَى سَتَرْجِعُ؟  
عُثْمَانُ: قَبْلَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

48. Переведите следующие предложения:

1. Эта женщина была в магазине и купила два платья. Они очень подходят ей.
2. Он зашел в примерочную. Рубашка была на размер больше, и он попросил продавщицу дать ему рубашку меньшего размера.
3. Два года назад мы ездили в большой город, в котором мы раньше не были и о котором мы никогда не слышали.
4. Садись и не разговаривай громко.
5. Скажи им, чтобы пришли ко мне утром.
6. Пусть он пойдет к нему и возьмет у него две ручки.

49. Заполните следующую таблицу (образуйте формы пород):

فعل ماضٍ	فعل مضارع	أمر	إسم فاعل	أسم مفعول	مصدر
أَمَلَى					
	يَسْتَضِيفُ				
		أَمْلُ			
			صَابٌ		
				مُقَابِلٌ	
					تَجْفِيفٌ

50. Переведите следующие предложения:

1. Если я пойду в университет, я скажу им об этом.
2. Если хочешь, я могу пойти с тобой.
3. Если бы она так думала, она бы не пришла сюда.
4. Приходи ко мне вечером, если ты уже прочитал весь текст.
5. Если бы она не хотела, она бы не говорила об этом.
6. Если тебе это нужно, ты можешь сделать это.

51. Заполните следующую таблицу (образуйте породы):

X	VIII	V	IV	II	Глагол в прошедшем времени
					قَرَّ
					ضَافَ
					وَقَعَ
					رَجَا
					شَارَ

**52. Переведите следующие предложения:**

1. Всякий раз, когда я его вижу, он одет в серую куртку.
2. Где бы он ни был, я его найду и скажу все, что я думаю об этом.
3. Как бы ты этого ни хотел, тебе нельзя это делать.
4. Что бы ты ни спросил его, он тебе ответит.
5. Когда бы ты ни пришел, он откроет тебе дверь.
6. Кому бы ты ни звонил, тебе никто не поможет.

**53. Переведите следующий текст:**

**Завтра – понедельник**

Завтра – понедельник. Надо рано вставать. Я поставил будильник на шесть часов.

В половине девятого мне надо быть в университете. У нас завтра четыре урока, а по арабскому языку мы должны написать контрольную работу. Кроме урока арабского языка, у нас завтра семинарское занятие по истории, урок английского языка и физкультура.

После уроков я должен буду пойти в библиотеку и подготовиться к уроку по философии на послезавтра.

В шесть вечера я пойду на тренировку по футболу. Тренировка обычно продолжается полтора часа.

Вечером ко мне придут гости. Это студенты медицинского института, которые приехали в Россию из Марокко. Я познакомился с ними вчера. Будет интересно пообщаться с ними по-арабски. У меня много вопросов к ним. Мне очень интересно узнать о жизни в Марокко, об их обычаях и культуре.

**54. Подготовьте сообщение на тему «Что я делал вчера».**

# ПРИЛОЖЕНИЕ

(Грамматические таблицы)

Спряжение глагола كَتَبَ (y)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	كَتَبُوا	كَتَبَا	كَتَبَ
	3 (ж. р.)	كَتَبْنَ	كَتَبَا	كَتَبَتْ
	2 (м. р.)	كَتَبْتُمْ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتَ
	2 (ж. р.)	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتِ
	1	كَتَبْنَا	—	كَتَبْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَكْتُبُونَ	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبُ
	3 (ж. р.)	يَكْتُبْنَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبُ
	2 (м. р.)	تَكْتُبُونَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبُ
	2 (ж. р.)	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبِينَ
	1	نَكْتُبُ	—	أَكْتُبُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَكْتُبُوا	يَكْتُبَا	يَكْتُبُ
	3 (ж. р.)	يَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبُ
	2 (м. р.)	تَكْتُبُوا	تَكْتُبَا	تَكْتُبُ
	2 (ж. р.)	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبِي
	1	نَكْتُبُ	—	أَكْتُبُ
Пов. накл.	м. р.	أَكْتُبُوا	أَكْتُبَا	أَكْتُبُ
	ж. р.	أَكْتُبْنَ	أَكْتُبَا	أَكْتُبِي

Спряжение глагола وَصَلَ (и)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	وَصَلُّوا	وَصَلَا	وَصَلَ
	3 (ж. р.)	وَصَلْنَ	وَصَلْتَا	وَصَلَتْ
	2 (м. р.)	وَصَلْتُمْ	وَصَلْتُمَا	وَصَلْتَ
	2 (ж. р.)	وَصَلْتُنَّ	وَصَلْتُمَا	وَصَلْتِ
	1	وَصَلْنَا	–	وَصَلْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَصِلُونَ	يَصِلَانِ	يَصِلُ
	3 (ж. р.)	يَصِلْنَ	تَصِلَانِ	تَصِلُ
	2 (м. р.)	تَصِلُونَ	تَصِلَانِ	تَصِلُ
	2 (ж. р.)	تَصِلْنَ	تَصِلَانِ	تَصِلِينَ
	1	نَصِلُ	–	أَصِلُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَصِلُوا	يَصِلَا	يَصِلُ
	3 (ж. р.)	يَصِلْنَ	تَصِلَا	تَصِلُ
	2 (м. р.)	تَصِلُوا	تَصِلَا	تَصِلُ
	2 (ж. р.)	تَصِلْنَ	تَصِلَا	تَصِلِي
	1	نَصِلُ	–	أَصِلُ
Пов. накл.	м. р.	صَلُّوا	صَلَا	صَلْ
	ж. р.	صَلْنَ	صَلَا	صَلِي

Спряжение глагола وَضَعَ (а)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	وَضَعُوا	وَضَعَا	وَضَعَ
	3 (ж. р.)	وَضَعْنَ	وَضَعَتَا	وَضَعَتْ
	2 (м. р.)	وَضَعْتُمْ	وَضَعْتُمَا	وَضَعْتَ
	2 (ж. р.)	وَضَعْتُنَّ	وَضَعْتُمَا	وَضَعْتِ
	1	وَضَعْنَا	—	وَضَعْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَضَعُونَ	يَضَعَانِ	يَضَعُ
	3 (ж. р.)	يَضَعْنَ	تَضَعَانِ	تَضَعُ
	2 (м. р.)	تَضَعُونَ	تَضَعَانِ	تَضَعُ
	2 (ж. р.)	تَضَعْنَ	تَضَعَانِ	تَضَعِينَ
	1	نَضَعُ	—	أَضَعُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَضَعُوا	يَضَعَا	يَضَعُ
	3 (ж. р.)	يَضَعْنَ	تَضَعَا	تَضَعُ
	2 (м. р.)	تَضَعُوا	تَضَعَا	تَضَعُ
	2 (ж. р.)	تَضَعْنَ	تَضَعَا	تَضَعِي
	1	نَضَعُ	—	أَضَعُ
Пов. накл.	м. р.	ضَعُوا	ضَعَا	ضَعُ
	ж. р.	ضَعْنَ	ضَعَا	ضَعِي



Спряжение глагола وَجَزَ (y)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	وَجَزُوا	وَجَزَا	وَجَزَ
	3 (ж. р.)	وَجَزْنَ	وَجَزَتَا	وَجَزَتْ
	2 (м. р.)	وَجَزْتُمْ	وَجَزْتُمَا	وَجَزْتَ
	2 (ж. р.)	وَجَزْتُنَّ	وَجَزْتُمَا	وَجَزْتِ
	1	وَجَزْنَا	—	وَجَزْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَوْجِزُونَ	يَوْجِزَانِ	يَوْجِزُ
	3 (ж. р.)	يَوْجِزْنَ	تَوْجِزَانِ	تَوْجِزُ
	2 (м. р.)	تَوْجِزُونَ	تَوْجِزَانِ	تَوْجِزُ
	2 (ж. р.)	تَوْجِزْنَ	تَوْجِزَانِ	تَوْجِزِينَ
	1	نَوْجِزُ	—	أَوْجِزُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَوْجِزُوا	تَوْجِزَا	يَوْجِزُ
	3 (ж. р.)	يَوْجِزْنَ	تَوْجِزَا	تَوْجِزُ
	2 (м. р.)	تَوْجِزُوا	تَوْجِزَا	تَوْجِزُ
	2 (ж. р.)	تَوْجِزْنَ	تَوْجِزَا	تَوْجِزِي
	1	نَوْجِزُ	—	أَوْجِزُ
Пов. накл.	м. р.	أَوْجِزُوا	أَوْجِزَا	أَوْجِزُ
	ж. р.	أَوْجِزْنَ	أَوْجِزَا	أَوْجِزِي

# Спряжение глагола قَرَأَ (а)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	قَرَأُوا	قَرَأَا	قَرَأَ
	3 (ж. р.)	قَرَأْنَ	قَرَأَتَا	قَرَأَتْ
	2 (м. р.)	قَرَأْتُمْ	قَرَأْتُمَا	قَرَأْتَ
	2 (ж. р.)	قَرَأْتُنَّ	قَرَأْتُمَا	قَرَأْتِ
	1	قَرَأْنَا	—	قَرَأْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَقْرَأُونَ	يَقْرَأَانِ	يَقْرَأُ
	3 (ж. р.)	يَقْرَأْنَ	تَقْرَأَانِ	تَقْرَأُ
	2 (м. р.)	تَقْرَأُونَ	تَقْرَأَانِ	تَقْرَأُ
	2 (ж. р.)	تَقْرَأْنَ	تَقْرَأَانِ	تَقْرَأِينَ
	1	نَقْرَأُ	—	أَقْرَأُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَقْرَأُوا	يَقْرَأَا	يَقْرَأُ
	3 (ж. р.)	يَقْرَأْنَ	تَقْرَأَا	تَقْرَأُ
	2 (м. р.)	تَقْرَأُوا	تَقْرَأَا	تَقْرَأُ
	2 (ж. р.)	تَقْرَأْنَ	تَقْرَأَا	تَقْرَأِي
	1	نَقْرَأُ	—	أَقْرَأُ
Пов. накл.	м. р.	اقْرَأُوا	اقْرَأَا	اقْرَأُ
	ж. р.	اقْرَأْنَ	اقْرَأَا	اقْرَأِي

# Спряжение глагола أَخَذَ (y)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	أَخَذُوا	أَخَذَا	أَخَذَ
	3 (ж. р.)	أَخَذْنَ	أَخَذَتَا	أَخَذَتْ
	2 (м. р.)	أَخَذْتُمْ	أَخَذْتُمَا	أَخَذْتَ
	2 (ж. р.)	أَخَذْتُنَّ	أَخَذْتُمَا	أَخَذْتِ
	1	أَخَذْنَا	—	أَخَذْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَأْخُذُونَ	يَأْخُذَانِ	يَأْخُذُ
	3 (ж. р.)	يَأْخُذْنَ	تَأْخُذَانِ	تَأْخُذُ
	2 (м. р.)	تَأْخُذُونَ	تَأْخُذَانِ	تَأْخُذُ
	2 (ж. р.)	تَأْخُذْنَ	تَأْخُذَانِ	تَأْخُذِينَ
	1	نَأْخُذُ	—	أَخُذُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَأْخُذُوا	يَأْخُذَا	يَأْخُذُ
	3 (ж. р.)	يَأْخُذْنَ	تَأْخُذَا	تَأْخُذُ
	2 (м. р.)	تَأْخُذُوا	تَأْخُذَا	تَأْخُذُ
	2 (ж. р.)	تَأْخُذْنَ	تَأْخُذَا	تَأْخُذِي
	1	نَأْخُذُ	—	أَخُذُ
Пов. накл.	м. р.	خُذُوا	خُذَا	خُذْ
	ж. р.	خُذْنَ	خُذَا	خُذِي

Спряжение глагола قَالَ (y)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	قَالُوا	قَالَا	قَالَ
	3 (ж. р.)	قُلْنَ	قَالَتَا	قَالَتْ
	2 (м. р.)	قُلْتُمْ	قُلْتُمَا	قُلْتَ
	2 (ж. р.)	قُلْتُنَّ	قُلْتُمَا	قُلْتَ
	1	قُلْنَا	—	قُلْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَقُولُونَ	يَقُولَانِ	يَقُولُ
	3 (ж. р.)	يَقُلْنَ	تَقُولَانِ	تَقُولُ
	2 (м. р.)	تَقُولُونَ	تَقُولَانِ	تَقُولُ
	2 (ж. р.)	تَقُلْنَ	تَقُولَانِ	تَقُولِينَ
	1	نَقُولُ	—	أَقُولُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَقُولُوا	يَقُولَا	يَقُلْ
	3 (ж. р.)	يَقُلْنَ	تَقُولَا	تَقُلْ
	2 (м. р.)	تَقُولُوا	تَقُولَا	تَقُلْ
	2 (ж. р.)	تَقُلْنَ	تَقُولَا	تَقُولِي
	1	نَقُلْ	—	أَقُلْ
Пов. накл.	м. р.	قُولُوا	قُولَا	قُلْ
	ж. р.	قُلْنَ	قُولَا	قُولِي

Спряжение глагола نَامَ (а)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	نَامُوا	نَامَا	نَامَ
	3 (ж. р.)	نَمْنَنَ	نَامَتَا	نَامَتْ
	2 (м. р.)	نَمْتُمُ	نَمْتُمَا	نَمْتُتَ
	2 (ж. р.)	نَمْتُنَّ	نَمْتُمَا	نَمْتُتِ
	1	نَمْنَا	—	نَمْتُتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَنَامُونَ	يَنَامَانِ	يَنَامُ
	3 (ж. р.)	يَنَمْنَنَ	تَنَامَانِ	تَنَامُ
	2 (м. р.)	تَنَامُونَ	تَنَامَانِ	تَنَامُ
	2 (ж. р.)	تَنَمْنَنَ	تَنَامَانِ	تَنَامِينَ
	1	نَنَامُ	—	أَنَامُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَنَامُوا	يَنَامَا	يَنِمُ
	3 (ж. р.)	يَنَمْنَنَ	تَنَامَا	تَنِمُ
	2 (м. р.)	تَنَامُوا	تَنَامَا	تَنِمُ
	2 (ж. р.)	تَنَمْنَنَ	تَنَامَا	تَنَامِي
	1	نَنِمُ	—	أَنِمُ
Пов. накл.	м. р.	نَامُوا	نَامَا	نَمْ
	ж. р.	نَمْنَنَ	نَامَا	نَامِي

Спряжение глагола سَارَ (и)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	سَارُوا	سَارَا	سَارَ
	3 (ж. р.)	سَرْنَ	سَارَتَا	سَارَتْ
	2 (м. р.)	سَرْتُمْ	سَرْتُمَا	سَرْتَ
	2 (ж. р.)	سَرْتُنَّ	سَرْتُمَا	سَرْتَ
	1	سَرْنَا	—	سَرْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَسِيرُونَ	يَسِيرَانِ	يَسِيرُ
	3 (ж. р.)	يَسِرْنَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ
	2 (м. р.)	تَسِيرُونَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ
	2 (ж. р.)	تَسِرْنَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرِينَ
	1	نَسِيرُ	—	أَسِيرُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَسِيرُوا	يَسِيرَا	يَسِرْ
	3 (ж. р.)	يَسِرْنَ	تَسِيرَا	تَسِرْ
	2 (м. р.)	تَسِيرُوا	تَسِيرَا	تَسِرْ
	2 (ж. р.)	تَسِرْنَ	تَسِيرَا	تَسِيرِي
	1	نَسِرْ	—	أَسِرْ
Пов. накл.	м. р.	سِيرُوا	سِيرَا	سِرْ
	ж. р.	سِرْنَ	سِيرَا	سِيرِي

# Спряжение глагола جَاءَ (и)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	جَاءُوا	جَاءَ	جَاءَ
	3 (ж. р.)	جِئْنَ	جَاءَتَا	جَاءَتْ
	2 (м. р.)	جِئْتُمْ	جِئْتُمَا	جِئْتَ
	2 (ж. р.)	جِئْتُمُ	جِئْتُمَا	جِئْتِ
	1	جِئْنَا	—	جِئْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَجِئُونَ	يَجِئَانِ	يَجِئُ
	3 (ж. р.)	يَجِئْنَ	تَجِئَانِ	تَجِئُ
	2 (м. р.)	تَجِئُونَ	تَجِئَانِ	تَجِئُ
	2 (ж. р.)	تَجِئْنَ	تَجِئَانِ	تَجِئِينَ
	1	نَجِئُ	—	أَجِئُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَجِئُوا	يَجِئَا	يَجِئُ
	3 (ж. р.)	يَجِئْنَ	تَجِئَا	تَجِئُ
	2 (м. р.)	تَجِئُوا	تَجِئَا	تَجِئُ
	2 (ж. р.)	تَجِئْنَ	تَجِئَا	تَجِئِينَ
	1	نَجِئُ	—	أَجِئُ
Пов. накл.	м. р.	جِئُوا	جِئَا	جِئُ
	ж. р.	جِئْنَ	جِئَا	جِئِي

# Спряжение глагола فَرَ (и)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	فَرُّوا	فَرَّا	فَرَّ
	3 (ж. р.)	فَرَرْنَ	فَرَّتَا	فَرَّتْ
	2 (м. р.)	فَرَرْتُمْ	فَرَرْتُمَا	فَرَرْتَ
	2 (ж. р.)	فَرَرْتُنَّ	فَرَرْتُمَا	فَرَرْتَ
	1	فَرَرْنَا	—	فَرَرْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَفْرُونَ	يَفِرَّانِ	يَفِرُّ
	3 (ж. р.)	يَفِرْنَ	تَفِرَّانِ	تَفِرُّ
	2 (м. р.)	تَفْرُونَ	تَفِرَّانِ	تَفِرُّ
	2 (ж. р.)	تَفِرْنَ	تَفِرَّانِ	تَفِرَّيْنِ
	1	نَفِرُّ	—	أَفِرُّ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَفِرُّوا	يَفِرَّا	يَفِرَّ
	3 (ж. р.)	يَفِرْنَ	تَفِرَّا	تَفِرَّ
	2 (м. р.)	تَفِرُّوا	تَفِرَّا	تَفِرَّ
	2 (ж. р.)	تَفِرْنَ	تَفِرَّا	تَفِرِّي
	1	نَفِرَّ	—	أَفِرَّ
Пов. накл.	м. р.	إِفْرُوا (فَرُّوا)	إِفِرَّا (فَرَّا)	إِفِرَّ (فَرَّ)
	ж. р.	إِفِرْنَ	إِفِرَّا (فَرَّا)	إِفِرِّي (فَرِّي)



# Спряжение глагола بَنَى (и)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	بَنَوْا	بَنَيَا	بَنَى
	3 (ж. р.)	بَنِينَ	بَنَتَا	بَنَتْ
	2 (м. р.)	بَنَيْتُمْ	بَنَيْتُمَا	بَنَيْتَ
	2 (ж. р.)	بَنَيْتِنَّ	بَنَيْتُمَا	بَنَيْتِ
	1	بَنَيْنَا	—	بَنَيْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَبْنُونَ	يَبْنِيَانِ	يَبْنِي
	3 (ж. р.)	يَبْنِينَ	يَبْنِيَانِ	تَبْنِي
	2 (м. р.)	تَبْنُونَ	تَبْنِيَانِ	تَبْنِي
	2 (ж. р.)	تَبْنِينَ	تَبْنِيَانِ	تَبْنِينَ
	1	نَبْنِي	—	أَبْنِي
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَبْنُوا	يَبْنِيَا	يَبْنِ
	3 (ж. р.)	يَبْنِينَ	تَبْنِيَا	تَبْنِ
	2 (м. р.)	تَبْنُوا	تَبْنِيَا	تَبْنِ
	2 (ж. р.)	تَبْنِينَ	تَبْنِيَا	تَبْنِي
	1	نَبْنِ	—	أَبْنِ
Пов. накл.	м. р.	إِبْنُوا	إِبْنِيَا	إِبْنِ
	ж. р.	إِبْنِينَ	إِبْنِيَا	إِبْنِي

# Спряжение глагола رَأَى (a)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	رَأَوْا	رَأَيَا	رَأَى
	3 (ж. р.)	رَأَيْنَ	رَأَتَا	رَأَتْ
	2 (м. р.)	رَأَيْتُمْ	رَأَيْتُمَا	رَأَيْتَ
	2 (ж. р.)	رَأَيْتُنَّ	رَأَيْتُمَا	رَأَيْتِ
	1	رَأَيْنَا	—	رَأَيْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَرَوْنَ	يَرَيَانِ	يَرَى
	3 (ж. р.)	يَرَيْنَ	تَرَيَانِ	تَرَى
	2 (м. р.)	تَرَوْنَ	تَرَيَانِ	تَرَى
	2 (ж. р.)	تَرَيْنَ	تَرَيَانِ	تَرَيْنَ
	1	تَرَى	—	أَرَى
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَرَوْا	يَرَيَا	يَرِ
	3 (ж. р.)	يَرَيْنَ	تَرَيَا	تَرِ
	2 (м. р.)	تَرَوْا	تَرَيَا	تَرِ
	2 (ж. р.)	تَرَيْنَ	تَرَيَا	تَرِي
	1	تَرَ	—	أَرِ
Пов. накл.	м. р.	رَوْا	رَيَا	رَ - رَهْ
	ж. р.	رَيْنَ	رَيَا	رِي

# Спряжение глагола نَسِيَ (а)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	نَسُوا	نَسِيَا	نَسِيَ
	3 (ж. р.)	نَسِينَ	نَسِيَتَا	نَسِيَتْ
	2 (м. р.)	نَسِيتُمْ	نَسِيتُمَا	نَسِيتَ
	2 (ж. р.)	نَسِيتُنَّ	نَسِيتُمَا	نَسِيتِ
	1	نَسِينَا	—	نَسِيتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَنْسُونَ	يَنْسَيَانِ	يَنْسَى
	3 (ж. р.)	يَنْسِينَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسَى
	2 (м. р.)	تَنْسُونَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسَى
	2 (ж. р.)	تَنْسِينَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسِينَ
	1	نَنْسَى	—	أَنْسَى
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَنْسَوْا	يَنْسَيَا	يَنْسَ
	3 (ж. р.)	يَنْسِينَ	تَنْسَيَا	تَنْسَ
	2 (м. р.)	تَنْسَوْا	تَنْسَيَا	تَنْسَ
	2 (ж. р.)	تَنْسِينَ	تَنْسَيَا	تَنْسَى
	1	نَنْسَ	—	أَنْسَ
Пов. накл.	м. р.	اِنْسَوْا	اِنْسَيَا	اِنْسَ
	ж. р.	اِنْسِينَ	اِنْسَيَا	اِنْسَى

# Спряжение глагола دعا (y)

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	دَعَوْا	دَعَوَا	دَعَا
	3 (ж. р.)	دَعَوْنَ	دَعَتَا	دَعَتْ
	2 (м. р.)	دَعَوْهُمْ	دَعَوْثُمَا	دَعَوْتُ
	2 (ж. р.)	دَعَوْنَّ	دَعَوْثُمَا	دَعَوْتُ
	1	دَعَوْنَا	—	دَعَوْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَدْعُونَ	يَدْعُوَانِ	يَدْعُو
	3 (ж. р.)	يَدْعُونَّ	تَدْعُوَانِ	تَدْعُو
	2 (м. р.)	تَدْعُونَ	تَدْعُوَانِ	تَدْعُو
	2 (ж. р.)	تَدْعُونَّ	تَدْعُوَانِ	تَدْعِينَ
	1	نَدْعُو	—	أَدْعُو
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَدْعُوا	يَدْعُوا	يَدْعُ
	3 (ж. р.)	يَدْعُونَّ	تَدْعُوا	تَدْعُ
	2 (м. р.)	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُ
	2 (ж. р.)	تَدْعُونَّ	تَدْعُوا	تَدْعِي
	1	نَدْعُ	—	أَدْعُ
Пов. накл.	м. р.	أَدْعُوا	أَدْعُوا	أَدْعُ
	ж. р.	أَدْعُونَّ	أَدْعُوا	أَدْعِي

# Спряжение глагола رَبَّ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	رَبُّوا	رَبَّا	رَبَّ
	3 (ж. р.)	رَبَّنَ	رَبَّتَا	رَبَّتْ
	2 (м. р.)	رَبَّيْتُمْ	رَبَّيْتُمَا	رَبَّيْتَ
	2 (ж. р.)	رَبَّيْتُنَّ	رَبَّيْتُمَا	رَبَّيْتِ
	1	رَبَّيْنَا	—	رَبَّيْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يُرَبُّونَ	يُرَبِّانِ	يُرَبِّ
	3 (ж. р.)	يُرَبَّنَ	تُرَبَّانِ	تُرَبِّ
	2 (м. р.)	تُرَبُّونَ	تُرَبَّانِ	تُرَبِّ
	2 (ж. р.)	تُرَبَّنَ	تُرَبَّانِ	تُرَبِّينَ
	1	نُرَبِّ	—	أُرَبِّ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يُرَبُّوا	يُرَبِّا	يُرَبِّ
	3 (ж. р.)	يُرَبَّنَ	تُرَبِّا	تُرَبِّ
	2 (м. р.)	تُرَبُّوا	تُرَبِّا	تُرَبِّ
	2 (ж. р.)	تُرَبَّنَ	تُرَبِّا	تُرَبِّى
	1	نُرَبِّ	—	أُرَبِّ
Пов. накл.	м. р.	رَبُّوا	رَبِّا	رَبِّ
	ж. р.	رَبَّنَ	رَبِّا	رَبِّى

# Спряжение глагола سَافَرَ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	سَافَرُوا	سَافَرَا	سَافَرَ
	3 (ж. р.)	سَافَرْنَ	سَافَرَتَا	سَافَرَتْ
	2 (м. р.)	سَافَرْتُمْ	سَافَرْتُمَا	سَافَرْتَ
	2 (ж. р.)	سَافَرْتُنَّ	سَافَرْتُمَا	سَافَرْتِ
	1	سَافَرْنَا	—	سَافَرْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يُسَافِرُونَ	يُسَافِرَانِ	يُسَافِرُ
	3 (ж. р.)	يُسَافِرْنَ	تُسَافِرَانِ	تُسَافِرُ
	2 (м. р.)	تُسَافِرُونَ	تُسَافِرَانِ	تُسَافِرُ
	2 (ж. р.)	تُسَافِرْنَ	تُسَافِرَانِ	تُسَافِرِينَ
	1	نُسَافِرُ	—	أُسَافِرُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يُسَافِرُوا	يُسَافِرَا	يُسَافِرُ
	3 (ж. р.)	يُسَافِرْنَ	تُسَافِرَا	تُسَافِرُ
	2 (м. р.)	تُسَافِرُوا	تُسَافِرَا	تُسَافِرُ
	2 (ж. р.)	تُسَافِرْنَ	تُسَافِرَا	تُسَافِرِي
	1	نُسَافِرُ	—	أُسَافِرُ
Пов. накл.	м. р.	سَافِرُوا	سَافِرَا	سَافِرُ
	ж. р.	سَافِرْنَ	سَافِرَا	سَافِرِي

# Спряжение глагола **أَعْلَنَ**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	أَعْلَنُوا	أَعْلَنَّا	أَعْلَنَ
	3 (ж. р.)	أَعْلَنَ	أَعْلَنْتَا	أَعْلَنْتَ
	2 (м. р.)	أَعْلَنْتُمْ	أَعْلَنْتُمَا	أَعْلَنْتَ
	2 (ж. р.)	أَعْلَنْتُنَّ	أَعْلَنْتُمَا	أَعْلَنْتَ
	1	أَعْلَنَّا	—	أَعْلَنْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يُعْلِنُونَ	يُعْلِنَانِ	يُعْلِنُ
	3 (ж. р.)	يُعْلِنَ	تُعْلِنَانِ	تُعْلِنُ
	2 (м. р.)	تُعْلِنُونَ	تُعْلِنَانِ	تُعْلِنُ
	2 (ж. р.)	تُعْلِنَنَّ	تُعْلِنَانِ	تُعْلِنِينَ
	1	تُعْلِنُ	—	أُعْلِنُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يُعْلِنُوا	يُعْلِنَا	يُعْلِنُ
	3 (ж. р.)	يُعْلِنَ	تُعْلِنَا	تُعْلِنُ
	2 (м. р.)	تُعْلِنُوا	تُعْلِنَا	تُعْلِنُ
	2 (ж. р.)	تُعْلِنَنَّ	تُعْلِنَا	تُعْلِنِينَ
	1	تُعْلِنُ	—	أُعْلِنُ
Пов. накл.	м. р.	أَعْلِنُوا	أَعْلِنَا	أَعْلِنُ
	ж. р.	أَعْلِنَنَّ	أَعْلِنَا	أَعْلِنِي

# Спряжение глагола أَجَابَ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	أَجَابُوا	أَجَابَا	أَجَابَ
	3 (ж. р.)	أَجَبْنَ	أَجَبَتَا	أَجَبَتْ
	2 (м. р.)	أَجَبْتُمْ	أَجَبْتُمَا	أَجَبْتَ
	2 (ж. р.)	أَجَبْتُمَا	أَجَبْتُمَا	أَجَبْتِ
	1	أَجَبْنَا	—	أَجَبْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يُجِيبُونَ	يُجِيبَانِ	يُجِيبُ
	3 (ж. р.)	يُجِبْنَ	تُجِيبَانِ	تُجِيبُ
	2 (м. р.)	تُجِيبُونَ	تُجِيبَانِ	تُجِيبُ
	2 (ж. р.)	تُجِبْنَ	تُجِيبَانِ	تُجِيبِينَ
	1	نُجِيبُ	—	أُجِيبُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يُجِيبُوا	يُجِيبَا	يُجِبْ
	3 (ж. р.)	يُجِبْنَ	تُجِيبَا	تُجِبْ
	2 (м. р.)	تُجِيبُوا	تُجِيبَا	تُجِبْ
	2 (ж. р.)	تُجِبْنَ	تُجِيبَا	تُجِيبِي
	1	نُجِبْ	—	أُجِبْ
Пов. накл.	м. р.	أَجِيبُوا	أَجِيبَا	أَجِبْ
	ж. р.	أَجِبْنَ	أَجِيبَا	أَجِيبِي



# Спряжение глагола **أَعْطَى**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	أَعْطَوْا	أَعْطَيَا	أَعْطَى
	3 (ж. р.)	أَعْطَيْنَ	أَعْطَتَا	أَعْطَتْ
	2 (м. р.)	أَعْطَيْتُمْ	أَعْطَيْتُمَا	أَعْطَيْتَ
	2 (ж. р.)	أَعْطَيْتُنَّ	أَعْطَيْتُمَا	أَعْطَيْتِ
	1	أَعْطَيْنَا	—	أَعْطَيْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يُعْطُونَ	يُعْطِيَانِ	يُعْطِي
	3 (ж. р.)	يُعْطِينَ	تُعْطِيَانِ	تُعْطِي
	2 (м. р.)	تُعْطُونَ	تُعْطِيَانِ	تُعْطِي
	2 (ж. р.)	تُعْطِينَ	تُعْطِيَانِ	تُعْطِينَ
	1	نُعْطِي	—	أُعْطِي
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يُعْطُوا	يُعْطِيَا	يُعْطِ
	3 (ж. р.)	يُعْطِينَ	تُعْطِيَا	تُعْطِ
	2 (м. р.)	تُعْطُوا	تُعْطِيَا	تُعْطِ
	2 (ж. р.)	تُعْطِينَ	تُعْطِيَا	تُعْطِي
	1	نُعْطِ	—	أُعْطِ
Пов. накл.	м. р.	أَعْطُوا	أَعْطِيَا	أَعْطِ
	ж. р.	أَعْطِينَ	أَعْطِيَا	أَعْطِي

# Спряжение глагола أَسَرَ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	أَسَرُوا	أَسَرَا	أَسَرَ
	3 (ж. р.)	أَسَرْنَ	أَسَرَتَا	أَسَرَتْ
	2 (м. р.)	أَسَرْتُمْ	أَسَرْتُمَا	أَسَرْتَ
	2 (ж. р.)	أَسَرْتُنَّ	أَسَرْتُمَا	أَسَرْتَ
	1	أَسَرْنَا	—	أَسَرْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يُسِرُّونَ	يُسِرَّانِ	يُسِرُّ
	3 (ж. р.)	يُسِرْنَ	تُسِرَّانِ	تُسِرُّ
	2 (м. р.)	تُسِرُّونَ	تُسِرَّانِ	تُسِرُّ
	2 (ж. р.)	تُسِرْنَ	تُسِرَّانِ	تُسِرَّيْنِ
	1	يُسِرُّ	—	أُسِرُّ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يُسِرُّوا	يُسِرَّا	يُسِرَّ
	3 (ж. р.)	يُسِرْنَ	تُسِرَّا	تُسِرَّ
	2 (м. р.)	تُسِرُّوا	تُسِرَّا	تُسِرَّ
	2 (ж. р.)	تُسِرْنَ	تُسِرَّا	تُسِرِّيْ
	1	يُسِرَّ	—	أُسِرَّ
Пов. накл.	м. р.	أَسِرُوا	أَسِرَا	أَسِرْ
	ж. р.	أَسِرْنَ	أَسِرَا	أَسِرِّيْ

# Спряжение глагола تَكَلَّمَ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	تَكَلَّمُوا	تَكَلَّمَا	تَكَلَّمَ
	3 (ж. р.)	تَكَلَّمْنَ	تَكَلَّمَتَا	تَكَلَّمَتْ
	2 (м. р.)	تَكَلَّمْتُمْ	تَكَلَّمْتُمَا	تَكَلَّمْتَ
	2 (ж. р.)	تَكَلَّمْتُنَّ	تَكَلَّمْتُمَا	تَكَلَّمْتِ
	1	تَكَلَّمْنَا	—	تَكَلَّمْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَتَكَلَّمُونَ	يَتَكَلَّمَانِ	يَتَكَلَّمُ
	3 (ж. р.)	يَتَكَلَّمْنَ	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَكَلَّمُ
	2 (м. р.)	تَتَكَلَّمُونَ	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَكَلَّمُ
	2 (ж. р.)	تَتَكَلَّمْنَ	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَكَلَّمِينَ
	1	نَتَكَلَّمُ	—	أَتَكَلَّمُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَتَكَلَّمُوا	يَتَكَلَّمَا	يَتَكَلَّمُ
	3 (ж. р.)	يَتَكَلَّمْنَ	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمُ
	2 (м. р.)	تَتَكَلَّمُوا	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمُ
	2 (ж. р.)	تَتَكَلَّمْنَ	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمِي
	1	نَتَكَلَّمُ	—	أَتَكَلَّمُ
Пов. накл.	м. р.	تَكَلَّمُوا	تَكَلَّمَا	تَكَلَّمُ
	ж. р.	تَكَلَّمْنَ	تَكَلَّمَا	تَكَلَّمِي

# Спряжение глагола تَعَشَى

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	تَعَشَوْا	تَعَشَيَا	تَعَشَى
	3 (ж. р.)	تَعَشَيْنَ	تَعَشَتَا	تَعَشَتْ
	2 (м. р.)	تَعَشَيْمُ	تَعَشَيْتُمَا	تَعَشَيْتَ
	2 (ж. р.)	تَعَشَيْتُمَا	تَعَشَيْتُمَا	تَعَشَيْتِ
	1	تَعَشَيْنَا	—	تَعَشَيْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَتَعَشَوْنَ	يَتَعَشَيَانِ	يَتَعَشَى
	3 (ж. р.)	يَتَعَشَيْنَ	تَتَعَشَيَانِ	تَتَعَشَى
	2 (м. р.)	تَتَعَشَوْنَ	تَتَعَشَيَانِ	تَتَعَشَى
	2 (ж. р.)	تَتَعَشَيْنَ	تَتَعَشَيَانِ	تَتَعَشَيْنَ
	1	نَتَعَشَى	—	أَتَعَشَى
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَتَعَشَوُا	يَتَعَشَيَا	يَتَعَشُ
	3 (ж. р.)	يَتَعَشَيْنَ	تَتَعَشَيَا	تَتَعَشُ
	2 (м. р.)	تَتَعَشَوُا	تَتَعَشَيَا	تَتَعَشُ
	2 (ж. р.)	تَتَعَشَيْنَ	تَتَعَشَيَا	تَتَعَشَيْنَ
	1	نَتَعَشُ	—	أَتَعَشُ
Пов. накл.	м. р.	تَعَشَوْا	تَعَشَيَا	تَعَشُ
	ж. р.	تَعَشَيْنَ	تَعَشَيَا	تَعَشَيْنَ

# Спряжение глагола تَقَابَلَ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	تَقَابَلُوا	تَقَابَلَا	تَقَابَلَ
	3 (ж. р.)	تَقَابَلْنَ	تَقَابَلْتَا	تَقَابَلَتْ
	2 (м. р.)	تَقَابَلْتُمْ	تَقَابَلْتُمَا	تَقَابَلْتَ
	2 (ж. р.)	تَقَابَلْتُنَّ	تَقَابَلْتُمَا	تَقَابَلْتِ
	1	تَقَابَلْنَا	—	تَقَابَلْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَتَقَابَلُونَ	يَتَقَابَلَانِ	يَتَقَابَلُ
	3 (ж. р.)	يَتَقَابَلْنَ	تَتَقَابَلَانِ	تَتَقَابَلُ
	2 (м. р.)	تَتَقَابَلُونَ	تَتَقَابَلَانِ	تَتَقَابَلُ
	2 (ж. р.)	تَتَقَابَلْنَ	تَتَقَابَلَانِ	تَتَقَابَلِينَ
	1	نَتَقَابَلُ	—	أَتَقَابَلُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَتَقَابَلُوا	يَتَقَابَلَا	يَتَقَابَلُ
	3 (ж. р.)	يَتَقَابَلْنَ	تَتَقَابَلَا	تَتَقَابَلُ
	2 (м. р.)	تَتَقَابَلُوا	تَتَقَابَلَا	تَتَقَابَلُ
	2 (ж. р.)	تَتَقَابَلْنَ	تَتَقَابَلَا	تَتَقَابَلِي
	1	نَتَقَابَلُ	—	أَتَقَابَلُ
Пов. накл.	м. р.	تَقَابَلُوا	تَقَابَلَا	تَقَابَلْ
	ж. р.	تَقَابَلْنَ	تَقَابَلَا	تَقَابَلِي

# Спряжение глагола **اِنْكَسَرَ**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	اِنْكَسَرُوا	اِنْكَسَرَا	اِنْكَسَرَ
	3 (ж. р.)	اِنْكَسَرْنَ	اِنْكَسَرْتَا	اِنْكَسَرَتْ
	2 (м. р.)	اِنْكَسَرْتُمْ	اِنْكَسَرْتُمَا	اِنْكَسَرْتَ
	2 (ж. р.)	اِنْكَسَرْتُنَّ	اِنْكَسَرْتُمَا	اِنْكَسَرْتِ
	1	اِنْكَسَرْنَا	—	اِنْكَسَرْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَنْكَسِرُونَ	يَنْكَسِرَانِ	يَنْكَسِرُ
	3 (ж. р.)	يَنْكَسِرْنَ	تَنْكَسِرَانِ	تَنْكَسِرُ
	2 (м. р.)	تَنْكَسِرُونَ	تَنْكَسِرَانِ	تَنْكَسِرُ
	2 (ж. р.)	تَنْكَسِرْنَ	تَنْكَسِرَانِ	تَنْكَسِرِينَ
	1	نَنْكَسِرُ	—	أَنْكَسِرُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَنْكَسِرُوا	يَنْكَسِرَا	يَنْكَسِرُ
	3 (ж. р.)	يَنْكَسِرْنَ	تَنْكَسِرَا	تَنْكَسِرُ
	2 (м. р.)	تَنْكَسِرُوا	تَنْكَسِرَا	تَنْكَسِرُ
	2 (ж. р.)	تَنْكَسِرْنَ	تَنْكَسِرَا	تَنْكَسِرِي
	1	نَنْكَسِرُ	—	أَنْكَسِرُ
Пов. накл.	м. р.	اِنْكَسِرُوا	اِنْكَسِرَا	اِنْكَسِرُ
	ж. р.	اِنْكَسِرْنَ	اِنْكَسِرَا	اِنْكَسِرِي

# Спряжение глагола **اجتمع**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	اجتمعُوا	اجتمعَا	اجتمعَ
	3 (ж. р.)	اجتمعْنَ	اجتمعَتَا	اجتمعتْ
	2 (м. р.)	اجتمعتمْ	اجتمعتما	اجتمعتَ
	2 (ж. р.)	اجتمعتنَّ	اجتمعتما	اجتمعتِ
	1	اجتمعنا	—	اجتمعتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَجتمعُونَ	يَجتمعَانِ	يَجتمعُ
	3 (ж. р.)	يَجتمعُنَّ	تَجتمعَانِ	تَجتمعُ
	2 (м. р.)	تَجتمعُونَ	تَجتمعَانِ	تَجتمعُ
	2 (ж. р.)	تَجتمعُنَّ	تَجتمعَانِ	تَجتمعينَ
	1	نَجتمعُ	—	أَجتمعُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَجتمعُوا	يَجتمعَا	يَجتمعُ
	3 (ж. р.)	يَجتمعُنَّ	تَجتمعَا	تَجتمعُ
	2 (м. р.)	تَجتمعُوا	تَجتمعَا	تَجتمعُ
	2 (ж. р.)	تَجتمعُنَّ	تَجتمعَا	تَجتمعِي
	1	نَجتمعُ	—	أَجتمعُ
Пов. накл.	м. р.	اجتمعُوا	اجتمعَا	اجتمعُ
	ж. р.	اجتمعُنَّ	اجتمعَا	اجتمعي

# Спряжение глагола **إِحْتَجَّ**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	إِحْتَجُّوا	إِحْتَجَّا	إِحْتَجَّ
	3 (ж. р.)	إِحْتَجْنَ	إِحْتَجَّتَا	إِحْتَجَّتْ
	2 (м. р.)	إِحْتَجْتُمْ	إِحْتَجْتُمَا	إِحْتَجْتُ
	2 (ж. р.)	إِحْتَجْتُنَّ	إِحْتَجْتُمَا	إِحْتَجْتُ
	1	إِحْتَجْنَا	—	إِحْتَجْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَحْتَجُّونَ	يَحْتَجَّانِ	يَحْتَجُّ
	3 (ж. р.)	يَحْتَجْنَ	تَحْتَجَّانِ	تَحْتَجُّ
	2 (м. р.)	تَحْتَجُّونَ	تَحْتَجَّانِ	تَحْتَجُّ
	2 (ж. р.)	تَحْتَجْنَ	تَحْتَجَّانِ	تَحْتَجِّينَ
	1	نَحْتَجُّ	—	أَحْتَجُّ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَحْتَجُّوا	يَحْتَجَّا	يَحْتَجُّ
	3 (ж. р.)	يَحْتَجْنَ	تَحْتَجَّا	تَحْتَجُّ
	2 (м. р.)	تَحْتَجُّوا	تَحْتَجَّا	تَحْتَجُّ
	2 (ж. р.)	تَحْتَجْنَ	تَحْتَجَّا	تَحْتَجِّجِي
	1	نَحْتَجُّ	—	أَحْتَجُّ
Пов. накл.	м. р.	إِحْتَجُّوا	إِحْتَجَّا	إِحْتَجُّ
	ж. р.	إِحْتَجْنَ	إِحْتَجَّا	إِحْتَجِّجِي



# Спряжение глагола **إِشْتَرَى**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	إِشْتَرَوْا	إِشْتَرَيَا	إِشْتَرَى
	3 (ж. р.)	إِشْتَرَيْنَ	إِشْتَرَتَا	إِشْتَرَتْ
	2 (м. р.)	إِشْتَرَيْتُمْ	إِشْتَرَيْتُمَا	إِشْتَرَيْتَ
	2 (ж. р.)	إِشْتَرَيْتُنَّ	إِشْتَرَيْتُمَا	إِشْتَرَيْتِ
	1	إِشْتَرَيْنَا	—	إِشْتَرَيْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَشْتَرُونَ	يَشْتَرِيَانِ	يَشْتَرِي
	3 (ж. р.)	يَشْتَرِينَ	تَشْتَرِيَانِ	تَشْتَرِي
	2 (м. р.)	تَشْتَرُونَ	تَشْتَرِيَانِ	تَشْتَرِي
	2 (ж. р.)	تَشْتَرِينَ	تَشْتَرِيَانِ	تَشْتَرِينَ
	1	نَشْتَرِي	—	أَشْتَرِي
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَشْتَرُوا	يَشْتَرِيَا	يَشْتَرِ
	3 (ж. р.)	يَشْتَرِينَ	تَشْتَرِيَا	تَشْتَرِ
	2 (м. р.)	تَشْتَرُوا	تَشْتَرِيَا	تَشْتَرِ
	2 (ж. р.)	تَشْتَرِينَ	تَشْتَرِيَا	تَشْتَرِي
	1	نَشْتَرِ	—	أَشْتَرِ
Пов. накл.	м. р.	إِشْتَرُوا	إِشْتَرِيَا	إِشْتَرِ
	ж. р.	إِشْتَرِينَ	إِشْتَرِيَا	إِشْتَرِي

# Спряжение глагола **إِخْمَرُ**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	إِخْمَرُوا	إِخْمَرَا	إِخْمَرَ
	3 (ж. р.)	إِخْمَرْنَ	إِخْمَرْتَا	إِخْمَرْتَ
	2 (м. р.)	إِخْمَرْتُمْ	إِخْمَرْتُمَا	إِخْمَرْتَ
	2 (ж. р.)	إِخْمَرْتُنَّ	إِخْمَرْتُمَا	إِخْمَرْتَ
	1	إِخْمَرْنَا	—	إِخْمَرْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَخْمَرُونَ	يَخْمَرَانِ	يَخْمَرُ
	3 (ж. р.)	يَخْمَرْنَ	تَخْمَرَانِ	تَخْمَرُ
	2 (м. р.)	تَخْمَرُونَ	تَخْمَرَانِ	تَخْمَرُ
	2 (ж. р.)	تَخْمَرْنَ	تَخْمَرَانِ	تَخْمَرِينَ
	1	نَخْمَرُ	—	أَخْمَرُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَخْمَرُوا	يَخْمَرَا	يَخْمَرُ
	3 (ж. р.)	يَخْمَرْنَ	تَخْمَرَا	تَخْمَرُ
	2 (м. р.)	تَخْمَرُوا	تَخْمَرَا	تَخْمَرُ
	2 (ж. р.)	تَخْمَرْنَ	تَخْمَرَا	تَخْمَرِي
	1	نَخْمَرُ	—	أَخْمَرُ
Пов. накл.	м. р.	إِخْمَرُوا	إِخْمَرَا	إِخْمَرَ
	ж. р.	إِخْمَرْنَ	إِخْمَرَا	إِخْمَرِي

# Спряжение глагола **إِسْتَخْرَجَ**

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	إِسْتَخْرَجُوا	إِسْتَخْرَجَا	إِسْتَخْرَجَ
	3 (ж. р.)	إِسْتَخْرَجْنَ	إِسْتَخْرَجَتَا	إِسْتَخْرَجَتْ
	2 (м. р.)	إِسْتَخْرَجْتُمْ	إِسْتَخْرَجْتُمَا	إِسْتَخْرَجْتَ
	2 (ж. р.)	إِسْتَخْرَجْتُنَّ	إِسْتَخْرَجْتُمَا	إِسْتَخْرَجْتِ
	1	إِسْتَخْرَجْنَا	—	إِسْتَخْرَجْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَسْتَخْرِجُونَ	يَسْتَخْرِجَانِ	يَسْتَخْرِجُ
	3 (ж. р.)	يَسْتَخْرِجْنَ	تَسْتَخْرِجَانِ	تَسْتَخْرِجُ
	2 (м. р.)	تَسْتَخْرِجُونَ	تَسْتَخْرِجَانِ	تَسْتَخْرِجُ
	2 (ж. р.)	تَسْتَخْرِجْنَ	تَسْتَخْرِجَانِ	تَسْتَخْرِجِينَ
	1	نَسْتَخْرِجُ	—	أَسْتَخْرِجُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَسْتَخْرِجُوا	يَسْتَخْرِجَا	يَسْتَخْرِجُ
	3 (ж. р.)	يَسْتَخْرِجْنَ	تَسْتَخْرِجَا	تَسْتَخْرِجُ
	2 (м. р.)	تَسْتَخْرِجُوا	تَسْتَخْرِجَا	تَسْتَخْرِجُ
	2 (ж. р.)	تَسْتَخْرِجْنَ	تَسْتَخْرِجَا	تَسْتَخْرِجِي
	1	نَسْتَخْرِجُ	—	أَسْتَخْرِجُ
Пов. накл.	м. р.	إِسْتَخْرِجُوا	إِسْتَخْرِجَا	إِسْتَخْرِجُ
	ж. р.	إِسْتَخْرِجْنَ	إِسْتَخْرِجَا	إِسْتَخْرِجِي

# Спряжение глагола اسْتَعَدَّ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	اسْتَعَدُّوا	اسْتَعَدَّا	اسْتَعَدَّ
	3 (ж. р.)	اسْتَعَدَدْنَ	اسْتَعَدَّتَا	اسْتَعَدَّتْ
	2 (м. р.)	اسْتَعَدَدْتُمْ	اسْتَعَدَدْتُمَا	اسْتَعَدَدْتَ
	2 (ж. р.)	اسْتَعَدَدْتُنَّ	اسْتَعَدَدْتُمَا	اسْتَعَدَدْتِ
	1	اسْتَعَدَدْنَا	—	اسْتَعَدَدْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَسْتَعِدُّونَ	يَسْتَعِدَّانِ	يَسْتَعِدُّ
	3 (ж. р.)	يَسْتَعِدْنَ	تَسْتَعِدَّانِ	تَسْتَعِدُّ
	2 (м. р.)	تَسْتَعِدُّونَ	تَسْتَعِدَّانِ	تَسْتَعِدُّ
	2 (ж. р.)	تَسْتَعِدْنَ	تَسْتَعِدَّانِ	تَسْتَعِدَّيْنِ
	1	نَسْتَعِدُّ	—	أَسْتَعِدُّ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَسْتَعِدُّوا	يَسْتَعِدَّا	يَسْتَعِدَّ
	3 (ж. р.)	يَسْتَعِدْنَ	تَسْتَعِدَّا	تَسْتَعِدَّ
	2 (м. р.)	تَسْتَعِدُّوا	تَسْتَعِدَّا	تَسْتَعِدَّ
	2 (ж. р.)	تَسْتَعِدْنَ	تَسْتَعِدَّا	تَسْتَعِدِّيْ
	1	نَسْتَعِدُّ	—	أَسْتَعِدَّ
Пов. накл.	м. р.	اسْتَعِدُّوا	اسْتَعِدَّا	اسْتَعِدَّ
	ж. р.	اسْتَعِدْنَ	اسْتَعِدَّا	اسْتَعِدِّيْ

# Спряжение глагола تَرَجَّمَ

	Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
Прошедшее время	3 (м. р.)	تَرَجَّمُوا	تَرَجَّمَا	تَرَجَّمَ
	3 (ж. р.)	تَرَجَّمْنَ	تَرَجَّمَتَا	تَرَجَّمَتْ
	2 (м. р.)	تَرَجَّمْتُمْ	تَرَجَّمْتُمَا	تَرَجَّمْتَ
	2 (ж. р.)	تَرَجَّمْتُنَّ	تَرَجَّمْتُمَا	تَرَجَّمْتِ
	1	تَرَجَّمْنَا	—	تَرَجَّمْتُ
Настояще-буд. время	3 (м. р.)	يَتَرَجَّمُونَ	يَتَرَجَّمَانِ	يَتَرَجَّمُ
	3 (ж. р.)	يَتَرَجَّمْنَ	تَتَرَجَّمَانِ	تَتَرَجَّمُ
	2 (м. р.)	تَتَرَجَّمُونَ	تَتَرَجَّمَانِ	تَتَرَجَّمُ
	2 (ж. р.)	تَتَرَجَّمْنَ	تَتَرَجَّمَانِ	تَتَرَجَّمِينَ
	1	نَتَرَجَّمُ	—	أَتَرَجَّمُ
Усеченное накл.	3 (м. р.)	يَتَرَجَّمُوا	يَتَرَجَّمَا	يَتَرَجَّمُ
	3 (ж. р.)	يَتَرَجَّمْنَ	تَتَرَجَّمَا	تَتَرَجَّمُ
	2 (м. р.)	تَتَرَجَّمُوا	تَتَرَجَّمَا	تَتَرَجَّمُ
	2 (ж. р.)	تَتَرَجَّمْنَ	تَتَرَجَّمَا	تَتَرَجَّمِي
	1	نَتَرَجَّمُ	—	أَتَرَجَّمُ
Пов. накл.	м. р.	تَرَجَّمُوا	تَرَجَّمَا	تَرَجَّمُ
	ж. р.	تَرَجَّمْنَ	تَرَجَّمَا	تَرَجَّمِي

**Спряжение глаголов в сослагательном наклонении**

Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
3 (м. р.)	يَكْتُبُوا	يَكْتُبَا	يَكْتُبَ
3 (ж. р.)	يَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبَ
2 (м. р.)	تَكْتُبُوا	تَكْتُبَا	تَكْتُبَ
2 (ж. р.)	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبَا	تَكْتُبِي
1	نَكْتُبَ	—	أَكْتُبَ
3 (м. р.)	يَفِرُّوا	يَفِرَّا	يَفِرَّ
3 (ж. р.)	يَفِرْنَ	تَفِرَّا	تَفِرَّ
2 (м. р.)	تَفِرُّوا	تَفِرَّا	تَفِرَّ
2 (ж. р.)	تَفِرْنَ	تَفِرَّا	تَفِرِّي
1	نَفِرَّ	—	أَفِرَّ
3 (м. р.)	يَسِيرُوا	يَسِيرَا	يَسِيرَ
3 (ж. р.)	يَسِرْنَ	تَسِيرَا	تَسِيرَ
2 (м. р.)	تَسِيرُوا	تَسِيرَا	تَسِيرَ
2 (ж. р.)	تَسِرْنَ	تَسِيرَا	تَسِيرِي
1	نَسِيرَ	—	أَسِيرَ

# Спряжение глаголов в сослагательном наклонении

Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
3 (м. р.)	يَبْنُوا	يَبْنِيَا	يَبْنِي
3 (ж. р.)	يَبْنِينَ	تَبْنِيَا	تَبْنِي
2 (м. р.)	تَبْنُوا	تَبْنِيَا	تَبْنِي
2 (ж. р.)	تَبْنِينَ	تَبْنِيَا	تَبْنِي
1	نَبْنِي	—	أَبْنِي
3 (м. р.)	يَدْعُوا	يَدْعُوا	يَدْعُو
3 (ж. р.)	يَدْعُونَ	تَدْعُوا	تَدْعُو
2 (м. р.)	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُو
2 (ж. р.)	تَدْعُونَ	تَدْعُوا	تَدْعِي
1	نَدْعُو	—	أَدْعُو
3 (м. р.)	يَنْسُوا	يَنْسِيَا	يَنْسِي
3 (ж. р.)	يَنْسِينَ	تَنْسِيَا	تَنْسِي
2 (м. р.)	تَنْسُوا	تَنْسِيَا	تَنْسِي
2 (ж. р.)	تَنْسِينَ	تَنْسِيَا	تَنْسِي
1	نَنْسِي	—	أَنْسِي

**Спряжение глаголов в сослагательном наклонении**

Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
3 (м. р.)	يُجِيبُوا	يُجِيبَا	يُجِيبُ
3 (ж. р.)	يُجِيبْنَ	تُجِيبَا	تُجِيبُ
2 (м. р.)	تُجِيبُوا	تُجِيبَا	تُجِيبُ
2 (ж. р.)	تُجِيبْنَ	تُجِيبَا	تُجِيبِي
1	نُجِيبُ	—	أُجِيبُ
3 (м. р.)	يَتَعَشَّوْا	يَتَعَشَّيَا	يَتَعَشَّى
3 (ж. р.)	يَتَعَشَّيْنَ	تَتَعَشَّيَا	تَتَعَشَّى
2 (м. р.)	تَتَعَشَّوْا	تَتَعَشَّيَا	تَتَعَشَّى
2 (ж. р.)	تَتَعَشَّيْنَ	تَتَعَشَّيَا	تَتَعَشَّى
1	نَتَعَشَّى	—	أَتَعَشَّى
3 (м. р.)	يَسْتَعِدُّوْا	يَسْتَعِدَّا	يَسْتَعِدُّ
3 (ж. р.)	يَسْتَعِدُّوْنَ	تَسْتَعِدَّا	تَسْتَعِدُّ
2 (м. р.)	تَسْتَعِدُّوْا	تَسْتَعِدَّا	تَسْتَعِدُّ
2 (ж. р.)	تَسْتَعِدُّوْنَ	تَسْتَعِدَّا	تَسْتَعِدِّي
1	نَسْتَعِدُّ	—	أَسْتَعِدُّ



# Спряжение глаголов в сослагательном наклонении

Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
3 (м. р.)	يَشْتَرُوا	يَشْتَرِيَا	يَشْتَرِي
3 (ж. р.)	يَشْتَرِينَ	تَشْتَرِيَا	تَشْتَرِي
2 (м. р.)	تَشْتَرُوا	تَشْتَرِيَا	تَشْتَرِي
2 (ж. р.)	تَشْتَرِينَ	تَشْتَرِيَا	تَشْتَرِي
1	نَشْتَرِي	—	أَشْتَرِي
3 (м. р.)	يَحْتَاجُوا	يَحْتَاجَا	يَحْتَاج
3 (ж. р.)	يَحْتَجْنَ	تَحْتَاجَا	تَحْتَاج
2 (м. р.)	تَحْتَاجُوا	تَحْتَاجَا	نَحْتَاج
2 (ж. р.)	تَحْتَجْنَ	تَحْتَاجَا	تَحْتَاجِي
1	نَحْتَاج	—	أَحْتَاج
3 (м. р.)	يُتَرَجِّمُوا	يُتَرَجِّمَا	يُتَرَجِّم
3 (ж. р.)	يُتَرَجِّمْنَ	تُتَرَجِّمَا	تُتَرَجِّم
2 (м. р.)	تُتَرَجِّمُوا	تُتَرَجِّمَا	تُتَرَجِّم
2 (ж. р.)	تُتَرَجِّمْنَ	تُتَرَجِّمَا	تُتَرَجِّمِي
1	نُتَرَجِّم	—	أُتَرَجِّم

### Спряжение глаголов в усиленном наклонении

Лицо	Мн. ч.	Дв. ч.	Ед. ч
3 (м. р.)	يَنْسُونُ	يَنْسِيَانُ	يَنْسِيَنَّ
3 (ж. р.)	يَنْسِيَانُ	تَنْسِيَانُ	تَنْسِيَنَّ
2 (м. р.)	تَنْسُونُ	تَنْسِيَانُ	تَنْسِيَنَّ
2 (ж. р.)	تَنْسِيَانُ	تَنْسِيَانُ	تَنْسِيَنَّ
1	نَنْسِيَنَّ	—	أَنْسِيَنَّ
3 (м. р.)	يَبْنُونَ	يَبْنِيَانُ	يَبْنِيَنَّ
3 (ж. р.)	يَبْنِيَانُ	تَبْنِيَانُ	تَبْنِيَنَّ
2 (м. р.)	تَبْنُونَ	تَبْنِيَانُ	تَبْنِيَنَّ
2 (ж. р.)	تَبْنِيَانُ	تَبْنِيَانُ	تَبْنِيَنَّ
1	نَبْنِيَنَّ	—	أَبْنِيَنَّ
3 (м. р.)	يَدْعُونَ	يَدْعُوَانُ	يَدْعُونَنَّ
3 (ж. р.)	يَدْعُونَانُ	تَدْعُوَانُ	تَدْعُونَنَّ
2 (м. р.)	تَدْعُونَ	تَدْعُوَانُ	تَدْعُونَنَّ
2 (ж. р.)	تَدْعُونَانُ	تَدْعُوَانُ	تَدْعُونَنَّ
1	نَدْعُونَنَّ	—	أَدْعُونَنَّ

## Породы правильных глаголов

Масдар	Причастие стр. залога	Причастие дей. залога	Повел. наклонение	Наст.-буд. время	Прош. время	Поро- да
—	مَفْعُولٌ	فَاعِلٌ	أَفْعَلْ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	I
تَفْعِيلٌ	مُفَعَّلٌ	مُفَعِّلٌ	فَعِّلْ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ	II
فَاعِلٌ، مُفَاعِلَةٌ	مُفَاعِلٌ	مُفَاعِلٌ	فَاعِلْ	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ	III
إِفْعَالٌ	مُفَعَّلٌ	مُفَعِّلٌ	أَفْعَلْ	يُفَعِّلُ	أَفْعَلَ	IV
تَفَعُّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	تَفَعَّلْ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	V
تَفَاعُلٌ	مُتَفَاعِلٌ	مُتَفَاعِلٌ	تَفَاعَلْ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلَ	VI
إِنْفَعَالٌ	مُتَفَعِّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	إِنْفَعَلْ	يَنْفَعِلُ	إِنْفَعَلَ	VII
إِفْتِعَالٌ	مُفْتَعِّلٌ	مُفْتَعِّلٌ	إِفْتَعَلْ	يَفْتَعِلُ	إِفْتَعَلَ	VIII
إِفْعَالٌ	—	مُفَعِّلٌ	إِفْعَلْ	يَفْعَلُ	إِفْعَلَ	IX
إِسْتِفْعَالٌ	مُسْتَفَعِّلٌ	مُسْتَفَعِّلٌ	إِسْتَفْعَلْ	يَسْتَفْعِلُ	إِسْتَفْعَلَ	X
فَعْلَالٌ، فَعْلَلَةٌ	مُفَعَّلٌ	مُفَعِّلٌ	فَعْلَلْ	يُفَعِّلُ	فَعْلَلَ	XI
تَتَفَعَّلُ	مُتَفَعِّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	تَفَعَّلْ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	XII
إِفْعِيَالٌ لِلْعَالِلِ	—	مُفَعَّلٌ	إِفْعَالٌ	يَفْعَالُ	إِفْعَالَ	XIII
إِفْعِيْعَالٌ	مُفَعَّوْعَلٌ	مُفَعَّوْعِلٌ	إِفْعَوْعَلْ	يَفْعَوْعِلُ	إِفْعَوْعَلَ	XIV
إِفْعِنَالٌ	مُفَعَّنَلٌ	مُفَعَّنَلٌ	إِفْعِنَلْ	يَفْعِنَلُ	إِفْعِنَلَ	XV
إِفْعِنَاءٌ	مُفَعَّنَلِي	مُفَعَّنَلٌ	إِفْعِنَلْ	يَفْعِنَلِي	إِفْعِنَلِي	XVI
إِفْعَالٌ	مُفَعَّلٌ	مُفَعِّلٌ	إِفْعَلْ	يَفْعَلُ	إِفْعَلَ	XVII
إِفْعَوَالٌ	مُفَعَّوَلٌ	مُفَعَّوَلٌ	إِفْعَوَلْ	يَفْعَوَلُ	إِفْعَوَلَ	XVIII

**Примечание:** Порядок пород XI—XVIII у различных авторов различается. Глаголы этих пород встречаются редко.

## Породы удвоенного глагола

Масдар	Причастие стр. залога	Причастие дей. залога	Повел. наклонение	Наст.-буд. время	Прош. время	Поро- да
—	مَمْدُودٌ	مَادٌ	مَدَّ أَمْدُدْ	يَمْدُ	مَدَّ	I
تَمْدِيدٌ	مُمَدَّدٌ	مُمَدِّدٌ	مَدِّدْ	يُمَدِّدُ	مَدَّدَ	II
مُمَادَّةٌ مَدَادٌ	مُمَادٌ	مُمَادٌ	مَادَّ مَادَدْ	يُمَادُّ	مَادَّ	III
إِمْدَادٌ	مِمْدٌ	مِمْدٌ	أَمْدَّ أَمْدُدْ	يُمْدُ	أَمَدَّ	IV
تَمْدُدٌ	مُتَمَدِّدٌ	مُتَمَدِّدٌ	تَمَدِّدْ	يَتَمَدَّدُ	تَمَدَّدَ	V
تَمَادٌ	مُتَمَادٌ	مُتَمَادٌ	تَمَادَّ تَمَادَدْ	يَتَمَادُّ	تَمَادَّ	VI
إِنْمَادٌ	مِنْمَدٌ	مِنْمَدٌ	إِنْمَدَّ إِنْمَدَدْ	يَنْمَدُ	إِنْمَدَّ	VII
إِمْتِدَادٌ	مِمْتَدٌ	مِمْتَدٌ	إِمْتَدَّ إِمْتَدَدْ	يَمْتَدُ	إِمْتَدَّ	VIII
إِسْتِمْدَادٌ	مُسْتَمَدٌ	مُسْتَمَدٌ	إِسْتَمَدَّ إِسْتَمَدَدْ	يَسْتَمَدُّ	إِسْتَمَدَّ	X

## Породы пустых глаголов

Масдар	Причастие стр. залога	Причастие дей. залога	Повел. наклонение	Наст.-буд. время	Прош. время	Поро- да
— —	مَقُومٌ مَصِيرٌ	قَائِمٌ صَائِرٌ	قُمْ صِرْ	يَقُومُ يَصِيرُ	قَامَ صَارَ	I
تَقْوِمٌ تَصِيرٌ	مُقَوْمٌ مُصِيرٌ	مُقَوِّمٌ مُصَيِّرٌ	قَوْمٌ صَيِّرْ	يُقَوْمُ يُصَيِّرُ	قَوَّمَ صَيَّرَ	II
مُقَاوِمَةٌ قِيَامٌ مُصَايِرَةٌ	مُقَاوِمٌ مُصَايِرٌ	مُقَاوِمٌ مُصَايِرٌ	قَاوِمٌ صَايِرٌ	يُقَاوِمُ يُصَايِرُ	قَاوَمَ صَايَرَ	III
إِقَامَةٌ إِصَارَةٌ	مُقَامٌ مُصَارٌ	مُقِيمٌ مُصِيرٌ	أَقِمْ أَصِرْ	يُقِيمُ يُصِيرُ	أَقَامَ أَصَارَ	IV
تَقْوِمٌ تَصِيرٌ	مُتَقَوِّمٌ مُتَصَيِّرٌ	مُتَقَوِّمٌ مُتَصَيِّرٌ	تَقَوِّمْ تَصَيِّرْ	يَتَقَوِّمُ يَتَصَيِّرُ	تَقَوَّمَ تَصَيَّرَ	V
تَقَاوِمٌ تَصَايِرٌ	مُتَقَاوِمٌ مُتَصَايِرٌ	مُتَقَاوِمٌ مُتَصَايِرٌ	تَقَاوِمْ تَصَايِرْ	يَتَقَاوِمُ يَتَصَايِرُ	تَقَاوَمَ تَصَايَرَ	VI
إِنْقِيَامٌ إِنْصِيَارٌ	مُنْقَامٌ مُنْصَارٌ	مُنْقَامٌ مُنْصَارٌ	إِنْقِمْ إِنْصِرْ	يَنْقَامُ يَنْصَارُ	إِنْقَامَ إِنْصَارَ	VII
إِقْتِيَامٌ إِبْتِيَاعٌ	مُقْتَامٌ مُبْتَاعٌ	مُقْتَامٌ مُبْتَاعٌ	إِقْتِمْ إِبْتَعْ	يَقْتَامُ يَبْتِئِعُ	إِقْتَامَ إِبْتِئَعَ	VIII
إِسْتِقَامَةٌ إِسْتِصَارَةٌ	مُسْتَقَامٌ مُسْتِصَارٌ	مُسْتَقِيمٌ مُسْتِصِيرٌ	إِسْتَقِمْ إِسْتَصِرْ	يَسْتَقِيمُ يَسْتِصِيرُ	إِسْتَقَامَ إِسْتِصَارَ	X

## Породы недостаточных глаголов

Масдар	Причастие стр. залога	Причастие дей. залога	Повел. наклонение	Наст.-буд. время	Прощ. время	Поро- да
— —	مَوْفٍ مَدْعُوٌّ	وَأَفٍ دَاعٍ	ف أَذْعُ	يَفِي يَدْعُو	وَفَى دَعَا	I
تَوْفِيَّةٌ تَخْلِيَّةٌ	مُوفٍ مُخَلٍّ	مُوفٍ مُخَلٍّ	وَفٍّ خَلٍّ	يُوفِي يُخَلِّي	وَفَّى خَلَّى	II
مُؤَافَاةٌ وَفَاءٌ مُدَاعَاةٌ دَعَاءٌ	مُؤَافٍ مُدَاعٍ	مُؤَافٍ مُدَاعٍ	وَأَفٍ دَاعٍ	يُؤَافِي يُدَاعِي	وَأَفَى دَاعَى	III
إِيْفَاءٌ إِخْلَاءٌ	مُوفٍ مُخَلٍّ	مُوفٍ مُخَلٍّ	أَوْفٍ أَخْلٍ	يُوفِي يُخَلِّي	أَوْفَى أَخْلَى	IV
تَوْفٍّ تَخَلٍّ	مُتَوْفٍ مُتَخَلٍّ	مُتَوْفٍ مُتَخَلٍّ	تَوْفٍّ تَخَلٍّ	يَتَوْفَى يَتَخَلَّى	تَوْفَى تَخَلَّى	V
تَوَافٍ تَدَاعٍ	مُتَوَافٍ مُتَدَاعٍ	مُتَوَافٍ مُتَدَاعٍ	تَوَافٍ تَدَاعٍ	يَتَوَافَى يَتَدَاعَى	تَوَافَى تَدَاعَى	VI
إِنِطَوَاءٌ إِنِحْنَاءٌ	مُنِطَوٍ مُنِحْنٍ	مُنِطَوٍ مُنِحْنٍ	إِنِطَوٍ إِنِحْنٍ	يَنْطَوِي يَنْحِنِي	إِنِطَوَى إِنِحْنَى	VII
إِسْتَوَاءٌ إِدْعَاءٌ	مُسْتَوٍ مُدْعٍ	مُسْتَوٍ مُدْعٍ	إِسْتَوٍ إِدْعٍ	يَسْتَوِي يَدْعِي	إِسْتَوَى إِدْعَى	VIII
إِسْتِيفَاءٌ إِسْتِدْعَاءٌ	مُسْتَوْفٍ مُسْتَدْعٍ	مُسْتَوْفٍ مُسْتَدْعٍ	إِسْتَوْفٍ إِسْتَدْعٍ	يَسْتَوْفِي يَسْتَدْعِي	إِسْتَوْفَى إِسْتَدْعَى	X

**Таблица форм страдательного залога  
в прошедшем и настояще-будущем времени**

Форма страдательного залога в настояще-будущем времени	Форма страдательного залога в прошедшем времени	Порода
يُفْعَلُ	فُعِلَ	I
يُفَعَّلُ	فُعِّلَ	II
يُفَاعَلُ	فُوْعِلَ	III
يُفْعَلُ	أُفْعِلَ	IV
يَتَفَعَّلُ	تُفَعِّلَ	V
يَتَفَاعَلُ	تُفُوْعِلَ	VI
يُنْفَعَلُ	أُنْفَعِلَ	VII
يُفْتَعَلُ	أُفْتَعِلَ	VIII
يُفْعَلُ	أُفْعِلَ	IX
يُسْتَفْعَلُ	أُسْتَفْعِلَ	X

*Учебное издание*

**Ибрагимов Ибрагим Джавпарович**

**ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС  
АРАБСКОГО ЯЗЫКА**

**Часть 1**

Корректор *И. Ж. Кожановская*  
Верстка *И. Л. Зиятдинова*

**ООО «Восточная книга»**  
127273, Москва, Олонецкая ул., д. 23

(495) 545-07-69

E-mail: [muravei@muravei.ru](mailto:muravei@muravei.ru)

Адрес для корреспонденции:  
127106, Москва, а/я 12

Подписано в печать 11.08.2010.  
Формат 84×108 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 21,84. Тираж экз.  
Заказ № .